

BOLLETTINO UFFICIALE DELLA REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA

BULLETIN OFFICIEL DE LA RÉGION AUTONOME VALLÉE D'AOSTE



Aosta, 15 marzo 2005

Aoste, le 15 mars 2005

DIREZIONE, REDAZIONE E AMMINISTRAZIONE:

Presidenza della Regione

Servizio legislativo e osservatorio

Bollettino Ufficiale, Piazza Deffeyes, 1 - 11100 Aosta

Tel. (0165) 273305 - Fax 273869

E-mail: bur@regione.vda.it

Direttore responsabile: Dr.ssa Stefania Fanizzi.

Autorizzazione del Tribunale di Aosta n. 5/77 del 19.04.1977

DIRECTION, RÉDACTION ET ADMINISTRATION:

Présidence de la Région

Service législatif et observatoire

Bulletin Officiel, 1, place Deffeyes - 11100 Aoste

Tél. (0165) 273305 - Fax 273869

E-mail: bur@regione.vda.it

Directeur responsable: Mme Stefania Fanizzi.

Autorisation du Tribunal d'Aoste n° 5/77 du 19.04.1977

AVVISO AGLI ABBONATI

Le informazioni e le modalità di abbonamento per l'anno 2005 al Bollettino Ufficiale sono riportati nell'ultima pagina.

AVIS AUX ABONNÉS

Les informations et les conditions d'abonnement pour l'année 2005 au Bulletin Officiel sont indiquées à la dernière page.

SOMMARIO

INDICE CRONOLOGICO da pag. 1390 a pag. 1397
INDICE SISTEMATICO da pag. 1397 a pag. 1406

PARTE PRIMA

Statuto Speciale e norme attuazione —
Leggi e regolamenti —
Testi unici —
Corte costituzionale —

PARTE SECONDA

Testi coordinati —
Atti del Presidente della Regione 1407
Atti assessorili 1428
Atti del Presidente del Consiglio regionale —
Atti dei dirigenti —
Circolari —
Atti vari (Deliberazioni...) 1500
Avvisi e comunicati 1519
Atti emanati da altre amministrazioni 1530

PARTE TERZA

Avvisi di concorsi 1543
Annunzi legali 1573

SOMMAIRE

INDEX CHRONOLOGIQUE de la page 1390 à la page 1397
INDEX SYSTÉMATIQUE de la page 1397 à la page 1406

PREMIÈRE PARTIE

Statut Spécial et dispositions d'application —
Lois et règlements —
Textes uniques —
Cour constitutionnelle —

DEUXIÈME PARTIE

Lois et règlements régionaux coordonnés —
Actes du Président de la Région 1407
Actes des Assesseurs régionaux 1428
Actes du Président du Conseil régional —
Actes des directeurs —
Circulaires —
Actes divers (Délibérations...) 1500
Avis et communiqués 1519
Actes émanant des autres administrations 1530

TROISIÈME PARTIE

Avis de concours 1543
Annonces légales 1573

AVVISO AGLI ABBONATI

Le informazioni e le modalità di abbonamento per l'anno 2005 al Bollettino Ufficiale sono riportati nell'ultima pagina. Gli abbonamenti non rinnovati saranno sospesi.

INDICE CRONOLOGICO

PARTE SECONDA

ATTI DEL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Decreto 16 febbraio 2005, n. 91.

Determinazione dell'indennità provvisoria dovuta per l'asservimento coattivo dei terreni interessati dal sorvolo della funivia regionale e della teleferica merci regionale Buisson – Chamois nei Comuni di ANTEY-SAINT-ANDRÉ e CHAMOIS e per l'espropriazione delle strutture di sostegno della funivia in Comune di CHAMOIS.

pag. 1407

Decreto 23 febbraio 2005, n. 103.

Asservimento di terreni necessari ai lavori di costruzione rete fognaria da Plan Checrouit a Dolonne – II° tratto, in Comune di COURMAYEUR. Decreto di fissazione indennità provvisoria.

pag. 1417

Decreto 1° marzo 2005, n. 109.

Pronuncia di espropriazione a favore del Comune di GABY dei terreni necessari per i lavori di ampliamento della strada comunale per la frazione Tzandelabò, nel primo tratto tra il Capoluogo e la località Lirhla.

pag. 1418

Decreto 1° marzo 2005, n. 110.

Approvazione, ai sensi e per gli effetti dell'articolo 29 della L.R. 11/98, del progetto della variante dei lavori di allargamento e rettifica della strada regionale n. 28 di Bionaz, nei tratti tra le progressive km 0+240 – 1+000 e 1+520 – 4+600, in Comune di GIGNOD.

pag. 1421

Decreto 1° marzo 2005, n. 111.

Modifica al decreto n. 676 del 25 maggio 1993, concernente l'istituzione della riserva naturale in località «Les Iles» nei Comuni di QUART, NUS, SAINT-MARCEL e BRISSOGNE.

pag. 1422

AVIS AUX ABONNÉS

Les informations et les conditions d'abonnement pour l'année 2005 au Bulletin Officiel sont indiquées à la dernière page. Les abonnements non renouvelés seront suspendus.

INDEX CHRONOLOGIQUE

DEUXIÈME PARTIE

ACTES DU PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Arrêté n° 91 du 16 février 2005,

portant fixation de l'indemnité provisoire relative à l'établissement d'une servitude légale de survol au profit du téléphérique régional Buisson – Chamois (transport de personnes et de marchandises), dans les communes d'ANTEY-SAINT-ANDRÉ et de CHAMOIS, et à l'expropriation des terrains concernés par les structures de soutien dudit téléphérique, dans la commune de CHAMOIS.

page 1407

Arrêté n° 103 du 23 février 2005,

portant fixation de l'indemnité provisoire relative à l'établissement d'une servitude sur les terrains nécessaires aux travaux de construction du deuxième tronçon du réseau des égouts allant de Plan Checrouit à Dolonne, dans la commune de COURMAYEUR.

page 1417

Arrêté n° 109 du 1^{er} mars 2005,

portant expropriation en faveur de la Commune de GABY des terrains nécessaires aux travaux d'élargissement du premier tronçon (chef-lieu – Lirhla) de la route communale menant au hameau de Tzandelabo.

page 1418

Arrêté n° 110 du 1^{er} mars 2005,

portant approbation, aux termes de l'art. 29 de la LR n° 11/1998, du projet de variante des travaux d'élargissement et de rectification du tracé de la route régionale n° 28 de Bionaz, entre le PK 0+240 et le PK 1+000 et entre le PK 1+520 et le PK 4+600, dans la commune de GIGNOD.

page 1421

Arrêté n° 111 du 1^{er} mars 2005,

modifiant l'arrêté n° 676 du 25 mai 1993 (Création de la réserve naturelle « Les Îles » dans les communes de QUART, de NUS, de SAINT-MARCEL et de BRISSOGNE.

page 1422

Decreto 1° marzo 2005, n. 112.

Pronuncia di esproprio a favore dell'Amministrazione regionale degli immobili necessari all'esecuzione dei lavori di sistemazione idraulica del Torrente Cillian in Comune di SAINT-VINCENT. pag. 1423

Atto di delega prot. n. 675/SGT del 2 marzo 2005.

Delega al Dirigente di terzo livello Sig. Vitaliano VITALI alla sottoscrizione dei contratti per la fornitura di beni e servizi e per opere pubbliche, nonché delle convenzioni di interesse dell'Amministrazione regionale. pag. 1425

Atto di delega prot. n. 676/SGT del 2 marzo 2005.

Delega al Dirigente di terzo livello Sig. Massimo BALESTRA alla sottoscrizione dei contratti per la fornitura di beni e servizi e per opere pubbliche, nonché delle convenzioni di interesse dell'Amministrazione regionale. pag. 1426

ATTI ASSESSORILI

**ASSESSORATO
ATTIVITÀ PRODUTTIVE E
POLITICHE DEL LAVORO**

**ALBO NAZIONALE DELLE IMPRESE
CHE EFFETTUANO LA GESTIONE DEI RIFIUTI
SEZIONE REGIONALE DELLA VALLE D'AOSTA**

Decreto 4 gennaio 2005, prot. n. 230/IAE, n. AO72/O.

Iscrizione alla categoria 4 classe E dell'impresa «EDILSCAVI MONTE BIANCO S.R.L.». pag. 1428

Decreto 13 gennaio 2005, prot. n. 1402/IAE, n. AO53/S.

Rinnovo iscrizione alla categoria 2 classe E dell'impresa «TRASPORTI MORTARA ORESTE & C. S.N.C.». pag. 1431

Decreto 17 gennaio 2005, prot. n. 2323/IAE.

**Variazione parco mezzi dell'impresa «DITTA ARMEL-
LINI S.R.L.».** pag. 1438

Decreto 17 gennaio 2005, prot. n. 2324/IAE.

**Variazione parco mezzi dell'impresa «Autotrasporti
Grange di GRANGE Flavio & C. S.A.S.».** pag. 1439

Decreto 17 gennaio 2005, prot. n. 2328/IAE.

**Variazione parco mezzi dell'impresa «SPURGO SER-
VICE S.R.L.».** pag. 1439

Arrêté n° 112 du 1^{er} mars 2005,

portant expropriation en faveur de l'Administration régionale des biens immeubles nécessaires aux travaux de réaménagement hydraulique du Cillian, dans la commune de SAINT-VINCENT. page 1423

Acte du 2 mars 2005, réf. n° 675/SGT,

portant délégation à M. Vitaliano VITALI, dirigeant du troisième niveau, à l'effet de signer les contrats de fourniture de biens et de services et de réalisation d'ouvrages publics, ainsi que les conventions dans lesquelles l'Administration régionale est partie prenante. page 1425

Acte du 2 mars 2005, réf. n° 676/SGT,

portant délégation à M. Massimo BALESTRA, dirigeant du troisième niveau, à l'effet de signer les contrats de fourniture de biens et de services et de réalisation d'ouvrages publics, ainsi que les conventions dans lesquelles l'Administration régionale est partie prenante. page 1426

ACTES DES ASSESSEURS

**ASSESSORAT
DES ACTIVITÉS PRODUCTIVES ET
DES POLITIQUES DU TRAVAIL**

**REGISTRE NATIONAL DES ENTREPRISES
D'ÉVACUATION DES ORDURES
SECTION RÉGIONALE DE LA VALLÉE D'AOSTE**

Acte n° AO72/O du 4 janvier 2005, réf. n° 230/IAE,

portant immatriculation de l'entreprise « EDILSCAVI MONTE BIANCO SRL » au titre de la catégorie 4, classe E. page 1428

Arrêté n° AO53/S du 13 janvier 2005, réf. n° 1402/IAE,

portant renouvellement de l'immatriculation de l'entreprise « TRASPORTI MORTARA ORESTE & C. S.N.C. » au titre de la catégorie 2, classe E. page 1431

Arrêté du 17 janvier 2005, réf. n° 2323/IAE,

portant modification du parc des véhicules de l'entreprise « DITTA ARMELLINI S.R.L. ». page 1438

Arrêté du 17 janvier 2005, réf. n° 2324/IAE,

portant modification du parc des véhicules de l'entreprise « Autotrasporti Grange di GRANGE Flavio & C. S.A.S. ». page 1439

Arrêté du 17 janvier 2005, réf. n° 2328/IAE,

portant modification du parc des véhicules de l'entreprise « SPURGO SERVICE S.R.L. ». page 1439

Decreto 24 gennaio 2005, prot. n. 3869/IAE.

Variazione parco mezzi dell'impresa «SPURGO SERVICE S.R.L.».
pag. 1446

Decreto 27 gennaio 2005, prot. n. 4537/IAE, n. AO74/O.

Cancellazione mezzi dell'impresa «NUOVA ZERBION SRL».
pag. 1478

Decreto 8 febbraio 2005, prot. n. 7035/IAE.

Rettifica del provvedimento di rinnovo iscrizione n. AO53/S dell'impresa «TRASPORTI MORTARA ORESTE & C. S.N.C.».
pag. 1479

Decreto 8 febbraio 2005, prot. n. 7046/IAE, n. AO28/O.

Variazione parco mezzi dell'impresa «SPURGO SERVICE S.R.L.».
pag. 1480

Decreto 14 febbraio 2005, prot. n. 8173/IAE, n. AO63/O.

Variazione classe dell'impresa «ECOVALLÉE DI ROBERTO CIAFFI».
pag. 1498

**ASSESSORATO
TURISMO, SPORT,
COMMERCIO, TRASPORTI E
AFFARI EUROPEI**

Decreto 21 febbraio 2005, n. 10.

Iscrizioni nel registro esercenti il commercio.
pag. 1500

ATTI VARI

GIUNTA REGIONALE

Deliberazione 14 febbraio 2005, n. 321.

Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2005 per variazioni tra capitoli appartenenti al medesimo obiettivo programmatico e conseguente modifica al bilancio di gestione.
pag. 1500

Deliberazione 14 febbraio 2005, n. 323.

Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2005 e a quello pluriennale per il triennio 2005/2007 e conseguente modifica al bilancio di gestione per l'applicazione della L.R. n. 4/2005 concernente «Disposizioni in materia di anticipazione dei trattamenti di cassa integrazione guadagni straordinaria e di integrazione salariale a seguito della stipula di contratti di solidarietà».
pag. 1504

Deliberazione 14 febbraio 2005, n. 324.

Modifica alla descrizione di capitoli di spesa sul bilancio

Arrêté du 24 janvier 2005, réf. n° 3869/IAE,

portant modification du parc des véhicules de l'entreprise « SPURGO SERVICE S.R.L. ». page 1446

Arrêté n° AO74/O du 27 janvier 2005, réf. n° 4537/IAE,

portant radiation d'un véhicule du parc des véhicules de l'entreprise « NUOVA ZERBION SRL ». page 1478

Arrêté du 8 février 2005, réf. n° 7035/IAE,

rectifiant l'arrêté n° AO53/S, portant renouvellement de l'immatriculation de l'entreprise « TRASPORTI MORTARA ORESTE & C. S.N.C. ». page 1479

Arrêté n° AO28/O du 8 février 2005, réf. n° 7046/IAE,

portant modification du parc des véhicules de l'entreprise « SPURGO SERVICE SRL ». page 1480

Arrêté n° AO63/O du 14 février 2005, réf. n° 8173/IAE,

portant modification de la classe d'immatriculation de l'entreprise « ECOVALLÉE DI ROBERTO CIAFFI ».
page 1498

**ASSESSORAT
DU TOURISME, DES SPORTS,
DU COMMERCE, DES TRANSPORTS ET
DES AFFAIRES EUROPÉENNES**

Arrêté n° 10 du 21 février 2005,

portant immatriculations au Registre du commerce.
page 1500

ACTES DIVERS

GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Délibération n° 321 du 14 février 2004,

rectifiant le budget prévisionnel 2005 de la Région et le budget de gestion du fait de la modification de chapitres appartenant à un même objectif programmatique.
page 1500

Délibération n° 323 du 14 février 2005,

rectifiant le budget prévisionnel 2005, le budget pluriannuel 2005/2007 et le budget de gestion, du fait de l'application de la LR n° 4/2005 (Dispositions en matière de versement par anticipation de l'indemnité compensatoire prévue par le régime de chômage technique de longue durée et du complément de salaire découlant de la passation des contrats de solidarité).
page 1504

Délibération n° 324 du 14 février 2004,

modifiant la description de chapitres de la partie

di previsione della Regione per l'anno 2005 e su quello pluriennale 2005/2007 per l'applicazione della L.R. n. 28/2004 in materia di «interventi regionali a sostegno della P.M.I. per iniziative in favore della qualità, dell'ambiente e della sicurezza, entrata in vigore dopo la presentazione al Consiglio regionale dei bilanci medesimi. pag. 1505

Deliberazione 14 febbraio 2005, n. 340.

Programma Interreg III A Italia-Svizzera 2000/06: approvazione ed impegno di spesa per il progetto «Alpis pœnina – Une voie à travers l'Europe» selezionato dal Comitato di programmazione del 26 ottobre 2004. pag. 1506

Deliberazione 14 febbraio 2005, n. 371.

Applicazione di D.P.R. 24 maggio 1988, n. 203, artt. 6, 12, 15, 7 e 8 – autorizzazioni di carattere generale per le emissioni in atmosfera provenienti dagli impianti a ciclo chiuso di pulizia a secco di tessuti e di pellami, escluse le pellicce, e dalle pulitintolavanderie a ciclo chiuso. pag. 1510

Deliberazione 14 febbraio 2005, n. 375.

Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di sistemazione del Ru de Chandianaz nei tratti danneggiati dagli eventi alluvionali del 2000 e da successivi movimenti franosi in Comune di CHÂTILLON, proposto dal C.M.F. «Ru de Chandianaz» di CHÂTILLON. pag. 1517

Deliberazione 14 febbraio 2005, n. 376.

Rettifica della D.G.R. n. 3624 in data 18 ottobre 2004 concernente la valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di sistemazione del Ru de Chandianaz nei tratti danneggiati dagli eventi alluvionali del 2000 e da successivi movimenti franosi in Comune di CHÂTILLON, proposto dal C.M.F. «Ru de Chandianaz» di CHÂTILLON. pag. 1518

AVVISI E COMUNICATI

ASSESSORATO TERRITORIO, AMBIENTE E OPERE PUBBLICHE

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 18). pag. 1519

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 12). pag. 1520

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 12). pag. 1520

dépenses du budget prévisionnel 2005 et du budget pluriennuel 2005/2007 de la Région, du fait de l'application de la LR n° 28/2004, relative aux mesures régionales en faveur des petites et moyennes entreprises pour des initiatives au profit de la qualité, de l'environnement et de la sécurité, entrée en vigueur après la présentation desdits budgets au Conseil régional. page 1505

Délibération n° 340 du 14 février 2005,

portant approbation et engagement de la dépense relative au projet dénommé « Alpis pœnina – Une voie à travers l'Europe », sélectionné par le Comité de planification le 26 octobre 2004, dans le cadre du programme Interreg III A Italie-Suisse 2000/2006. page 1506

Délibération n° 371 du 14 février 2005,

portant application des art. 6, 12, 15, 7 et 8 du DPR n° 203 du 24 mai 1988 relatifs aux autorisations générales pour les émissions dans l'atmosphère provenant des machines de nettoyage à sec en circuit fermé de produits textiles, de cuirs et de peaux (exclusion faite des fourrures) et des laveries, teintureries et blanchisseries fonctionnant en circuit fermé. page 1510

Délibération n° 375 du 14 février 2005,

portant avis positif, sous condition, quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par le consortium d'amélioration foncière «Ru de Chandianaz» de CHÂTILLON, en vue du réaménagement des parties du Ru Chandianaz endommagées par l'inondation de l'an 2000 et par les éboulements qui ont suivi, dans la commune de CHÂTILLON. page 1517

Délibération n° 376 du 14 février 2005,

rectifiant la délibération du Gouvernement régional n° 3624 du 18 octobre 2004 (Avis positif, sous condition, quant à la compatibilité avec l'environnement du projet de réaménagement de chemins ruraux à Fontaney, Les Pians et Lavassey, dans la commune d'ANTEY-SAINT-ANDRÉ), pour ce qui est des dispositions relatives à l'endiguement. page 1518

AVIS ET COMMUNIQUÉS

ASSESSORAT DU TERRITOIRE, DE L'ENVIRONNEMENT ET DES OUVRAGES PUBLICS

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 18). page 1519

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 12). page 1520

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 12). page 1520

**Avviso di deposito studio di impatto ambientale
(L.R. n. 14/1999, art. 18).**

pag. 1520

**ASSESSORATO
TURISMO, SPORT,
COMMERCIO, TRASPORTI E
AFFARI EUROPEI**

**Assessorato Turismo, Sport, Commercio, Trasporti e
Affari europei.**

Corso di formazione per maestri di Mountain Bike.

pag. 1521

**Assessorato Turismo, Sport, Commercio, Trasporti e
Affari europei.**

**Corso di formazione per accompagnatori turismo eque-
stre.**

pag. 1525

UNITÀ SANITARIA LOCALE

Unità Sanitaria Locale – Regione Valle d’Aosta.

**Avviso di sorteggio di componenti di Commissioni esa-
minatrici di concorsi pubblici, per titoli ed esami, per la
copertura di posti di organico vacanti presso l’Unità
Sanitaria Locale della Valle d’Aosta.**

pag. 1529

**ATTI EMANATI
DA ALTRE AMMINISTRAZIONI**

Comune di AYAS. Deliberazione 31 gennaio 2005, n. 2.

**Esame ed approvazione variante non sostanziale al
vigente P.R.G.C. conseguente all’approvazione del pro-
getto preliminare inerente la realizzazione di una piazzola di manovra e la sistemazione di un tratto di rue Borg in fraz. Lignod – art. 16, comma 1 e 31 L.R. 06.04.98 n. 11.**

pag. 1530

Comune di CHARVENSOD. Decreto 16 febbraio 2005.

**Pronuncia di esproprio a favore dell’Amministrazione
Comunale dei terreni necessari all’esecuzione dei lavori di risanamento, abbattimento delle barriere architettoniche ed ampliamento del cimitero comunale e contestualmente determinazione dell’indennità di esproprio ai sensi della L.R. 11/2004.**

pag. 1530

**Comune di GRESSONEY-SAINT-JEAN. Deliberazione
27 dicembre 2004, n. 244.**

Determinazione tariffa acquedotto comunale.

pag. 1532

**Avis de dépôt d’une étude d’impact sur l’environnement
(L.R. n° 14/1999, art. 18).**

page 1520

**ASSESSORAT
DU TOURISME, DES SPORTS,
DU COMMERCE, DES TRANSPORTS ET
DES AFFAIRES EUROPÉENNES**

**Assessorat du tourisme, des sports, du commerce, des
transports et des affaires européennes.**

Cours de formation pour moniteur de VTT.

page 1521

**Assessorat du tourisme, des sports, du commerce, des
transports et des affaires européennes.**

**Cours de formation pour accompagnateur de tourisme
équestre.**

page 1525

UNITÉ SANITAIRE LOCALE

Unité sanitaire locale – Région Vallée d’Aoste.

**Avis de tirage au sort des membres des jurys des
concours externes, sur titres et épreuves, organisés en
vue de pourvoir des postes vacants à l’organigramme de
l’Unité sanitaire locale de la Vallée d’Aoste.**

page 1529

**ACTES ÉMANANT
DES AUTRES ADMINISTRATIONS**

**Commune de AYAS. Délibération n° 2 du 31 janvier
2005,**

**portant examen et approbation de la modification non
substantielle au P.R.G.C. en vigueur, produite par
l’approbation du projet préliminaire concernant la réa-
lisation d’un petit emplacement réservé à la manœuvre
et de l’aménagement d’une partie de rue Borg, hameau
de Lignod – art. 16, alinéa 1 et 31 L.R. 06.04.98 n° 11.**

page 1530

Commune de CHARVENSOD. Acte du 16 février 2005,

**portant expropriation, en faveur de l’Administration
communale, des terrains nécessaires aux travaux de
réaménagement, d’élimination des barrières architec-
turales et d’agrandissement du cimetière communal et
fixation de l’indemnité d’expropriation y afférente, au
sens de la LR n° 11/2004.**

page 1530

**Commune de GRESSONEY-SAINT-JEAN. Délibéra-
tion n° 244 du 27 décembre 2004,**

**portant approbation des tarifs 2005 du service de distri-
bution de l’eau.**

page 1532

Comune di SAINT-CHRISTOPHE. Decreto 24 febbraio 2005, n. 1.

Determinazione dell'indennità e pronuncia di espropriazione a favore del Comune di SAINT-CHRISTOPHE degli immobili necessari ai lavori di realizzazione di un parcheggio e relativa area verde in località Sorreley est.

pag. 1533

Comune di SAINT-PIERRE. Decreto 17 febbraio 2005, n. 22.

Decreto di esproprio a favore del comune di SAINT-PIERRE degli immobili occorrenti per i lavori di costruzione di parcheggi in località varie e di determinazione delle relative indennità provvisorie.

pag. 1535

Comune di VALPELLINE. Decreto 21 febbraio 2005, n. 1.

Decreto di esproprio degli immobili necessari per l'esecuzione dei lavori di realizzazione di una strada comunale di collegamento tra la strada regionale n. 28 di Bionaz e la frazione Berio di VALPELLINE.

pag. 1539

Comune di VERRAYES. Deliberazione 26 gennaio 2005, n. 3.

Esame ed adozione variante non sostanziale n. 12 AL PRGC.

pag. 1541

PARTE TERZA

AVVISI DI CONCORSI

Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Pubblicazione esito concorso pubblico, per esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di un dirigente (qualifica unica dirigenziale) con incarico di Capo del Servizio affari di prefettura – 3° livello dirigenziale – nell'ambito del Dipartimento Enti locali, sanzioni amministrative e servizi di prefettura.

pag. 1543

Comune di VALPELLINE.

Esito di selezione pubblica.

pag. 1543

Comunità Montana Monte Cervino.

Concorso unico pubblico, per soli esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di n. 1 collaboratore (istruttore tecnico) – categoria C posizione C2 – a 36 ore settimanali.

pag. 1544

Commune de SAINT-CHRISTOPHE. Acte n° 1 du 24 février 2005,

portant expropriation, en faveur de la Commune de SAINT-CHRISTOPHE, des biens immeubles nécessaires aux travaux de réalisation d'un parking et d'un espace vert, dans la zone est de Sorreley, et fixation de l'indemnité d'expropriation y afférente.

page 1533

Commune de SAINT-PIERRE. Acte n° 22 du 17 février 2005,

portant expropriation, en faveur de la Commune de SAINT-PIERRE, des biens immeubles nécessaires aux travaux de construction de différents parkings et fixation des indemnités provisoires y afférentes.

page 1535

Commune de VALPELLINE. Acte n° 1 du 21 février 2005,

portant expropriation des biens immeubles nécessaires aux travaux de réalisation d'une route communale de liaison entre la route régionale n° 28 de Bionaz et le hameau de Berio, dans la commune de VALPELLINE.

page 1539

Commune de VERRAYES. Délibération n° 3 du 26 janvier 2005,

portant examen des observations présentées et approbation de la variante non substantielle n° 12 du PRGC.

page 1541

TROISIÈME PARTIE

AVIS DE CONCOURS

Région autonome Vallée d'Aoste.

Publication du résultat du concours externe, sur épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, du chef du Service préfectoral (catégorie unique de direction 3^{ème} niveau de direction), dans le cadre du Département des collectivités locales, des sanctions administratives et des fonctions préfectorales..

page 1543

Commune de VALPELLINE.

Résultats d'une sélection externe.

page 1543

Communauté de montagne Mont Cervin.

Concours unique externe, sur épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, d'un collaborateur (instructeur technique) – catégorie C – position C2 – pour 36 heures hebdomadaires.

page 1544

Unità Sanitaria Locale – Regione Valle d’Aosta.

Riapertura dei termini per la presentazione delle domande, al concorso pubblico, per titoli ed esami, per la copertura di n. 10 posti di collaboratore professionale sanitario – tecnico sanitario di radiologia medica (personale tecnico sanitario) categoria D – da assegnare all’U.B. radiologia, presso l’Unità Sanitaria Locale della Valle d’Aosta.

pag. 1544

Unità Sanitaria Locale – Regione Valle d’Aosta.

Riduzione dei posti da 2 a 1, con conseguente riapertura dei termini per la presentazione delle domande, del concorso pubblico, per titoli ed esami, di dirigente sanitario medico – appartenente all’area chirurgica e delle specialità chirurgiche – disciplina di urologia presso l’Unità Sanitaria Locale della Valle d’Aosta.

pag. 1545

Unità Sanitaria Locale – Regione Valle d’Aosta.

Concorso pubblico, per titoli ed esami, per la copertura di n. 1 posto di dirigente sanitario – veterinario appartenente all’area dell’igiene della produzione, trasformazione, commercializzazione, conservazione e trasporto degli alimenti di origine animale e loro derivati – disciplina dell’area dell’igiene della produzione, trasformazione, commercializzazione, conservazione e trasporto degli alimenti di origine animale e loro derivati presso l’Unità Sanitaria Locale della Valle d’Aosta.

pag. 1546

Unità Sanitaria Locale – Regione Valle d’Aosta.

Concorso pubblico, per titoli ed esami, per la copertura di n. 1 posto di dirigente sanitario medico – appartenente all’area chirurgica e delle specialità chirurgiche – disciplina di chirurgia generale da assegnare all’U.B. medicina e chirurgia d’urgenza ed accettazione presso l’Unità Sanitaria Locale della Valle d’Aosta.

pag. 1560

ANNUNZI LEGALI

Regione Autonoma Valle d’Aosta – Assessorato alle Attività Produttive e Politiche del lavoro – Direzione Agenzia regionale del lavoro.

Bando di gara pubblico incanto D.lgs 157/95 e 65/2000.

pag. 1573

Assessorato Sanità, Salute e Politiche sociali.

Bando di gara d’appalto.

pag. 1576

Regione Autonoma Valle d’Aosta – Consorzio di miglioramento fondiario «Champs de Rhins» – c/o il presidente, sig. CERISE Bruno fraz. Meylan 11010 DOUES (AO) tel.0165/738018.

Bando (Riferimento allegato L del D.P.R. 21.12.1999, n. 554).

pag. 1589

Unité sanitaire locale – Région autonome Vallée d’Aoste.

Réouverture du délai de dépôt des dossiers de candidature en vue de la participation au concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement de 10 collaborateurs professionnels sanitaires – techniciens sanitaires de radiologie médicale (personnel technico-sanitaire), catégorie D, à affecter à l’UB de radiologie, dans le cadre de l’Unité sanitaire locale de la Vallée d’Aoste.

page 1544

Unité sanitaire locale – Région autonome Vallée d’Aoste.

Réduction, de 2 à 1, des postes de directeur sanitaire – médecin (secteur Chirurgie et spécialités chirurgicales – Urologie) à pourvoir par concours externe, sur titres et épreuves, dans le cadre de l’Unité sanitaire locale de la Vallée d’Aoste. Réouverture du délai de dépôt des dossiers de candidature.

page 1545

Unité sanitaire locale – Région autonome Vallée d’Aoste.

Concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement d’un directeur sanitaire – vétérinaire (secteur Hygiène de la production, de la transformation, de la commercialisation, de la conservation et du transport des aliments d’origine animale et de leurs dérivés – Hygiène de la production, de la transformation, de la commercialisation, de la conservation et du transport des aliments d’origine animale et de leurs dérivés), dans le cadre de l’Unité sanitaire locale de la Vallée d’Aoste.

page 1546

Unité sanitaire locale – Région autonome Vallée d’Aoste.

Concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement d’un directeur sanitaire – médecin (secteur Chirurgie et spécialités chirurgicales – Chirurgie générale), à affecter à l’UB de médecine et chirurgie de l’accueil et des urgences, dans le cadre de l’Unité sanitaire locale de la Vallée d’Aoste.

page 1560

ANNONCES LÉGALES

Région autonome Vallée d’Aoste – Assessorat des activités productives et des politiques du travail – Direction de l’agence régionale de l’emploi

Avis d’appel d’offres ouvert au sens des décrets législatifs n° 157/1995 et n° 65/2000.

page 1573

Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales.

Avis de marché.

page 1576

Région Autonome Vallée d’Aoste – Consortium d’amélioration foncière «Champs des Rhins» – c/o le président M. Bruno CERISE, hameau de Meylan 11010 DOUES AO tel 0265 738018.

Avis d’appel d’offres (au sens de l’annexe L du D.P.R. n° 554 du 21 décembre 1999).

page 1589

Centro Sviluppo S.p.A.

Bando di gara per pubblico incanto.

pag. 1591

INDICE SISTEMATICO

ACQUE PUBBLICHE

Comune di GRESSONEY-SAINT-JEAN. Deliberazione
27 dicembre 2004, n. 244.

Determinazione tariffa acquedotto comunale.

pag. 1532

AMBIENTE

Decreto 1° marzo 2005, n. 111.

Modifica al decreto n. 676 del 25 maggio 1993, con-
cernente l'istituzione della riserva naturale in località «Les
Îles» nei Comuni di QUART, NUS, SAINT-MARCEL e
BRISSOGNE.

pag. 1422

Deliberazione 14 febbraio 2005, n. 371.

Applicazione di D.P.R. 24 maggio 1988, n. 203, artt. 6,
12, 15, 7 e 8 – autorizzazioni di carattere generale per le
emissioni in atmosfera provenienti dagli impianti a ciclo
chiuso di pulizia a secco di tessuti e di pellami, escluse le
pellicce, e dalle pulitintolavanderie a ciclo chiuso.

pag. 1510

Deliberazione 14 febbraio 2005, n. 375.

Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità
ambientale del progetto di sistemazione del Ru de
Chandianaz nei tratti danneggiati dagli eventi alluvio-
nali del 2000 e da successivi movimenti franosi in
Comune di CHÂTILLON, proposto dal C.M.F. «Ru de
Chandianaz» di CHÂTILLON.

pag. 1517

Deliberazione 14 febbraio 2005, n. 376.

Rettifica della D.G.R. n. 3624 in data 18 ottobre 2004
concernente la valutazione positiva condizionata sulla
compatibilità ambientale del progetto di sistemazione
del Ru de Chandianaz nei tratti danneggiati dagli eventi
alluvionali del 2000 e da successivi movimenti franosi in
Comune di CHÂTILLON, proposto dal C.M.F. «Ru de
Chandianaz» di CHÂTILLON.

pag. 1518

Avviso di deposito studio di impatto ambientale
(L.R. n. 14/1999, art. 18).

pag. 1519

Avviso di deposito studio di impatto ambientale
(L.R. n. 14/1999, art. 12).

pag. 1520

«Centro Sviluppo SpA».

Avis d'appel d'offres ouvert.

page 1591

INDEX SYSTÉMATIQUE

EAUX PUBLIQUES

Commune de GRESSONEY-SAINT-JEAN. Délibéra-
tion n° 244 du 27 décembre 2004,

portant approbation des tarifs 2005 du service de distri-
bution de l'eau.

page 1532

ENVIRONNEMENT

Arrêté n° 111 du 1^{er} mars 2005,

modifiant l'arrêté n° 676 du 25 mai 1993 (Création de la
réserve naturelle « Les Îles » dans les communes de
QUART, de NUS, de SAINT-MARCEL et de
BRISSOGNE.

page 1422

Délibération n° 371 du 14 février 2005,

portant application des art. 6, 12, 15, 7 et 8 du DPR
n° 203 du 24 mai 1988 relatifs aux autorisations géné-
rales pour les émissions dans l'atmosphère provenant
des machines de nettoyage à sec en circuit fermé de pro-
duits textiles, de cuirs et de peaux (exclusion faite des
fourrures) et des laveries, teintureries et blanchisseries
fonctionnant en circuit fermé.

page 1510

Délibération n° 375 du 14 février 2005,

portant avis positif, sous condition, quant à la compati-
bilité avec l'environnement du projet déposé par le
consortium d'amélioration foncière «Ru de
Chandianaz» de CHÂTILLON, en vue du réaménagement
des parties du Ru Chandianaz endommagées par
l'inondation de l'an 2000 et par les éboulements qui ont
suivi, dans la commune de CHÂTILLON.

page 1517

Délibération n° 376 du 14 février 2005,

rectifiant la délibération du Gouvernement régional
n° 3624 du 18 octobre 2004 (Avis positif, sous condition,
quant à la compatibilité avec l'environnement du projet
de réaménagement de chemins ruraux à Fontaney, Les
Pians et Lavassey, dans la commune d'ANTEY-SAINT-
ANDRÉ), pour ce qui est des dispositions relatives à
l'endiguement.

page 1518

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement
(L.R. n° 14/1999, art. 18).

page 1519

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement
(L.R. n° 14/1999, art. 12).

page 1520

Avviso di deposito studio di impatto ambientale
(L.R. n. 14/1999, art. 12).

pag. 1520

Avviso di deposito studio di impatto ambientale
(L.R. n. 14/1999, art. 18).

pag. 1520

BILANCIO

Deliberazione 14 febbraio 2005, n. 321.

Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2005 per variazioni tra capitoli appartenenti al medesimo obiettivo programmatico e conseguente modifica al bilancio di gestione.

pag. 1500

Deliberazione 14 febbraio 2005, n. 323.

Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2005 e a quello pluriennale per il triennio 2005/2007 e conseguente modifica al bilancio di gestione per l'applicazione della L.R. n. 4/2005 concernente «Disposizioni in materia di anticipazione dei trattamenti di cassa integrazione guadagni straordinaria e di integrazione salariale a seguito della stipula di contratti di solidarietà».

pag. 1504

Deliberazione 14 febbraio 2005, n. 324.

Modifica alla descrizione di capitoli di spesa sul bilancio di previsione della Regione per l'anno 2005 e su quello pluriennale 2005/2007 per l'applicazione della L.R. n. 28/2004 in materia di «interventi regionali a sostegno della P.M.I. per iniziative in favore della qualità, dell'ambiente e della sicurezza, entrata in vigore dopo la presentazione al Consiglio regionale dei bilanci medesimi.

pag. 1505

CALAMITÀ NATURALI

Deliberazione 14 febbraio 2005, n. 375.

Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di sistemazione del Ru de Chandianaz nei tratti danneggiati dagli eventi alluvionali del 2000 e da successivi movimenti franosi in Comune di CHÂTILLON, proposto dal C.M.F. «Ru de Chandianaz» di CHÂTILLON.

pag. 1517

COMMERCIO

Decreto 21 febbraio 2005, n. 10.

Iscrizioni nel registro esercenti il commercio.

pag. 1500

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement
(L.R. n° 14/1999, art. 12).

page 1520

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement
(L.R. n° 14/1999, art. 18).

page 1520

BUDGET

Délibération n° 321 du 14 février 2004,

rectifiant le budget prévisionnel 2005 de la Région et le budget de gestion du fait de la modification de chapitres appartenant à un même objectif programmatique.

page 1500

Délibération n° 323 du 14 février 2005,

rectifiant le budget prévisionnel 2005, le budget pluriannuel 2005/2007 et le budget de gestion, du fait de l'application de la LR n° 4/2005 (Dispositions en matière de versement par anticipation de l'indemnité compensatoire prévue par le régime de chômage technique de longue durée et du complément de salaire découlant de la passation des contrats de solidarité).

page 1504

Délibération n° 324 du 14 février 2004,

modifiant la description de chapitres de la partie dépenses du budget prévisionnel 2005 et du budget pluriannuel 2005/2007 de la Région, du fait de l'application de la LR n° 28/2004, relative aux mesures régionales en faveur des petites et moyennes entreprises pour des initiatives au profit de la qualité, de l'environnement et de la sécurité, entrée en vigueur après la présentation desdits budgets au Conseil régional.

page 1505

CATASTROPHES NATURELLES

Délibération n° 375 du 14 février 2005,

portant avis positif, sous condition, quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par le consortium d'amélioration foncière «Ru de Chandianaz» de CHÂTILLON, en vue du réaménagement des parties du Ru Chandianaz endommagées par l'inondation de l'an 2000 et par les éboulements qui ont suivi, dans la commune de CHÂTILLON.

page 1517

COMMERCE

Arrêté n° 10 du 21 février 2005,

portant immatriculations au Registre du commerce.

page 1500

ENTI LOCALI

Comune di AYAS. Deliberazione 31 gennaio 2005, n. 2.

Esame ed approvazione variante non sostanziale al vigente P.R.G.C. conseguente all'approvazione del progetto preliminare inerente la realizzazione di una piazzola di manovra e la sistemazione di un tratto di rue Borg in fraz. Lignod – art. 16, comma 1 e 31 L.R. 06.04.98 n. 11.

pag. 1530

Comune di CHARVENSOD. Decreto 16 febbraio 2005.

Pronuncia di esproprio a favore dell'Amministrazione Comunale dei terreni necessari all'esecuzione dei lavori di risanamento, abbattimento delle barriere architettoniche ed ampliamento del cimitero comunale e contestualmente determinazione dell'indennità di esproprio ai sensi della L.R. 11/2004.

pag. 1530

Comune di GRESSONEY-SAINT-JEAN. Deliberazione 27 dicembre 2004, n. 244.

Determinazione tariffa acquedotto comunale.

pag. 1532

Comune di SAINT-CHRISTOPHE. Decreto 24 febbraio 2005, n. 1.

Determinazione dell'indennità e pronuncia di espropriazione a favore del Comune di SAINT-CHRISTOPHE degli immobili necessari ai lavori di realizzazione di un parcheggio e relativa area verde in località Sorreley est.

pag. 1533

Comune di SAINT-PIERRE. Decreto 17 febbraio 2005, n. 22.

Decreto di esproprio a favore del comune di SAINT-PIERRE degli immobili occorrenti per i lavori di costruzione di parcheggi in località varie e di determinazione delle relative indennità provvisorie.

pag. 1535

Comune di VALPELLINE. Decreto 21 febbraio 2005, n. 1.

Decreto di esproprio degli immobili necessari per l'esecuzione dei lavori di realizzazione di una strada comunale di collegamento tra la strada regionale n. 28 di Bionaz e la frazione Berio di VALPELLINE.

pag. 1539

Comune di VERRAYES. Deliberazione 26 gennaio 2005, n. 3.

Esame ed adozione variante non sostanziale n. 12 AL PRGC.

pag. 1541

COLLECTIVITÉS LOCALES

Commune de AYAS. Délibération n° 2 du 31 janvier 2005,

portant examen et approbation de la modification non substantielle au P.R.G.C. en vigueur, produite par l'approbation du projet préliminaire concernant la réalisation d'un petit emplacement réservé à la manœuvre et de l'aménagement d'une partie de rue Borg, hameau de Lignod – art. 16, alinéa 1 et 31 L.R. 06.04.98 n° 11.

page 1530

Commune de CHARVENSOD. Acte du 16 février 2005,

portant expropriation, en faveur de l'Administration communale, des terrains nécessaires aux travaux de réaménagement, d'élimination des barrières architecturales et d'agrandissement du cimetière communal et fixation de l'indemnité d'expropriation y afférente, au sens de la LR n° 11/2004.

page 1530

Commune de GRESSONEY-SAINT-JEAN. Délibération n° 244 du 27 décembre 2004,

portant approbation des tarifs 2005 du service de distribution de l'eau.

page 1532

Commune de SAINT-CHRISTOPHE. Acte n° 1 du 24 février 2005,

portant expropriation, en faveur de la Commune de SAINT-CHRISTOPHE, des biens immeubles nécessaires aux travaux de réalisation d'un parking et d'un espace vert, dans la zone est de Sorreley, et fixation de l'indemnité d'expropriation y afférente.

page 1533

Commune de SAINT-PIERRE. Acte n° 22 du 17 février 2005,

portant expropriation, en faveur de la Commune de SAINT-PIERRE, des biens immeubles nécessaires aux travaux de construction de différents parkings et fixation des indemnités provisoires y afférentes.

page 1535

Commune de VALPELLINE. Acte n° 1 du 21 février 2005,

portant expropriation des biens immeubles nécessaires aux travaux de réalisation d'une route communale de liaison entre la route régionale n° 28 de Bionaz et le hameau de Berio, dans la commune de VALPELLINE.

page 1539

Commune de VERRAYES. Délibération n° 3 du 26 janvier 2005,

portant examen des observations présentées et approbation de la variante non substantielle n° 12 du PRGC.

page 1541

ESPROPRIAZIONI

Decreto 16 febbraio 2005, n. 91.

Determinazione dell'indennità provvisoria dovuta per l'asservimento coattivo dei terreni interessati dal sorvolo della funivia regionale e della teleferica merci regionale Buisson – Chamois nei Comuni di ANTEY-SAINT-ANDRÉ e CHAMOIS e per l'espropriazione delle strutture di sostegno della funivia in Comune di CHAMOIS.

pag. 1407

Decreto 23 febbraio 2005, n. 103.

Asservimento di terreni necessari ai lavori di costruzione rete fognaria da Plan Checrouit a Dolonne – II° tratto, in Comune di COURMAYEUR. Decreto di fissazione indennità provvisoria.

pag. 1417

Decreto 1° marzo 2005, n. 109.

Pronuncia di espropriazione a favore del Comune di GABY dei terreni necessari per i lavori di ampliamento della strada comunale per la frazione Tzandelabò, nel primo tratto tra il Capoluogo e la località Lirhla.

pag. 1418

Decreto 1° marzo 2005, n. 112.

Pronuncia di esproprio a favore dell'Amministrazione regionale degli immobili necessari all'esecuzione dei lavori di sistemazione idraulica del Torrente Cillian in Comune di SAINT-VINCENT.

pag. 1423

Comune di CHARVENSOD. Decreto 16 febbraio 2005.

Pronuncia di esproprio a favore dell'Amministrazione Comunale dei terreni necessari all'esecuzione dei lavori di risanamento, abbattimento delle barriere architettoniche ed ampliamento del cimitero comunale e contestualmente determinazione dell'indennità di esproprio ai sensi della L.R. 11/2004.

pag. 1530

Comune di SAINT-CHRISTOPHE. Decreto 24 febbraio 2005, n. 1.

Determinazione dell'indennità e pronuncia di espropriazione a favore del Comune di SAINT-CHRISTOPHE degli immobili necessari ai lavori di realizzazione di un parcheggio e relativa area verde in località Sorreley est.

pag. 1533

Comune di SAINT-PIERRE. Decreto 17 febbraio 2005, n. 22.

Decreto di esproprio a favore del comune di SAINT-PIERRE degli immobili occorrenti per i lavori di costruzione di parcheggi in località varie e di determinazione delle relative indennità provvisorie.

pag. 1535

EXPROPRIATIONS

Arrêté n° 91 du 16 février 2005,

portant fixation de l'indemnité provisoire relative à l'établissement d'une servitude légale de survol au profit du téléphérique régional Buisson – Chamois (transport de personnes et de marchandises), dans les communes d'ANTEY-SAINT-ANDRÉ et de CHAMOIS, et à l'expropriation des terrains concernés par les structures de soutien dudit téléphérique, dans la commune de CHAMOIS.

page 1407

Arrêté n° 103 du 23 février 2005,

portant fixation de l'indemnité provisoire relative à l'établissement d'une servitude sur les terrains nécessaires aux travaux de construction du deuxième tronçon du réseau des égouts allant de Plan Checrouit à Dolonne, dans la commune de COURMAYEUR.

page 1417

Arrêté n° 109 du 1^{er} mars 2005,

portant expropriation en faveur de la Commune de GABY des terrains nécessaires aux travaux d'élargissement du premier tronçon (chef-lieu – Lirhla) de la route communale menant au hameau de Tsandelabo.

page 1418

Arrêté n° 112 du 1^{er} mars 2005,

portant expropriation en faveur de l'Administration régionale des biens immeubles nécessaires aux travaux de réaménagement hydraulique du Cillian, dans la commune de SAINT-VINCENT.

page 1423

Commune de CHARVENSOD. Acte du 16 février 2005,

portant expropriation, en faveur de l'Administration communale, des terrains nécessaires aux travaux de réaménagement, d'élimination des barrières architecturales et d'agrandissement du cimetière communal et fixation de l'indemnité d'expropriation y afférente, au sens de la LR n° 11/2004.

page 1530

Commune de SAINT-CHRISTOPHE. Acte n° 1 du 24 février 2005,

portant expropriation, en faveur de la Commune de SAINT-CHRISTOPHE, des biens immeubles nécessaires aux travaux de réalisation d'un parking et d'un espace vert, dans la zone est de Sorreley, et fixation de l'indemnité d'expropriation y afférente.

page 1533

Commune de SAINT-PIERRE. Acte n° 22 du 17 février 2005,

portant expropriation, en faveur de la Commune de SAINT-PIERRE, des biens immeubles nécessaires aux travaux de construction de différents parkings et fixation des indemnités provisoires y afférentes.

page 1535

Comune di VALPELLINE. Decreto 21 febbraio 2005, n. 1.

Decreto di esproprio degli immobili necessari per l'esecuzione dei lavori di realizzazione di una strada comunale di collegamento tra la strada regionale n. 28 di Bionaz e la frazione Berio di VALPELLINE.

pag. 1539

FINANZE

Deliberazione 14 febbraio 2005, n. 321.

Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2005 per variazioni tra capitoli appartenenti al medesimo obiettivo programmatico e conseguente modifica al bilancio di gestione.

pag. 1500

Deliberazione 14 febbraio 2005, n. 323.

Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2005 e a quello pluriennale per il triennio 2005/2007 e conseguente modifica al bilancio di gestione per l'applicazione della L.R. n. 4/2005 concernente «Disposizioni in materia di anticipazione dei trattamenti di cassa integrazione guadagni straordinaria e di integrazione salariale a seguito della stipula di contratti di solidarietà».

pag. 1504

Deliberazione 14 febbraio 2005, n. 324.

Modifica alla descrizione di capitoli di spesa sul bilancio di previsione della Regione per l'anno 2005 e su quello pluriennale 2005/2007 per l'applicazione della L.R. n. 28/2004 in materia di «interventi regionali a sostegno della P.M.I. per iniziative in favore della qualità, dell'ambiente e della sicurezza, entrata in vigore dopo la presentazione al Consiglio regionale dei bilanci medesimi».

pag. 1505

FORESTE E TERRITORI MONTANI

Decreto 1° marzo 2005, n. 111.

Modifica al decreto n. 676 del 25 maggio 1993, concernente l'istituzione della riserva naturale in località «Les Îles» nei Comuni di QUART, NUS, SAINT-MARCEL e BRISSOGNE.

pag. 1422

Deliberazione 14 febbraio 2005, n. 375.

Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di sistemazione del Ru de Chandianaz nei tratti danneggiati dagli eventi alluvionali del 2000 e da successivi movimenti franosi in Comune di CHÂTILLON, proposto dal C.M.F. «Ru de Chandianaz» di CHÂTILLON.

pag. 1517

Deliberazione 14 febbraio 2005, n. 376.

Rettifica della D.G.R. n. 3624 in data 18 ottobre 2004 concernente la valutazione positiva condizionata sulla

Commune de VALPELLINE. Acte n° 1 du 21 février 2005,

portant expropriation des biens immeubles nécessaires aux travaux de réalisation d'une route communale de liaison entre la route régionale n° 28 de Bionaz et le hameau de Berio, dans la commune de VALPELLINE.

page 1539

FINANCES

Délibération n° 321 du 14 février 2004,

rectifiant le budget prévisionnel 2005 de la Région et le budget de gestion du fait de la modification de chapitres appartenant à un même objectif programmatique.

page 1500

Délibération n° 323 du 14 février 2005,

rectifiant le budget prévisionnel 2005, le budget pluriannuel 2005/2007 et le budget de gestion, du fait de l'application de la LR n° 4/2005 (Dispositions en matière de versement par anticipation de l'indemnité compensatoire prévue par le régime de chômage technique de longue durée et du complément de salaire découlant de la passation des contrats de solidarité).

page 1504

Délibération n° 324 du 14 février 2004,

modifiant la description de chapitres de la partie dépenses du budget prévisionnel 2005 et du budget pluriannuel 2005/2007 de la Région, du fait de l'application de la LR n° 28/2004, relative aux mesures régionales en faveur des petites et moyennes entreprises pour des initiatives au profit de la qualité, de l'environnement et de la sécurité, entrée en vigueur après la présentation desdits budgets au Conseil régional.

page 1505

FORÊTS ET TERRITOIRES DE MONTAGNE

Arrêté n° 111 du 1^{er} mars 2005,

modifiant l'arrêté n° 676 du 25 mai 1993 (Création de la réserve naturelle « Les Îles » dans les communes de QUART, de NUS, de SAINT-MARCEL et de BRISSOGNE.

page 1422

Délibération n° 375 du 14 février 2005,

portant avis positif, sous condition, quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par le consortium d'amélioration foncière «Ru de Chandianaz» de CHÂTILLON, en vue du réaménagement des parties du Ru Chandianaz endommagées par l'inondation de l'an 2000 et par les éboulements qui ont suivi, dans la commune de CHÂTILLON.

page 1517

Délibération n° 376 du 14 février 2005,

rectifiant la délibération du Gouvernement régional n° 3624 du 18 octobre 2004 (Avis positif, sous condition,

compatibilità ambientale del progetto di sistemazione del Ru de Chandianaz nei tratti danneggiati dagli eventi alluvionali del 2000 e da successivi movimenti franosi in Comune di CHÂTILLON, proposto dal C.M.F. «Ru de Chandianaz» di CHÂTILLON.
pag. 1518

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 12).
pag. 1520

FORMAZIONE PROFESSIONALE

Assessorato Turismo, Sport, Commercio, Trasporti e Affari europei.

Corso di formazione per maestri di Mountain Bike.
pag. 1521

Assessorato Turismo, Sport, Commercio, Trasporti e Affari europei.

Corso di formazione per accompagnatori turismo equestre.
pag. 1525

IGIENE E SANITÀ PUBBLICA

Decreto 23 febbraio 2005, n. 103.

Asservimento di terreni necessari ai lavori di costruzione rete fognaria da Plan Checrouit a Dolonne – II° tratto, in Comune di COURMAYEUR. Decreto di fissazione indennità provvisoria.
pag. 1417

Decreto 4 gennaio 2005, prot. n. 230/IAE, n. AO72/O.

Iscrizione alla categoria 4 classe E dell'impresa «EDILSCAVI MONTE BIANCO S.R.L.».
pag. 1428

Decreto 13 gennaio 2005, prot. n. 1402/IAE, n. AO53/S.

Rinnovo iscrizione alla categoria 2 classe E dell'impresa «TRASPORTI MORTARA ORESTE & C. S.N.C.».
pag. 1431

Decreto 17 gennaio 2005, prot. n. 2323/IAE.

Variazione parco mezzi dell'impresa «DITTA ARMELLINI S.R.L.».
pag. 1438

Decreto 17 gennaio 2005, prot. n. 2324/IAE.

Variazione parco mezzi dell'impresa «Autotrasporti Grange di GRANGE Flavio & C. S.A.S.».
pag. 1439

Decreto 17 gennaio 2005, prot. n. 2328/IAE.

Variazione parco mezzi dell'impresa «SPURGO SERVICE S.R.L.».
pag. 1439

quant à la compatibilité avec l'environnement du projet de réaménagement de chemins ruraux à Fontaney, Les Pians et Lavessey, dans la commune d'ANTEY-SAINT-ANDRÉ), pour ce qui est des dispositions relatives à l'endiguement.
page 1518

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 12).
page 1520

FORMATION PROFESSIONNELLE

Assessorat du tourisme, des sports, du commerce, des transports et des affaires européennes.

Cours de formation pour moniteur de VTT.
page 1521

Assessorat du tourisme, des sports, du commerce, des transports et des affaires européennes.

Cours de formation pour accompagnateur de tourisme équestre.
page 1525

HYGIÈNE ET SALUBRITÉ

Arrêté n° 103 du 23 février 2005,

portant fixation de l'indemnité provisoire relative à l'établissement d'une servitude sur les terrains nécessaires aux travaux de construction du deuxième tronçon du réseau des égouts allant de Plan Checrouit à Dolonne, dans la commune de COURMAYEUR.
page 1417

Acte n° AO72/O du 4 janvier 2005, réf. n° 230/IAE,

portant immatriculation de l'entreprise « EDILSCAVI MONTE BIANCO SRL » au titre de la catégorie 4, classe E.
page 1428

Arrêté n° AO53/S du 13 janvier 2005, réf. n° 1402/IAE,

portant renouvellement de l'immatriculation de l'entreprise « TRASPORTI MORTARA ORESTE & C. S.N.C. » au titre de la catégorie 2, classe E.
page 1431

Arrêté du 17 janvier 2005, réf. n° 2323/IAE,

portant modification du parc des véhicules de l'entreprise « DITTA ARMELLINI S.R.L. ».
page 1438

Arrêté du 17 janvier 2005, réf. n° 2324/IAE,

portant modification du parc des véhicules de l'entreprise « Autotrasporti Grange di GRANGE Flavio & C. S.A.S. ».
page 1439

Arrêté du 17 janvier 2005, réf. n° 2328/IAE,

portant modification du parc des véhicules de l'entreprise « SPURGO SERVICE S.R.L. ».
page 1439

Decreto 24 gennaio 2005, prot. n. 3869/IAE.

Variazione parco mezzi dell'impresa «SPURGO SERVICE S.R.L.».
pag. 1446

Decreto 27 gennaio 2005, prot. n. 4537/IAE, n. AO74/O.

Cancellazione mezzi dell'impresa «NUOVA ZERBION SRL».
pag. 1478

Decreto 8 febbraio 2005, prot. n. 7035/IAE.

Rettifica del provvedimento di rinnovo iscrizione n. AO53/S dell'impresa «TRASPORTI MORTARA ORESTE & C. S.N.C.».
pag. 1479

Decreto 8 febbraio 2005, prot. n. 7046/IAE, n. AO28/O.

Variazione parco mezzi dell'impresa «SPURGO SERVICE S.R.L.».
pag. 1480

Decreto 14 febbraio 2005, prot. n. 8173/IAE, n. AO63/O.

Variazione classe dell'impresa «ECOVALLEE DI ROBERTO CIAFFI».
pag. 1498

Deliberazione 14 febbraio 2005, n. 371.

Applicazione di D.P.R. 24 maggio 1988, n. 203, artt. 6, 12, 15, 7 e 8 – autorizzazioni di carattere generale per le emissioni in atmosfera provenienti dagli impianti a ciclo chiuso di pulizia a secco di tessuti e di pellami, escluse le pellicce, e dalle pulitintolavanderie a ciclo chiuso.

pag. 1510

OPERE PUBBLICHE

Decreto 1° marzo 2005, n. 112.

Pronuncia di esproprio a favore dell'Amministrazione regionale degli immobili necessari all'esecuzione dei lavori di sistemazione idraulica del Torrente Cillian in Comune di SAINT-VINCENT.
pag. 1423

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 18).

pag. 1520

ORGANIZZAZIONE DELLA REGIONE

Atto di delega prot. n. 675/SGT del 2 marzo 2005.

Delega al Dirigente di terzo livello Sig. Vitaliano VITALI alla sottoscrizione dei contratti per la fornitura di beni e servizi e per opere pubbliche, nonché delle convenzioni di interesse dell'Amministrazione regionale.

pag. 1425

Atto di delega prot. n. 676/SGT del 2 marzo 2005.

Delega al Dirigente di terzo livello Sig. Massimo BALE-

Arrêté du 24 janvier 2005, réf. n° 3869/IAE,

portant modification du parc des véhicules de l'entreprise « SPURGO SERVICE S.R.L. ». page 1446

Arrêté n° AO74/O du 27 janvier 2005, réf. n° 4537/IAE,

portant radiation d'un véhicule du parc des véhicules de l'entreprise « NUOVA ZERBION SRL ». page 1478

Arrêté du 8 février 2005, réf. n° 7035/IAE,

rectifiant l'arrêté n° AO53/S, portant renouvellement de l'immatriculation de l'entreprise « TRASPORTI MORTARA ORESTE & C. S.N.C. ». page 1479

Arrêté n° AO28/O du 8 février 2005, réf. n° 7046/IAE,

portant modification du parc des véhicules de l'entreprise « SPURGO SERVICE SRL ». page 1480

Arrêté n° AO63/O du 14 février 2005, réf. n° 8173/IAE,

portant modification de la classe d'immatriculation de l'entreprise « ECOVALLEE DI ROBERTO CIAFFI ».
page 1498

Délibération n° 371 du 14 février 2005,

portant application des art. 6, 12, 15, 7 et 8 du DPR n° 203 du 24 mai 1988 relatifs aux autorisations générales pour les émissions dans l'atmosphère provenant des machines de nettoyage à sec en circuit fermé de produits textiles, de cuirs et de peaux (exclusion faite des fourrures) et des laveries, teintureriers et blanchisseries fonctionnant en circuit fermé. page 1510

TRAVAUX PUBLICS

Arrêté n° 112 du 1^{er} mars 2005,

portant expropriation en faveur de l'Administration régionale des biens immeubles nécessaires aux travaux de réaménagement hydraulique du Cillian, dans la commune de SAINT-VINCENT. page 1423

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 18).

page 1520

ORGANISATION DE LA RÉGION

Acte du 2 mars 2005, réf. n° 675/SGT,

portant délégation à M. Vitaliano VITALI, dirigeant du troisième niveau, à l'effet de signer les contrats de fourniture de biens et de services et de réalisation d'ouvrages publics, ainsi que les conventions dans lesquelles l'Administration régionale est partie prenante.

page 1425

Acte du 2 mars 2005, réf. n° 676/SGT,

portant délégation à M. Massimo BALESTRA, diri-

STRA alla sottoscrizione dei contratti per la fornitura di beni e servizi e per opere pubbliche, nonché delle convenzioni di interesse dell'Amministrazione regionale.

pag. 1426

PERSONALE REGIONALE

Atto di delega prot. n. 675/SGT del 2 marzo 2005.

Delega al Dirigente di terzo livello Sig. Vitaliano VITALI alla sottoscrizione dei contratti per la fornitura di beni e servizi e per opere pubbliche, nonché delle convenzioni di interesse dell'Amministrazione regionale.

pag. 1425

Atto di delega prot. n. 676/SGT del 2 marzo 2005.

Delega al Dirigente di terzo livello Sig. Massimo BALESTRA alla sottoscrizione dei contratti per la fornitura di beni e servizi e per opere pubbliche, nonché delle convenzioni di interesse dell'Amministrazione regionale.

pag. 1426

SPORT E TEMPO LIBERO

Assessorato Turismo, Sport, Commercio, Trasporti e Affari europei.

Corso di formazione per maestri di Mountain Bike.

pag. 1521

Assessorato Turismo, Sport, Commercio, Trasporti e Affari europei.

Corso di formazione per accompagnatori turismo equestre.

pag. 1525

TERRITORIO

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 18).

pag. 1519

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 12).

pag. 1520

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 12).

pag. 1520

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 18).

pag. 1520

TRASPORTI

Decreto 16 febbraio 2005, n. 91.

Determinazione dell'indennità provvisoria dovuta per

geant du troisième niveau, à l'effet de signer les contrats de fourniture de biens et de services et de réalisation d'ouvrages publics, ainsi que les conventions dans lesquelles l'Administration régionale est partie prenante.

page 1426

PERSONNEL RÉGIONAL

Acte du 2 mars 2005, réf. n° 675/SGT,

portant délégation à M. Vitaliano VITALI, dirigeant du troisième niveau, à l'effet de signer les contrats de fourniture de biens et de services et de réalisation d'ouvrages publics, ainsi que les conventions dans lesquelles l'Administration régionale est partie prenante.

page 1425

Acte du 2 mars 2005, réf. n° 676/SGT,

portant délégation à M. Massimo BALESTRA, dirigeant du troisième niveau, à l'effet de signer les contrats de fourniture de biens et de services et de réalisation d'ouvrages publics, ainsi que les conventions dans lesquelles l'Administration régionale est partie prenante.

page 1426

SPORTS ET LOISIRS

Assessorat du tourisme, des sports, du commerce, des transports et des affaires européennes.

Cours de formation pour moniteur de VTT.

page 1521

Assessorat du tourisme, des sports, du commerce, des transports et des affaires européennes.

Cours de formation pour accompagnateur de tourisme équestre.

page 1525

TERRITOIRE

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 18).

page 1519

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 12).

page 1520

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 12).

page 1520

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 18).

page 1520

TRANSPORTS

Arrêté n° 91 du 16 février 2005,

portant fixation de l'indemnité provisoire relative à

l'asservimento coattivo dei terreni interessati dal sorvolo della funivia regionale e della teleferica merci regionale Buisson – Chamois nei Comuni di ANTEY-SAINT-ANDRÉ e CHAMOIS e per l'espropriazione delle strutture di sostegno della funivia in Comune di CHAMOIS.

pag. 1407

Decreto 1° marzo 2005, n. 109.

Pronuncia di espropriazione a favore del Comune di GABY dei terreni necessari per i lavori di ampliamento della strada comunale per la frazione Tzandelabò, nel primo tratto tra il Capoluogo e la località Lirhla.

pag. 1418

Decreto 1° marzo 2005, n. 110.

Approvazione, ai sensi e per gli effetti dell'articolo 29 della L.R. 11/98, del progetto della variante dei lavori di allargamento e rettifica della strada regionale n. 28 di Bionaz, nei tratti tra le progressive km 0+240 – 1+000 e 1+520 – 4+600, in Comune di GIGNOD.

pag. 1421

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 18).

pag. 1519

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 12).

pag. 1520

UNIONE EUROPEA

Deliberazione 14 febbraio 2005, n. 340.

Programma Interreg III A Italia-Svizzera 2000/06: approvazione ed impegno di spesa per il progetto «Alpis pœnina – Une voie à travers l'Europe» selezionato dal Comitato di programmazione del 26 ottobre 2004.

pag. 1506

UNITÀ SANITARIA LOCALE

Unità Sanitaria Locale – Regione Valle d'Aosta.

Avviso di sorteggio di componenti di Commissioni esaminatrici di concorsi pubblici, per titoli ed esami, per la copertura di posti di organico vacanti presso l'Unità Sanitaria Locale della Valle d'Aosta.

pag. 1529

URBANISTICA

Decreto 1° marzo 2005, n. 110.

Approvazione, ai sensi e per gli effetti dell'articolo 29 della L.R. 11/98, del progetto della variante dei lavori di allargamento e rettifica della strada regionale n. 28 di Bionaz, nei tratti tra le progressive km 0+240 – 1+000 e

l'établissement d'une servitude légale de survol au profit du téléphérique régional Buisson – Chamois (transport de personnes et de marchandises), dans les communes d'ANTEY-SAINT-ANDRÉ et de CHAMOIS, et à l'expropriation des terrains concernés par les structures de soutien dudit téléphérique, dans la commune de CHAMOIS.

page 1407

Arrêté n° 109 du 1^{er} mars 2005,

portant expropriation en faveur de la Commune de GABY des terrains nécessaires aux travaux d'élargissement du premier tronçon (chef-lieu – Lirhla) de la route communale menant au hameau de Tzandelabo.

page 1418

Arrêté n° 110 du 1^{er} mars 2005,

portant approbation, aux termes de l'art. 29 de la LR n° 11/1998, du projet de variante des travaux d'élargissement et de rectification du tracé de la route régionale n° 28 de Bionaz, entre le PK 0+240 et le PK 1+000 et entre le PK 1+520 et le PK 4+600, dans la commune de GIGNOD.

page 1421

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 18).

page 1519

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 12).

page 1520

UNION EUROPÉENNE

Délibération n° 340 du 14 février 2005,

portant approbation et engagement de la dépense relative au projet dénommé « Alpis pœnina – Une voie à travers l'Europe », sélectionné par le Comité de planification le 26 octobre 2004, dans le cadre du programme Interreg III A Italie-Suisse 2000/2006.

page 1506

UNITÉ SANITAIRE LOCALE

Unité sanitaire locale – Région Vallée d'Aoste.

Avis de tirage au sort des membres des jurys des concours externes, sur titres et épreuves, organisés en vue de pourvoir des postes vacants à l'organigramme de l'Unité sanitaire locale de la Vallée d'Aoste.

page 1529

URBANISME

Arrêté n° 110 du 1^{er} mars 2005,

portant approbation, aux termes de l'art. 29 de la LR n° 11/1998, du projet de variante des travaux d'élargissement et de rectification du tracé de la route régionale n° 28 de Bionaz, entre le PK 0+240 et le PK 1+000 et

1+520 – 4+600, in Comune di GIGNOD.
pag. 1421

Comune di AYAS. Deliberazione 31 gennaio 2005, n. 2.

Esame ed approvazione variante non sostanziale al vigente P.R.G.C. conseguente all'approvazione del progetto preliminare inerente la realizzazione di una piazzola di manovra e la sistemazione di un tratto di rue Borg in fraz. Lignod – art. 16, comma 1 e 31 L.R. 06.04.98 n. 11.

pag. 1530

Comune di VERRAYES. Deliberazione 26 gennaio 2005, n. 3.

Esame ed adozione variante non sostanziale n. 12 AL PRGC.

pag. 1541

entre le PK 1+520 et le PK 4+600, dans la commune de GIGNOD.
page 1421

Commune de AYAS. Délibération n° 2 du 31 janvier 2005,

portant examen et approbation de la modification non substantielle au P.R.G.C. en vigueur, produite par l'approbation du projet préliminaire concernant la réalisation d'un petit emplacement réservé à la manœuvre et de l'aménagement d'une partie de rue Borg, hameau de Lignod – art. 16, alinéa 1 et 31 L.R. 06.04.98 n° 11.

page 1530

Commune de VERRAYES. Délibération n° 3 du 26 janvier 2005,

portant examen des observations présentées et approbation de la variante non substantielle n° 12 du PRGC.

page 1541

TESTO UFFICIALE
TEXTE OFFICIEL

PARTE SECONDA

**ATTI DEL PRESIDENTE
DELLA REGIONE**

Decreto 16 febbraio 2005, n. 91.

Determinazione dell'indennità provvisoria dovuta per l'asservimento coattivo dei terreni interessati dal sorvolo della funivia regionale e della teleferica merci regionale Buisson – Chamois nei Comuni di ANTEY-SAINT-ANDRÉ e CHAMOIS e per l'espropriazione delle strutture di sostegno della funivia in Comune di CHAMOIS.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

1) Ai fini dell'asservimento degli immobili siti nel Comune di ANTEY-SAINT-ANDRÉ ricompresi nelle zone A ed E del P.R.G.C e degli immobili siti nel Comune di CHAMOIS ricompresi nella zona E del P.R.G.C, interessati dal sorvolo della funivia regionale e dalla teleferica merci regionale Buisson – Chamois, e dell'esproprio dei terreni interessati dalle strutture di sostegno della funivia, l'indennità provvisoria ed il contributo regionale integrativo, dove previsto, sono determinati come segue:

COMUNE CENSUARIO DI ANTEY-SAINT-ANDRÉ

- 1) BRUNOD Graziano
nato a ANTEY-SAINT-ANDRÉ il 04.01.1949
residente a DONNAS via Roma, 3
C.F.: BRNGZN49A04A305X – prop. per 1/1
F. 4 – n. 121 di mq. 755 – sup. da asservire mq. 6 – zona E – incolto pr
F. 7 – n. 1 di mq. 27 – sup. da asservire mq. 12 – zona E – incolto pr
F. 7 – n. 4 di mq. 31 – sup. da asservire mq. 15 – zona E – prato
F. 7 – n. 5 di mq. 56 – sup. da asservire mq. 5 – zona E – prato
Indennità di asservimento funivia: euro 3.86
F. 7 – n. 64 di mq. 77 – sup. da asservire mq. 34 – zona A (fabbricato)

DEUXIÈME PARTIE

**ACTES DU PRÉSIDENT
DE LA RÉGION**

Arrêté n° 91 du 16 février 2005,

portant fixation de l'indemnité provisoire relative à l'établissement d'une servitude légale de survol au profit du téléphérique régional Buisson – Chamois (transport de personnes et de marchandises), dans les communes d'ANTEY-SAINT-ANDRÉ et de CHAMOIS, et à l'expropriation des terrains concernés par les structures de soutien dudit téléphérique, dans la commune de CHAMOIS.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

1) Aux fins de l'établissement d'une servitude légale de survol sur des biens immeubles situés dans la commune d'ANTEY-SAINT-ANDRÉ et compris dans les zones A et E du PRGC et sur des biens immeubles situés dans la commune de CHAMOIS et compris dans la zone E du PRGC, au profit du téléphérique régional Buisson – Chamois (transport de personnes et de marchandises) et de l'expropriation des terrains concernés par les structures de soutien dudit téléphérique, l'indemnité provisoire et l'éventuelle subvention régionale complémentaire sont fixées comme suit :

COMMUNE D'ANTEY-SAINT-ANDRÉ

- F. 7 – n. 61 di mq. 63 – sup. da asservire mq. 63 – zona A (fabbricato)
Indennità di asservimento funivia : euro 1.557,00
F. 7 – n. 371 di mq. 51 – sup. da asservire mq. 47 – zona A (corte fabb.to)
F. 7 – n. 396 di mq. 99 – sup. da asservire mq. 26 – zona A (corte fabb.to)
F. 7 – n. 51 di mq. 110 – sup. da asservire mq. 21 – zona A (corte fabb.to)
Indennità di asservimento funivia: euro 1.410,00
F. 7 – n. 474 di mq. 375 – sup. da asservire mq. 63 – zona E – bosco ceduo
F. 7 – n. 475 di mq. 453 – sup. da asservire mq. 69 – zona E – prato
Indennità di asservimento teleferica: euro 17,04

- 2) BICH Modesta – prop. per 7/63
BRUNOD Albino
nato a ANTEY-SAINT-ANDRÉ il 28.01.1945
BRNLBN45A28A305N – prop. per 2/63
BRUNOD Benvenuto
nato a ANTEY-SAINT-ANDRÉ il 10.06.1950
BRNBVN50H10A305J – prop. per 2/63
BRUNOD Celestina
nata a ANTEY-SAINT-ANDRÉ il 02.12.1939
BRNCST39T42A305Z – prop. per 2/63
BRUNOD Graziano
nato a ANTEY-SAINT-ANDRÉ il 04.01.1949
BRNGZN49A04A305X – prop. per 2/63
BRUNOD Luigi
nato a ANTEY-SAINT-ANDRÉ il 10.06.1950
BRNLGU50H10A305F – prop. per 2/63
BRUNOD Maria Graziana
nata a ANTEY-SAINT-ANDRÉ il 08.12.1943
BRNMGR43T48A305U – prop. per 2/63
Co.val di FRANCEY G. & C. s.a.s. con sede in AOSTA
C.F.:00590090072 – prop. per 1/3
GORRET Alberto fu Beniamino – compr. per 1/6 compr.
per 1/6 B
GORRET Camillo fu Beniamino – compr. per 1/6 compr.
per 1/6 B
NAVILLOD Clarina fu Alessandro – compr. per 2/6
NAVILLOD Enrico fu Enrico – compr. per 1/6 compr.
per 1/6 A
NAVILLOD Gina fu Enrico – compr. per 1/6 compr.
per 1/6 A
NAVILLOD Giuseppe fu Alessandro compr. per 2/6
F. 4 – n. 125 di mq. 5977 – sup. da asservire mq. 719 –
zona E – incolto pr
F. 4 – n. 127 di mq. 68 – sup. da asservire mq. 53 – zona
E – incolto pr
Indennità di asservimento funivia: euro 3,73
- 3) BRUNOD Graziano
nato a ANTEY-SAINT-ANDRÉ il 04.01.1949
residente a DONNAS via Roma, 3
C.F.: BRNGZN49A04A305X – prop. per 1/1 del sub 1
MEYNET Giuseppe
nato ad AOSTA il 04.11.1969
residente ad ANTEY-SAINT-ANDRÉ loc. Nuarsaz, 27
C.F.: MYNGPP69S04A326Z – prop. per 1/1 del sub 2
F. 7 – n. 2 di mq. 56 – sup. da asservire mq. 43 – zona E
– prato
Indennità di asservimento funivia: euro 8,11
F. 7 – n. 65 di mq. 28 – sup. da asservire mq. 10 – zona
A (fabbricato)
Indennità di asservimento funivia: euro 180,00
- 4) GILLONE Pietro
nato a TORINO il 20.11.1939
residente a TORINO via Breglio, 3
C.F.: GLLPTR39S20L219P – prop. per 1/2
MARTINI Rosetta
nata a SEZZADIO (AL) il 03.10.1939
residente a TORINO via Breglio, 3
C.F.: MRTRTT39R43I711E – prop. per 1/2
F. 7 – n. 6 di mq. 12 – sup. da asservire mq. 6 – zona A
F. 7 – n. 66 di mq. 201 – sup. da asservire mq. 97 – zona
A (fabbricato)
Indennità di asservimento funivia: euro 8.826,00
- 5) CHASSOT Cesare
nato a ANTEY-SAINT-ANDRÉ il 07.08.1920
residente a CHÂTILLON via Menabreaz, 93 – prop. per
1/1
F. 7 – n. 53 di mq. 25 – sup. da asservire mq. 25 – zona
E – incolto pr
F. 7 – n. 108 di mq. 580 – sup. da asservire mq. 43 – zo-
na E – incolto pr
F. 7 – n. 408 di mq. 490 – sup. da asservire mq. 213 –
zona E – incolto pr
Indennità di asservimento funivia: euro 1,36
- 6) BRUNOD Graziano
nato a ANTEY-SAINT-ANDRÉ il 04.01.1949
residente a DONNAS via Roma, 3
C.F.: BRNGZN49A04A305X
DALLE Maddalena
nata a DONNAS il 19.09.1949
residente a DONNAS via Roma, 3
C.F.: DLLMDL49P59D338B – coniugi in com. legale
dei beni
F. 7 – n. 54 di mq. 73 – sup. da asservire mq. 73 – zona
E – incolto pr
Indennità di asservimento funivia: euro 0,35
- 7) BRUNOD Maria Graziana
nata ad ANTEY-SAINT-ANDRÉ il 08.12.1943
residente a ANTEY-SAINT-ANDRÉ fraz. Nuarsaz, 2
C.F.: BRNMGR43T48A305U – prop. per 1/1
F. 7 – n. 55 di mq. 25 – sup. da asservire mq. 25 – zona
E – incolto pr
F. 7 – n. 57 di mq. 116 – sup. da asservire mq. 21 – zona
E – incolto pr
F. 7 – n. 119 di mq. 22 – sup. da asservire mq. 17 – zona
E – prato
F. 7 – n. 161 di mq. 103 – sup. da asservire mq. 72 – zo-
na E – prato irr
F. 7 – n. 103 di mq. 828 – sup. da asservire mq. 148 –
zona E – prato irr
Indennità di asservimento funivia: euro 54,33
F. 7 – n. 103 di mq. 828 – sup. da asservire mq. 181 –
zona E – (fabbricato)
Indennità di asservimento funivia: euro 4.114,00
F. 7 – n. 73 di mq. 918 – sup. da asservire mq. 52 – zona
E – bosco ceduo
F. 7 – n. 74 di mq. 94 – sup. da asservire mq. 1 – zona E
– bosco ceduo
F. 7 – n. 86 di mq. 470 – sup. da asservire mq. 108 – zo-
na E – prato
F. 7 – n. 98 di mq. 244 – sup. da asservire mq. 67 – zona
E – bosco ceduo
F. 7 – n. 161 di mq. 703 – sup. da asservire mq. 91 – zo-
na E – bosco ceduo
Indennità di asservimento teleferica: euro 33,88
- 8) MEYNET Pasquale
nato ad ANTEY-SAINT-ANDRÉ il 24.12.1938
residente a ANTEY-SAINT-ANDRÉ loc. Chosod, 2
C.F.: MYNPQL38T24A305Y – prop. per 1/1

- F. 7 – n. 56 di mq. 25 – sup. da asservire mq. 25 – zona E – incolto pr
Indennità di asservimento funivia: euro 0,12
- 9) BRUNOD Maria Graziana
nata ad ANTEY-SAINT-ANDRÉ il 08.12.1943
residente a ANTEY-SAINT-ANDRÉ fraz. Nuarsaz, 2
C.F.: BRNMGR43T48A305U – prop. per 1/3
BRUNOD Luigi
nato ad ANTEY-SAINT-ANDRÉ il 10.06.1950
residente a ANTEY-SAINT-ANDRÉ fraz. Nuarsaz, 5
C.F.: BRNLGU50H10A305F – prop. per 1/3
BRUNOD Benvenuto
nato ad ANTEY-SAINT-ANDRÉ il 10.06.1950
residente a VALTOURNENCHE loc Cielo Alto – Breuil Cervinia
C.F.: BRNBVN50H10A305J – prop. per 1/3
F. 7 – n. 59 di mq. 63 – sup. da asservire mq. 63 – zona A
Indennità di asservimento: euro 472,00
F. 7 – n. 403 di mq. 65 – sup. da asservire mq. 18 – zona E – incolto pr
Indennità di asservimento funivia: euro 0,09
- 10) BRUNOD Maria Graziana
nata ad ANTEY-SAINT-ANDRÉ il 08.12.1943
residente a ANTEY-SAINT-ANDRÉ fraz. Nuarsaz, 2
C.F.: BRNMGR43T48A305U – prop. per 1/1 del sub 3
BRUNOD Benvenuto
nato ad ANTEY-SAINT-ANDRÉ il 10.06.1950
residente a VALTOURNENCHE loc Cielo Alto – Breuil Cervinia
C.F.: BRNBVN50H10A305J – prop. per 1/1 dei subb 6 e 7
BERTAGNA Diego
nato a ASTI (AT) il 07.03.1968
residente a ASTI via Mazzini, 17
C.F.: BRTDGI68C07A479J – prop. per 1/2 del sub 2
BERTAGNA Daniela
nata ad ASTI (AT) il 11.07.1965
residente a ASTI via Mazzini, 17
C.F.: BRTDNL65L54A479K – prop. per 1/2 del sub 2
BRUNOD Luigi
nato ad ANTEY-SAINT-ANDRÉ il 10.06.1950
residente a ANTEY-SAINT-ANDRÉ fraz. Nuarsaz, 5
C.F.: BRNLGU50H10A305F – prop. per 1/1 del sub 4
F. 7 – n. 60 di mq. 193 – sup. da asservire mq. 61 – zona A (fabbricato)
Indennità di asservimento funivia: euro 7.060,00
- 11) BRUNOD Graziano
nato a ANTEY-SAINT-ANDRÉ il 04.01.1949
residente a DONNAS via Roma, 3
C.F.: BRNGZN49A04A305X – prop. 1/1 del sub 2 e sub 3 e per 2/6 del sub 1
GORRET Alberto fu Beniamino – compr. del sub 1
GORRET Camillo fu Beniamino – compr. del sub 1
NAVILLOD Clarina fu Alessandro – compr. del sub 1
NAVILLOD Enrico fu Enrico – compr. del sub 1
NAVILLOD Gina fu Enrico – compr. del sub 1
NAVILLOD Giuseppe fu Alessandro – compr. del sub 1
- F. 7 – n. 62 di mq. 72 – sup. da asservire mq. 63 – zona A (corte fabb.to)
Indennità di asservimento funivia: euro 945,00
- 12) GRANGE Dominique
nata in Francia il 05.05.1950
residente a CHÂTILLON via Menabreaz, 68
C.F.: GRNDNQ50E45Z110B – prop. per 1/1 del sub 1
CHEILLE Teresa
nata a CHÂTILLON il 12.09.1922 – usufruttuaria per 1/2 del sub 1
GILLONE Pietro
nato a TORINO il 20.11.1939
residente a TORINO via Breglio, 23
C.F.: GLLPTR39S20L219P – prop. per 1/2 del sub 2
MARTINI Rosetta
nata a SEZZADIO (AL) il 03.10.1939
residente a TORINO via Breglio, 23
C.F.: MRTRTT39R43I711E – prop. per 1/2 del sub 2
F. 7 – n. 68 di mq. 132 – sup. da asservire mq. 59 – zona A (fabbricato)
Indennità di asservimento funivia: euro 895,00
- 13) BRUNOD Albino
nato a ANTEY-SAINT-ANDRÉ il 28.01.1945
residente a ANTEY-SAINT-ANDRÉ fraz. Buisson, 37
C.F.: BRNLBN45A28A305N – prop. per 1/1
F. 7 – n. 70 di mq. 593 – sup. da asservire mq. 437 – zona E – bosco alto
F. 7 – n. 71 di mq. 647 – sup. da asservire mq. 247 – zona E – bosco alto
F. 8 – n. 3 di mq. 84 – sup. da asservire mq. 13 – zona E – bosco alto
F. 8 – n. 7 di mq. 1601 – sup. da asservire mq. 486 – zona E – bosco alto
F. 8 – n. 13 di mq. 761 – sup. da asservire mq. 113 – zona E – bosco alto
Indennità di asservimento funivia: euro 82,05
F. 8 – n. 7 di mq. 1601 – sup. da asservire mq. 7 – zona E – bosco ceduo
F. 8 – n. 7 di mq. 1601 – sup. da asservire mq. 7 – zona E – bosco ceduo
F. 8 – n. 13 di mq. 761 – sup. da asservire mq. 15 – zona E – bosco ceduo
F. 8 – n. 44 di mq. 536 – sup. da asservire mq. 114 – zona E – bosco ceduo
Indennità di asservimento teleferica: euro 21,00
- 14) HERIN Adriano
nato a VALTOURNENCHE il 28.04.1937
residente a ANTEY-SAINT-ANDRÉ loc. Buisson
C.F.: HRNDRN37D28L645E – prop. per 1/1
F. 7 – n. 76 di mq. 1068 – sup. da asservire mq. 61 – zona E – prato irr
Indennità di asservimento funivia: euro 21,86
F. 7 – n. 76 di mq. 1068 – sup. da asservire mq. 121 – zona E – prato irr
Indennità di asservimento teleferica: euro 43,37
- 15) BERTAGNA Diego
nato a ASTI (AT) il 07.03.1968
residente a ASTI via Mazzini, 17

- C.F.: BRTDGI68C07A479J – prop. per 1/2
BERTAGNA Daniela
nata ad ASTI (AT) il 11.07.1965
residente a ASTI via Mazzini, 17
C.F.: BRTDNL65L54A479K – prop. per 1/2
F. 7 – n. 82 di mq. 54 – sup. da asservire mq. 8 – zona A
(corte fabb.to)
Indennità di asservimento funivia: euro 120,00
- 16)PELLISSIER Silvana
nata a CHÂTILLON il 27.04.1942
residente a SAINT-CHRISTOPHE fraz. la Cretaz, 20
C.F.: PLLSVN42D67C294V – prop. per 1/1
BIONAZ Lorenzina
nata il 29.01.1916 – usufruttuaria
F. 7 – n. 100 di mq. 1107 – sup. da asservire mq. 486 –
zona E – incolto pr
Indennità di asservimento funivia: euro 2,35
F. 7 – n. 75 di mq. 418 – sup. da asservire mq. 40 – zona
E – bosco ceduo
F. 7 – n. 99 di mq. 408 – sup. da asservire mq. 67 – zona
E – incolto pr
Indennità di asservimento teleferica: euro 2,88
- 17)SALTO Ugo
nato a AOSTA il 28.01.1967
residente a ANTEY-SAINT-ANDRÉ fraz. Nuarsaz, 2
C.F.: SLTGUO67A28A326L – prop. per 1/1
F. 7 – n. 102 di mq. 621 – sup. da asservire mq. 227 –
zona E – incolto pr
Indennità di asservimento funivia: euro 1,10
- 18)SANNA Enrico
nato a SASSARI (SS) il 08.06.1941
residente a ANTEY-SAINT-ANDRÉ fraz. Nuarsaz, 1
C.F.: SNNNRC41H08I452L – prop. per 1/1
F. 7 – n. 110 di mq. 377 – sup. da asservire mq. 68 – zo-
na E – bosco alto
Indennità di asservimento funivia: euro 4,08
- 19)HERIN Candida
nata a VALTOURNENCHE il 04.09.1948
residente a CHÂTILLON via Menabreaz
C.F.: HRNCDD48P44L654J – prop. per 1/1
F. 7 – n. 146 di mq. 556 – sup. da asservire mq. 18 – zo-
na E – prato irr
Indennità di asservimento funivia: euro 6,45
F. 7 – n. 72 di mq. 563 – sup. da asservire mq. 149 – zo-
na E – bosco ceduo
Indennità di asservimento teleferica: euro 9,54
- 20)MEYNET Luigi
nato a ANTEY-SAINT-ANDRÉ il 02.01.1922
residente a ANTEY-SAINT-ANDRÉ fraz. Buisson, 33
C.F.: MYNLGU22A02A305L – prop. per 1/1
F. 7 – n. 291 di mq. 1038 – sup. da asservire mq. 279 –
zona E – prato irr
Indennità di asservimento funivia: euro 100,00
F. 7 – n. 289 di mq. 343 – sup. da asservire mq. 84 – zo-
na E – prato irr
F. 7 – n. 290 di mq. 381 – sup. da asservire mq. 22 – zo-
na E – prato irr
- F. 7 – n. 391 di mq. 820 – sup. da asservire mq. 96 – zo-
na E – prato irr
F. 7 – n. 392 di mq. 418 – sup. da asservire mq. 93 – zo-
na E – prato irr
F. 7 – n. 393 di mq. 373 – sup. da asservire mq. 5 – zona
E – prato irr
Indennità di asservimento teleferica: euro 107,52
- 21)MEYNET Giuseppe
nato ad AOSTA il 04.11.1969
residente a ANTEY-SAINT-ANDRÉ fraz. Nuarsaz, 9
C.F.: MYNGPP69S04A326Z – prop. per 1/1
F. 7 – n. 292 di mq. 2817 – sup. da asservire mq. 383 –
zona E – prato irr
Indennità di asservimento funivia: euro 137,28
F. 7 – n. 292 di mq. 2817 – sup. da asservire mq. 238 –
zona E – prato irr
Indennità di asservimento teleferica: euro 85,30
- 22)HERIN Alessandro
nato a VALTOURNENCHE il 07.06.1942
residente a VALTOURNENCHE fraz. Evette, 42
C.F.: HRNLSN42H07L654T – prop. per 1/2
PERRON Rosanna
nata a ANTEY-SAINT-ANDRÉ il 14.06.1945
residente a VALTOURNENCHE fraz. Evette, 42
C.F.: PRRRNN45H54A305N – prop. per 1/2
F. 8 – n. 1 di mq. 812 – sup. da asservire mq. 302 – zona
E – incolto pr
F. 8 – n. 2 di mq. 146 – sup. da asservire mq. 114 – zona
E – bosco alto
Indennità di asservimento funivia: euro 8,30
F. 7 – n. 294 di mq. 667 – sup. da asservire mq. 120 –
zona E – bosco ceduo
F. 8 – n. 8 di mq. 182 – sup. da asservire mq. 60 – zona
E – bosco ceduo
Indennità di asservimento teleferica: euro 11,53
- 23)CARREL Geltrude fu Giovanni Grato – usufruttuario
parziale
CHASSOT Albertina fu Giovanni – comproprietario
CHASSOT Cesare fu Giovanni – comproprietario
CHASSOT Enrico fu Giovanni – comproprietario
CHASSOT Gabriella
nata a ANTEY-SAINT-ANDRÉ il 27.08.1954 – com-
proprietario
CHASSOT Graziella
nata a ANTEY-SAINT-ANDRÉ il 27.08.1954
CHSGZL54M67A305M – prop. per 176/1000
CHASSOT Liana
nata a ANTEY-SAINT-ANDRÉ il 22.01.1953
CHSLNI53A62A305H – compr.
CHASSOT Liana
nata a ANTEY-SAINT-ANDRÉ il 22.01.1953
CHSLNI53A62A305H – prop. per 2/18
DEJANAZ Luciana
nata a TORINO il 15.06.1958
residente ad ANTEY-SAINT-ANDRÉ fraz. Petit-Antey,
39
DJNLCN58H55L219D – prop. per 1/12
DEJANAZ Matilde fu Giovanni Battista – comproprie-
tario

- FACCHINI Annalisa
nata ad AOSTA il 20.08.1978
residente a CHÂTILLON via Menabreaz, 93
FCCNLS78M60A326Z – prop. per 21/324
FACCHINI Loredana
nata a 18.01.1984
FCCLDN84A58A326T – prop. per 21/324
MEYNET Marta Lidia
nata a VALTOURNENCHE il 15.02.1925
MYNMRT25B55L654N – prop. per 1/12
PELLISSIER Beniamino
nato a ANTEY-SAINT-ANDRÉ il 15.08.1907 – com-
proprietario
F. 8 – n. 4 di mq. 142 – sup. da asservire mq. 46 – zona
E – bosco alto
F. 8 – n. 6 di mq. 7248 – sup. da asservire mq. 7 – zona
E – bosco alto
Indennità di asservimento funivia: euro 3,18
F. 8 – n. 5 di mq. 178 – sup. da asservire mq. 60 – zona
E – bosco ceduo
F. 8 – n. 6 di mq. 7248 – sup. da asservire mq. 55 – zona
E – bosco ceduo
Indennità di asservimento teleferica: euro 7,36
- 24)PELLISSIER Cerise Angèle
nata ANTEY-SAINT-ANDRÉ il 15.06.1922
residente in Francia rue V. Hugo, 13 69150 DECINES
C.F.: PLLCRN22H55A305Z – proprietaria per 1/1
F. 4 – n. 128 di mq. 9671 – sup. da asservire mq. 552 –
zona E – bosco alto
F. 7 – n. 83 di mq. 669 – sup. da asservire mq. 121 – zo-
na E – prato
Indennità di asservimento teleferica: euro 55,95
- 25)BRUNOD Benvenuto
nato a ANTEY-SAINT-ANDRÉ il 10.06.1950
residente a VALTOURNENCHE loc Breuil-Cervinia –
Cielo Alto
C.F.: BRNBVN50H10A305J – prop. per 1/7
BRUNOD Celestina
nata a ANTEY-SAINT-ANDRÉ il 02.12.1939
residente a VERRAYES fraz. Champagnette
C.F.: BRNCST39T42A305Z – prop. per 1/7
BRUNOD Graziano
nato a ANTEY-SAINT-ANDRÉ il 04.01.1949
residente a DONNAS via Roma, 3
C.F.: BRNGZN49A04A305X – prop. per 1/7
BRUNOD Albino
nato a ANTEY-SAINT-ANDRÉ il 28.01.1945
residente a ANTEY-SAINT-ANDRÉ fraz. Buisson, 37
C.F.: BRNBLN45A28A305N – prop. per 1/7
BRUNOD Luigi
nato a ANTEY-SAINT-ANDRÉ il 10.06.1950
residente a ANTEY-SAINT-ANDRÉ fraz. Nuarsaz, 5
C.F. BRNLGU50H10A305F – prop. per 1/7
BRUNOD Maria Graziana
nata a ANTEY-SAINT-ANDRÉ il 08.12.1943
residente a ANTEY-SAINT-ANDRÉ fraz. Nuarsaz, 2
C.F.: BRNMGR43T48A305U – prop. per 1/7
BRUNOD Pierino
nato a ANTEY-SAINT-ANDRÉ il 29.12.1941
C.F.: BRNPRN41T29A305K – prop. per 1/7
F. 7 – n. 95 di mq. 276 – sup. da asservire mq. 4 – zona
E – incolto prod
Indennità di asservimento teleferica: euro 0,02
- 26)MAQUIGNAZ Maria Paola
nata a VALTOURNENCHE il 28.10.1947
residente a ANTEY-SAINT-ANDRÉ fraz. Nuarsaz, 1
C.F.: MQGMPL47R68L645I
F. 7 – n. 96 di mq. 198 – sup. da asservire mq. 3 – zona
E – bosco ceduo
F. 7 – n. 97 di mq. 908 – sup. da asservire mq. 1 – zona
E – bosco ceduo
Indennità di asservimento teleferica: euro 0,25
- 27)BRUNOD Maria Graziana
nata a ANTEY-SAINT-ANDRÉ il 08.12.1943
residente a ANTEY-SAINT-ANDRÉ fraz. Nuarsaz, 2
C.F.: BRNMGR43T48A305U – prop. per 1/2
OTTIN Abele
nato a VALTOURNENCHE il 11.08.1923
residente a VALTOURNENCHE fraz. Evette
C.F.: TTNBLA23M11L654V – prop. per 1/8
OTTIN Elodia Rosina Maria
nata a VALTOURNENCHE il 21.08.1930
residente a
C.F.: TTNLRS30M61L654F – prop. per 1/8
OTTIN Maria Filomena
nata a VALTOURNENCHE il 08.06.1970
residente a
C.F.: TTNMFL07H48L654V – prop. per 1/8
OTTIN Zeffiro
nato a VALTOURNENCHE il 05.10.1920
residente a
C.F.: TTNZFR20R05L654S – prop. per 1/8
F. 7 – n. 101 di mq. 222 – sup. da asservire mq. 51 – zo-
na E – bosco ceduo
F. 7 – n. 190 di mq. 272 – sup. da asservire mq. 66 – zo-
na E – incolto prod
Indennità di asservimento teleferica: euro 3,58
- 28)BRUNOD Benvenuto
nato a ANTEY-SAINT-ANDRÉ il 10.06.1950
residente a VALTOURNENCHE loc Breuil-Cervinia –
Cielo Alto
C.F.: BRNBVN50H10A305J – prop. per 1/1
F. 7 – n. 483 di mq. 337 – sup. da asservire mq. 67 – zo-
na E – prato
Indennità di asservimento teleferica: euro 12,63
- 29)DALLE Marco
nato a AOSTA il 23.03.1970
residente a MONTJOVET fraz. Berriat, 132
C.F.: DLLMRC70C23A326V – proprietario
OTTIN Claudia – usufruttuaria
F. 8 – n. 10 di mq. 7129 – sup. da asservire mq. 353
zona E – bosco ceduo
Indennità di asservimento teleferica: euro 22,61

30) COMUNE DI CHAMOIS

F. 3 – n. 3 di mq. 743045 – sup. da asservire mq. 1698 – zona E – bosco alto
Indennità di asservimento funivia: euro 101,92
F. 3 – n. 1 di mq. 18986 – sup. da asservire mq. 275 – zona E – bosco alto
F. 3 – n. 3 di mq. 743045 – sup. da asservire mq. 207 – zona E – bosco alto
Indennità di asservimento teleferica: euro 28,93

31) BOSONETTO GIORGIO Oreste

nato a AOSTA il 31.08.1944
residente a AOSTA via Chambéry, 145
C.F.: BSNRST44M31A326O – prop. per 1/3
BRUNET Laura
nata ad AOSTA il 05.10.1943
residente a AOSTA via col. Alessi, 18
C.F.: BRNLRA43R45A326N – prop. per 1/3
BRUNET Paola Carla
nata a AOSTA il 13.07.1954
residente a AOSTA via M. Grivola, 3
C.F.: BRNPLA54L53A326J – prop. per 1/3
F. 9 – n. 198 di mq. 1047 – sup. da asservire mq. 66 – zona E – pascolo
F. 9 – n. 226 di mq. 1032 – sup. da asservire mq. 405 – zona E – pascolo
Indennità di asservimento funivia: euro 18,74
F. 9 – n. 290 di mq. 376 – sup. da asservire mq. 82 – zona E – pascolo
Indennità di asservimento teleferica: euro 3,26
F. 9 – n. 226 di mq. 1032 – sup. da asservire mq. 102 – zona E – pascolo
Indennità di asservimento per passaggio a terra: euro 4,06

32) LETTRY Rosa

nata ad AOSTA il 23.05.1943
residente a SAINT-MARCEL loc. Grange, 23
C.F.: LTTRSO43E63A326I – prop. per 1/6
BENZO Alessandra
nata a AOSTA il 26.10.1965
residente ad AOSTA
C.F.: BNZLSN65R66A326P – prop. per 1/6
BENZO Alessia
nata ad AOSTA il 23.07.1972
residente a SAINT-MARCEL loc. Grange 14/H
C.F.: BNZLSS72L63A326H – prop. per 1/6
BENZO Isidoro
nato ad AOSTA il 03.05.1933
residente a AOSTA reg. Cossan, 13
C.F.: BNZSDR33E03A326Y – prop. per 1/2
F. 9 – n. 200 di mq. 593 – sup. da asservire mq. 221 – zona E – prato
Indennità di asservimento funivia: euro 55,57

33) DUCLY Enrica

nata a CHAMOIS il 01.12.1949
residente a CHAMOIS fraz. Corgnolaz, 13 – prop. per 1/2
DUCLY Lucia
nata a CHAMOIS il 01.12.1949
residente a CHAMOIS fraz. Corgnolaz, 13 – prop. per

1/2

F. 9 – n. 201 di mq. 833 – sup. da asservire mq. 248 – zona E – prato irr
F. 9 – n. 837 di mq. 603 – sup. da asservire mq. 196 – zona E – prato irr
Indennità di asservimento funivia: euro 212,20
F. 9 – n. 219 di mq. 269 – sup. da asservire mq. 22 – zona E – prato irriguo
F. 9 – n. 838 di mq. 624 – sup. da asservire mq. 165 – zona E – prato irriguo
Indennità di asservimento teleferica: euro 89,37

34) BRUNET Felice

nato a CHAMOIS l'11.06.1929
residente a CHALLAND-SAINT-VICTOR fraz. Viseran
C.F.: BRNFLC26H11B941S – prop per 1/1
F. 9 – n. 201 di mq. 1319 – sup. da asservire mq. 649 – zona E – prato irr
Indennità di asservimento funivia: euro 310,17

35) VIVAL Gildo

nato a ANTEY-SAINT-ANDRÉ il 20.12.1952
residente a CHAMOIS fraz. la Ville, 35
C.F.: VVLGLD52T20B491V – prop. per 1/1
F. 9 – n. 225 di mq. 1380 – sup. da asservire mq. 247 – zona E – prato
F. 9 – n. 275 di mq. 1083 – sup. da asservire mq. 210 – zona E – incolto pr
F. 9 – n. 288 di mq. 814 – sup. da asservire mq. 285 – zona E – incolto pr
F. 9 – n. 291 di mq. 260 – sup. da asservire mq. 5 – zona E – bosco misto
F. 9 – n. 303 di mq. 473 – sup. da asservire mq. 49 – zona E – incolto pr
F. 9 – n. 304 di mq. 147 – sup. da asservire mq. 113 – zona E – incolto pr
F. 9 – n. 307 di mq. 182 – sup. da asservire mq. 103 – zona E – incolto pr
Indennità di asservimento funivia: euro 67,09
F. 9 – n. 225 di mq. 1380 – sup. da asservire mq. 187 – zona E – prato
F. 9 – n. 275 di mq. 1083 – sup. da asservire mq. 56 – zona E – pascolo
F. 9 – n. 288 di mq. 814 – sup. da asservire mq. 12 – zona E – pascolo
F. 9 – n. 291 di mq. 260 – sup. da asservire mq. 30 – zona E – pascolo
Indennità di asservimento teleferica: euro 50,92
F. 9 – n. 225 di mq. 1380 – sup. da asservire mq. 24 – zona E – prato
Indennità di asservimento passaggio: euro 6,04
F. 9 – n. 905 (ex 275/b) di mq. 63 – sup. da espr. mq. 63 – zona E – incolto pr
Indennità di esproprio: euro 1,22
Contributo regionale int.: euro 50,54

36) DUCLY Attilio

nato a CHAMOIS il 12.03.1933
residente a CHAMOIS fraz. Liussel, 2
C.F.: DCLTTL33B12B491O – prop. 1/2
RIGOLLET Delfina

- nata a CHAMOIS il 12.11.1938
residente a CHAMOIS fraz. Liussel, 2
C.F.: RGLDFN38S52B491Z – prop. per 1/2
F. 9 – n. 227 di mq. 483 – sup. da asservire mq. 148 – zona E – prato
F. 9 – n. 840 di mq. 647 – sup. da asservire mq. 225 – zona E – prato irr
Indennità di asservimento funivia: euro 125,64
F. 9 – n. 227 di mq. 483 – sup. da asservire mq. 30 – zona E – prato
Indennità di asservimento passaggio: euro 7,54
F. 9 – n. 908 (ex 227/b) di mq. 76 – sup. da espr. mq. 76 – zona E – prato
Indennità di esproprio: euro 57,33
Contributo regionale int.: euro 338,48
- 37) BRUNET Marcel Eloi o (Marcello Eligio)
nato a CHAMOIS il 05.07.1937
residente in Francia
C.F.: BRNMCL37L05B491L – prop. per 1/1
F. 9 – n. 229 di mq. 378 – sup. da asservire mq. 3 – zona E – pascolo
Indennità di asservimento funivia: euro 0,12
F. 9 – n. 418 di mq. 290 – sup. da asservire mq. 78 – zona E – pascolo
F. 9 – n. 423 di mq. 293 – sup. da asservire mq. 51 – zona E – pascolo
Indennità di asservimento teleferica: euro 5,13
- 38) BELLONI Paulette Thérèse
nata in Francia il 30.12.1941
C.F.: BLLPTT41T70Z110S – prop. per 1/2
VIVAL Giuseppe fu Fedele – prop. per 1/2
F. 9 – n. 230 di mq. 661 – sup. da asservire mq. 232 – zona E – prato
Indennità di asservimento funivia: euro 58,34
F. 9 – n. 230 di mq. 661 – sup. da asservire mq. 8 – zona E – prato
Indennità di asservimento teleferica: euro 2,01
- 39) GRANGE Irma
nata a ANTEY-SAINT-ANDRÉ il 13.01.1944
residente a CHAMOIS fraz. Corgnolaz, 1
C.F.: GRNRMI44A53A305L – prop. per 4/6
DUCLY Remo
nato a AOSTA il 20.06.1974
residente a ANTEY-SAINT-ANDRÉ fraz. Fiernaz, 44
C.F.: DCLRME74H20A326N – prop. per 1/6
DUCLY Sonia
nata ad AOSTA il 10.09.1968
residente a SAINT-MARCEL loc. Grange
C.F.: DCLSNO68P50A326R – prop per 1/6
F. 9 – n. 231 di mq. 442 – sup. da asservire mq. 195 – zona E – pascolo
F. 9 – n. 278 di mq. 420 – sup. da asservire mq. 151 – zona E – pascolo
Indennità di asservimento funivia: euro 13,76
F. 9 – n. 419 di mq. 252 – sup. da asservire mq. 64 – zona E – pascolo
F. 9 – n. 422 di mq. 187 – sup. da asservire mq. 46 – zona E – pascolo
Indennità di asservimento teleferica: euro 4,38
- 40) DUCLY Davide
nato a CHÂTILLON il 27.08.1954
residente a CHÂTILLON fraz. Isseurie, 10
C.F.: DCLDVD54M27C294E – prop. per 1/2
DUCLY Piera
nata a CHÂTILLON il 14.05.1957
residente a PONT-SAINT-MARTIN via Roveschialles, 30
C.F.: DCLPRI57E54C294I – prop. per 1/2
F. 9 – n. 232 di mq. 198 – sup. da asservire mq. 58 – zona E – pascolo
Indennità di asservimento funivia: euro 2,31
- 41) BRUNET Felice
nato a CHAMOIS il 11.06.1926
residente a CHALLAND-SAINT-VICTOR fraz. Viran
C.F.: BRNFLC26H11B491S – prop. per 1/1
F. 9 – n. 233 di mq. 336 – sup. da asservire mq. 137 – zona E – pascolo
F. 9 – n. 353 di mq. 92 – sup. da asservire mq. 65 – zona E – bosco misto
Indennità di asservimento funivia: euro 9,66
- 42) BRUNET Alice
nata a CHAMOIS il 12.07.1920
residente a CHAMOIS fraz. Corgnolaz, 13
BRNLCA20L52B491N – compr.
DUCLY Bernadetta Maria Eleonora
nata a CHÂTILLON il 02.07.1912
DCLBND12L42C294Z – compr.
DUCLY Elsa
nata ad AOSTA il 06.12.1955
residente a CHÂTILLON rue de la Gare, 15
DCLLSE55T46A326L – compr.
DUCLY Enrica Prosperina
nata a CHAMOIS il 01.12.1949
residente a CHAMOIS fraz. Corgnolaz, 13
DCLNCP49T41B491X – compr.
DUCLY Lucia Teresa
nata a CHAMOIS il 01.12.1949
residente a CHAMOIS fraz. Corgnolaz, 13
DCLLTR49T41B491G – compr.
DUCLY Maria Enrichetta Elena
nata a CHÂTILLON il 25.01.1910 – compr.
DUCLY Teresa Graziella
nata a CHÂTILLON il 05.09.1914
DCLTSG14P45C294V – compr.
LETTRY Onorina
nata a AOSTA il 03.08.1947
residente ad AOSTA via S. Giocondo, 16
LTTNRN47M43A326K – compr.
LETTRY Stefania
nata ad AOSTA il 05.07.1958
residente a SARRE loc. Arensod, 50
LTTSFN58L45A326R – compr.
VAGLIETTI Fulvia
nata a CHÂTILLON il 18.01.1943
residente a CHATILLON fraz. Cret Blanc, 4
VGLFLV43A58C294I – prop. per 1/48
VAGLIETTI Lucia
nata a CHÂTILLON il 24.09.1935
residente a SAINT-VINCENT fraz. Ecrivin, 20

- VGLLCU35P64C294H – prop. per 1/48
VAGLIETTI Rita
nata ad AOSTA il 21.05.1953
residente a SAINT-VINCENT via Prof. Ferré, 22
VGLRTI53E61A326K – prop. per 1/48
VAGLIETTI Zoe
nato a CHÂTILLON il 02.12.1941
residente a SAINT-VINCENT via Feilley, 2
VGLZOE41T02C294K – prop. per 1/48
F. 9 – n. 234 di mq. 578 – sup. da asservire mq. 296 – zona E – pascolo
F. 9 – n. 248 di mq. 639 – sup. da asservire mq. 217 – zona E – pascolo
Indennità di asservimento funivia: euro 20,41
- 43) GORRET Anna Rita
nata a VALTOURNENCHE il 16.07.1948
residente a VALTOURNENCHE loc. Capoluogo
C.F.:GRRNRT48L56L654F – prop. per 1/2
GORRET Francesca
nata a VALTOURNENCHE il 04.03.1944
residente a CHAMOIS fraz. Suis, 13
C.F.:GRRFNC44C44L654I – prop. per 1/2
F. 9 – n. 236 di mq. 313 – sup. da asservire mq. 77 – zona E – pascolo
Indennità di asservimento funivia: euro 3,06
F. 9 – n. 350 di mq. 552 – sup. da asservire mq. 68 – zona E – bosco ceduo
F. 9 – n. 354 di mq. 415 – sup. da asservire mq. 40 – zona E – bosco ceduo
Indennità di asservimento teleferica: euro 9,22
- 44) NOLLY Cesare
nato a CHÂTILLON il 10.08.1951
residente a CHÂTILLON fraz. Glereyaz, 13
C.F.:NLLCSR51M10C294V – prop per 11/40
NOLLY Giuseppino
nato a CHÂTILLON il 07.12.1953
residente a CHÂTILLON fraz. Glereyaz, 13
C.F.:NLLGPP53T07C294B – prop. per 11/40
NOLLY Guido
nato ad AOSTA il 03.07.1958
residente a CHÂTILLON fraz. Glereyaz
C.F.:NLLGDU58L03A326U – prop. per 11/40
NOLLY Claudia
nata ad AOSTA il 12.09.1967
residente a CHÂTILLON fraz. Albard, 31/a
C.F.:NLLCLD67P52A326Z – prop. per 1/40
NOLLY Carolina
nata ad AOSTA il 17.05.1966
residente a CHÂTILLON fraz. Albard
C.F.:NLLCLN66E57A326A – prop. per 1/40
NOLLY Franco
nato a CHÂTILLON il 22.11.1930
residente a CHÂTILLON fraz. Glereyaz, 13
C.F.:NLLFNC30S22C294J – prop. per 5/40
F. 9 – n. 249 di mq. 367 – sup. da asservire mq. 15 – zona E – pascolo
Indennità di asservimento funivia: euro 0,60
F. 9 – n. 221 di mq. 447 – sup. da asservire mq. 52 – zona E – pascolo
Indennità di asservimento teleferica: euro 2,07
- 45) LETTRY Emma Giuseppina Maria
nata CHAMOIS il 19.12.1920
residente in Francia Courelles les Gisors 60240
CHAUMONT-EN-VEXIN (Oise)
C.F.:LTTMGS20T59B491Q – prop. per 1/2
LETTRY Emilio
nato a CHAMOIS il 09.08.1931
residente a CHAMOIS fraz. Suis, 8
C.F.:LTTMLE31M09B491T – prop. per 1/2
F. 9 – n. 250 di mq. 279 – sup. da asservire mq. 2 – zona E – pascolo
F. 9 – n. 276 di mq. 148 – sup. da asservire mq. 5 – zona E – pascolo
Indennità di asservimento funivia: euro 0,12
F. 9 – n. 250 di mq. 279 – sup. da asservire mq. 2 – zona E – pascolo
Indennità di asservimento teleferica: euro 0,08
F. 9 – n. 906 (ex 276/b) di mq. 15 – sup. da espr mq. 15 – zona E – pascolo
Indennità di esproprio: euro 1,79
Contributo regionale int.: euro 39,44
- 46)NOLLY Cesare
nato a CHÂTILLON il 10.08.1951
residente a CHÂTILLON fraz. Glereyaz, 13
C.F.:NLLCSR51M10C294V – prop per 1/2
CHADEL Anna Maria
nata a SAINT-VINCENT il 07.03.1955
residente a CHÂTILLON fraz. Glereyaz, 13
C.F.:CHDNMR55C47H676Z – prop. per 1/4
NOLLY Giuseppino
nato a CHÂTILLON il 07.12.1953
residente a CHÂTILLON fraz. Glereyaz, 13
C.F.:NLLGPP53T07C294B – prop. per 2/4
F. 9 – n. 254 di mq. 878 – sup. da asservire mq. 215 – zona E – pascolo
F. 9 – n. 271 di mq. 336 – sup. da asservire mq. 105 – zona E – pascolo
Indennità di asservimento funivia: euro 12,73
F. 9 – n. 254 di mq. 878 – sup. da asservire mq. 46 – zona E – pascolo
F. 9 – n. 283 di mq. 264 – sup. da asservire mq. 15 – zona E – pascolo
F. 9 – n. 427 di mq. 416 – sup. da asservire mq. 89 – zona E – pascolo
Indennità di asservimento teleferica: euro 5,97
- 47)RIGOLLET Felice
nato a CHAMOIS il 10.06.1922
residente a
C.F.:RGLFLC22H10B491W – prop. per 1/1
F. 9 – n. 255 di mq. 633 – sup. da asservire mq. 19 – zona E – pascolo
Indennità di asservimento funivia: euro 0,76
F. 9 – n. 255 di mq. 633 – sup. da asservire mq. 80 – zona E – pascolo
Indennità di asservimento teleferica: euro 3,18
- 48)RIGOLLET Gemma
nata a CHAMOIS il 26.05.1940
residente a CHAMOIS fraz. Corgnolaz, 31
C.F.:RGLGMM40E66B491I – prop. per 1/1

- F. 9 – n. 256 di mq. 453 – sup. da asservire mq. 235 – zona E – incolto pr
F. 9 – n. 272 di mq. 256 – sup. da asservire mq. 2 – zona E – pascolo
Indennità di asservimento funivia: euro 1,59
F. 9 – n. 251 di mq. 380 – sup. da asservire mq. 124 – zona E – pascolo
F. 9 – n. 281 di mq. 266 – sup. da asservire mq. 61 – zona E – pascolo
Indennità di asservimento teleferica: euro 7,36
- 49)BOHEC Fabrice
nato in Francia il 17.11.1965
residente in Francia
C.F.: BHCFC65S17Z110A – prop per 917/1000
RIGOLLET Angelica fu Feliciano
nata in Francia – us. parz.
F. 9 – n. 273 di mq. 252 – sup. da asservire mq. 13 – zona E – pascolo
F. 9 – n. 819 di mq. 521 – sup. da asservire mq. 159 – zona E – bosco ceduo
F. 9 – n. 820 di mq. 426 – sup. da asservire mq. 55 – zona E – bosco ceduo
Indennità di asservimento funivia: euro 18,79
F. 9 – n. 818 di mq. 348 – sup. da asservire mq. 39 – zona E – bosco ceduo
F. 9 – n. 819 di mq. 521 – sup. da asservire mq. 39 – zona E – bosco ceduo
F. 9 – n. 820 di mq. 426 – sup. da asservire mq. 60 – zona E – bosco ceduo
Indennità di asservimento teleferica: euro 11,79
- 50)BRUNET Pia Anna
nata a CHAMOIS il 24.01.1944
residente a VERRÈS via 1° maggio, 11
C.F.: BRNPNN44A64B491D – prop. per 1/1
F. 9 – n. 274 di mq. 239 – sup. da asservire mq. 16 – zona E – pascolo
Indennità di asservimento funivia: euro 0,64
- 51)RIGOLLET Giulia
nata a CHAMOIS il 21.12.1945
C.F.: RGLGLI45T61B491L – prop. per 1/3
RIGOLLET Ines
nata a CHAMOIS il 22.07.1949
residente a AOSTA via Zimmermann, 6
C.F.: RGLNSI49L62B491Z – prop. per 1/3
RIGOLLET Vilma
nata a QUART il 02.05.1947
residente a AOSTA via Avondo, 1
C.F.: RGLVLM57E42H110Y – prop. per 1/3
F. 9 – n. 277 di mq. 468 – sup. da asservire mq. 137 – zona E – pascolo
Indennità di asservimento funivia: euro 4,89
F. 9 – n. 417 di mq. 455 – sup. da asservire mq. 3 – zona E – pascolo
Indennità di asservimento teleferica: euro 0,12
F. 9 – n. 907 (ex 277/b) di mq. 14 – sup. da espr. mq. 14 – zona E – pascolo
Indennità di esproprio: euro 1,67
Contributo regionale int.: euro 36,81
- 52)NOLLY Giuseppino
nato a CHÂTILLON il 07.12.1953
residente a CHÂTILLON fraz. Glereyaz, 13
C.F.: NLLGPP53T07C294B – prop. per 1/3
NOLLY Guido
nato ad AOSTA il 03.07.1958
residente a CHÂTILLON fraz. Glereyaz, 13
C.F.: NLLGDU58L03A326U – prop. per 1/3
NOLLY Dino Franco
nato a CHÂTILLON il 24.12.1971
residente a CHÂTILLON strada Cretaz
C.F.: NLLDFR71T24A326F – prop. per 5/40
F. 9 – n. 294 di mq. 207 – sup. da asservire mq. 87 – zona E – bosco misto
F. 9 – n. 295 di mq. 515 – sup. da asservire mq. 3 – zona E – incolto pr
Indennità di asservimento funivia: euro 5,66
- 53)LETTRY Filomena fu Francesco ved. RIGOLLET
nata a CHAMOIS il 12.06.1886 – usufruttuaria parziale
RIGOLLET Orsola fu Alessandro – proprietaria per 1/3
TONET Giuseppe Bruno
nato a CHAMOIS il 25.06.1928
C.F.: TNTGPP28H25B491Z – prop. per 4/18
TONET Yvonne Henriette
nata in Francia il 01.01.1935
C.F.: NTNYNN35A41Z110M – prop. per 4/18
TONET Denise
nata in Francia il 18.05.1941
C.F.: TNTDNS41E58Z110W – prop. per 4/18
F. 9 – n. 305 di mq. 31 – sup. da asservire mq. 24 – zona E – incolto pr
F. 9 – n. 306 di mq. 179 – sup. da asservire mq. 117 – zona E – incolto pr
Indennità di asservimento funivia: euro 0,91
F. 9 – n. 829 di mq. 814 – sup. da asservire mq. 114 – zona E – bosco misto
Indennità di asservimento teleferica: euro 7,39
- 54)RIGOLLET Dario
nato ad AOSTA il 06.11.1962
C.F.: RGLDRA62S06A326T – prop per 1/2
RIGOLLET Nadia
nata ad AOSTA il 09.11.1956,
residente a CHAMOIS fraz. Corgnolaz, 31
C.F.: RGLNDA56S49A326O – prop. per 1/2
F. 9 – n. 424 di mq. 519 – sup. da asservire mq. 2 – zona E – pascolo
Indennità di asservimento funivia: euro 0,08
F. 9 – n. 252 di mq. 285 – sup. da asservire mq. 40 – zona E – pascolo
F. 9 – n. 282 di mq. 190 – sup. da asservire mq. 11 – zona E – pascolo
Indennità di asservimento teleferica: euro 2,03
- 55)RIGOLLET Marie Mathilde
nata a CHAMOIS il 10.10.1934
residente in route de Duiller GENOILLER (Suisse)
C.F.: RGLMMT34R50B491H – prop. per 1/5
RIGOLLET Severino Onorato
nato a CHAMOIS il 03.10.1925
residente a

- C.F.: RGLSRN25R03B491X – prop. per 1/5
RIGOLLET Marino
nato a CHAMOIS il 29.09.1939
residente in fraz. La Ville 11020 CHAMOIS
C.F.: RGLMRN39P29B491I – prop. per 1/5
RIGOLLET Mario
nato a CHAMOIS il 04.02.1929
residente a CHAMOIS fraz. Corgnolaz, 16
C.F.: RGLMRA29B04B491C – prop. per 1/5
RIGOLLET Piero Marcello
nato a CHAMOIS il 25.06.1937
residente a CHAMOIS fraz. la Ville 13
C.F.: RGLPMR37H25B491D – prop. per 1/5
F. 9 – n. 309 di mq. 415 – sup. da asservire mq. 82 – zona E bosco ceduo
Indennità di asservimento funivia: euro 7,00
F. 9 – n. 309 di mq. 1746 – sup. da asservire mq. 170 – zona E – bosco ceduo
Indennità di asservimento teleferica: euro 14,52
- 56) DUCLY Attilio
nato a CHAMOIS il 12.03.1933
residente a CHAMOIS fraz. Liusse, 2
C.F.: DCLTTL33B12B491O – prop. per 1/1
F. 9 – n. 217 di mq. 204 – sup. da asservire mq. 54 – zona E – prato
Indennità di asservimento teleferica: euro 13,58
- 57) VANDER POEL Jane Stuart
nata U.S.A. il 09.01.1942
residente a CHAMOIS fraz. Suis, 1
C.F.: VNDJST42A49Z404U – prop. per 1/1
F. 9 – n. 218 di mq. 218 – sup. da asservire mq. 42 – zona E – prato
Indennità di asservimento teleferica: euro 10,56
- 58) DUCLY Gina Maria
nata a CHAMOIS il 30.11.1942
residente a NUS fraz. Mandolla
C.F.: DCLGMR42S70B491A
F. 9 – n. 220 di mq. 514 – sup. da asservire mq. 51 – zona E – pascolo
Indennità di asservimento teleferica: euro 2,03
- 59) DUCLY Maria
nata a CHAMOIS il 26.06.1913
residente in Francia – prop. per 1/1
F. 9 – n. 222 di mq. 432 – sup. da asservire mq. 47 – zona E – pascolo
Indennità di asservimento teleferica: euro 1,87
- 60) DUCLY Jeanne Marie
nata a CHAMOIS il 17.07.1943
residente in Francia – rue de l'Eglise CHARS
C.F.: DCLJNM43L57B491H
F. 9 – n. 223 di mq. 644 – sup. da asservire mq. 79 – zona E – pascolo
Indennità di asservimento teleferica: euro 3,14
- 61) DUCLY Angiolina Cecilia
nata a CHAMOIS il 25.01.1916
residente in Francia – rue de la Gloriette, 3 CHARS
- C.F.: DCLNLN36A65B491R
F. 9 – n. 293 di mq. 387 – sup. da asservire mq. 57 – zona E – bosco misto
Indennità di asservimento funivia: euro 3,69
F. 9 – n. 292 di mq. 201 – sup. da asservire mq. 42 – zona E – bosco misto
F. 9 – n. 293 di mq. 387 – sup. da asservire mq. 55 – zona E – bosco misto
Indennità di asservimento teleferica: euro 6,29
- 62) CAUSSA Giuseppina
nata a CHAMOIS il 04.08.1929
residente a Châtillon fraz. Neran, 10
C.F.: CSSGPP29M44B491T – prop. per 1/1
F. 9 – n. 253 di mq. 303 – sup. da asservire mq. 101 – zona E – pascolo
F. 9 – n. 280 di mq. 250 – sup. da asservire mq. 68 – zona E – pascolo
Indennità di asservimento teleferica: euro 6,72
- 63) BELLONI Paulette Thérèse
nata in Francia il 30.12.1941
residente in Francia
C.F.: BLLPTT41T70Z110S – prop. per 1/1
F. 9 – n. 287 di mq. 578 – sup. da asservire mq. 42 – zona E – pascolo
Indennità di asservimento teleferica: euro 1,67
- 64) BRUNET Maria Giuseppa fu Giovanni Baldassarre – prop. per 1/2
NOLLY Guido
nato a AOSTA il 03.07.1958
residente a
C.F.: NLLGDU58L03A326U – prop. per 1/6
NOLLY Giuseppino
nato a CHÂTILLON il 07.12.1953
residente a
C.F.: NLLGPP53T07C294B – prop. per 1/6
NOLLY Dino Franco
nato ad AOSTA il 24.12.1971
residente a
C.F.: NLLDFR71T24A326F – prop. per 1/6
F. 9 – n. 310 di mq. 749 – sup. da asservire mq. 36 – zona E – bosco alto
F. 9 – n. 311 di mq. 616 – sup. da asservire mq. 163 – zona E – bosco alto
Indennità di asservimento teleferica: euro 15,93
- 65) LETTRY Leone
nato a CHAMOIS il 06.06.1916
residente in Francia PORS DE PLOUBEZRE – prop. per 1/2
LETTRY Salomone
nato a CHAMOIS il 23.01.1920
residente in Francia PORS DE PLOUBERZE
C.F.: LTTSMN20A23B491Q – prop. per 1/2
F. 9 – n. 357 di mq. 216 – sup. da asservire mq. 21 – zona E – bosco ceduo
Indennità di asservimento teleferica: euro 1,79
- 66) DUCLY Adriano
nato a CHAMOIS il 26.07.1944

residente a PONTEY fraz. Clapey
C.F.: DCLDRN44L26B491M – prop. per 1/1
F. 9 – n. 420 di mq. 194 – sup. da asservire mq. 12 – zona E – pascolo
Indennità di asservimento teleferica: euro 0,48

67) DUCLY Faustino
nato a
prop. per 1/1
F. 9 – n. 787 di mq. 335 – sup. da asservire mq. 86 – zo-

na E – bosco misto
Indennità di asservimento teleferica: euro 5,57

68) RIGOLLET Silvana
nata a AOSTA il 19.05.1953
residente a CHAMOIS fraz. Corniolaz, 68
C.F.: RGLSVN53E59A326E – prop. per 1/1
F. 9 – n. 893 di mq. 514 – sup. da asservire mq. 85 – zona E – prato irr
Indennità di asservimento teleferica: euro 40,62

2) La servitù comporterà:

| 2) La servitude implique :

- L'inamovibilità delle funi e delle opere sussidiarie relative all'impianto, che sono e che resteranno di proprietà della Regione Autonoma Valle d'Aosta, che avrà pertanto, oltre alla facoltà di esercitare il sorvolo con le modalità e i veicoli ritenuti necessari, la facoltà di rimuoverle, sostituirle o curarne la manutenzione;
- la facoltà della Regione Autonoma Valle d'Aosta, in persona di tecnici dipendenti o appositamente autorizzati, di accedere liberamente ed in ogni tempo alle proprie opere ed impianti con il personale ed i mezzi necessari per la sorveglianza, la manutenzione ordinaria e straordinaria di tutti i sostegni, i veicoli e le funi, l'esercizio, le eventuali riparazioni o sostituzioni; per le calate a terra dei passeggeri da effettuarsi nella zona compresa tra la stazione di monte ed il primo sostegno della linea funiviaria in Comune di CHAMOIS ed il loro transito fino alla stazione di monte, sia in occasione delle prove di soccorso, sia per le situazioni di effettiva emergenza, ed in particolare il transito a terra, nel Comune di CHAMOIS lungo l'intero tracciato dato dalla proiezione della servitù di sorvolo di entrambi gli impianti, nonché lungo il percorso di collegamento tra le due linee, della larghezza di metri 3,00 sui mappali Foglio 9 nn. 225, 226 e 227, come meglio individuato nella planimetria allegata.
- il divieto di compiere qualsiasi atto che possa rappresentare pericolo per gli impianti, i manufatti, le apparecchiature, ostacolare il sorvolo ed il passaggio a terra dove previsto, diminuire o rendere più scomodo l'uso e l'esercizio della servitù;
- l'obbligo della Regione Autonoma Valle d'Aosta di risarcire agli aventi diritto gli eventuali danni prodotti alle cose, ai manufatti, alle piantagioni ed ai frutti pendenti causati in occasione di riparazioni, modifiche, recuperi, sostituzioni, manutenzione ed esercizio dell'impianto e liquidarli a chi di ragione.
- per tutto quanto non espressamente disciplinato dal presente decreto, si rimanda alle disposizioni dettate dalla legislazione in materia ed in particolare al D.P.R. 1367 del 18.10.1957 (Prescrizioni tecniche speciali per le funivie bifuni con movimento a va e vieni), al D.P.R. 753 dell'11.07.1980 (Norme in materia di polizia, sicurezza e regolarità dell'esercizio delle ferrovie e di altri servizi di trasporto) e alla L.R. 29 del 01.09.1997 (Norme in materia di servizi di trasporto pubblico in linea).

3) Il presente decreto sarà pubblicato per estratto nel Bollettino della Regione e l'ammontare delle indennità determinate con il presente provvedimento verrà comunicato ai proprietari interessati a cura del Servizio Espropriazioni e usi civici dell'Amministrazione regionale.

Aosta, 16 febbraio 2005.

Il Presidente
PERRIN

Decreto 23 febbraio 2005, n. 103.

Asservimento di terreni necessari ai lavori di costruzione rete fognaria da Plan Checrouit a Dolonne – II° tratto, in Comune di COURMAYEUR. Decreto di fissazione indennità provvisoria.

3) Le présent arrêté est publié par extrait au Bulletin officiel de la Région ; le Service des expropriations et des droits d'usage de l'Administration régionale notifie aux propriétaires concernés le montant des indemnités déterminées par le présent arrêté.

Fait à Aoste, le 16 février 2005.

Le président,
Carlo PERRIN

Arrêté n° 103 du 23 février 2005,

portant fixation de l'indemnité provisoire relative à l'établissement d'une servitude sur les terrains nécessaires aux travaux de construction du deuxième tronçon du réseau des égouts allant de Plan Checrouit à Dolonne, dans la commune de COURMAYEUR.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

A) Ai fini dell'asservimento degli immobili siti in Comune di COURMAYEUR e ricompresi nella zona «C5/1» del P.R.G.C., necessari per i lavori di costruzione rete fognaria da Plan Checrouit a Dolonne – II° tratto, l'indennità provvisoria è determinata ai sensi dell'art 5 bis della legge 8 agosto 1992, n. 359, come segue:

1. CAMPESE Aldo
Nato a SAINT-PIERRE il 11.11.1948
C.F.: CMLPDA48S11H674C
LUBOZ Daniela
Nata ad AOSTA il 09.03.1953
C.F.: LBZDNL53C49A326C
F. 75 – map. 121 di mq. 397 – Sup. asserv. m.48 – Pri - Zona C5/1
F. 75 – map. 814 di mq. 112 – Sup. asservita mq. 63 – Pri – Zona C5/1

B) Ai fini dell'espropriazione degli immobili ricompresi nella zona Ev1 agricola del PRGC, necessari per i lavori di cui sopra l'indennità provvisoria determinata ai sensi della legge 22 ottobre 1974, n. 865 e successive modificazioni e della legge regionale 11 novembre 1974, n. 44, è determinata nel modo seguente:

1. CAMPESE Aldo
Nato a SAINT-PIERRE il 11.11.1948
C.F.: CMLPDA48S11H674C
LUBOZ Daniela
Nata ad AOSTA il 09.03.1953

C) In caso di accettazione e di cessione volontaria dei terreni interessati l'indennità di espropriazione sarà soggetta alle maggiorazioni prescritte dalle vigenti leggi in materia.

D) Sono demandati all'ente espropriante gli adempimenti previsti dal comma 1 dell'art. 16 del decreto legislativo 30 dicembre 1992, n. 504.

E) Il Sindaco del Comune di COURMAYEUR è incaricato, ai sensi di legge, dell'offerta alle ditte espropriande dell'ammontare delle indennità provvisorie determinate con il presente provvedimento, a nome e per conto di questa Presidenza.

Aosta, 23 febbraio 2005.

Il Presidente
PERRIN

Decreto 1° marzo 2005, n. 109.

Pronuncia di espropriazione a favore del Comune di

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

A) Aux fins de l'établissement d'une servitude sur les biens immeubles situés dans la commune de COURMAYEUR, compris dans la zone C5/1 du PRGC et nécessaires aux travaux de construction du deuxième tronçon du réseau des égouts allant de Plan Checrouit à Dolonne, l'indemnité provisoire est fixée comme suit, au sens de l'art. 5-bis de la loi n° 359 du 8 août 1992 :

Indennità: 2.332,11

2. PALMET Edmondo
Nato ad AOSTA il 08.03.1963
C.F.: PLMDND63C08A326U
F. 75 – map. 733 di mq. 260 – Sup. asservita mq. 24 – Pri – Zona C5/1
F. 75 – map. 165 di mq. 239 – Sup. asservita mq. 51 – Pri – Zona C5/1
Indennità: 1.575,75

B) Aux fins de l'expropriation des biens immeubles compris dans la zone Ev1 agricole du PRGC et nécessaires aux travaux susdits, l'indemnité provisoire est fixée comme suit, au sens de la loi n° 865 du 22 octobre 1974 modifiée et de la loi régionale n° 44 du 11 novembre 1974 :

C.F.: LBZDNL53C49A326C
F. 75 – map. 113 di mq. 367 – Sup. asserv. m. 96 – Pri - Zona Ev1
Indennità: 30,87

C) En cas d'acceptation de l'indemnité proposée et de cession volontaire des terrains en question, l'indemnité d'expropriation fait l'objet des majorations prévues par les lois en vigueur en la matière ;

D) L'expropriant est chargé de remplir les obligations prévues par le premier alinéa de l'art. 16 du décret législatif n° 504 du 30 décembre 1992 ;

E) Le syndic de la Commune de COURMAYEUR est chargé, aux termes de la loi, de notifier aux propriétaires concernés le montant des indemnités provisoires fixées par le présent arrêté, au nom et pour le compte de la Présidence de la Région.

Fait à Aoste, le 23 février 2005.

Le président,
Carlo PERRIN

Arrêté n° 109 du 1^{er} mars 2005,

portant expropriation en faveur de la Commune de

GABY dei terreni necessari per i lavori di ampliamento della strada comunale per la frazione Tzandelabò, nel primo tratto tra il Capoluogo e la località Lirhla.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

È pronunciata l'espropriazione a favore del Comune di GABY degli immobili qui di seguito descritti, interessati dai lavori di ampliamento della strada comunale per la frazione Tzandelabò, nel primo tratto tra il Capoluogo e la località Lirhla, di proprietà delle ditte a fianco indicate:

COMUNE CENSUARIO DI GABY

- 1) F. 22 – map. 837 (ex 456/b) – sup. occ. mq. 44 – C.T.
F. 22 – map. 838 (ex 455/b) – sup. occ. mq. 11 – C.T.
Intestato a:
GLAVINA Sergio
n. IVREA (TO) il 25.10.1959 – propr. 1/2
C.F.: GLV SRG 59R25 E379W
TOUSCOZ Emilia
n. ISSIME (AO) il 19.07.1927 – propr. 1/2
C.F.: TSC MLE 27L59 E369H
Indennità: 562,94
- 2) F. 22 – map. 839 (ex 384/b) – sup. occ. mq. 6 – C.T.
Intestato a:
PRAZ Maria Teresa Rita
n. ISSIME (AO) il 11.02.1928 – propr. 1/6
C.F.: PRZ MTR 38B51 E369O
PRAZ Carmen
n. ISSIME (AO) il 09.12.1933 – propr. 1/6
C.F.: PRZ CMN 33T49 E369H
PRAZ Giuseppina Matilde
n. ISSIME (AO) il 14.03.1940 – propr. 1/6
C.F.: PRZ GPP 40C54 E369D
PRAZ Luigi
n. ISSIME (AO) il 08.03.1929 – propr. 1/6
C.F.: PRZ LGU 29C08 E369J
PRAZ Paola
n. ISSIME (AO) il 21.11.1946 – propr. 1/6
C.F.: PRZ PLA 46S61 E369D
PRAZ Paolo
n. ISSIME (AO) il 21.11.1946 – propr. 1/6
C.F.: PRZ PLA 46S21 E369Z
Indennità: 4,06
- 3) F. 23 – map. 286 (ex 108/b) – sup. occ. mq. 32 – C.T.
Intestato a:
PRAZ Fiorella
n. ISSIME (AO) il 20.02.1938
C.F.: PRZ FLL 38B60 E369T
Indennità: 28,41
- 4) F. 23 – map. 287 (ex 107/b) – sup. occ. mq. 38 – C.T.
F. 23 – map. 298 (ex 188/b) – sup. occ. mq. 1 – C.T.
Intestato a:
PRAZ Rita Albina

GABY des terrains nécessaires aux travaux d'élargissement du premier tronçon (chef-lieu – Lirhla) de la route communale menant au hameau de Tsandelabo.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

Les biens immeubles nécessaires aux travaux d'élargissement du premier tronçon (chef-lieu – Lirhla) de la route communale menant au hameau de Tsandelabo et figurant ci-après, en regard de leurs propriétaires, sont expropriés en faveur de la Commune de GABY :

COMMUNE DE GABY

- n. ISSIME (AO) il 20.01.1941 – propr. 1/2
C.F.: PRZ RLB 41A60 E369R
STEVENIN Clotilde
n. ISSIME (AO) il 22.10.1916 – propr. 1/2
C.F.: STV CTL 16R62 E369B
Indennità: 34,67
- 5) F. 23 – map. 296 (ex 66/b) – sup. occ. mq. 6 – C.T.
F. 23 – map. 297 (ex 190/b) – sup. occ. mq. 10 – C.T.
Intestato a:
PARROCCHIA DI SAN MICHELE IN GABY
C.F.: 81001530070
Indennità: 14,49
- 6) F. 23 – map. 307 (ex 109/b) – sup. occ. mq. 6 – C.T.
Intestato a:
PRAZ Giovanni Franco
n. CHALLAND-SAINT-VICTOR (AO) il 29.08.1941
C.F.: PRZ GNN 41M29 C594K
Indennità: 5,61
- 7) F. 23 – map. 301 (ex 124/b) – sup. occ. mq. 8 – C.T.
F. 23 – map. 302 (ex 122/b) – sup. occ. mq. 11 – C.T.
Intestato a:
BASTRENTAZ Loredana
n. AOSTA il 10.11.1959
C.F.: BSTLDN59S50A326X
Indennità: 16,88
- 8) F. 23 – map. 304 (ex 117/b) – sup. occ. mq. 19 – C.T.
Intestato a:
TOUSCO Maria
n. ISSIME (AO) il 13.12.1925
C.F.: TSC MRA 25T53 E369B
Indennità: 17,75
- 9) F. 23 – map. 306 (ex 113/b) – sup. occ. mq. 4 – C.T.
Intestato a:
LAZIER Giacomo Ferdinando
n. ISSIME (AO) il 04.12.1926
C.F.: LZR GMF 26T04 E369I
Indennità: 3,74
- 10) F. 23 – map. 305 (ex 115/b) – sup. occ. mq. 7 – C.T.

- Intestato a:
VARISELLAZ André
n. IVREA (TO) il 12.03.1975 – propr. 1/2
C.F.: VRS NDR 75C12 E379S
VARISELLAZ Sylvie
n. IVREA (TO) il 11.12.1983 – propr. 1/2
C.F.: VRS SLV 83T51 E379G
Indennità: 6,21
- 11) F. 23 – map. 290 (ex 86/b) – sup. occ. mq. 25 – C.T.
Intestato a:
FREPPAZ Maria Silvia
n. ISSIME (AO) il 06.09.1930 – propr. 1/3
C.F.: FRP MSL 30P46 E369F
STEVENIN Franca
n. IVREA (TO) il 05.10.1967 – propr. 1/3
C.F.: STV FNC 67R45 E379Y
STEVENIN Gino
n. GABY (AO) il 26.08.1960 – propr. 1/3
C.F.: STV GNI 60M26 D839P
Indennità: 65,00
- 12) F. 23 – map. 291 (ex 84/b) – sup. occ. mq. 1 – C.T.
F. 23 – map. 292 (ex 85/b) – sup. occ. mq. 16 – C.T.
Intestato a:
STEVENIN Jolanda
n. ISSIME (AO) il 02.06.1932 – propr. 1/3
C.F.: STV JND 32H42 E369Q
STEVENIN Lucrezia
n. ISSIME (AO) il 13.02.1926 – propr. 1/3
C.F.: STV LRZ 26B53 E369Q
STEVENIN Othmar
n. ISSIME (AO) il 23.05.1929 – propr. 1/3
C.F.: STV TMR 29E23 E369J
Indennità: 17,55
- 13) F. 23 – map. 295 (ex 67/b) – sup. occ. mq. 12 – C.T.
Intestato a:
STEVENIN Ferruccio
n. ISSIME (AO) il 25.08.1940
C.F.: STV FRC 40M25 E369G
Indennità: 11,21
- 14) F. 23 – map. 289 (ex 229/b) – sup. occ. mq. 106 – C.T.
F. 23 – map. 303 (ex 119/b) – sup. occ. mq. 13 – C.T.
Intestato a:
STEVENIN Lina
n. AOSTA il 05.11.1952 – propr. 1/3
C.F.: STV LNI 52S45 A326S
STEVENIN Diana Grazia
n. AOSTA il 01.12.1959 – propr. 1/3
C.F.: STV DGR 59T41 A326K
JOLY Giulia
n. ARNAD (AO) il 30.07.1924 – propr. 1/3
C.F.: JLY GLI 24L70 A424L
Indennità: 35,41
- 15) F. 22 – map. 832 (ex 54/b) – sup. occ. mq. 2 – C.U.
F. 22 – map. 834 (ex 52/b) – sup. occ. mq. 28 – C.T.
- Intestato a:
CRESTO Piera Secondina
n. IVREA (TO) il 19.09.1958 – propr. 1/4
C.F.: CRS PSC 58P59 E379W
STEVENIN Guido
n. GABY (AO) il 15.07.1954 – propr. 1/4
C.F.: STV GDU 54L15 D839Z
LAZIER Silvio
n. ISSIME (AO) il 12.11.1946 – propr. 1/4
C.F.: LZR SLV 46S12 E369V
STEVENIN Mercedes
n. ISSIME (AO) il 06.09.1949 – propr. 1/4
C.F.: STV MCD 49P46 E369J
Indennità: 1.125,44
- 16) F. 22 – map. 833 (ex 53/b) – sup. occ. mq. 38 – C.T.
Intestato a:
JACCOND Jean Albert Arsene
n. FURNYER (Francia) il 05.01.1932 – propr. 1/2
C.F.: JCC JLB 32A05 Z1100
JACCOND Lucie Alice
n. FURNYER (Francia) il 02.11.1930 – propr. 1/2
C.F.: JCC LLC 30S42 Z110W
Indennità: 1.425,59
- 17) F. 22 – map. 835 (ex 47/b) – sup. occ. mq. 35 – C.T.
Intestato a:
FRACHEY Irene
n. GABY (AO) il 05.05.1952
C.F.: MRN LBT 36P58 F186X
Indennità: 1.313,05
- 18) F. 22 – map. 836 (ex 40/b) – sup. occ. mq. 36 – C.U.
Intestato a:
FABIOLE NICOLETTO Sergio
n. PONT-SAINT-MARTIN il 17.08.1952
C.F.: FBL SRG 52M17 G854K
Indennità: 1.350,55
- 19) F. 23 – map. 293 (ex 71/b) – sup. occ. mq. 2 – C.T.
Intestato a:
BASTRENTAZ Maria Secondina
n. GRESSONEY-SAINT-JEAN il 08.01.1919 – propr. 1/3
C.F.: BST MSC 19A48 E168Q
FRESC Adriano
n. ISSIME (AO) il 08.07.1940 – propr. 1/6
C.F.: FRS DRN 40L08 E369G
FRESC Luisella
n. ISSIME (AO) il 11.05.1947 – propr. 1/6
C.F.: FRS LLL 47E51 E369G
FRESC Emma
n. BRUSSON (AO) il 09.05.1952 – propr. 1/6
C.F.: FRS MME 52E49 B230F
FRESC Marisa
n. BRUSSON (AO) il 13.05.1956 – propr. 1/6
C.F.: FRS MRS 56E53 B230A
Indennità: 1,25

Il presente decreto deve essere notificato alle ditte proprietarie nelle forme degli atti processuali civili, registrato

Le présent arrêté est notifié aux propriétaires concernés dans les formes prévues pour les actes relevant de la procé-

presso l'Ufficio del Registro, trascritto e volturato presso l'Ufficio del Territorio di AOSTA, nei termini di urgenza a cura e spese dell'ente espropriante.

Ad avvenuta trascrizione del presente decreto tutti i diritti relativi agli immobili espropriati potranno essere fatti valere esclusivamente sull'indennità.

Aosta, 1° marzo 2005.

Il Presidente
PERRIN

Decreto 1° marzo 2005, n. 110.

Approvazione, ai sensi e per gli effetti dell'articolo 29 della L.R. 11/98, del progetto della variante dei lavori di allargamento e rettifica della strada regionale n. 28 di Bionaz, nei tratti tra le progressive km 0+240 - 1+000 e 1+520 - 4+600, in Comune di GIGNOD.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Vista la legge regionale 6 aprile 1998, n. 11 recante «Normativa urbanistica e di pianificazione territoriale della Valle d'Aosta» e richiamato l'art. 29 della stessa disciplinante l'intesa per le opere pubbliche di interesse regionale;

Considerato che con la deliberazione della Giunta regionale n. 4235 del 22 novembre 2004, è stato avviato il procedimento per il raggiungimento dell'intesa con il Comune di GIGNOD, ai sensi dell'articolo 29 della Legge regionale 6 aprile 1998, n. 11, ai fini della progettazione della variante dei lavori di allargamento e rettifica della strada regionale n. 28 di Bionaz, nei tratti tra le progressive km 0+240 - 1+000 e 1+520 - 4+600, in Comune di GIGNOD, in quanto le previsioni progettuali non risultano conformi con le prescrizioni e le previsioni degli strumenti urbanistici dei comuni stessi;

Vista le deliberazione del Consiglio comunale di GIGNOD n. 42 del 21 dicembre 2004, con la quale è stato approvato il progetto dei lavori di cui si tratta, ed è stato espresso parere favorevole all'attuazione della procedura d'intesa ex art. 29 della Legge regionale 11/98;

Richiamata, infine, la deliberazione della Giunta regionale n. 385 del 8 febbraio 2005, con la quale è stato approvato il progetto della variante dei lavori di allargamento e rettifica della strada regionale n. 28 di Bionaz, nei tratti tra le progressive km 0+240 - 1+000 e 1+520 - 4+600, in Comune di GIGNOD, e con la quale, altresì, si è preso atto della procedura di intesa ex art. 29 della L.R. 11/98;

decreta

1) Il progetto della variante dei lavori di allargamento e rettifica della strada regionale n. 28 di Bionaz, nei tratti tra

dure civile et présenté à la Recette des impôts en vue de son enregistrement, ainsi qu'à l'Agence du territoire d'AOSTE en vue de sa transcription et de l'inscription au cadastre du transfert du droit de propriété, avec procédure d'urgence, par les soins et aux frais de l'expropriant.

Après la transcription du présent arrêté, les droits relatifs aux immeubles expropriés sont reportés sur les indemnités y afférentes.

Fait à Aoste, le 1^{er} mars 2005.

Le président,
Carlo PERRIN

Arrêté n° 110 du 1^{er} mars 2005,

portant approbation, aux termes de l'art. 29 de la LR n° 11/1998, du projet de variante des travaux d'élargissement et de rectification du tracé de la route régionale n° 28 de Bionaz, entre le PK 0+240 et le PK 1+000 et entre le PK 1+520 et le PK 4+600, dans la commune de GIGNOD.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Vu la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998, portant dispositions en matière d'urbanisme et de planification territoriale en Vallée d'Aoste, et notamment son art. 29, concernant l'entente relative aux travaux publics d'intérêt régional ;

Considérant que le projet en cause n'est pas en conformité avec les dispositions et les prévisions des documents d'urbanisme de la Commune de GIGNOD et que, partant, la délibération du Gouvernement régional n° 4235 du 22 novembre 2004 a ouvert la procédure visant, aux termes de l'art. 29 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998, à une entente entre la Région et ladite Commune aux fins de la conception du projet de variante des travaux d'élargissement et de rectification du tracé de la route régionale n° 28 de Bionaz, entre le PK 0+240 et le PK 1+000 et entre le PK 1+520 et le PK 4+600, dans la commune en question ;

Vu la délibération du Conseil communal de GIGNOD n° 42 du 21 décembre 2004, portant approbation du projet des travaux en cause, et avis favorable quant à l'engagement de la procédure d'entente visée à l'art. 29 de la loi régionale n° 11/1998 ;

Rappelant la délibération n° 385 du 8 février 2005, par laquelle le Gouvernement régional a approuvé le projet de variante des travaux d'élargissement et de rectification du tracé de la route régionale n° 28 de Bionaz, entre le PK 0+240 et le PK 1+000 et entre le PK 1+520 et le PK 4+600, dans la commune de GIGNOD, et a pris acte de la procédure d'entente visée à l'art. 29 de la LR n° 11/1998 ;

arrête

1) Aux termes de l'art. 29 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998, est approuvé le projet de variante des travaux

le progressive km 0+240 – 1+000 e 1+520 – 4+600, in Comune di GIGNOD, è approvato, ex art. 29 della Legge regionale 6 aprile 1998, n. 11, dando atto che il presente decreto costituisce variante degli strumenti urbanistici del Comune di GIGNOD, nonché dichiarazione di pubblica utilità, di urgenza ed indifferibilità delle opere e sostituisce, ad ogni effetto, la concessione edilizia e appone, nel contempo, il vincolo di inedificabilità preordinato all'esproprio dei terreni interessati.

2) Il presente decreto verrà pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione.

Aosta, 1° marzo 2005.

Il Presidente
PERRIN

Decreto 1° marzo 2005, n. 111.

Modifica al decreto n. 676 del 25 maggio 1993, concernente l'istituzione della riserva naturale in località «Les Îles» nei Comuni di QUART, NUS, SAINT-MARCEL e BRISSOGNE.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

Art. 1

L'art. 2 del decreto n. 676 del 25 maggio 1993, già modificato con D.P.G.R. n. 227 del 2 maggio 2000, è sostituito dal seguente:

«Art. 2

Oltre ai vincoli di cui all'art. 25 della L.R. 30 luglio 1991, n. 30, è previsto il divieto delle seguenti attività:

- raccolta di qualunque tipo di flora e di invertebrati;
- uso di natanti e di balneazione;
- introduzione di cani senza l'utilizzo di guinzaglio e al di fuori dalle stradine e dai sentieri esistenti;
- esercizio della pesca nei laghi di Lillaz est e Lillaz ovest.

Nel tratto di Dora Baltea compreso entro i confini della Riserva naturale è consentito, a scopo sperimentale, per un periodo di 3 anni, a decorrere dal 1° aprile 2005, l'esercizio della pesca del tipo «no kill», con rilascio del pescato. L'attività alieutica sarà esercitata attraverso l'affido della gestione del tratto di fiume, con modalità preventivamente concordate con il Servizio Aree protette, a soggetto in pos-

d'élargissement et de rectification du tracé de la route régionale n° 28 de Bionaz, entre le PK 0+240 et le PK 1+000 et entre le PK 1+520 et le PK 4+600, dans la commune de GIGNOD. Le présent arrêté vaut variante des documents d'urbanisme de ladite Commune et déclaration d'utilité publique d'urgence sanctionnant le caractère injournable desdits travaux, remplace de plein droit le permis de construire et comporte l'établissement, sur les terrains concernés, de la servitude d'inconstructibilité préjudant à l'expropriation de ceux-ci ;

2) Le présent arrêté est publié au Bulletin officiel de la Région.

Fait à Aoste, le 1^{er} mars 2005.

Le président,
Carlo PERRIN

Arrêté n° 111 du 1^{er} mars 2005,

modifiant l'arrêté n° 676 du 25 mai 1993 (Création de la réserve naturelle « Les Îles » dans les communes de QUART, de NUS, de SAINT-MARCEL et de BRISSOGNE.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

Art. 1^{er}

L'art. 2 de l'arrêté n° 676 du 25 mai 1993, modifié par l'arrêté du président du Gouvernement régional n° 227 du 2 mai 2000, est remplacé comme suit :

« Art. 2

Les activités suivantes sont interdites, au même titre que celles visées à l'art. 25 de la LR n° 30 du 30 juillet 1991:

- la collecte de tous types d'espèces végétales et d'invertébrés ;
- l'usage d'embarcations et la baignade ;
- l'introduction de chiens non tenus en laisse et en dehors des routes et des sentiers ;
- la pratique de la pêche dans les lacs de Lillaz Est et de Lillaz Ouest.

À compter du 1^{er} avril 2005, il est possible de pratiquer la pêche NO KILL, avec remise à l'eau des poissons, dans la partie de la Doire Baltée comprise dans le ressort de la réserve naturelle, et ce, à titre expérimental et pour une période de 3 ans. Aux fins de la pratique de la pêche, la gestion du tronçon de la Doire concerné sera confiée – selon les modalités établies de concert avec le Service des es-

nesso della qualifica di «Riverain» (corso di formazione «Riverain» – P.O.R. ob. 3 F.S.E.)».

Art. 2

Il presente decreto sarà trasmesso al Servizio legislativo dell'Amministrazione regionale per la sua pubblicazione sul Bollettino Ufficiale della Regione.

Quart, 1° marzo 2005.

Il Presidente
PERRIN

Decreto 1° marzo 2005, n. 112.

Pronuncia di esproprio a favore dell'Amministrazione regionale degli immobili necessari all'esecuzione dei lavori di sistemazione idraulica del Torrente Cillian in Comune di SAINT-VINCENT.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

1) A pronunciata a favore dell'Amministrazione regionale l'espropriazione degli immobili di seguito descritti, necessari per i lavori di sistemazione idraulica del torrente Cillian in Comune di SAINT-VINCENT;

ELENCO DITTE

COMUNE CENSUARIO DI SAINT-VINCENT

1. GORRIS Emanuele
n. SAINT-VINCENT 12.08.1930
SAINT-VINCENT – fr. Cillian, 26
C.F. GRR MNL 30M12 H676C
F. 48 n. 730 (ex 106/b) – Superficie mq. 46 – Pri
F. 48 n. 731 (ex 106/c) – Superficie mq. 13 – Pri
F. 48 n. 732 (ex 106/d) – Superficie mq. 11 – Pri
F. 48 n. 729 (ex 458/b) – Superficie mq. 18 – Pri
F. 48 n. 739 (ex 461/b) – Superficie mq. 12 – Ip
F. 48 n. 740 (ex 461/c) – Superficie mq. 65 – Ip
F. 48 n. 742 (ex 461/e) – Superficie mq. 6 – Ip
F. 48 n. 695 (ex 304/b) – Superficie mq. 123 – Cast
F. 48 n. 696 (ex 304/c) – Superficie mq. 76 – Cast
Indennità: 423,81
2. THUEGAZ Ines
n. SAINT-VINCENT 06.06.1938
AOSTA – Via Parigi, 18
C.F. THG NSI 38H46 H676I
F. 48 n. 733 (ex 151/b) – Superficie mq. 1 – Pri
Indennità: 3,16
3. GORRIS Vincenzina
n. AOSTA 30.12.1955

paces protégés – à une personne titulaire de la qualification de Riverain (cours de formation pour « Riverain » – POR Ob. 3 FSE). »

Art. 2

Le présent arrêté est transmis au Service législatif de l'Administration régionale en vue de sa publication au Bulletin officiel de la Région.

Fait à Quart, le 1^{er} mars 2005.

Le président,
Carlo PERRIN

Arrêté n° 112 du 1^{er} mars 2005,

portant expropriation en faveur de l'Administration régionale des biens immeubles nécessaires aux travaux de réaménagement hydraulique du Cillian, dans la commune de SAINT-VINCENT.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

1) Les biens immeubles indiqués ci-après, nécessaires aux travaux de réaménagement hydraulique du Cillian, dans la commune de SAINT-VINCENT, sont expropriés en faveur de l'Administration régionale :

LISTE DES PROPRIÉTAIRES

COMMUNE DE SAINT-VINCENT

- SAINT-VINCENT – fr. Cillian, 6
C.F. GRR VCN 55T70 A326N – Prop. per 1/2
PERRON Leo
n. VALTOURNENCHE 20.04.1949
SAINT-VINCENT – fr. Cillian, 6
C.F. PRR LEO 49D20 L654A – Prop. per 1/2
F. 48 n. 736 (ex 165/b) – Superficie mq. 52 – Ip
Indennità: 1,46
4. ROLLANDIN Riccardo
n. SAINT-VINCENT 17.01.1926
SAINT-VINCENT – Via Fratelli Marc Grivaz, 55
C.F. RLN RCR 26A17 H676G
F. 48 n. 737 (ex 168/b) – Superficie mq. 32 – Ip
Indennità: 0,90
5. FERRÉ Renato
n. SAINT-VINCENT 09.08.1931
SAINT-VINCENT – Via Carso, 5
C.F. FRR RNT 31M09 H676D – Prop. per 1/2
FERRÉ Angelo
n. AOSTA 22.08.1922
C.F. FRR NGL 22M22 A326D – Prop. per 1/2
F. 48 n. 738 (ex 169/b) – Superficie mq. 17 – Ip

- Indennità: 0,32
6. THUEGAZ Alfonso
n. SAINT-VINCENT 18.05.1929
SAINT-VINCENT – fr. Cillian, 2
C.F. THG LNS 29E18 H676Q
F. 48 n. 682 (ex 232/b) – Superficie mq. 38 – Bc
F. 48 n. 302 (ex 302/a) – Superficie mq. 80 – Bc
F. 48 n. 699 (ex 302/b) – Superficie mq. 125 – Bc
F. 48 n. 701 (ex 373/b) – Superficie mq. 60 – Pria
F. 48 n. 702 (ex 373/c) – Superficie mq. 78 – Pria
F. 48 n. 703 (ex 373/d) – Superficie mq. 15 – Pria
F. 48 n. 712 (ex 383/b) – Superficie mq. 26 – Pri
F. 48 n. 704 (ex 380/b) – Superficie mq. 63 – Bm
F. 48 n. 705 (ex 380/c) – Superficie mq. 20 – Bm
Indennità: 679,55
7. CARLON Manuela
n. AOSTA 04.09.1969
SAINT-VINCENT – Via Trieste, 3
C.F. CRL MNL 69P44 A326D
F. 48 n. 683 (ex 233/b) – Superficie mq. 70 – Bm
Indennità: 17,20
8. GORRIS Vincenzina
n. AOSTA 30.12.1955
SAINT-VINCENT – fr. Cillian, 6
C.F. GRR VCN 55T70 A326N – Proprietaria per 1/2 e
nuda proprietaria per 1/2
LEVEQUE Delfina
n. BRUSSON 07.11.1928
SAINT-VINCENT – fr. Vuillerminaz, 18
C.F. LVQ DFN 28S47 B230M – Usufruttuaria per 1/2
F. 48 n. 684 (ex 242/b) – Superficie mq. 154 – Cast.
F. 48 n. 685 (ex 242/c) – Superficie mq. 2 – Cast.
F. 48 n. 743 (ex 463/b) – Superficie mq. 24 – Pria
Indennità: 1.089,86
9. GORRIS Maria Teresa
n. SAINT-VINCENT 25.02.1943
SAINT-VINCENT – Via Circonvallazione, 42
C.F. GRR MTR 43B65 H676C – Proprietaria per 1/2 e
nuda proprietaria per 1/2
JUGLAIR Maria Ida
n. SAINT-VINCENT 15.05.1918
SAINT-VINCENT – Via Chanoux, 30
C.F. JGL MRD 18E55 H676D – Usufruttuaria per 1/2
F. 48 n. 709 (ex 296/b) – Superficie mq. 9 – Fr
Indennità: 24,65
10. COMUNE DI SAINT-VINCENT
SAINT-VINCENT – Via Vuillerminaz, 7
C.F. 00124750076
F. 48 n. 713 (ex 299/b) – Superficie mq. 4 – Piazzale
F. 48 n. 714 (ex 611/b) – Superficie mq. 25 – Pri
F. 48 n. 715 (ex 613/b) – Superficie mq. 76 – Pri
F. 48 n. 716 (ex 613/c) – Superficie mq. 66 – Pri
F. 48 n. 717 (ex 613/d) – Superficie mq. 12 – Pri
F. 48 n. 744 (ex 633/b) – Superficie mq. 11 – Acque
Indennità: 291,09
11. FAVRE Attilio
n. SAINT-VINCENT 14.01.1929
SAINT-VINCENT – Via Marc Grivaz, 11
C.F. FVR TTL 29A14 H676Z
F. 48 n. 300 (ex 300/a) – Superficie mq. 40 – Pri
F. 48 n. 710 (ex 300/b) – Superficie mq. 22 – Pri
F. 48 n. 711 (ex 300/c) – Superficie mq. 26 – Pri
Indennità: 309,75
12. VASSONEY Pietro
n. CHAMPORCHER 09.08.1896
C.F. VSS PTR 96M09 B540P
F. 48 n. 301 (ex 301/a) – Superficie mq. 8 – Ip
F. 48 n. 706 (ex 301/b) – Superficie mq. 101 – Ip
F. 48 n. 707 (ex 301/c) – Superficie mq. 6 – Ip
F. 48 n. 708 (ex 301/d) – Superficie mq. 2 – Ip
Indennità: 2,20
13. CRETIER Onorina
n. ÉMARÈSE 22.05.1903
C.F. CRT NRN 03E62 D402H – Usuf. per 1/3
MOSCATELLI Corinne
n. Francia 27.06.1961
Le Noailles, 2 – CLUSES (F)
C.F. MSC CNN 61H67 Z110D – Prop. per 1/8
MOSCATELLI René
n. Francia 07.01.1938
Le Noailles, 2 – CLUSES (F)
C.F. MRT RNE 38A07 Z110M – Prop. per 1/8
THUEGAZ Candido
n. SAINT-VINCENT 06.10.1924
SAINT-ETIENNE – 26, rue Polbert (F)
C.F. THG CDD 24R06 H676U – Prop. per 5/36 e Nudo
prop. per 1/9
THUEGAZ Clementina
n. Francia 09.06.1940
AOSTA – Via Plan des Rives, 3
C.F. THG CMN 40H49 Z110R – Prop. per 5/36 e Nudo
prop. per 1/9
THUEGAZ Emma
n. SAINT-VINCENT 05.01.1932
SAINT-VINCENT – Via Marc Grivaz, 45
C.F. THG MME 32A45 H676L – Prop. per 5/36 e Nudo
prop. per 1/9
F. 48 n. 697 (ex 303/b) – Superficie mq. 83 – Ba
F. 48 n. 698 (ex 303/c) – Superficie mq. 33 – Ba
Indennità: 44,11
14. LEVEQUE Delfina
n. BRUSSON 07.11.1928
SAINT-VINCENT – fr. Vuillerminaz, 18
C.F. LVQ DFN 28S47 B230M
F. 48 n. 693 (ex 306/b) – Superficie mq. 92 – Ba
F. 48 n. 612 – Superficie mq. 15 – Pri
Indennità: 82,40
15. MARC GRIVAZ Alessandro fu Vittorio
MARC GRIVAZ Giovanni Rocco fu Vittorio
MARC GRIVAZ Giuseppe fu Vittorio
MARC GRIVAZ Maria Giustina fu Pietro Antonio
MARC GRIVAZ Pietro fu Vittorio
MARC GRIVAZ Vincenzo fu Vittorio – Compropriet.
Per 1/2

- SEMINARIO VESCOVILE DI AOSTA
AOSTA – Via Xavier de Maistre, 17
C.F. 80001150079 – Prop. per 1/2
F. 48 n. 691 (ex 307/b) – Superficie mq. 34 – Bm
F. 48 n. 692 (ex 307/c) – Superficie mq. 3 – Bm
Indennità: 7,58
16. BASTRENTA Roberto
n. AOSTA 20.11.1973
Fr. Cillian – SAINT-VINCENT
C.F. BST RRT 73S20 A326F
F. 48 n. 689 (ex 309/b) – Superficie mq. 29 – Cast.
Indennità: 13,88
17. CHARBONNIER Mio
n. SAINT-VINCENT 09.07.1924
SAINT-VINCENT – fr. Cillian
C.F. CHR MIO 24L09 H676N
F. 48 n. 688 (ex 310/b) – Superficie mq. 7 – Bm
Indennità: 1,15
18. THUEGAZ Lina Lorenzina
n. SAINT-VINCENT 19.05.1933
SAINT-VINCENT – Via Marc Grivaz, 55
C.F. THG LLR 33E59 H676B
F. 48 n. 734 (ex 436/b) – Superficie mq. 24 – Pria
Indennità: 37,69

2) Il presente decreto dovrà essere notificato alle ditte proprietarie nelle forme degli atti processuali civili, inserito per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione, registrato e trascritto presso il competente ufficio dei Registri Immobiliari, in termini di urgenza a cura e spese dell'amministrazione regionale.

3) Adempite le suddette formalità, tutti i diritti relativi agli immobili espropriati potranno essere fatti valere esclusivamente sull'indennità.

Aosta, 1° marzo 2005.

Il Presidente
PERRIN

Atto di delega prot. n. 675/SGT del 2 marzo 2005.

Delega al Dirigente di terzo livello Sig. Vitaliano VITALI alla sottoscrizione dei contratti per la fornitura di beni e servizi e per opere pubbliche, nonché delle convenzioni di interesse dell'Amministrazione regionale.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Visto l'articolo 34 dello Statuto Speciale per la Valle d'Aosta, approvato con legge costituzionale 26 febbraio 1948, n. 4;

Visto l'articolo 70 delle vigenti norme sull'ordinamento dei servizi regionali approvate con Legge regionale 28 luglio 1956, n. 3 e successive modificazioni ed integrazioni;

19. NICOLETTA Alfonso
n. NOVARA 15.09.1948
VALTOURNENCHE – fr. Maisonasse
C.F. NCL LNS 48P15 F952P
F. 48 n. 735 (ex 459/b) – Superficie mq. 14 – Pri
Indennità: 44,25
20. CHARRIERE Adelina
n. SAINT-VINCENT 15.12.1949
CHÂTILLON – rue de la Gare, 60
C.F. CHR DLN 49T55 H676E
CHARRIERE Alessandrina
n. SAINT-VINCENT 24.09.1946
SAINT-VINCENT – Via Conti di Challand, 16
C.F. CHR LSN 46P64 H676D
F. 48 n. 718 (ex 460/b) – Superficie mq. 70 – Pria
F. 48 n. 719 (ex 460/c) – Superficie mq. 19 – Pria
F. 48 n. 720 (ex 460/d) – Superficie mq. 40 – Pria
F. 48 n. 722 (ex 460/f) – Superficie mq. 20 – Pria
F. 48 n. 723 (ex 460/g) – Superficie mq. 3 – Pria
F. 48 n. 726 (ex 483/b) – Superficie mq. 40 – Pria
F. 48 n. 727 (ex 483/c) – Superficie mq. 7 – Pria
F. 48 n. 506 (ex 506/a) – Superficie mq. 23 – Pri
F. 48 n. 728 (ex 506/b) – Superficie mq. 47 – Pri
F. 48 n. 724 (ex 511/b) – Superficie mq. 42 – Pri
F. 48 n. 725 (ex 511/c) – Superficie mq. 21 – Pri
Indennità: 889,20

2) Le présent arrêté est notifié aux propriétaires concernés dans les formes prévues pour les actes relevant de la procédure civile, publié par extrait au Bulletin officiel de la Région, enregistré et transcrit au Service de la publicité foncière compétent avec procédure d'urgence, par les soins et aux frais de l'Administration régionale ;

3) À l'issue des dites formalités, les droits relatifs aux biens immeubles expropriés sont reportés sur les indemnités y afférentes.

Fait à Aoste, le 1^{er} mars 2005.

Le président,
Carlo PERRIN

Acte du 2 mars 2005, réf. n° 675/SGT,

portant délégation à M. Vitaliano VITALI, dirigeant du troisième niveau, à l'effet de signer les contrats de fourniture de biens et de services et de réalisation d'ouvrages publics, ainsi que les conventions dans lesquelles l'Administration régionale est partie prenante.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Vu l'art. 34 du Statut spécial de la Vallée d'Aoste, adopté par la loi constitutionnelle n° 4 du 26 février 1948 ;

Vu l'art. 70 des dispositions en vigueur sur l'organisation des services régionaux, approuvées par la loi régionale n° 3 du 28 juillet 1956 modifiée et complétée ;

Visti gli articoli 5, 13, 18 comma 3 della Legge regionale 23 ottobre 1995, n. 45, recante la riforma dell'organizzazione dell'Amministrazione regionale della Valle d'Aosta e revisione della disciplina del personale;

Visto l'articolo 39, comma 5, della Legge regionale 20 giugno 1996, n. 12 in materia di lavori pubblici e successive modificazioni;

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 2858 in data 29 luglio 2003 concernente la definizione delle strutture organizzative dirigenziali in applicazione della D.G.R. n. 2737 in data 14 luglio 2003, nonché la graduazione delle posizioni organizzative dei livelli dirigenziali e dei criteri per il conferimento dei relativi incarichi;

Richiamato l'atto di delega ai dirigenti di 1°, 2° e 3° livello dell'amministrazione regionale alla sottoscrizione dei contratti per la fornitura di beni e servizi e per opere pubbliche, nonché delle convenzioni, di interesse dell'Amministrazione regionale, nonché dei contratti individuali di lavoro del personale in data 6 agosto 2003 (prot. n. 2409/SGT);

Richiamata la deliberazione n. 571 in data 28.02.2005 recante «Assunzione a tempo indeterminato in qualità di dirigente nell'ambito dell'organico della Giunta regionale e inquadramento nella qualifica unica dirigenziale del dott. Vitaliano VITALI – conferimento allo stesso dell'incarico di Capo Servizio del Servizio affari di prefettura – terzo livello dirigenziale – e attribuzione del relativo trattamento economico. Finanziamento di spesa.»;

Ritenuto di estendere la suddetta delega al dirigente incaricato con la soprarichiamata deliberazione n. 571 in data 28.02.2005

delega

il sig. Vitaliano VITALI, dirigente di terzo livello, incaricato con la deliberazione della Giunta regionale n. 571 del 28 febbraio 2005, alla sottoscrizione di contratti per la fornitura di beni e servizi e per opere pubbliche, nonché delle convenzioni di interesse dell'Amministrazione regionale.

Aosta, 2 marzo 2005.

Il Presidente
PERRIN

Atto di delega prot. n. 676/SGT del 2 marzo 2005.

Delega al Dirigente di terzo livello Sig. Massimo BALESTRA alla sottoscrizione dei contratti per la fornitura di beni e servizi e per opere pubbliche, nonché delle convenzioni di interesse dell'Amministrazione regionale.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Visto l'articolo 34 dello Statuto Speciale per la Valle

Vu les articles 5, 13, 18, 3^{ème} alinéa, de la loi régionale n° 45 du 23 octobre 1995 portant réforme de l'organisation de l'Administration régionale de la Vallée d'Aoste et révision de la réglementation du personnel ;

Vu l'article 39, 5^e alinéa, de la loi régionale n° 12 du 20 juin 1996 modifiée en matière de travaux publics;

Vu la délibération du Gouvernement régional n° 2858 du 29 juillet 2003 concernant la définition de l'organisation de la structure des services du Gouvernement régional, en application de la délibération du Gouvernement régional n° 2737 du 14 juillet ainsi que l'organisation des niveaux de direction et des critères pour l'attribution des mandats y afférents;

Vu l'acte du 6 août 2004 (réf. n° 2409/SGT) portant délégation aux dirigeants des 1^{er}, 2^{ème} et 3^{ème} niveau à l'effet de signer les contrats de fourniture de biens et services et de réalisation d'ouvrages publics, les conventions dans lesquelles l'Administration régionale est partie prenante, ainsi que les contrats individuels de travail du personnel ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 571 du 28 février 2005, portant « Recrutement à durée indéterminée de M. Vitaliano VITALI, en qualité de dirigeant dans le cadre de l'organigramme du Gouvernement régional et inscription dans la catégorie unique de direction, attribution à celui-ci des fonctions de chef du Service préfectoral – troisième niveau de direction – et du traitement y afférent. Financement de la dépense. » ;

Considérant qu'il y a lieu de donner la délégation susmentionnée au dirigeant faisant l'objet de la délibération du Gouvernement régional n° 571 du 28 février 2005,

délègue

M. Vitaliano VITALI – dirigeant du troisième niveau mandaté, par la délibération du Gouvernement régional n° 571 du 28 février 2005, est habilité à signer, tous les contrats de fournitures de biens et services et de réalisations d'ouvrages publics, ainsi que les conventions dans lesquelles l'Administration régionale est partie prenante.

Fait à Aoste, le 2 mars 2005.

Le président,
Carlo PERRIN

Acte du 2 mars 2005, réf. n° 676/SGT,

portant délégation à M. Massimo BALESTRA, dirigeant du troisième niveau, à l'effet de signer les contrats de fourniture de biens et de services et de réalisation d'ouvrages publics, ainsi que les conventions dans lesquelles l'Administration régionale est partie prenante.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Vu l'art. 34 du Statut spécial de la Vallée d'Aoste,

d'Aosta, approvato con legge costituzionale 26 febbraio 1948, n. 4;

Visto l'articolo 70 delle vigenti norme sull'ordinamento dei servizi regionali approvate con Legge regionale 28 luglio 1956, n. 3 e successive modificazioni ed integrazioni;

Visti gli articoli 5, 13, 18 comma 3 della Legge regionale 23 ottobre 1995, n. 45, recante la riforma dell'organizzazione dell'Amministrazione regionale della Valle d'Aosta e revisione della disciplina del personale;

Visto l'articolo 39, comma 5, della Legge regionale 20 giugno 1996, n. 12 in materia di lavori pubblici e successive modificazioni;

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 2858 in data 29 luglio 2003 concernente la definizione delle strutture organizzative dirigenziali in applicazione della D.G.R. n. 2737 in data 14 luglio 2003, nonché la graduazione delle posizioni organizzative dei livelli dirigenziali e dei criteri per il conferimento dei relativi incarichi, come modificata dalla successiva n. 1718 in data 24 maggio 2004;

Richiamato l'atto di delega ai dirigenti di 1°, 2° e 3° livello dell'amministrazione regionale alla sottoscrizione dei contratti per la fornitura di beni e servizi e per opere pubbliche, nonché delle convenzioni, di interesse dell'Amministrazione regionale, nonché dei contratti individuali di lavoro del personale in data 6 agosto 2003 (prot. n. 2409/SGT);

Richiamata la deliberazione n. 572 in data 28.02.2005 recante «Assunzione a tempo indeterminato in qualità di dirigente nell'ambito dell'organico della Giunta regionale e inquadramento nella qualifica unica dirigenziale del dott. Massimo BALESTRA – conferimento allo stesso dell'incarico di Capo Servizio del Servizio sanità territoriale – terzo livello dirigenziale – e attribuzione del relativo trattamento economico. Finanziamento di spesa.»;

Ritenuto di estendere la suddetta delega al dirigente incaricato con la soprarichiamata deliberazione n. 572 in data 28.02.2005

delega

il sig. Massimo BALESTRA, dirigente di terzo livello, incaricato con la deliberazione della Giunta regionale n. 572 del 28 febbraio 2005, alla sottoscrizione di contratti per la fornitura di beni e servizi e per opere pubbliche, nonché delle convenzioni di interesse dell'Amministrazione regionale.

Aosta, 2 marzo 2005.

Il Presidente
PERRIN

adopté par la loi constitutionnelle n° 4 du 26 février 1948 ;

Vu l'art. 70 des dispositions en vigueur sur l'organisation des services régionaux, approuvées par la loi régionale n° 3 du 28 juillet 1956 modifiée et complétée ;

Vu les articles 5, 13, 18, 3^{ème} alinéa, de la loi régionale n° 45 du 23 octobre 1995 portant réforme de l'organisation de l'Administration régionale de la Vallée d'Aoste et révision de la réglementation du personnel ;

Vu l'article 39, 5^e alinéa, de la loi régionale n° 12 du 20 juin 1996 modifiée en matière de travaux publics;

Vu la délibération du Gouvernement régional n° 2858 du 29 juillet 2003 concernant la définition de l'organisation de la structure des services du Gouvernement régional, en application de la délibération du Gouvernement régional n° 2737 du 14 juillet ainsi que l'organisation des niveaux de direction et des critères pour l'attribution des mandats y afférents, modifiée par la délibération du Gouvernement régional n° 1718 du 24 mai 2004;

Vu l'acte du 6 août 2004 (réf. n° 2409/SGT) portant délégation aux dirigeants des 1^{er}, 2^{ème} et 3^{ème} niveau à l'effet de signer les contrats de fourniture de biens et services et de réalisation d'ouvrages publics, les conventions dans lesquelles l'Administration régionale est partie prenante, ainsi que les contrats individuels de travail du personnel ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 572 du 28 février 2005, portant « Recrutement à durée indéterminée de M. Massimo BALESTRA, en qualité de dirigeant dans le cadre de l'organigramme du Gouvernement régional et inscription dans la catégorie unique de direction, attribution à celui-ci des fonctions de chef du Service sanitaire territorial – troisième niveau de direction – et du traitement y afférent. Financement de la dépense. » ;

Considérant qu'il y a lieu de donner la délégation susmentionnée au dirigeant faisant l'objet de la délibération du Gouvernement régional n° 572 du 28 février 2005,

délègue

M. Massimo BALESTRA – dirigeant du troisième niveau mandaté, par la délibération du Gouvernement régional n° 572 du 28 février 2005, est habilité à signer, tous les contrats de fournitures de biens et services et de réalisations d'ouvrages publics, ainsi que les conventions dans lesquelles l'Administration régionale est partie prenante.

Fait à Aoste, le 2 mars 2005.

Le président,
Carlo PERRIN

ATTI ASSESSORILI

ASSESSORATO ATTIVITÀ PRODUTTIVE E POLITICHE DEL LAVORO

ALBO NAZIONALE DELLE IMPRESE CHE EFFETTUANO LA GESTIONE DEI RIFIUTI SEZIONE REGIONALE DELLA VALLE D'AOSTA

Decreto 4 gennaio 2005, prot. n. 230/IAE, n. AO72/O.

Iscrizione alla categoria 4 classe E dell'impresa «EDILSCAVI MONTE BIANCO S.R.L.».

IL PRESIDENTE
DELLA SEZIONE REGIONALE
DELLA VALLE D'AOSTA
DELL'ALBO NAZIONALE DELLE IMPRESE
CHE EFFETTUANO LA GESTIONE DEI RIFIUTI

Omissis

dispone

Art. 1

È iscritta l'impresa «EDILSCAVI MONTE BIANCO S.R.L.» con sede in COURMAYEUR (AO) Str. per Entrèves, 33 all'Albo Nazionale delle imprese che effettuano la gestione dei rifiuti nella categoria 4 (raccolta e trasporto di rifiuti speciali non pericolosi prodotti da terzi) classe E (quantità annua complessivamente trattata superiore o uguale a 3.000 tonnellate e inferiore a 6.000 tonnellate) dal 29.12.2004 per cinque anni;

Art. 2

Il legale rappresentante è il Sig. LIPORACE Nicola nato a BELVEDERE MARITTIMO (CS) il 02.01.1947 e residente a COURMAYEUR (AO) Str. per Entrèves, 33;

Il responsabile tecnico è il Sig. LIPORACE Pasquale nato a BELVEDERE MARITTIMO (CS) il 25.05.1971 e residente a COURMAYEUR (AO) Str. per Entrèves, 33;

Art. 3

L'attività deve essere effettuata esclusivamente con i seguenti mezzi:

Tipo: autocarro per trasporto cose
Targa: BX234KX

Tipo: autocarro per trasporto cose

ACTES DES ASSESSEURS

ASSESSORAT DES ACTIVITÉS PRODUCTIVES ET DES POLITIQUES DU TRAVAIL

REGISTRE NATIONAL DES ENTREPRISES D'ÉVACUATION DES ORDURES SECTION RÉGIONALE DE LA VALLÉE D'AOSTE

Acte n° AO72/O du 4 janvier 2005, réf. n° 230/IAE,

portant immatriculation de l'entreprise « EDILSCAVI MONTE BIANCO SRL » au titre de la catégorie 4, classe E.

LE PRÉSIDENT
DE LA SECTION RÉGIONALE
DE LA VALLÉE D'AOSTE DU
REGISTRE NATIONAL DES ENTREPRISES
D'ÉVACUATION DES ORDURES

Omissis

décide

Art. 1^{er}

L'entreprise « EDILSCAVI MONTE BIANCO SRL » – dont le siège est à COURMAYEUR, 33, route d'Entrèves – est immatriculée au Registre national des entreprises d'évacuation des ordures, au titre de la catégorie 4 (collecte et transport des déchets spéciaux non dangereux produits par des tiers), classe E (quantité annuelle globale des déchets traités supérieure ou égale à 3 000 tonnes et inférieure à 6 000 tonnes), pour cinq ans à compter du 29 décembre 2004.

Art. 2

M. Nicola LIPORACE, né à BELVEDERE MARITTIMO (CS) le 2 janvier 1947 et résidant à COURMAYEUR, 33, route d'Entrèves, est le représentant légal de l'entreprise en cause.

M. Pasquale LIPORACE, né à BELVEDERE MARITTIMO (CS) le 25 mai 1971 et résidant à COURMAYEUR, 33, route d'Entrèves, en est le responsable technique.

Art. 3

Seuls les véhicules ci-après doivent être utilisés aux fins de l'activité faisant l'objet du présent acte :

Targa: CE384FH

Tipo: autocarro per trasporto cose
Targa: CE385FH

Tipo: autocarro per trasporto cose
Targa: CE453FH

Tipo: trattore per semirimorchio
Targa: CK147SV

Tipo: semirimorchio per trasporto cose
Targa: AB52937

Ed esclusivamente per le seguenti tipologie di rifiuti:

Ladite activité doit concerner exclusivement les typologies de déchets énumérées ci-après :

- 17 *Rifiuti delle operazioni di costruzione e demolizione (compreso il terreno proveniente da siti contaminati)*
- 17 01 *cemento, mattoni, mattonelle e ceramiche*
- 17 01 01 cemento
- 17 01 02 mattoni
- 17 01 03 mattonelle e ceramiche
- 17 01 07 miscugli o scorie di cemento, mattoni, mattonelle e ceramiche, diverse da quelle di cui alla voce 17 01 06
- 17 02 *legno, vetro e plastica*
- 17 02 01 legno
- 17 02 02 vetro
- 17 02 03 plastica
- 17 03 *miscele bituminose, catrame di carbone e prodotti contenenti catrame*
- 17 03 02 miscele bituminose diverse da quelle di cui alla voce 17 03 01
- 17 04 *metalli (incluse le loro leghe)*
- 17 04 01 rame, bronzo, ottone
- 17 04 02 alluminio
- 17 04 03 piombo
- 17 04 04 zinco
- 17 04 05 ferro e acciaio
- 17 04 06 stagno
- 17 04 07 metalli misti
- 17 04 11 cavi, diversi da quelli di cui alla voce 17 04 10
- 17 05 *terra (compreso il terreno proveniente da siti contaminati), rocce e fanghi di dragaggio*
- 17 05 04 terra e rocce, diverse da quelle di cui alla voce 17 05 03

- 17 05 06 fanghi di dragaggio, diversa da quella di cui alla voce 17 05 05
- 17 05 08 pietrisco per massicciate ferroviarie, diverso da quello di cui alla voce 17 05 07
- 17 06 *materiali isolanti e materiali da costruzione contenenti amianto*
- 17 06 04 materiali isolanti diversi da quelli di cui alle voci 17 06 01 e 17 06 03
- 17 08 *materiali da costruzione a base di gesso*
- 17 08 02 materiali da costruzione a base di gesso diversi da quelli di cui alla voce 17 08 01
- 17 09 *altri rifiuti dell'attività di costruzione e demolizione*
- 17 09 04 rifiuti misti dell'attività di costruzione e demolizione, diversi da quelli di cui alle voci 17 09 01, 17 09 02 e 17 09 03.

Art. 4

È accettata la garanzia finanziaria presentata in data 06.12.2004 per la categoria 4 classe E con polizza fideiusoraria assicurativa per l'importo di 77.468,53 (settantasettemilaquattrocentosessantotto/53) in quanto rispondente a quanto previsto dai DD.MM 08.10.1996 e 23.04.1999;

Art. 5

L'impresa è tenuta ad osservare le seguenti prescrizioni.

1. Durante il trasporto i rifiuti devono essere accompagnati da copia autentica del presente provvedimento d'iscrizione;
2. L'attività di trasporto dei rifiuti deve essere svolta nel rispetto delle disposizioni del decreto legislativo 5 febbraio 1997 e delle relative norme regolamentari e tecniche di attuazione;
3. L'idoneità tecnica dei mezzi, attestata dalla perizia giurata, deve essere garantita con interventi periodici di manutenzione ordinaria e straordinaria. In particolare, durante il trasporto dei rifiuti deve essere impedita la dispersione, lo sgocciolamento dei rifiuti, la fuoriuscita di esalazioni moleste e deve essere garantita la protezione dei rifiuti trasportati da agenti atmosferici, i mezzi devono essere sottoposti a bonifiche, prima di essere adibiti ad altri tipi di trasporto e, comunque a bonifiche periodiche. Deve essere garantito il corretto funzionamento dei recipienti mobili destinati a contenere i rifiuti.
4. È fatto obbligo al trasportatore di sincerarsi dell'accettazione dei rifiuti da parte del destinatario prima di iniziare il trasporto e, comunque, di riportare il rifiuto all'insediamento di provenienza se il destinatario non lo riceve, di accertarsi che il destinatario sia munito delle autorizzazioni o iscrizioni previste ai sensi del decreto legislativo del 5 febbraio 1997, n. 22 e successive modifiche ed integrazioni.
5. In caso di spandimento accidentale dei rifiuti di materiali utilizzati per la loro raccolta, recupero e riassorbimen-

Art. 4

La garantie financière présentée le 6 décembre 2004 pour la catégorie 4, classe E – à savoir une police d'assurance de 77 468,53 (soixante-dix-sept mille quatre cent soixante-huit euros et cinquante-trois centimes) – est acceptée puisqu'elle respecte les dispositions des décrets ministériels du 8 octobre 1996 et du 23 avril 1999.

Art. 5

L'entreprise susmentionnée est tenue de respecter les prescriptions suivantes :

1. Tout déchet transporté doit être accompagné d'une copie légalisée du présent acte d'immatriculation ;
2. Le transport des déchets doit être effectué dans le respect du décret législatif du 5 février 1997, ainsi que des dispositions réglementaires et techniques d'application dudit décret ;
3. La conformité technique des véhicules, attestée par l'expertise d'un technicien assermenté, doit être garantie par un entretien ordinaire et extraordinaire périodique. Pendant le transport notamment, les déchets doivent être protégés des agents atmosphériques, ne doivent pas être dispersés ni dégouliner et aucune mauvaise odeur ne doit s'en dégager. Les véhicules doivent être nettoyés périodiquement et chaque fois qu'ils doivent être utilisés pour le transport d'autres produits. Les récipients mobiles destinés à contenir les déchets doivent fonctionner correctement ;
4. Le transporteur est tenu de s'assurer que les déchets seront acceptés par leur destinataire, avant de procéder à leur déplacement ; en tout état de cause, au cas où ceux-ci ne seraient pas acceptés, il doit les ramener au lieu de départ. Il est également tenu de vérifier si le destinataire est muni des autorisations ou des immatriculations visées au décret législatif n° 22 du 5 février 1997 modifié et complété ;
5. En cas d'épandage accidentel des déchets transportés, le matériel utilisé pour leur ramassage, récupération ou ré-

to dovranno essere smaltite secondo le modalità adottate per i rifiuti e insieme agli stessi.

6. Il presente provvedimento è rilasciato esclusivamente ai fini e per gli effetti del decreto legislativo 5 febbraio 1997, n. 22 e successive modifiche ed integrazioni. Resta fermo l'obbligo dell'osservanza da parte dell'impresa di tutte le prescrizioni derivanti dalle norme e dalle disposizioni applicabili al caso, con particolare riguardo a quelle in materia di igiene, di ambiente e di autotrasporto, che si intendono qui espressamente richiamate e singolarmente la validità e l'efficacia dell'iscrizione.

Aosta, 4 gennaio 2005.

Il Presidente
FERRARIS

Decreto 13 gennaio 2005, prot. n. 1402/IAE, n. AO53/S.

Rinnovo iscrizione alla categoria 2 classe E dell'impresa «TRASPORTI MORTARA ORESTE & C. S.N.C.».

IL PRESIDENTE
DELLA SEZIONE REGIONALE
DELLA VALLE D'AOSTA
DELL'ALBO NAZIONALE DELLE IMPRESE
CHE EFFETTUANO LA GESTIONE DEI RIFIUTI

Omissis

dispone

Art. 1

È rinnovata fino al 13.12.2006 l'iscrizione all'Albo nazionale delle imprese che effettuano la gestione dei rifiuti dell'impresa «TRASPORTI MORTARA ORESTE & C. S.N.C.» con sede in NUS (AO) Via Martinet, 13, per la categoria 2 (raccolta e trasporto di rifiuti non pericolosi individuati ai sensi dell'articolo 33 del decreto legislativo 5 febbraio 1997, n. 22, avviati al recupero in modo effettivo ed oggettivo) classe E (quantità annua complessivamente trattata superiore o uguale a 3.000 tonnellate e inferiore a 6.000 tonnellate).

Art. 2

Il legale rappresentante è il Sig. MORTARA Oreste nato ad AOSTA (AO) il 02.02.1953 e residente a NUS (AO) Via Martinet, 13.

Il responsabile tecnico è il Sig. MORTARA Daniele nato ad AOSTA (AO) il 02.07.1980 e residente a NUS (AO) Via Martinet, 13.

Art. 3

L'attività di cui alla categoria 2 classe E deve essere ef-

absorption doit être traité suivant les modalités prévues pour les déchets et en même temps que ces derniers ;

6. Le présent acte est pris uniquement aux fins visées au décret législatif n° 22 du 5 février 1997 modifié et complété, sans préjudice de l'obligation, pour l'entreprise concernée, de respecter toutes les prescriptions en vigueur en la matière – considérées, en l'occurrence, comme explicitement rappelées – et susceptibles d'influer sur la validité et l'effectivité de l'immatriculation, à savoir notamment les dispositions en matière d'hygiène, de sauvegarde de l'environnement et de réglementation des transports par route.

Fait à Aoste, le 4 janvier 2005.

Le président,
Piero FERRARIS

Arrêté n° AO53/S du 13 janvier 2005, réf. n° 1402/IAE,

portant renouvellement de l'immatriculation de l'entreprise « TRASPORTI MORTARA ORESTE & C. S.N.C. » au titre de la catégorie 2, classe E.

LE PRÉSIDENT
DE LA SECTION RÉGIONALE
DE LA VALLÉE D'AOSTE DU
REGISTRE NATIONAL DES ENTREPRISES
D'ÉVACUATION DES ORDURES

Omissis

arrête

Art. 1^{er}

Est reconduite jusqu'au 13 décembre 2006 l'immatriculation de l'entreprise « TRASPORTI MORTARA ORESTE & C. S.N.C. », dont le siège est à NUS, 13, rue Martinet, à la catégorie 2 (collecte et transport des déchets non dangereux au sens de l'art. 33 du décret législatif n° 22 du 5 février 1997 et destinés au recyclage de manière effective et objective), classe E (quantité annuelle globale des déchets traités supérieure ou égale à 3 000 tonnes et inférieure à 6 000 tonnes), du Registre national des entreprises d'évacuation des ordures.

Art. 2

M. Oreste MORTARA, né à AOSTE le 2 février 1953 et résidant à NUS, 13, rue Martinet, est le représentant légal de ladite entreprise.

M. Daniele MORTARA, né à AOSTE le 2 juillet 1980 et résidant à NUS, 13, rue Martinet, en est le responsable technique.

Art. 3

Pour l'exercice de l'activité relevant de la catégorie 2,

fettuata esclusivamente con i seguenti mezzi:

classe E, seuls les véhicules indiqués ci-après doivent être utilisés :

Semirimorchio per trasporto cose– uso di terzi.
Targa: AO 002903

Semirimorchio per trasporto cose– uso di terzi.
Targa: AB 13018

Trattore per semirimorchio – uso di terzi.
Targa: AP550GF

Trattore per semirimorchio – uso di terzi.
Targa: BS097PL

Trattore per semirimorchio – uso di terzi.
Targa: CB002PT

Semirimorchio per trasporto cose – uso di terzi.
Targa: AO002849

Semirimorchio per trasporto cose – uso di terzi.
Targa: AB13316

Trattore per semirimorchio – uso di terzi.
Targa: CK7002SV

e deve essere effettuata esclusivamente per le seguenti tipologie di rifiuti:

Les activités doivent concerner exclusivement les typologies de déchets énumérées ci-après :

TIPOLOGIA¹ 03.01. – rifiuti di ferro, acciaio e ghisa.

CODICI² 120101-120102-150104-160117-170405-190102-200140-100210-100299-120199-190118-191202
C.E.R.

FREQUENZA MEDIA RACCOLTA³ Occasionale

TIPOLOGIA¹ 03.02. – Rifiuti di metalli non ferrosi o loro leghe.

CODICI² 120103-120104-170401-170402-170403-170404-170406-170407-100899-120199-200140-191203-191002
C.E.R.

FREQUENZA MEDIA RACCOLTA³ Occasionale

TIPOLOGIA¹ 03.05. – Rifiuti costituiti da imballaggi, fusti, latte, vuoti, lattine di materiali ferrosi e non ferrosi e acciaio anche stagnato

CODICI² 150104-200140
C.E.R.

FREQUENZA MEDIA RACCOLTA³ Occasionale

TIPOLOGIA¹ 03.07. – Rifiuti di lavorazione, molatura e rottami di metalli duri.

CODICI² 110299-120103-120199
C.E.R.

FREQUENZA MEDIA RACCOLTA³ Occasionale

TIPOLOGIA¹ 04.01. – Scorie provenienti dall'industria della metallurgia dei metalli non ferrosi, ad esclusione di quelle provenienti dalla metallurgia termica del Pb,Al e Zn, scorie dalla produzione del fosforo; scoria Cubilot.

CODICI² 100601-100602-100809-100811-101003
C.E.R.

FREQUENZA MEDIA RACCOLTA³ Occasionale

TIPOLOGIA¹ 04.04. – Scorie di acciaierie, scorie provenienti dalla fusione in forni elettrici, a combustibile o in convertitori a ossigeno di leghe di metalli ferrosi e dai successivi trattamenti di affinazione delle stesse

CODICI² 100201-100202-100903
C.E.R.

FREQUENZA MEDIA RACCOLTA³ occasionale

TIPOLOGIA¹ 04.07 – Polvere di allumina

CODICI² 100305
C.E.R.

FREQUENZA MEDIA RACCOLTA³ occasionale

TIPOLOGIA¹ 05.01. – Parti di autoveicoli, di veicoli a motore, di rimorchi e simili, risultanti da operazioni di messa in sicurezza di cui all'art. 46 del decreto legislativo 05.02.1997, n. 22 e successive modifiche e integrazioni e privati da pneumatici e delle componenti plastiche recuperabili.

CODICI² 160116-160117-160118-160122-160106
C.E.R.

FREQUENZA MEDIA RACCOLTA³ occasionale

TIPOLOGIA¹ 05.02. – Parti di mezzi rotabili per trasporti terrestri prive di amianto e risultanti da operazioni di messa in sicurezza autorizzate ai sensi dell'art. 28 del decreto legislativo 05.02.1997, n. 22 e successive modifiche e integrazioni

CODICI² 160116-160117-160118-160122-160106
C.E.R.

FREQUENZA MEDIA RACCOLTA³ Giornaliera

TIPOLOGIA¹ 05.03 – catalizzatori esausti a base di nichel, ossido di nichel

CODICI² 160803-160804
C.E.R.

FREQUENZA MEDIA RACCOLTA³ occasionale

TIPOLOGIA¹ 05.04. – catalizzatori esausti a base di pt,pd,rh,ru,ir,au.ag su supporto inerte di carbone.....

CODICI² 160801
C.E.R.

FREQUENZA MEDIA RACCOLTA³ Giornaliera

TIPOLOGIA¹ 05.06. – Rottami elettrici ed elettronici contenenti e non metalli preziosi.

CODICI² 160216-160214-200140
C.E.R.

FREQUENZA MEDIA RACCOLTA³ occasionale

TIPOLOGIA¹ 05.07. – Spezzoni di cavo con il conduttore di alluminio ricoperto.

CODICI² 160216-170402-170411.
C.E.R.

FREQUENZA MEDIA RACCOLTA³ occasionale

TIPOLOGIA¹ 05.08 – Spezzoni di cavo di rame ricoperto.

CODICI² 170401-170411-160122-160118-160216
C.E.R.

FREQUENZA MEDIA RACCOLTA³ occasionale

TIPOLOGIA¹ 05.13. – Ferro da cernita calamita.

CODICI² 101099
C.E.R.

FREQUENZA MEDIA RACCOLTA³ occasionale

TIPOLOGIA¹ 05.14. – Scaglie di laminazione e stampaggio.

CODICI² 100210-120101-120102-120103
C.E.R.

FREQUENZA MEDIA RACCOLTA³ occasionale

TIPOLOGIA¹ 05.16. – Apparat, apparecchi elettrici, elettrotecnici ed elettronici, rottami elettrici ed elettronici contenenti e non metalli preziosi.

CODICI² 160214-160216-110206-110299
C.E.R.

FREQUENZA MEDIA RACCOLTA³ occasionale

TIPOLOGIA¹ 05.17. – Loppa d'altoforno non rispondente agli standard delle norme UNI ENV 197/1

CODICI² 100202
C.E.R.

FREQUENZA MEDIA RACCOLTA³ occasionale

TIPOLOGIA¹ 05.18. – Residui di minerale di ferro.

CODICI² 100210.
C.E.R.

FREQUENZA MEDIA RACCOLTA³.... occasionale

TIPOLOGIA¹ 05.19. – Apparecchi domestici, apparecchiature e macchinari post consumo non contenenti sostanze lesive dell'ozono stratosferico di cui alla legge 549/93 o HFC

CODICI² 160216-160214
C.E.R.

FREQUENZA MEDIA RACCOLTA³ occasionale

TIPOLOGIA¹ 07.01. – Rifiuti costituiti da laterizi, intonaci e conglomerati di cemento armato e non, comprese le traverse e traversoni ferroviari e i pali in calcestruzzo armato provenienti da linee ferroviarie, telematiche ed elettriche e frammenti di rivestimenti stradali, purché privi di amianto.

CODICI² 170101-170102-170103-170802-170107-170904—200301
C.E.R.

FREQUENZA MEDIA RACCOLTA³ occasionale

TIPOLOGIA¹ 07.02. – Rifiuti di rocce da cave autorizzate.

CODICI² 010399-010410-010413-010408
C.E.R.

FREQUENZA MEDIA RACCOLTA³ occasionale

TIPOLOGIA¹ 07.03. – Sfridi e scarti di prodotti ceramici crudi smaltati e cotti.

CODICI² 101201-101206-101208.
C.E.R.

FREQUENZA MEDIA RACCOLTA³ occasionale

TIPOLOGIA¹ 07.04. – Sfridi di laterizio cotto ed argilla espansa.

CODICI² 101203-101206-101208.
C.E.R.

FREQUENZA MEDIA RACCOLTA³ occasionale

TIPOLOGIA¹ 07.10. – Sabbie abrasive di scarto e granulati, rottami e scarti di mole abrasive.

CODICI² 120101-120102-120103-120104-120117-120121
C.E.R.

FREQUENZA MEDIA RACCOLTA³.. occasionale

TIPOLOGIA¹ 07.11. – Pietrisco tolto d'opera.

CODICI² 170504-170107.
C.E.R.

FREQUENZA MEDIA RACCOLTA³ occasionale

TIPOLOGIA¹ 07.31. – Terre da coltivo, derivanti da pulizia di materiali vegetali eduli e dalla battitura della lana sicida. Terre e rocce di scavo.

CODICIF² 020199-170504.
C.E.R.

FREQUENZA MEDIA RACCOLTA³ occasionale

TIPOLOGIA¹ 09.01. – Scarti di legno e sughero, imballaggi di legno.

CODICIF² 030105-030199-150103-170201-200138-200301-191207
C.E.R.

FREQUENZA MEDIA RACCOLTA³ occasionale

TIPOLOGIA¹ 09.02. – Scarti di legno e sughero, imballaggi di legno

CODICIF² 030105
C.E.R.

FREQUENZA MEDIA RACCOLTA³ occasionale

TIPOLOGIA¹ 12.07. – Fanghi costituiti da inerti.

CODICIF² 010102-010409-010410-010412
C.E.R.

FREQUENZA MEDIA RACCOLTA³ occasionale

TIPOLOGIA¹ 13.01. – Ceneri dalla combustione di carbone e lignite, anche additivi con calcare e da combustione con esclusione dei rifiuti urbani ed assimilati tal quali.

CODICIF² 100101-100102-100103-100117.
C.E.R.

FREQUENZA MEDIA RACCOLTA³ Giornaliera

TIPOLOGIA¹ 13.02. – Ceneri dalla combustione di biomasse (paglia vinacce) ed affini, legno, pannelli, fanghi di cartiere.

CODICIF² 100101-100103-100117-190112-190114
C.E.R.

FREQUENZA MEDIA RACCOLTA³ occasionale

TIPOLOGIA¹ 13.07. – gessi chimici.

CODICIF² 100324
C.E.R.

FREQUENZA MEDIA RACCOLTA³ occasionale

TIPOLOGIA¹ 14.01. – Rifiuti solidi urbani ed assimilati ad esclusione delle frazioni derivanti da raccolta differenziata.

CODICIF² 150101-150102-150103-150105-150106--160103-170201-170203-200301
C.E.R.

FREQUENZA MEDIA RACCOLTA³ occasionale

TIPOLOGIA¹ 18.12. – Deiezioni animali.

CODICIF 020106-020101-020102-020103-020104-020107-020109-020110
C.E.R.

FREQUENZA MEDIA RACCOLTA³ occasionale

TIPOLOGIA¹ 16.01 – rifiuti compostabili

CODICIF 020103-030105-030199-200138 190605-190606-190812-190814
C.E.R.

FREQUENZA MEDIA RACCOLTA³ occasionale

Art. 4

L'impresa è tenuta ad osservare le seguenti prescrizioni:

1. Durante il trasporto i rifiuti devono essere accompagnati da copia autentica del presente provvedimento d'iscrizione.
2. L'attività di trasporto dei rifiuti deve essere svolta nel rispetto delle disposizioni del decreto legislativo 5 febbraio 1997 e delle relative norme regolamentari e tecniche di attuazione.
3. L'idoneità tecnica dei mezzi, attestata dalla perizia giurata, deve essere garantita con interventi periodici di manutenzione ordinaria e straordinaria. In particolare, durante il trasporto dei rifiuti deve essere impedita la dispersione, lo sgocciolamento dei rifiuti, la fuoriuscita di esalazioni moleste e deve essere garantita la protezione dei rifiuti trasportati da agenti atmosferici, i mezzi devono essere sottoposti a bonifiche, prima di essere adibiti ad altri tipi di trasporto e, comunque, a bonifiche periodiche. Deve essere garantito il corretto funzionamento dei recipienti mobili destinati a contenere i rifiuti.
4. È fatto obbligo al trasportatore di sincerarsi dell'accettazione dei rifiuti da parte del destinatario prima di iniziare il trasporto e, comunque, di riportare il rifiuto all'insediamento di provenienza se il destinatario non lo riceve, di accertarsi che il destinatario sia munito delle autorizzazioni o iscrizioni previste ai sensi del decreto legislativo del 5 febbraio 1997, n. 22 e successive modifiche ed integrazioni e che i rifiuti siano destinati in modo effettivo ed oggettivo ad attività di recupero.
5. In caso di spandimento accidentale dei rifiuti i materiali utilizzati per la loro raccolta, recupero e riassorbimento dovranno essere smaltiti secondo le modalità adottate per i rifiuti e insieme agli stessi.
6. Il presente provvedimento è rilasciato esclusivamente ai fini e per gli effetti del decreto legislativo 5 febbraio 1997, n. 22 e successive modifiche ed integrazioni. Resta fermo l'obbligo dell'impresa di osservare e rispettare tutte le prescrizioni derivanti dalle norme e disposizioni applicabili al caso, con particolare riguardo a quel-

Art. 4

L'entreprise susmentionnée est tenue de respecter les prescriptions suivantes :

1. Tout déchet transporté doit être accompagné d'une copie légalisée du présent acte d'immatriculation ;
2. Le transport des déchets doit être effectué dans le respect du décret législatif du 5 février 1997, ainsi que des dispositions réglementaires et techniques d'application dudit décret ;
3. La conformité technique des véhicules, attestée par l'expertise d'un technicien assermenté, doit être garantie par un entretien ordinaire et extraordinaire périodique. Pendant le transport notamment, les déchets doivent être protégés des agents atmosphériques, ne doivent pas être dispersés ni dégouliner et aucune mauvaise odeur ne doit s'en dégager. Les véhicules doivent être nettoyés périodiquement et chaque fois qu'ils doivent être utilisés pour le transport d'autres produits. Les récipients mobiles destinés à contenir les déchets doivent fonctionner correctement ;
4. Le transporteur est tenu de s'assurer que les déchets seront acceptés par leur destinataire, avant de procéder à leur déplacement ; en tout état de cause, au cas où ceux-ci ne seraient pas acceptés, il doit les ramener au lieu de départ. Il est également tenu de contrôler que le destinataire est muni des autorisations ou des immatriculations visées au décret législatif n° 22 du 5 février 1997, modifié et complété, et que les déchets sont destinés au recyclage de manière effective et objective ;
5. En cas d'épandage accidentel des déchets transportés, le matériel utilisé pour leur ramassage, récupération ou réabsorption doit être traité suivant les modalités prévues pour les déchets et en même temps que ces derniers ;
6. Le présent acte est pris uniquement aux fins visées au décret législatif n° 22 du 5 février 1997 modifié et complété, sans préjudice de l'obligation, pour l'entreprise concernée, de respecter toutes les prescriptions en vigueur en la matière – considérées, en l'occurrence, comme explicitement rappelées – et susceptibles d'influer

le in materia di igiene, di ambiente e di autotrasporto, che si intendono qui espressamente richiamate e singolarmente condizionanti la validità e l'efficacia dell'iscrizione.

Aosta, 13 gennaio 2005.

Il Presidente
FERRARIS

Decreto 17 gennaio 2005, prot. n. 2323/IAE.

**Variatione parco mezzi dell'impresa «DITTA ARMEL-
LINI S.R.L.».**

IL PRESIDENTE
DELLA SEZIONE REGIONALE
DELLA VALLE D'AOSTA
DELL'ALBO NAZIONALE DELLE IMPRESE
CHE EFFETTUANO LA GESTIONE DEI RIFIUTI

Omissis

decreta

1. di modificare l'articolo 3 del provvedimento di iscrizione n. AO30/Or del 30.05.2001 dell'impresa «DITTA ARMELLINI S.R.L.» con sede in SAINT-VINCENT (AO) Via Ponte Romano, 17, iscrivendo i seguenti mezzi alla categoria 1 classe C e alla categoria 4 classe E:

Tipo: autoveicolo per trasporto specifico
Targa: CK477SV

Tipo: autoveicolo per trasporto specifico
Targa: TO15521W

Tipo: autoveicolo per trasporto specifico
Targa: TO59401T

2. di trasmettere il presente provvedimento al Comitato Nazionale ed all'impresa sopramenzionata.

avverte

che il presente provvedimento è emanato esclusivamente ai fini e per gli effetti del decreto legislativo 5 febbraio 1997, n. 22, e successive modificazioni ed integrazioni, fermo restando l'obbligo dell'osservanza da parte dell'impresa di tutte le prescrizioni derivanti dalle norme e dalle disposizioni applicabili al caso che si intendono qui espressamente richiamate e singolarmente condizionanti la validità e l'efficacia dell'iscrizione, con particolare riguardo a quelle in materia di igiene, di tutela dell'ambiente e relative alla disciplina dell'autotrasporto.

Aosta, 17 gennaio 2005.

Il Presidente
FERRARIS

sur la validité et l'effectivité de l'immatriculation, à savoir notamment les dispositions en matière d'hygiène, de sauvegarde de l'environnement et de réglementation des transports par route.

Fait à Aoste, le 13 janvier 2005.

Le président,
Piero FERRARIS

Arrêté du 17 janvier 2005, réf. n° 2323/IAE,

**portant modification du parc des véhicules de l'entre-
prise « DITTA ARMELLINI S.R.L. ».**

LE PRÉSIDENT
DE LA SECTION RÉGIONALE
DE LA VALLÉE D'AOSTE DU
REGISTRE NATIONAL DES ENTREPRISES
D'ÉVACUATION DES ORDURES

Omissis

arrête

1. L'art. 3 de l'acte du 30 mai 2001, réf. n° AO30/Or, portant immatriculation de l'entreprise « DITTA ARMELLINI S.R.L. » – dont le siège est à SAINT-VINCENT, 17, rue du Pont romain – est modifié par l'insertion des véhicules indiqués ci-après au titre des catégories et des classes 1C et 4E :

2. Le présent acte est transmis au Comité national et à l'entreprise susmentionnée ;

donne avis

du fait que le présent acte est pris uniquement aux fins visées au décret législatif n° 22 du 5 février 1997 modifié et complété, sans préjudice de l'obligation, pour l'entreprise concernée, de respecter toutes les dispositions en la matière, considérées, en l'occurrence, comme explicitement rappelées et susceptibles d'influer sur la validité et l'effectivité de l'immatriculation au registre en cause, et notamment les dispositions en matière d'hygiène, de sauvegarde de l'environnement et de réglementation des transports par route.

Fait à Aoste, le 17 janvier 2005.

Le président,
Piero FERRARIS

Decreto 17 gennaio 2005, prot. n. 2324/IAE.

Variazione parco mezzi dell'impresa «Autotrasporti Grange di GRANGE Flavio & C. S.A.S.».

IL PRESIDENTE
DELLA SEZIONE REGIONALE
DELLA VALLE D'AOSTA
DELL'ALBO NAZIONALE DELLE IMPRESE
CHE EFFETTUANO LA GESTIONE DEI RIFIUTI

Omissis
decreta

1. di modificare l'articolo 3 del provvedimento di iscrizione n. AO60/Sr del 21.03.2003 dell'impresa «Autotrasporti Grange di GRANGE Flavio & C. S.A.S.» con sede in GIGNOD (AO) Fraz. Maisonnettes, 5, iscrivendo il seguente mezzo alla categoria 2 classe F:

Tipo: trattore per semirimorchio
Targa: CK248SV

2. di trasmettere il presente provvedimento al Comitato Nazionale ed all'impresa sopramenzionata.

avverte

che il presente provvedimento è emanato esclusivamente ai fini e per gli effetti del decreto legislativo 5 febbraio 1997, n. 22, e successive modificazioni ed integrazioni, fermo restando l'obbligo dell'osservanza da parte dell'impresa di tutte le prescrizioni derivanti dalle norme e dalle disposizioni applicabili al caso che si intendono qui espressamente richiamate e singolarmente condizionanti la validità e l'efficacia dell'iscrizione, con particolare riguardo a quelle in materia di igiene, di tutela dell'ambiente e relative alla disciplina dell'autotrasporto.

Aosta, 17 gennaio 2005.

Il Presidente
FERRARIS

Decreto 17 gennaio 2005, prot. n. 2328/IAE.

Variazione parco mezzi dell'impresa «SPURGO SERVICE S.R.L.».

IL PRESIDENTE
DELLA SEZIONE REGIONALE
DELLA VALLE D'AOSTA
DELL'ALBO NAZIONALE DELLE IMPRESE
CHE EFFETTUANO LA GESTIONE DEI RIFIUTI

Omissis
decreta

Arrêté du 17 janvier 2005, réf. n° 2324/IAE,

portant modification du parc des véhicules de l'entreprise « Autotrasporti Grange di GRANGE Flavio & C. S.A.S. ».

LE PRÉSIDENT
DE LA SECTION RÉGIONALE
DE LA VALLÉE D'AOSTE DU
REGISTRE NATIONAL DES ENTREPRISES
D'ÉVACUATION DES ORDURES

Omissis
arrête

1. L'art. 3 de l'acte n° AO60/Sr du 21 mars 2003 portant immatriculation de l'entreprise « Autotrasporti Grange di GRANGE Flavio & C. S.A.S. » – dont le siège est à GIGNOD, 5, hameau des Maisonnettes – est modifié par l'inscription du véhicule ci-après à la catégorie 2, classe F :

2. Le présent acte est transmis au Comité national et à l'entreprise susmentionnée ;

donne avis

du fait que le présent acte est pris uniquement aux fins visées au décret législatif n° 22 du 5 février 1997 modifié et complété, sans préjudice de l'obligation, pour l'entreprise concernée, de respecter toutes les dispositions en la matière, considérées, en l'occurrence, comme explicitement rappelées et susceptibles d'influer sur la validité et l'effectivité de l'immatriculation au registre en cause, et notamment les dispositions en matière d'hygiène, de sauvegarde de l'environnement et de réglementation des transports par route.

Fait à Aoste, le 17 janvier 2005.

Le président,
Piero FERRARIS

Arrêté du 17 janvier 2005, réf. n° 2328/IAE,

portant modification du parc des véhicules de l'entreprise « SPURGO SERVICE S.R.L. ».

LE PRÉSIDENT
DE LA SECTION RÉGIONALE
DE LA VALLÉE D'AOSTE DU
REGISTRE NATIONAL DES ENTREPRISES
D'ÉVACUATION DES ORDURES

Omissis
arrête

1. di modificare l'art. 3/bis e l'art. 3/bis/cat.5 del provvedimento di trasposizione dei codici dei rifiuti prot. n. 46591/5IAE del 03.12.2002 dell'impresa «SPURGO SERVICE S.r.l.», con sede in POLLEIN (AO) Reg. Autoporto n. 6, iscrivendo i seguenti mezzi per la seguente categoria:

1. Les art. 3/bis et 3/bis/cat.5 de l'acte du 3 décembre 2002, réf. n° 46591/5IAE, portant transposition des codes des ordures de l'entreprise « SPURGO SERVICE S.R.L. », dont le siège est à POLLEIN, 6, région Autoport, sont modifiés par l'inscription des véhicules ci-après au titre de la catégorie indiquée en regard :

Tipo: semirimorchio con cisterna per trasporto di liquidi non alimentari e non pericolosi:
N.ro di targa AB 13312
N.ro di telaio ZA9SL115000D86186

*CATEGORIA 4: «Raccolta e trasporto di rifiuti speciali non pericolosi prodotti da terzi»
Rifiuti non soggetti alla normativa ADR allo stato liquido, fangoso pompabile:*

CER	DESCRIZIONE
010306	sterili diversi da quelli di cui alle voci 01 03 04 e 01 03 05
010309	fanghi rossi derivanti dalla produzione di allumina, diversi da quelli di cui alla voce 01 03 07
010399	rifiuti non specificati altrimenti
010411	rifiuti della lavorazione di potassa e salgemma, diversi da quelli di cui alla voce 01 04 07
010412	sterili ed altri residui del lavaggio e della pulitura di minerali, diversi da quelli di cui alle voci 01 04 07 e 01 04 11
010413	rifiuti prodotti dalla lavorazione della pietra, diversi da quelli di cui alla voce 01 04 07
010499	rifiuti non specificati altrimenti
010504	fanghi e rifiuti di perforazione di pozzi per acque dolci
010507	fanghi e rifiuti di perforazione contenenti barite, diversi da quelli delle voci 01 05 05 e 01 05 06
010508	fanghi e rifiuti di perforazione contenenti cloruri, diversi da quelli delle voci 01 05 05 e 01 05 06
010599	rifiuti non specificati altrimenti
020101	fanghi da operazioni di lavaggio e pulizia
020106	feci animali, urine e letame (comprese le lettiere usate), effluenti, raccolti separatamente e trattati fuori sito
020107	rifiuti della silvicoltura
020109	rifiuti agrochimici diversi da quelli della voce 02 01 08
020199	rifiuti non specificati altrimenti
020201	fanghi da operazioni di lavaggio e pulizia
020203	scarti inutilizzabili per il consumo o la trasformazione
020204	fanghi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti
020299	rifiuti non specificati altrimenti
020301	fanghi prodotti da operazioni di lavaggio, pulizia, sbucciatura, centrifugazione e separazione di componenti
020302	rifiuti legati all'impiego di conservanti
020303	rifiuti prodotti dall'estrazione tramite solvente
020304	scarti inutilizzabili per il consumo o la trasformazione
020305	fanghi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti
020399	rifiuti non specificati altrimenti
020403	fanghi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti
020499	rifiuti non specificati altrimenti
020501	scarti inutilizzabili per il consumo o la trasformazione
020502	fanghi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti
020599	rifiuti non specificati altrimenti

- 020601 scarti inutilizzabili per il consumo o la trasformazione
- 020602 rifiuti legati all'impiego di conservanti
- 020603 fanghi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti
- 020699 rifiuti non specificati altrimenti
- 020701 rifiuti prodotti dalle operazioni di lavaggio, pulizia e macinazione della materia prima
- 020702 rifiuti prodotti dalla distillazione di bevande alcoliche
- 020703 rifiuti prodotti dai trattamenti chimici
- 020704 scarti inutilizzabili per il consumo o la trasformazione
- 020705 fanghi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti
- 020799 rifiuti non specificati altrimenti
- 030199 rifiuti non specificati altrimenti
- 030299 prodotti per i trattamenti conservativi del legno non specificati altrimenti
- 030302 fanghi di recupero dei bagni di macerazione (green liquor)
- 030305 fanghi prodotti dai processi di disinchiostrazione nel riciclaggio della carta
- 030307 scarti della separazione meccanica nella produzione di polpa da rifiuti di carta e cartone
- 030309 fanghi di scarto contenenti carbonato di calcio
- 030310 scarti di fibre e fanghi contenenti fibre, riempitivi e prodotti di rivestimento generati dai processi di separazione meccanica
- 030311 fanghi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti, diversi da quelli di cui alla voce 03 03 10
- 030399 rifiuti non specificati altrimenti
- 040106 fanghi, prodotti in particolare dal trattamento in loco degli effluenti, contenenti cromo
- 040107 fanghi, prodotti in particolare dal trattamento in loco degli effluenti, non contenenti cromo
- 040199 rifiuti non specificati altrimenti
- 040210 materiale organico proveniente da prodotti naturali (ad es. grasso, cera)
- 040215 rifiuti da operazioni di finitura, diversi da quelli di cui alla voce 04 02 14
- 040217 tinture e pigmenti, diversi da quelli di cui alla voce 04 02 16
- 040220 fanghi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti, diversi da quelli di cui alla voce 04 02 19
- 040299 rifiuti non specificati altrimenti
- 050110 fanghi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti, diversi da quelli di cui alla voce 05 01 09
- 050113 fanghi residui dell'acqua di alimentazione delle caldaie
- 050114 rifiuti prodotti dalle torri di raffreddamento
- 050116 rifiuti contenenti zolfo prodotti dalla desolforizzazione del petrolio
- 050117 Bitumi
- 050199 rifiuti non specificati altrimenti
- 050604 rifiuti prodotti dalle torri di raffreddamento
- 050699 rifiuti non specificati altrimenti
- 050702 rifiuti contenenti zolfo
- 050799 rifiuti non specificati altrimenti
- 060199 rifiuti non specificati altrimenti
- 060299 rifiuti non specificati altrimenti
- 060314 sali e loro soluzioni, diversi da quelli di cui alle voci 06 03 11 e 06 03 13
- 060399 rifiuti non specificati altrimenti

- 060499 rifiuti non specificati altrimenti
- 060503 fanghi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti, diversi da quelli di cui alla voce 06 05 02
- 060603 rifiuti contenenti solfuri, diversi da quelli di cui alla voce 06 06 02
- 060699 rifiuti non specificati altrimenti
- 060799 rifiuti non specificati altrimenti
- 060899 rifiuti non specificati altrimenti
- 060904 rifiuti prodotti da reazioni a base di calcio, diversi da quelli di cui alla voce 06 09 03
- 060999 rifiuti non specificati altrimenti
- 061099 rifiuti non specificati altrimenti
- 061101 rifiuti prodotti da reazioni a base di calcio nella produzione di diossido di titanio
- 061199 rifiuti non specificati altrimenti
- 061399 rifiuti non specificati altrimenti
- 070112 fanghi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti, diversi da quelli di cui alla voce 07 01 11
- 070199 rifiuti non specificati altrimenti
- 070212 fanghi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti, diversi da quelli di cui alla voce 07 02 11
- 070215 rifiuti prodotti da additivi, diversi da quelli di cui alla voce 07 02 14
- 070217 rifiuti contenenti silicone diversi da quelli di cui alla voce 07 02 16
- 070299 rifiuti non specificati altrimenti
- 070312 fanghi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti, diversi da quelli di cui alla voce 07 03 11
- 070399 rifiuti non specificati altrimenti
- 070412 fanghi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti, diversi da quelli di cui alla voce 07 04 11
- 070499 rifiuti non specificati altrimenti
- 070512 fanghi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti, diversi da quelli di cui alla voce 07 05 11
- 070599 rifiuti non specificati altrimenti
- 070612 fanghi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti, diversi da quelli di cui alla voce 07 06 11
- 070699 rifiuti non specificati altrimenti
- 070712 fanghi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti, diversi da quelli di cui alla voce 07 07 11
- 070799 rifiuti non specificati altrimenti
- 080112 pitture e vernici di scarto, diverse da quelle di cui alla voce 08 01 11
- 080114 fanghi prodotti da pitture e vernici, diversi da quelli di cui alla voce 08 01 13
- 080116 fanghi acquosi contenenti pitture e vernici, diversi da quelli di cui alla voce 08 01 15
- 080118 fanghi prodotti dalla rimozione di pitture e vernici, diversi da quelli di cui alla voce 08 01 17
- 080120 sospensioni acquose contenenti pitture e vernici, diverse da quelle di cui alla voce 08 01 19
- 080199 rifiuti non specificati altrimenti
- 080202 fanghi acquosi contenenti materiali ceramici
- 080203 sospensioni acquose contenenti materiali ceramici
- 080299 rifiuti non specificati altrimenti
- 080307 fanghi acquosi contenenti inchiostro
- 080308 rifiuti liquidi acquosi contenenti inchiostro
- 080313 scarti di inchiostro, diversi da quelli di cui alla voce 08 03 12
- 080315 fanghi di inchiostro, diversi da quelli di cui alla voce 08 03 14

- 080399 rifiuti non specificati altrimenti
- 080410 adesivi e sigillanti di scarto, diversi da quelli di cui alla voce 08 04 09
- 080412 fanghi di adesivi e sigillanti, diversi da quelli di cui alla voce 08 04 11
- 080414 fanghi acquosi contenenti adesivi e sigillanti, diversi da quelli di cui alla voce 08 04 13
- 080416 rifiuti liquidi acquosi contenenti adesivi e sigillanti, diversi da quelli di cui alla voce 08 04 15
- 080499 rifiuti non specificati altrimenti
- 090199 rifiuti non specificati altrimenti
- 100107 rifiuti fangosi prodotti da reazioni a base di calcio nei processi di desolforazione dei fumi
- 100119 rifiuti prodotti dalla depurazione dei fumi, diversi da quelli di cui alle voci 10 01 05, 10 01 07 e 10 01 18
- 100121 fanghi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti, diversi da quelli di cui alla voce 10 01 20
- 100123 fanghi acquosi da operazioni di pulizia caldaie, diversi da quelli di cui alla voce 10 01 22
- 100126 rifiuti prodotti dal trattamento delle acque di raffreddamento
- 100199 rifiuti non specificati altrimenti
- 100201 rifiuti del trattamento delle scorie
- 100208 rifiuti prodotti dal trattamento dei fumi, diversi da quelli di cui alla voce 10 02 07
- 100212 rifiuti prodotti dal trattamento delle acque di raffreddamento, diversi da quelli di cui alla voce 10 02 11
- 100214 fanghi e residui di filtrazione prodotti dal trattamento dei fumi, diversi da quelli di cui alla voce 10 02 13
- 100215 altri fanghi e residui di filtrazione
- 100299 rifiuti non specificati altrimenti
- 100326 fanghi e residui di filtrazione prodotti dal trattamento dei fumi, diversi da quelli di cui alla voce 10 03 25
- 100328 rifiuti prodotti dal trattamento delle acque di raffreddamento, diversi da quelli di cui alla voce 10 03 27
- 100330 rifiuti prodotti dal trattamento di scorie saline e scorie nere, diversi da quelli di cui alla voce 10 03 29
- 100399 rifiuti non specificati altrimenti
- 100410 rifiuti prodotti dal trattamento delle acque di raffreddamento, diversi da quelli di cui alla voce 10 04 09
- 100499 rifiuti non specificati altrimenti
- 100501 scorie della produzione primaria e secondaria
- 100509 rifiuti prodotti dal trattamento delle acque di raffreddamento, diversi da quelli di cui alla voce 10 05 08
- 100599 rifiuti non specificati altrimenti
- 100601 scorie della produzione primaria e secondaria
- 100602 impurità e schiumature della produzione primaria e secondaria
- 100610 rifiuti prodotti dal trattamento delle acque di raffreddamento, diversi da quelli di cui alla voce 10 06 09
- 100699 rifiuti non specificati altrimenti
- 100701 Scorie della produzione primaria e secondaria
- 100702 impurità e schiumature della produzione primaria e secondaria
- 100705 fanghi e residui di filtrazione prodotti dal trattamento dei fumi
- 100708 rifiuti prodotti dal trattamento delle acque di raffreddamento, diversi da quelli di cui alla voce 10 07 07
- 100799 rifiuti non specificati altrimenti
- 100809 altre scorie
- 100811 impurità e schiumature diverse da quelle di cui alla voce 10 08 10
- 100818 fanghi e residui di filtrazione prodotti dal trattamento dei fumi, diversi da quelli di cui alla voce 10 08 17
- 100820 rifiuti prodotti dal trattamento delle acque di raffreddamento, diversi da quelli di cui alla voce 10 08 19

- 100899 rifiuti non specificati altrimenti
- 100914 scarti di leganti diversi da quelli di cui alla voce 10 09 13
- 100916 scarti di prodotti rilevatori di crepe, diversi da quelli di cui alla voce 10 09 15
- 100999 rifiuti non specificati altrimenti
- 101014 scarti di leganti diversi da quelli di cui alla voce 10 10 13
- 101016 scarti di prodotti rilevatori di crepe, diversi da quelli di cui alla voce 10 10 15
- 101099 rifiuti non specificati altrimenti
- 101110 scarti di mescole non sottoposte a trattamento termico, diverse da quelle di cui alla voce 10 11 09
- 101116 rifiuti prodotti dal trattamento dei fumi, diversi da quelli di cui alla voce 10 11 15
- 101118 fanghi e residui di filtrazione prodotti dal trattamento dei fumi, diversi da quelli di cui alla voce 10 11 17
- 101120 rifiuti solidi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti, diversi da quelli di cui alla voce 10 11 19
- 101199 rifiuti non specificati altrimenti
- 101201 scarti di mescole non sottoposte a trattamento termico
- 101205 fanghi e residui di filtrazione prodotti dal trattamento dei fumi
- 101212 rifiuti delle operazioni di smaltatura diversi da quelli di cui alla voce 10 12 11
- 101213 fanghi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti
- 101299 rifiuti non specificati altrimenti
- 101301 scarti di mescole non sottoposte a trattamento termico
- 101307 fanghi e residui di filtrazione prodotti dal trattamento dei fumi
- 101399 rifiuti non specificati altrimenti
- 110110 fanghi e residui di filtrazione, diversi da quelli di cui alla voce 11 01 09
- 110112 soluzioni acquose di lavaggio, diverse da quelle di cui alla voce 10 01 11
- 110114 rifiuti di sgrassaggio diversi da quelli di cui alla voce 11 01 13
- 110199 rifiuti non specificati altrimenti
- 110203 rifiuti della produzione di anodi per processi elettrolitici acquosi
- 110206 rifiuti della lavorazione idrometallurgica del rame, diversi da quelli della voce 11 02 05
- 110299 rifiuti non specificati altrimenti
- 110599 rifiuti non specificati altrimenti
- 120115 fanghi di lavorazione, diversi da quelli di cui alla voce 12 01 14
- 120199 rifiuti non specificati altrimenti
- 160115 liquidi antigelo diversi da quelli di cui alla voce 16 01 14
- 160122 componenti non specificati altrimenti
- 160199 rifiuti non specificati altrimenti
- 160304 rifiuti inorganici, diversi da quelli di cui alla voce 16 03 03
- 160306 rifiuti organici, diversi da quelli di cui alla voce 16 03 05
- 160509 sostanze chimiche di scarto diverse da quelle di cui alle voci 16 05 06, 16 05 07 e 16 05 08
- 160799 rifiuti non specificati altrimenti
- 161002 soluzioni acquose di scarto, diverse da quelle di cui alla voce 16 10 01
- 161004 Concentrati acquosi, diversi da quelli di cui alla voce 16 10 03
- 170302 miscele bituminose diverse da quelle di cui alla voce 17 03 01
- 170506 fanghi di dragaggio, diversa da quella di cui alla voce 17 05 05

- 180107 sostanze chimiche diverse da quelle di cui alla voce 18 01 06
- 180206 sostanze chimiche diverse da quelle di cui alla voce 18 02 05
- 190118 rifiuti della pirolisi, diversi da quelli di cui alla voce 19 01 17
- 190199 rifiuti non specificati altrimenti
- 190203 miscugli di rifiuti composti esclusivamente da rifiuti non pericolosi
- 190206 fanghi prodotti da trattamenti chimico-fisici, diversi da quelli di cui alla voce 19 02 05
- 190210 rifiuti combustibili, diversi da quelli di cui alle voci 19 02 08 e 19 02 09
- 190299 rifiuti non specificati altrimenti
- 190305 rifiuti stabilizzati diversi da quelli di cui alla voce 19 03 04
- 190404 rifiuti liquidi acquosi prodotti dalla tempra di rifiuti vetrificati
- 190599 rifiuti non specificati altrimenti
- 190603 liquidi prodotti dal trattamento anaerobico di rifiuti urbani
- 190605 liquidi prodotti dal trattamento anaerobico di rifiuti di origine animale o vegetale
- 190699 rifiuti non specificati altrimenti
- 190703 percolato di discarica, diverso da quello di cui alla voce 19 07 02
- 190805 fanghi prodotti dal trattamento delle acque reflue urbane
- 190809 miscele di oli e grassi prodotte dalla separazione olio/acqua, contenenti esclusivamente oli e grassi commestibili
- 190812 fanghi prodotti dal trattamento biologico delle acque reflue industriali, diversi da quelli di cui alla voce 19 08 11
- 190814 fanghi prodotti da altri trattamenti delle acque reflue industriali, diversi da quelli di cui alla voce 19 08 13
- 190899 rifiuti non specificati altrimenti
- 190902 fanghi prodotti dai processi di chiarificazione dell'acqua
- 190903 fanghi prodotti dai processi di decarbonatazione
- 190906 soluzioni e fanghi di rigenerazione delle resine a scambio ionico
- 190999 rifiuti non specificati altrimenti
- 191006 altre frazioni, diverse da quelle di cui alla voce 19 10 05
- 191106 fanghi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti, diversi da quelli di cui alla voce 19 11 05
- 191199 rifiuti non specificati altrimenti
- 191210 rifiuti combustibili (CDR: combustibile derivato da rifiuti)
- 191304 fanghi prodotti dalle operazioni di bonifica dei terreni, diversi da quelli di cui alla voce 19 13 03
- 191306 fanghi prodotti dalle operazioni di risanamento delle acque di falda, diversi da quelli di cui alla voce 19 13 05
- 191308 rifiuti liquidi acquosi e concentrati acquosi prodotti dalle operazioni di risanamento delle acque di falda, diversi da quelli di cui alla voce 19 13 07
- 200108 rifiuti biodegradabili di cucine e mense
- 200125 oli e grassi commestibili
- 200128 vernici, inchiostri, adesivi e resine diversi da quelli di cui alla voce 20 01 27
- 200130 detergenti diversi da quelli di cui alla voce 20 01 29
- 200141 rifiuti prodotti dalla pulizia di camini e ciminiera
- 200199 altre frazioni non specificate altrimenti
- 200201 rifiuti biodegradabili
- 200304 fanghi delle fosse settiche
- 200306 rifiuti della pulizia delle fognature
- 200399 rifiuti urbani non specificati altrimenti»

sotto l'osservanza delle seguenti modalità e condizioni di effettuazione del trasporto:
nello stato fisico liquido o fangoso pompabile, esclusivamente in cisterna a tenuta stagna

Si tratta di veicolo simile al precedente:

Tipo: semirimorchio con cisterna per trasporto di liquidi non alimentari e non pericolosi
N.ro di targa AB 13313
N.ro di telaio ZA9SL115000D86243

2. di trasmettere il presente provvedimento al Comitato Nazionale ed all'impresa sopramenzionata.

avverte

che il presente provvedimento è emanato esclusivamente ai fini e per gli effetti del decreto legislativo 5 febbraio 1997, n. 22, e successive modificazioni ed integrazioni, fermo restando l'obbligo dell'osservanza da parte dell'impresa di tutte le prescrizioni derivanti dalle norme e dalle disposizioni applicabili al caso che si intendono qui espressamente richiamate e singolarmente condizionanti la validità e l'efficacia dell'iscrizione, con particolare riguardo a quelle in materia di igiene, di tutela dell'ambiente e relative alla disciplina dell'autotrasporto.

Aosta, 17 gennaio 2005.

Il Presidente
FERRARIS

Decreto 24 gennaio 2005, prot. n. 3869/IAE.

Variazione parco mezzi dell'impresa «SPURGO SERVICE S.R.L.».

IL PRESIDENTE
DELLA SEZIONE REGIONALE
DELLA VALLE D'AOSTA
DELL'ALBO NAZIONALE DELLE IMPRESE
CHE EFFETTUANO LA GESTIONE DEI RIFIUTI

Omissis

decreta

1. di modificare l'art. 3/bis e l'art. 3/bis/cat.5 del provvedimento di trasposizione dei codici dei rifiuti prot. n. 46591/5IAE del 03.12.2002 dell'impresa «SPURGO SERVICE S.r.l.», con sede in POLLEIN (AO) Reg. Autoporto n. 6, iscrivendo i seguenti mezzi per le seguenti categorie:

Tipo: autocarro con cisterna per spurgo in ADR:
N.ro di targa CG 738 SC
N.ro di telaio YV2E4CBA13B333811

**CATEGORIA 4: «Raccolta e trasporto di rifiuti speciali non pericolosi prodotti da terzi»
Rifiuti non soggetti alla normativa ADR allo stato liquido, fangoso pompabile e/o palabile:**

CER DESCRIZIONE

010306 sterili diversi da quelli di cui alle voci 01 03 04 e 01 03 05

2. Le présent acte est transmis au Comité national et à l'entreprise susmentionnée ;

donne avis

du fait que le présent acte est pris uniquement aux fins visées au décret législatif n° 22 du 5 février 1997 modifié et complété, sans préjudice de l'obligation, pour l'entreprise concernée, de respecter toutes les dispositions en la matière, considérées, en l'occurrence, comme explicitement rappelées et susceptibles d'influer sur la validité et l'effectivité de l'immatriculation au registre en cause, et notamment les dispositions en matière d'hygiène, de sauvegarde de l'environnement et de réglementation des transports par route.

Fait à Aoste, le 17 janvier 2005.

Le président,
Piero FERRARIS

Arrêté du 24 janvier 2005, réf. n° 3869/IAE,

portant modification du parc des véhicules de l'entreprise « SPURGO SERVICE S.R.L. ».

LE PRÉSIDENT
DE LA SECTION RÉGIONALE
DE LA VALLÉE D'AOSTE DU
REGISTRE NATIONAL DES ENTREPRISES
D'ÉVACUATION DES ORDURES

Omissis

arrête

1. Les art. 3/bis et 3/bis/cat.5 de l'acte du 3 décembre 2002, réf. n° 46591/5IAE, portant transposition des codes des ordures de l'entreprise « SPURGO SERVICE S.R.L. », dont le siège est à POLLEIN, 6, région Autoport, sont modifiés par l'inscription des véhicules ci-après au titre des catégories indiquées en regard :

- 010309 fanghi rossi derivanti dalla produzione di allumina, diversi da quelli di cui alla voce 01 03 07
- 010399 rifiuti non specificati altrimenti
- 010411 rifiuti della lavorazione di potassa e salgemma, diversi da quelli di cui alla voce 01 04 07
- 010412 sterili ed altri residui del lavaggio e della pulitura di minerali, diversi da quelli di cui alle voci 01 04 07 e 01 04 11
- 010413 rifiuti prodotti dalla lavorazione della pietra, diversi da quelli di cui alla voce 01 04 07
- 010499 rifiuti non specificati altrimenti
- 010504 fanghi e rifiuti di perforazione di pozzi per acque dolci
- 010507 fanghi e rifiuti di perforazione contenenti barite, diversi da quelli delle voci 01 05 05 e 01 05 06
- 010508 fanghi e rifiuti di perforazione contenenti cloruri, diversi da quelli delle voci 01 05 05 e 01 05 06
- 010599 rifiuti non specificati altrimenti
- 020101 fanghi da operazioni di lavaggio e pulizia
- 020106 feci animali, urine e letame (comprese le lettiere usate), effluenti, raccolti separatamente e trattati fuori sito
- 020107 rifiuti della silvicoltura
- 020109 rifiuti agrochimici diversi da quelli della voce 02 01 08
- 020199 rifiuti non specificati altrimenti
- 020201 fanghi da operazioni di lavaggio e pulizia
- 020203 scarti inutilizzabili per il consumo o la trasformazione
- 020204 fanghi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti
- 020299 rifiuti non specificati altrimenti
- 020301 fanghi prodotti da operazioni di lavaggio, pulizia, sbucciatura, centrifugazione e separazione di componenti
- 020302 rifiuti legati all'impiego di conservanti
- 020303 rifiuti prodotti dall'estrazione tramite solvente
- 020304 scarti inutilizzabili per il consumo o la trasformazione
- 020305 fanghi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti
- 020399 rifiuti non specificati altrimenti
- 020403 fanghi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti
- 020499 rifiuti non specificati altrimenti
- 020501 scarti inutilizzabili per il consumo o la trasformazione
- 020502 fanghi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti
- 020599 rifiuti non specificati altrimenti
- 020601 scarti inutilizzabili per il consumo o la trasformazione
- 020602 rifiuti legati all'impiego di conservanti
- 020603 fanghi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti
- 020699 rifiuti non specificati altrimenti
- 020701 rifiuti prodotti dalle operazioni di lavaggio, pulizia e macinazione della materia prima
- 020702 rifiuti prodotti dalla distillazione di bevande alcoliche
- 020703 rifiuti prodotti dai trattamenti chimici
- 020704 scarti inutilizzabili per il consumo o la trasformazione
- 020705 fanghi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti
- 020799 rifiuti non specificati altrimenti
- 030199 rifiuti non specificati altrimenti

- 030299 prodotti per i trattamenti conservativi del legno non specificati altrimenti
- 030302 fanghi di recupero dei bagni di macerazione (green liquor)
- 030305 fanghi prodotti dai processi di disinchiostrazione nel riciclaggio della carta
- 030307 scarti della separazione meccanica nella produzione di polpa da rifiuti di carta e cartone
- 030309 fanghi di scarto contenenti carbonato di calcio
- 030310 scarti di fibre e fanghi contenenti fibre, riempitivi e prodotti di rivestimento generati dai processi di separazione meccanica
- 030311 fanghi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti, diversi da quelli di cui alla voce 03 03 10
- 030399 rifiuti non specificati altrimenti
- 040106 fanghi, prodotti in particolare dal trattamento in loco degli effluenti, contenenti cromo
- 040107 fanghi, prodotti in particolare dal trattamento in loco degli effluenti, non contenenti cromo
- 040199 rifiuti non specificati altrimenti
- 040210 materiale organico proveniente da prodotti naturali (ad es. grasso, cera)
- 040215 rifiuti da operazioni di finitura, diversi da quelli di cui alla voce 04 02 14
- 040217 tinture e pigmenti, diversi da quelli di cui alla voce 04 02 16
- 040220 fanghi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti, diversi da quelli di cui alla voce 04 02 19
- 040299 rifiuti non specificati altrimenti
- 050110 fanghi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti, diversi da quelli di cui alla voce 05 01 09
- 050113 fanghi residui dell'acqua di alimentazione delle caldaie
- 050114 rifiuti prodotti dalle torri di raffreddamento
- 050116 rifiuti contenenti zolfo prodotti dalla desolforizzazione del petrolio
- 050117 bitumi
- 050199 rifiuti non specificati altrimenti
- 050604 rifiuti prodotti dalle torri di raffreddamento
- 050699 rifiuti non specificati altrimenti
- 050702 rifiuti contenenti zolfo
- 050799 rifiuti non specificati altrimenti
- 060199 rifiuti non specificati altrimenti
- 060299 rifiuti non specificati altrimenti
- 060314 sali e loro soluzioni, diversi da quelli di cui alle voci 06 03 11 e 06 03 13
- 060399 rifiuti non specificati altrimenti
- 060499 rifiuti non specificati altrimenti
- 060503 fanghi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti, diversi da quelli di cui alla voce 06 05 02
- 060603 rifiuti contenenti solfuri, diversi da quelli di cui alla voce 06 06 02
- 060699 rifiuti non specificati altrimenti
- 060799 rifiuti non specificati altrimenti
- 060899 rifiuti non specificati altrimenti
- 060904 rifiuti prodotti da reazioni a base di calcio, diversi da quelli di cui alla voce 06 09 03
- 060999 rifiuti non specificati altrimenti
- 061099 rifiuti non specificati altrimenti
- 061101 rifiuti prodotti da reazioni a base di calcio nella produzione di diossido di titanio
- 061199 rifiuti non specificati altrimenti

- 061399 rifiuti non specificati altrimenti
- 070112 fanghi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti, diversi da quelli di cui alla voce 07 01 11
- 070199 rifiuti non specificati altrimenti
- 070212 fanghi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti, diversi da quelli di cui alla voce 07 02 11
- 070215 rifiuti prodotti da additivi, diversi da quelli di cui alla voce 07 02 14
- 070217 rifiuti contenenti silicone diversi da quelli di cui alla voce 07 02 16
- 070299 rifiuti non specificati altrimenti
- 070312 fanghi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti, diversi da quelli di cui alla voce 07 03 11
- 070399 rifiuti non specificati altrimenti
- 070412 fanghi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti, diversi da quelli di cui alla voce 07 04 11
- 070499 rifiuti non specificati altrimenti
- 070512 fanghi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti, diversi da quelli di cui alla voce 07 05 11
- 070599 rifiuti non specificati altrimenti
- 070612 fanghi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti, diversi da quelli di cui alla voce 07 06 11
- 070699 rifiuti non specificati altrimenti
- 070712 fanghi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti, diversi da quelli di cui alla voce 07 07 11
- 070799 rifiuti non specificati altrimenti
- 080112 pitture e vernici di scarto, diverse da quelle di cui alla voce 08 01 11
- 080114 fanghi prodotti da pitture e vernici, diversi da quelli di cui alla voce 08 01 13
- 080116 fanghi acquosi contenenti pitture e vernici, diversi da quelli di cui alla voce 08 01 15
- 080118 fanghi prodotti dalla rimozione di pitture e vernici, diversi da quelli di cui alla voce 08 01 17
- 080120 sospensioni acquose contenenti pitture e vernici, diverse da quelle di cui alla voce 08 01 19
- 080199 rifiuti non specificati altrimenti
- 080202 fanghi acquosi contenenti materiali ceramici
- 080203 sospensioni acquose contenenti materiali ceramici
- 080299 rifiuti non specificati altrimenti
- 080307 fanghi acquosi contenenti inchiostro
- 080308 rifiuti liquidi acquosi contenenti inchiostro
- 080313 scarti di inchiostro, diversi da quelli di cui alla voce 08 03 12
- 080315 fanghi di inchiostro, diversi da quelli di cui alla voce 08 03 14
- 080399 rifiuti non specificati altrimenti
- 080410 adesivi e sigillanti di scarto, diversi da quelli di cui alla voce 08 04 09
- 080412 fanghi di adesivi e sigillanti, diversi da quelli di cui alla voce 08 04 11
- 080414 fanghi acquosi contenenti adesivi e sigillanti, diversi da quelli di cui alla voce 08 04 13
- 080416 rifiuti liquidi acquosi contenenti adesivi e sigillanti, diversi da quelli di cui alla voce 08 04 15
- 080499 rifiuti non specificati altrimenti
- 090199 rifiuti non specificati altrimenti
- 100107 rifiuti fangosi prodotti da reazioni a base di calcio nei processi di desolforazione dei fumi
- 100119 rifiuti prodotti dalla depurazione dei fumi, diversi da quelli di cui alle voci 10 01 05, 10 01 07 e 10 01 18
- 100121 fanghi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti, diversi da quelli di cui alla voce 10 01 20
- 100123 fanghi acquosi da operazioni di pulizia caldaie, diversi da quelli di cui alla voce 10 01 22

- 100126 rifiuti prodotti dal trattamento delle acque di raffreddamento
- 100199 rifiuti non specificati altrimenti
- 100201 rifiuti del trattamento delle scorie
- 100208 rifiuti prodotti dal trattamento dei fumi, diversi da quelli di cui alla voce 10 02 07
- 100212 rifiuti prodotti dal trattamento delle acque di raffreddamento, diversi da quelli di cui alla voce 10 02 11
- 100214 fanghi e residui di filtrazione prodotti dal trattamento dei fumi, diversi da quelli di cui alla voce 10 02 13
- 100215 altri fanghi e residui di filtrazione
- 100299 rifiuti non specificati altrimenti
- 100326 fanghi e residui di filtrazione prodotti dal trattamento dei fumi, diversi da quelli di cui alla voce 10 03 25
- 100328 rifiuti prodotti dal trattamento delle acque di raffreddamento, diversi da quelli di cui alla voce 10 03 27
- 100330 rifiuti prodotti dal trattamento di scorie saline e scorie nere, diversi da quelli di cui alla voce 10 03 29
- 100399 rifiuti non specificati altrimenti
- 100410 rifiuti prodotti dal trattamento delle acque di raffreddamento, diversi da quelli di cui alla voce 10 04 09
- 100499 rifiuti non specificati altrimenti
- 100501 scorie della produzione primaria e secondaria
- 100509 rifiuti prodotti dal trattamento delle acque di raffreddamento, diversi da quelli di cui alla voce 10 05 08
- 100599 rifiuti non specificati altrimenti
- 100601 scorie della produzione primaria e secondaria
- 100602 impurità e schiumature della produzione primaria e secondaria
- 100610 rifiuti prodotti dal trattamento delle acque di raffreddamento, diversi da quelli di cui alla voce 10 06 09
- 100699 rifiuti non specificati altrimenti
- 100701 scorie della produzione primaria e secondaria
- 100702 impurità e schiumature della produzione primaria e secondaria
- 100705 fanghi e residui di filtrazione prodotti dal trattamento dei fumi
- 100708 rifiuti prodotti dal trattamento delle acque di raffreddamento, diversi da quelli di cui alla voce 10 07 07
- 100799 rifiuti non specificati altrimenti
- 100809 altre scorie
- 100811 impurità e schiumature diverse da quelle di cui alla voce 10 08 10
- 100818 fanghi e residui di filtrazione prodotti dal trattamento dei fumi, diversi da quelli di cui alla voce 10 08 17
- 100820 rifiuti prodotti dal trattamento delle acque di raffreddamento, diversi da quelli di cui alla voce 10 08 19
- 100899 rifiuti non specificati altrimenti
- 100914 scarti di leganti diversi da quelli di cui alla voce 10 09 13
- 100916 scarti di prodotti rilevatori di crepe, diversi da quelli di cui alla voce 10 09 15
- 100999 rifiuti non specificati altrimenti
- 101014 scarti di leganti diversi da quelli di cui alla voce 10 10 13
- 101016 scarti di prodotti rilevatori di crepe, diversi da quelli di cui alla voce 10 10 15
- 101099 rifiuti non specificati altrimenti
- 101110 scarti di mescole non sottoposte a trattamento termico, diverse da quelle di cui alla voce 10 11 09
- 101116 rifiuti prodotti dal trattamento dei fumi, diversi da quelli di cui alla voce 10 11 15
- 101118 fanghi e residui di filtrazione prodotti dal trattamento dei fumi, diversi da quelli di cui alla voce 10 11 17
- 101120 rifiuti solidi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti, diversi da quelli di cui alla voce 10 11 19

- 101199 rifiuti non specificati altrimenti
- 101201 scarti di mescole non sottoposte a trattamento termico
- 101205 fanghi e residui di filtrazione prodotti dal trattamento dei fumi
- 101212 rifiuti delle operazioni di smaltatura diversi da quelli di cui alla voce 10 12 11
- 101213 fanghi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti
- 101299 rifiuti non specificati altrimenti
- 101301 scarti di mescole non sottoposte a trattamento termico
- 101307 fanghi e residui di filtrazione prodotti dal trattamento dei fumi
- 101399 rifiuti non specificati altrimenti
- 110110 fanghi e residui di filtrazione, diversi da quelli di cui alla voce 11 01 09
- 110112 soluzioni acquose di lavaggio, diverse da quelle di cui alla voce 10 01 11
- 110114 rifiuti di sgrassaggio diversi da quelli di cui alla voce 11 01 13
- 110199 rifiuti non specificati altrimenti
- 110203 rifiuti della produzione di anodi per processi elettrolitici acquosi
- 110206 rifiuti della lavorazione idrometallurgica del rame, diversi da quelli della voce 11 02 05
- 110299 rifiuti non specificati altrimenti
- 110599 rifiuti non specificati altrimenti
- 120115 fanghi di lavorazione, diversi da quelli di cui alla voce 12 01 14
- 120199 rifiuti non specificati altrimenti
- 160115 liquidi antigelo diversi da quelli di cui alla voce 16 01 14
- 160122 componenti non specificati altrimenti
- 160199 rifiuti non specificati altrimenti
- 160304 rifiuti inorganici, diversi da quelli di cui alla voce 16 03 03
- 160306 rifiuti organici, diversi da quelli di cui alla voce 16 03 05
- 160509 sostanze chimiche di scarto diverse da quelle di cui alle voci 16 05 06, 16 05 07 e 16 05 08
- 160799 rifiuti non specificati altrimenti
- 161002 soluzioni acquose di scarto, diverse da quelle di cui alla voce 16 10 01
- 161004 concentrati acquosi, diversi da quelli di cui alla voce 16 10 03
- 170302 miscele bituminose diverse da quelle di cui alla voce 17 03 01
- 170506 fanghi di dragaggio, diversa da quella di cui alla voce 17 05 05
- 180107 sostanze chimiche diverse da quelle di cui alla voce 18 01 06
- 180206 sostanze chimiche diverse da quelle di cui alla voce 18 02 05
- 190118 rifiuti della pirolisi, diversi da quelli di cui alla voce 19 01 17
- 190199 rifiuti non specificati altrimenti
- 190203 miscugli di rifiuti composti esclusivamente da rifiuti non pericolosi
- 190206 fanghi prodotti da trattamenti chimico-fisici, diversi da quelli di cui alla voce 19 02 05
- 190210 rifiuti combustibili, diversi da quelli di cui alle voci 19 02 08 e 19 02 09
- 190299 rifiuti non specificati altrimenti
- 190305 rifiuti stabilizzati diversi da quelli di cui alla voce 19 03 04
- 190404 rifiuti liquidi acquosi prodotti dalla tempra di rifiuti vetrificati
- 190599 rifiuti non specificati altrimenti

190603	liquidi prodotti dal trattamento anaerobico di rifiuti urbani
190605	liquidi prodotti dal trattamento anaerobico di rifiuti di origine animale o vegetale
190699	rifiuti non specificati altrimenti
190703	percolato di discarica, diverso da quello di cui alla voce 19 07 02
190805	fanghi prodotti dal trattamento delle acque reflue urbane
190809	miscele di oli e grassi prodotte dalla separazione olio/acqua, contenenti esclusivamente oli e grassi commestibili
190812	fanghi prodotti dal trattamento biologico delle acque reflue industriali, diversi da quelli di cui alla voce 19 08 11
190814	fanghi prodotti da altri trattamenti delle acque reflue industriali, diversi da quelli di cui alla voce 19 08 13
190899	rifiuti non specificati altrimenti
190902	fanghi prodotti dai processi di chiarificazione dell'acqua
190903	fanghi prodotti dai processi di decarbonatazione
190906	soluzioni e fanghi di rigenerazione delle resine a scambio ionico
190999	rifiuti non specificati altrimenti
191006	altre frazioni, diverse da quelle di cui alla voce 19 10 05
191106	fanghi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti, diversi da quelli di cui alla voce 19 11 05
191199	rifiuti non specificati altrimenti
191210	rifiuti combustibili (CDR: combustibile derivato da rifiuti)
191304	fanghi prodotti dalle operazioni di bonifica dei terreni, diversi da quelli di cui alla voce 19 13 03
191306	fanghi prodotti dalle operazioni di risanamento delle acque di falda, diversi da quelli di cui alla voce 19 13 05
191308	rifiuti liquidi acquosi e concentrati acquosi prodotti dalle operazioni di risanamento delle acque di falda, diversi da quelli di cui alla voce 19 13 07
200108	rifiuti biodegradabili di cucine e mense
200125	oli e grassi commestibili
200128	vernici, inchiostri, adesivi e resine diversi da quelli di cui alla voce 20 01 27
200130	detergenti diversi da quelli di cui alla voce 20 01 29
200141	rifiuti prodotti dalla pulizia di camini e ciminiera
200199	altre frazioni non specificate altrimenti
200201	rifiuti biodegradabili
200304	fanghi delle fosse settiche
200306	rifiuti della pulizia delle fognature
200399	rifiuti urbani non specificati altrimenti»

sotto l'osservanza delle seguenti modalità e condizioni di effettuazione del trasporto:
nello stato fisico liquido o fangoso pompabile, esclusivamente in cisterna a tenuta stagna.

*CATEGORIA 5: «Raccolta e trasporto di rifiuti pericolosi»
ove soggetti alla disciplina ADR, i rifiuti sono contrassegnati dalle possibili classi di appartenenza
Rifiuti soggetti alla normativa ADR:*

CER	DESCRIZIONE	Classe di appartenenza
010304*	sterili che possono generare acido prodotti dalla lavorazione di minerale solforoso	8 - 9
010305*	altri sterili contenenti sostanze pericolose	9
010307*	altri rifiuti contenenti sostanze pericolose prodotti da trattamenti chimici e fisici di minerali metalliferi	9
010407*	rifiuti contenenti sostanze pericolose, prodotti da trattamenti chimici e fisici di minerali non metalliferi	9

010505*	fanghi e rifiuti di perforazione contenenti oli	9
010506*	fanghi di perforazione ed altri rifiuti di perforazione contenenti sostanze pericolose	9
020108*	rifiuti agrochimici contenenti sostanze pericolose	9
030201*	prodotti per i trattamenti conservativi del legno contenenti composti organici non alogenati	9
030202*	prodotti per i trattamenti conservativi del legno contenenti composti organici clorurati	6.1
030203*	prodotti per i trattamenti conservativi del legno contenenti composti organometallici	9
030204*	prodotti per i trattamenti conservativi del legno contenenti composti inorganici	9
030205*	altri prodotti per i trattamenti conservativi del legno contenenti sostanze pericolose	9
040103*	bagni di sgrassatura esauriti contenenti solventi senza fase liquida	3 - 9
040214*	rifiuti provenienti da operazioni di finitura, contenenti solventi organici	3 - 9
040216*	tinture e pigmenti, contenenti sostanze pericolose	9
040219*	fanghi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti, contenenti sostanze pericolose	9
050102*	fanghi da processi di dissalazione	9
050103*	morchie depositate sul fondo dei serbatoi	9
050104*	fanghi acidi prodotti da processi di alchilazione	8
050106*	fanghi oleosi prodotti dalla manutenzione di impianti e apparecchiature	9
050107*	catrami acidi	8
050108*	altri catrami	9
050109*	fanghi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti, contenenti sostanze pericolose	9
050111*	rifiuti prodotti dalla purificazione di carburanti tramite basi	3 - 9
050601*	catrami acidi	8
050603*	altri catrami	9
050701*	rifiuti contenenti mercurio	6.1 - 9
060101*	acido solforico ed acido solforoso	8
060102*	acido cloridrico	8
060103*	acido fluoridrico	8
060104*	acido fosforico e fosforoso	8
060105*	acido nitrico e acido nitroso	8
060106*	altri acidi	8
060201*	idrossido di calcio	4.2 - 9
060203*	idrossido di ammonio	4.2 - 9
060204*	idrossido di sodio e di potassio	4.2 - 9
060205*	altre basi	4.2 - 9
060311*	sali e loro soluzioni, contenenti cianuri	6.1 - 9
060313*	sali e loro soluzioni, contenenti metalli pesanti	6.1 - 9
060403*	rifiuti contenenti arsenico	6.1 - 9
060404*	rifiuti contenenti mercurio	6.1 - 9
060405*	rifiuti contenenti altri metalli pesanti	9
060502*	fanghi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti, contenenti sostanze pericolose	9
060602*	rifiuti contenenti solfuri pericolosi	6.1 - 9
060701*	rifiuti dei processi elettrolitici, contenenti amianto	9

060703*	fanghi di solfati di bario, contenenti mercurio	6.1 - 9
060704*	soluzioni ed acidi, ad es. acido di contatto	8
060802*	rifiuti contenenti clorosilano	9
060903*	rifiuti prodotti da reazioni a base di calcio contenenti o contaminati da sostanze pericolose	9
061002*	rifiuti contenenti sostanze pericolose	9
061301*	prodotti fitosanitari, agenti conservativi del legno ed altri biocidi inorganici	6.1
061302*	carbone attivato esaurito (tranne 06 07 02)	9
070101*	soluzioni acquose di lavaggio ed acque madri	9
070103*	solventi organici alogenati, soluzioni di lavaggio ed acque madri	3 - 9
070104*	altri solventi organici, soluzioni di lavaggio ed acque madri	3 - 9
070107*	fondi e residui di reazione, alogenati	9
070108*	altri fondi e residui di reazione	9
070111*	fanghi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti, contenenti sostanze pericolose	9
070201*	soluzioni acquose di lavaggio ed acque madri	9
070203*	solventi organici alogenati, soluzioni di lavaggio ed acque madri	3 - 9
070204*	altri solventi organici, soluzioni di lavaggio ed acque madri	3 - 9
070207*	fondi e residui di reazione, alogenati	9
070208*	altri fondi e residui di reazione	9
070211*	fanghi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti, contenenti sostanze pericolose	9
070214*	rifiuti prodotti da additivi, contenenti sostanze pericolose	9
070216*	rifiuti contenenti silicone pericoloso	9
070301*	soluzioni acquose di lavaggio ed acque madri	9
070303*	solventi organici alogenati, soluzioni di lavaggio ed acque madri	3 - 9
070304*	altri solventi organici, soluzioni di lavaggio ed acque madri	3 - 9
070307*	fondi e residui di reazione alogenati	9
070308*	altri fondi e residui di reazione	9
070311*	fanghi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti, contenenti sostanze pericolose	9
070401*	soluzioni acquose di lavaggio ed acque madri	9
070403*	solventi organici alogenati, soluzioni di lavaggio ed acque madri	3 - 9
070404*	altri solventi organici, soluzioni di lavaggio ed acque madri	3 - 9
070407*	fondi e residui di reazione alogenati	9
070408*	altri fondi e residui di reazione	9
070411*	fanghi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti, contenenti sostanze pericolose	9
070413*	rifiuti solidi contenenti sostanze pericolose	9
070501*	soluzioni acquose di lavaggio ed acque madri	9
070503*	solventi organici alogenati, soluzioni di lavaggio ed acque madri	3 - 9
070504*	altri solventi organici, soluzioni di lavaggio ed acque madri	3 - 9
070507*	fondi e residui di reazione, alogenati	9
070508*	altri fondi e residui di reazione	9
070511*	fanghi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti, contenenti sostanze pericolose	9
070601*	soluzioni acquose di lavaggio ed acque madri	9

070603*	solventi organici alogenati, soluzioni di lavaggio ed acque madri	3 - 9
070604*	altri solventi organici, soluzioni di lavaggio ed acque madri	3 - 9
070607*	fondi e residui di reazione, alogenati	9
070608*	altri fondi e residui di reazione	9
070611*	fanghi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti, contenenti sostanze pericolose	9
070701*	soluzioni acquose di lavaggio ed acque madri	9
070703*	solventi organici alogenati, soluzioni di lavaggio ed acque madri	3 - 9
070704*	altri solventi organici, soluzioni di lavaggio ed acque madri	3 - 9
070707*	fondi e residui di reazione, alogenati	9
070708*	altri fondi e residui di reazione	9
070711*	fanghi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti, contenenti sostanze pericolose	9
080111*	pitture e vernici di scarto, contenenti solventi organici o altre sostanze pericolose	3 - 9
080113*	fanghi prodotti da pitture e vernici, contenenti solventi organici o altre sostanze pericolose	3 - 9
080115*	fanghi acquosi contenenti pitture e vernici, contenenti solventi organici o altre sostanze pericolose	3 - 9
080117*	fanghi prodotti dalla rimozione di pitture e vernici, contenenti solventi organici o altre sostanze pericolose	3 - 9
080119*	Sospensioni acquose contenenti pitture e vernici, contenenti solventi organici o altre sostanze pericolose	3 - 9
080121*	residui di vernici o di sverniciatori	9
080312*	scarti di inchiostro, contenenti sostanze pericolose	9
080314*	fanghi di inchiostro, contenenti sostanze pericolose	9
080316*	residui di soluzioni chimiche per incisione	9
080319*	oli dispersi	9
080409*	adesivi e sigillanti di scarto, contenenti solventi organici o altre sostanze pericolose	3 - 9
080411*	fanghi di adesivi e sigillanti, contenenti solventi organici o altre sostanze pericolose	3 - 9
080413*	fanghi acquosi contenenti adesivi e sigillanti, contenenti solventi organici o altre sostanze pericolose	3 - 9
080415*	rifiuti liquidi acquosi contenenti adesivi e sigillanti, contenenti solventi organici o altre sostanze pericolose	3 - 9
080417*	olio di resina	9
080501*	isocianati di scarto	6.1 - 9
090101*	soluzioni di sviluppo e attivanti a base acquosa	9
090102*	soluzioni di sviluppo per lastre offset a base acquosa	9
090103*	soluzioni di sviluppo a base di solventi	3 - 9
090104*	soluzioni fissative	9
090105*	soluzioni di lavaggio e soluzioni di arresto-fissaggio	9
090106*	rifiuti contenenti argento prodotti dal trattamento in loco di rifiuti fotografici	9
090113*	rifiuti liquidi acquosi prodotti dal recupero in loco dell'argento, diversi da quelli di cui alla voce 09 01 06	9
100109*	acido solforico	8
100118*	rifiuti prodotti dalla depurazione dei fumi, contenenti sostanze pericolose	9
100120*	fanghi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti, contenenti sostanze pericolose	9
100122*	fanghi acquosi da operazioni di pulizia caldaie, contenenti sostanze pericolose	9
100211*	rifiuti prodotti dal trattamento delle acque di raffreddamento, contenuti oli	9
100213*	fanghi e residui di filtrazione prodotti dal trattamento dei fumi, contenenti sostanze pericolose	9
100325*	fanghi e residui di filtrazione prodotti dal trattamento dei fumi, contenenti sostanze pericolose	9

100327*	rifiuti prodotti dal trattamento delle acque di raffreddamento, contenenti oli	9
100329*	rifiuti prodotti dal trattamento di scorie saline e scorie nere, contenenti sostanze pericolose	9
100402*	impurità e schiumature della produzione primaria e secondaria	9
100403*	arsenato di calcio	6.1 - 9
100407*	fanghi e residui di filtrazione prodotti dal trattamento dei fumi	9
100409*	rifiuti prodotti dal trattamento delle acque di raffreddamento, contenenti oli	9
100506*	fanghi e residui di filtrazione prodotti dal trattamento dei fumi	9
100508*	rifiuti prodotti dal trattamento delle acque di raffreddamento, contenenti oli	9
100607*	fanghi e residui di filtrazione prodotti dal trattamento dei fumi	9
100609*	rifiuti prodotti dal trattamento delle acque di raffreddamento, contenenti oli	9
100707*	rifiuti prodotti dal trattamento delle acque di raffreddamento, contenenti oli	9
100808*	scorie salate della produzione primaria e secondaria	9
100812*	rifiuti contenenti catrame derivante dalla produzione degli anodi	9
100817*	fanghi e residui di filtrazione prodotti dal trattamento dei fumi, contenenti sostanze pericolose	9
100819*	rifiuti prodotti dal trattamento delle acque di raffreddamento, contenenti oli	9
100913*	scarti di leganti contenenti sostanze pericolose	9
100915*	scarti di prodotti rilevatori di crepe, contenenti sostanze pericolose	9
101013*	scarti di leganti contenenti sostanze pericolose	9
101015*	scarti di prodotti rilevatori di crepe, contenenti sostanze pericolose	9
101109*	scarti di mescole non sottoposte a trattamento termico, contenenti sostanze pericolose	9
101117*	fanghi e residui di filtrazione prodotti dal trattamento dei fumi, contenenti sostanze pericolose	9
101119*	rifiuti solidi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti, contenenti sostanze pericolose	9
101211*	rifiuti delle operazioni di smaltatura, contenenti metalli pesanti	9
101401*	rifiuti prodotti dalla depurazione dei fumi, contenenti mercurio	6.1 - 9
110105*	acidi di decapaggio	8
110106*	acidi non specificati altrimenti	8
110107*	basi di decapaggio	9
110108*	fanghi di fosfatazione	9
110109*	fanghi e residui di filtrazione, contenenti sostanze pericolose	9
110111*	soluzioni acquose di lavaggio, contenenti sostanze pericolose	9
110113*	rifiuti di sgrassaggio contenenti sostanze pericolose	9
110115*	eluati e fanghi di sistemi a membrana e sistemi a scambio ionico, contenenti sostanze pericolose	9
110116*	resine a scambio ionico saturate o esaurite	9
110198*	altri rifiuti contenenti sostanze pericolose	9
110205*	rifiuti della lavorazione idrometallurgica del rame, contenenti sostanze pericolose	9
110207*	altri rifiuti contenenti sostanze pericolose	9
110301*	rifiuti contenenti cianuro	6.1 - 9
110302*	altri rifiuti	9
110504*	fondente esaurito	9
120106*	oli minerali per macchinari, contenenti alogeni (eccetto emulsioni e soluzioni)	9
120107*	oli minerali per macchinari, non contenenti alogeni (eccetto emulsioni e soluzioni)	9

120108*	emulsioni e soluzioni per macchinari, contenenti alogeni	9
120109*	emulsioni e soluzioni per macchinari, non contenenti alogeni	9
120110*	oli sintetici per macchinari	9
120112*	cere e grassi esauriti	9
120114*	fanghi di lavorazione, contenenti sostanze pericolose	9
120118*	fanghi metallici (fanghi di rettifica, affilatura e lappatura) contenenti olio	9
120119*	oli per macchinari, facilmente biodegradabili	9
120301*	soluzioni acquose di lavaggio	9
120302*	rifiuti prodotti da processi di sgrossatura a vapore	9
130101*	oli per circuiti idraulici contenenti PCB (1)	9
130104*	emulsioni clorurate	6.1
130105*	emulsioni non clorurate	6.1
130109*	oli minerali per circuiti idraulici, clorurati	6.1 - 9
130110*	oli minerali per circuiti idraulici, non clorurati	9
130111*	oli sintetici per circuiti idraulici	9
130112*	oli per circuiti idraulici, facilmente biodegradabili	9
130113*	altri oli per circuiti idraulici	9
130204*	scarti di olio minerale per motori, ingranaggi e lubrificazione, clorurati	6.1 - 9
130205*	scarti di olio minerale per motori, ingranaggi e lubrificazione, non clorurati	9
130206*	scarti di olio sintetico per motori, ingranaggi e lubrificazione	9
130207*	olio per motori, ingranaggi e lubrificazione, facilmente biodegradabile	9
130208*	altri oli per motori, ingranaggi e lubrificazione	9
130301*	oli isolanti e termoconduttori, contenenti PCB	9
130306*	oli minerali isolanti e termoconduttori clorurati, diversi da quelli di cui alla voce 13 03 01	6.1 - 9
130307*	oli minerali isolanti e termoconduttori non clorurati	9
130308*	oli sintetici isolanti e termoconduttori	9
130309*	oli isolanti e termoconduttori, facilmente biodegradabili	9
130310*	altri oli isolanti e termoconduttori	9
130401*	oli di sentina della navigazione interna	9
130402*	oli di sentina delle fognature dei moli	9
130403*	altri oli di sentina della navigazione	9
130502*	fanghi di prodotti di separazione olio/acqua	9
130503*	fanghi da collettori	9
130506*	oli prodotti dalla separazione olio/acqua	9
130507*	acque oleose prodotte dalla separazione olio/acqua	9
130508*	miscugli di rifiuti delle camere a sabbia e dei prodotti di separazione olio/acqua	9
130701*	olio combustibile e carburante diesel	3 - 9
130702*	Petrolio	3 - 9
130703*	altri carburanti (comprese le miscele)	9
130801*	fanghi ed emulsioni prodotti dai processi di dissalazione	9
130802*	altre emulsioni	9

130899*	rifiuti non specificati altrimenti	9
140601*	clorofluorocarburi, HCFC, HFC	6.1 - 9
140602*	altri solventi e miscele di solventi, alogenati	3 - 9
140603*	altri solventi e miscele di solventi	3 - 9
140604*	fanghi o rifiuti solidi, contenenti solventi alogenati	3 - 9
140605*	fanghi o rifiuti solidi, contenenti altri solventi	3 - 9
160108*	componenti contenenti mercurio	6.1 - 9
160109*	componenti contenenti PCB	9
160113*	liquidi per freni	6.1 - 9
160114*	liquidi antigelo contenenti sostanze pericolose	9
160121*	componenti pericolosi diversi da quelli di cui alle voci da 16 01 07 a 16 01 11, 16 01 13 e 16 01 14	9
160303*	rifiuti inorganici, contenenti sostanze pericolose	9
160305*	rifiuti organici, contenenti sostanze pericolose	9
160506*	sostanze chimiche di laboratorio contenenti o costituite da sostanze pericolose, comprese le miscele di sostanze chimiche di laboratorio	9
160507*	sostanze chimiche inorganiche di scarto contenenti o costituite da sostanze pericolose	9
160508*	sostanze chimiche organiche di scarto contenenti o costituite da sostanze pericolose	9
160708*	rifiuti contenenti olio	9
160709*	rifiuti contenenti altre sostanze pericolose	9
160805*	catalizzatori esauriti contenenti acido fosforico	8
160806*	liquidi esauriti usati come catalizzatori	9
160902*	cromati, ad esempio cromato di potassio, dicromato di potassio o di sodio	5.1 - 9
160903*	perossidi, ad esempio perossido d'idrogeno	8
160904*	sostanze ossidanti non specificate altrimenti	9
161001*	soluzioni acquose di scarto, contenenti sostanze pericolose	9
161003*	concentrati acquosi, contenenti sostanze pericolose	9
170301*	miscele bituminose contenenti catrame di carbone	9
170505*	fanghi di dragaggio, contenente sostanze pericolose	9
180106*	sostanze chimiche pericolose o contenenti sostanze pericolose	9
180205*	sostanze chimiche pericolose o contenenti sostanze pericolose	9
190105*	residui di filtrazione prodotti dal trattamento dei fumi	9
190106*	rifiuti liquidi acquosi prodotti dal trattamento dei fumi e di altri rifiuti liquidi acquosi	9
190117*	rifiuti della pirolisi, contenenti sostanze pericolose	9
190204*	miscugli di rifiuti contenenti almeno un rifiuto pericoloso	9
190205*	fanghi prodotti da trattamenti chimico-fisici, contenenti sostanze pericolose	9
190207*	oli e concentrati prodotti da processi di separazione	9
190208*	rifiuti combustibili liquidi, contenenti sostanze pericolose	9
190211*	altri rifiuti contenenti sostanze pericolose	9
190304*	rifiuti contrassegnati come pericolosi, parzialmente (5) stabilizzati	9

190702*	percolato di discarica, contenente sostanze pericolose	9
190807*	soluzioni e fanghi di rigenerazione delle resine a scambio ionico	9
190808*	rifiuti prodotti da sistemi a membrana, contenenti sostanze pericolose	9
190810*	miscele di oli e grassi prodotte dalla separazione olio/acqua, diverse da quelle di cui alla voce 19 08 09	9
190811*	fanghi prodotti dal trattamento biologico delle acque reflue industriali, contenenti sostanze pericolose	9
190813*	fanghi contenenti sostanze pericolose prodotti da altri trattamenti delle acque reflue industriali	9
191005*	altre frazioni, contenenti sostanze pericolose	9
191102*	catrami acidi	8
191103*	rifiuti liquidi acquosi	9
191104*	rifiuti prodotti dalla purificazione di carburanti tramite basi	9
191105*	fanghi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti, contenenti sostanze pericolose	9
191107*	rifiuti prodotti dalla purificazione dei fumi	9
191303*	fanghi prodotti dalle operazioni di bonifica dei terreni, contenenti sostanze pericolose	9
191305*	fanghi prodotti dalle operazioni di risanamento delle acque di falda, contenenti sostanze pericolose	9
191307*	rifiuti liquidi acquosi e concentrati acquosi prodotti dalle operazioni di risanamento delle acque di falda, contenenti sostanze pericolose	9
200113*	Solventi	3 - 9
200114*	Acidi	8
200115*	sostanze alcaline	8 - 9
200117*	prodotti fotochimica	8 - 9
200119*	Pesticidi	6.1
200126*	oli e grassi diversi da quelli di cui alla voce 20 01 25	9
200127*	vernici, inchiostri, adesivi e resine contenenti sostanze pericolose	8 - 9
200129*	detergenti contenenti sostanze pericolose	9

sotto l'osservanza delle seguenti modalità e condizioni di effettuazione del trasporto:
nello stato fisico liquido o fangoso pompabile, esclusivamente in cisterna a tenuta stagna.

Tipo: autocarro con cisterna per spurgo non ADR:
N.ro di targa CG 539 SC
N.ro di telaio YV2A4CMC13B331327

CATEGORIA 1: «Raccolta e trasporto di rifiuti urbani e assimilati»

CER	DESCRIZIONE
200303	residui della pulizia stradale
200304	fanghi delle fosse settiche
200306	Rifiuti della pulizia delle fognature
200399	Rifiuti urbani non specificati altrimenti»

sotto l'osservanza delle seguenti modalità e condizioni di effettuazione del trasporto:
nello stato fisico liquido o fangoso pompabile, esclusivamente in cisterna a tenuta stagna.

*Della CATEGORIA 4: «Raccolta e trasporto di rifiuti speciali non pericolosi prodotti da terzi»
Rifiuti non soggetti alla normativa ADR allo stato liquido, fangoso pompabile e/o palabile:*

CER	DESCRIZIONE
010306	sterili diversi da quelli di cui alle voci 01 03 04 e 01 03 05

- 010309 fanghi rossi derivanti dalla produzione di allumina, diversi da quelli di cui alla voce 01 03 07
- 010399 rifiuti non specificati altrimenti
- 010411 rifiuti della lavorazione di potassa e salgemma, diversi da quelli di cui alla voce 01 04 07
- 010412 sterili ed altri residui del lavaggio e della pulitura di minerali, diversi da quelli di cui alle voci 01 04 07 e 01 04 11
- 010413 rifiuti prodotti dalla lavorazione della pietra, diversi da quelli di cui alla voce 01 04 07
- 010499 rifiuti non specificati altrimenti
- 010504 fanghi e rifiuti di perforazione di pozzi per acque dolci
- 010507 fanghi e rifiuti di perforazione contenenti barite, diversi da quelli delle voci 01 05 05 e 01 05 06
- 010508 fanghi e rifiuti di perforazione contenenti cloruri, diversi da quelli delle voci 01 05 05 e 01 05 06
- 010599 rifiuti non specificati altrimenti
- 020101 fanghi da operazioni di lavaggio e pulizia
- 020106 feci animali, urine e letame (comprese le lettiere usate), effluenti, raccolti separatamente e trattati fuori sito
- 020107 rifiuti della silvicoltura
- 020109 rifiuti agrochimici diversi da quelli della voce 02 01 08
- 020199 rifiuti non specificati altrimenti
- 020201 fanghi da operazioni di lavaggio e pulizia
- 020203 scarti inutilizzabili per il consumo o la trasformazione
- 020204 fanghi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti
- 020299 rifiuti non specificati altrimenti
- 020301 fanghi prodotti da operazioni di lavaggio, pulizia, sbucciatura, centrifugazione e separazione di componenti
- 020302 rifiuti legati all'impiego di conservanti
- 020303 rifiuti prodotti dall'estrazione tramite solvente
- 020304 scarti inutilizzabili per il consumo o la trasformazione
- 020305 fanghi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti
- 020399 rifiuti non specificati altrimenti
- 020403 fanghi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti
- 020499 rifiuti non specificati altrimenti
- 020501 scarti inutilizzabili per il consumo o la trasformazione
- 020502 fanghi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti
- 020599 rifiuti non specificati altrimenti
- 020601 scarti inutilizzabili per il consumo o la trasformazione
- 020602 rifiuti legati all'impiego di conservanti
- 020603 fanghi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti
- 020699 rifiuti non specificati altrimenti
- 020701 rifiuti prodotti dalle operazioni di lavaggio, pulizia e macinazione della materia prima
- 020702 rifiuti prodotti dalla distillazione di bevande alcoliche
- 020703 rifiuti prodotti dai trattamenti chimici
- 020704 scarti inutilizzabili per il consumo o la trasformazione
- 020705 fanghi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti
- 020799 rifiuti non specificati altrimenti
- 030199 rifiuti non specificati altrimenti

- 030299 prodotti per i trattamenti conservativi del legno non specificati altrimenti
- 030302 fanghi di recupero dei bagni di macerazione (green liquor)
- 030305 fanghi prodotti dai processi di disinchiostrazione nel riciclaggio della carta
- 030307 scarti della separazione meccanica nella produzione di polpa da rifiuti di carta e cartone
- 030309 fanghi di scarto contenenti carbonato di calcio
- 030310 scarti di fibre e fanghi contenenti fibre, riempitivi e prodotti di rivestimento generati dai processi di separazione meccanica
- 030311 fanghi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti, diversi da quelli di cui alla voce 03 03 10
- 030399 rifiuti non specificati altrimenti
- 040106 fanghi, prodotti in particolare dal trattamento in loco degli effluenti, contenenti cromo
- 040107 fanghi, prodotti in particolare dal trattamento in loco degli effluenti, non contenenti cromo
- 040199 rifiuti non specificati altrimenti
- 040210 materiale organico proveniente da prodotti naturali (ad es. grasso, cera)
- 040215 rifiuti da operazioni di finitura, diversi da quelli di cui alla voce 04 02 14
- 040217 tinture e pigmenti, diversi da quelli di cui alla voce 04 02 16
- 040220 fanghi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti, diversi da quelli di cui alla voce 04 02 19
- 040299 rifiuti non specificati altrimenti
- 050110 fanghi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti, diversi da quelli di cui alla voce 05 01 09
- 050113 fanghi residui dell'acqua di alimentazione delle caldaie
- 050114 rifiuti prodotti dalle torri di raffreddamento
- 050116 rifiuti contenenti zolfo prodotti dalla desolforizzazione del petrolio
- 050117 Bitumi
- 050199 rifiuti non specificati altrimenti
- 050604 rifiuti prodotti dalle torri di raffreddamento
- 050699 rifiuti non specificati altrimenti
- 050702 rifiuti contenenti zolfo
- 050799 rifiuti non specificati altrimenti
- 060199 rifiuti non specificati altrimenti
- 060299 rifiuti non specificati altrimenti
- 060314 sali e loro soluzioni, diversi da quelli di cui alle voci 06 03 11 e 06 03 13
- 060399 rifiuti non specificati altrimenti
- 060499 rifiuti non specificati altrimenti
- 060503 fanghi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti, diversi da quelli di cui alla voce 06 05 02
- 060603 rifiuti contenenti solfuri, diversi da quelli di cui alla voce 06 06 02
- 060699 rifiuti non specificati altrimenti
- 060799 rifiuti non specificati altrimenti
- 060899 rifiuti non specificati altrimenti
- 060904 rifiuti prodotti da reazioni a base di calcio, diversi da quelli di cui alla voce 06 09 03
- 060999 rifiuti non specificati altrimenti
- 061099 rifiuti non specificati altrimenti
- 061101 rifiuti prodotti da reazioni a base di calcio nella produzione di diossido di titanio
- 061199 rifiuti non specificati altrimenti

- 061399 rifiuti non specificati altrimenti
- 070112 fanghi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti, diversi da quelli di cui alla voce 07 01 11
- 070199 rifiuti non specificati altrimenti
- 070212 fanghi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti, diversi da quelli di cui alla voce 07 02 11
- 070215 rifiuti prodotti da additivi, diversi da quelli di cui alla voce 07 02 14
- 070217 rifiuti contenenti silicone diversi da quelli di cui alla voce 07 02 16
- 070299 rifiuti non specificati altrimenti
- 070312 fanghi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti, diversi da quelli di cui alla voce 07 03 11
- 070399 rifiuti non specificati altrimenti
- 070412 fanghi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti, diversi da quelli di cui alla voce 07 04 11
- 070499 rifiuti non specificati altrimenti
- 070512 fanghi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti, diversi da quelli di cui alla voce 07 05 11
- 070599 rifiuti non specificati altrimenti
- 070612 fanghi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti, diversi da quelli di cui alla voce 07 06 11
- 070699 rifiuti non specificati altrimenti
- 070712 fanghi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti, diversi da quelli di cui alla voce 07 07 11
- 070799 rifiuti non specificati altrimenti
- 080112 pitture e vernici di scarto, diverse da quelle di cui alla voce 08 01 11
- 080114 fanghi prodotti da pitture e vernici, diversi da quelli di cui alla voce 08 01 13
- 080116 fanghi acquosi contenenti pitture e vernici, diversi da quelli di cui alla voce 08 01 15
- 080118 fanghi prodotti dalla rimozione di pitture e vernici, diversi da quelli di cui alla voce 08 01 17
- 080120 sospensioni acquose contenenti pitture e vernici, diverse da quelle di cui alla voce 08 01 19
- 080199 rifiuti non specificati altrimenti
- 080202 fanghi acquosi contenenti materiali ceramici
- 080203 sospensioni acquose contenenti materiali ceramici
- 080299 rifiuti non specificati altrimenti
- 080307 fanghi acquosi contenenti inchiostro
- 080308 rifiuti liquidi acquosi contenenti inchiostro
- 080313 scarti di inchiostro, diversi da quelli di cui alla voce 08 03 12
- 080315 fanghi di inchiostro, diversi da quelli di cui alla voce 08 03 14
- 080399 rifiuti non specificati altrimenti
- 080410 adesivi e sigillanti di scarto, diversi da quelli di cui alla voce 08 04 09
- 080412 fanghi di adesivi e sigillanti, diversi da quelli di cui alla voce 08 04 11
- 080414 fanghi acquosi contenenti adesivi e sigillanti, diversi da quelli di cui alla voce 08 04 13
- 080416 rifiuti liquidi acquosi contenenti adesivi e sigillanti, diversi da quelli di cui alla voce 08 04 15
- 080499 rifiuti non specificati altrimenti
- 090199 rifiuti non specificati altrimenti
- 100107 rifiuti fangosi prodotti da reazioni a base di calcio nei processi di desolforazione dei fumi
- 100119 rifiuti prodotti dalla depurazione dei fumi, diversi da quelli di cui alle voci 10 01 05, 10 01 07 e 10 01 18
- 100121 fanghi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti, diversi da quelli di cui alla voce 10 01 20
- 100123 fanghi acquosi da operazioni di pulizia caldaie, diversi da quelli di cui alla voce 10 01 22

- 100126 rifiuti prodotti dal trattamento delle acque di raffreddamento
- 100199 rifiuti non specificati altrimenti
- 100201 rifiuti del trattamento delle scorie
- 100208 rifiuti prodotti dal trattamento dei fumi, diversi da quelli di cui alla voce 10 02 07
- 100212 rifiuti prodotti dal trattamento delle acque di raffreddamento, diversi da quelli di cui alla voce 10 02 11
- 100214 fanghi e residui di filtrazione prodotti dal trattamento dei fumi, diversi da quelli di cui alla voce 10 02 13
- 100215 altri fanghi e residui di filtrazione
- 100299 rifiuti non specificati altrimenti
- 100326 fanghi e residui di filtrazione prodotti dal trattamento dei fumi, diversi da quelli di cui alla voce 10 03 25
- 100328 rifiuti prodotti dal trattamento delle acque di raffreddamento, diversi da quelli di cui alla voce 10 03 27
- 100330 rifiuti prodotti dal trattamento di scorie saline e scorie nere, diversi da quelli di cui alla voce 10 03 29
- 100399 rifiuti non specificati altrimenti
- 100410 rifiuti prodotti dal trattamento delle acque di raffreddamento, diversi da quelli di cui alla voce 10 04 09
- 100499 rifiuti non specificati altrimenti
- 100501 scorie della produzione primaria e secondaria
- 100509 rifiuti prodotti dal trattamento delle acque di raffreddamento, diversi da quelli di cui alla voce 10 05 08
- 100599 rifiuti non specificati altrimenti
- 100601 scorie della produzione primaria e secondaria
- 100602 impurità e schiumature della produzione primaria e secondaria
- 100610 rifiuti prodotti dal trattamento delle acque di raffreddamento, diversi da quelli di cui alla voce 10 06 09
- 100699 rifiuti non specificati altrimenti
- 100701 Scorie della produzione primaria e secondaria
- 100702 impurità e schiumature della produzione primaria e secondaria
- 100705 fanghi e residui di filtrazione prodotti dal trattamento dei fumi
- 100708 rifiuti prodotti dal trattamento delle acque di raffreddamento, diversi da quelli di cui alla voce 10 07 07
- 100799 rifiuti non specificati altrimenti
- 100809 altre scorie
- 100811 impurità e schiumature diverse da quelle di cui alla voce 10 08 10
- 100818 fanghi e residui di filtrazione prodotti dal trattamento dei fumi, diversi da quelli di cui alla voce 10 08 17
- 100820 rifiuti prodotti dal trattamento delle acque di raffreddamento, diversi da quelli di cui alla voce 10 08 19
- 100899 rifiuti non specificati altrimenti
- 100914 scarti di leganti diversi da quelli di cui alla voce 10 09 13
- 100916 scarti di prodotti rilevatori di crepe, diversi da quelli di cui alla voce 10 09 15
- 100999 rifiuti non specificati altrimenti
- 101014 scarti di leganti diversi da quelli di cui alla voce 10 10 13
- 101016 scarti di prodotti rilevatori di crepe, diversi da quelli di cui alla voce 10 10 15
- 101099 rifiuti non specificati altrimenti
- 101110 scarti di mescole non sottoposte a trattamento termico, diverse da quelle di cui alla voce 10 11 09
- 101116 rifiuti prodotti dal trattamento dei fumi, diversi da quelli di cui alla voce 10 11 15
- 101118 fanghi e residui di filtrazione prodotti dal trattamento dei fumi, diversi da quelli di cui alla voce 10 11 17
- 101120 rifiuti solidi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti, diversi da quelli di cui alla voce 10 11 19

- 101199 rifiuti non specificati altrimenti
- 101201 scarti di mescole non sottoposte a trattamento termico
- 101205 fanghi e residui di filtrazione prodotti dal trattamento dei fumi
- 101212 rifiuti delle operazioni di smaltatura diversi da quelli di cui alla voce 10 12 11
- 101213 fanghi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti
- 101299 rifiuti non specificati altrimenti
- 101301 scarti di mescole non sottoposte a trattamento termico
- 101307 fanghi e residui di filtrazione prodotti dal trattamento dei fumi
- 101399 rifiuti non specificati altrimenti
- 110110 fanghi e residui di filtrazione, diversi da quelli di cui alla voce 11 01 09
- 110112 soluzioni acquose di lavaggio, diverse da quelle di cui alla voce 10 01 11
- 110114 rifiuti di sgrassaggio diversi da quelli di cui alla voce 11 01 13
- 110199 rifiuti non specificati altrimenti
- 110203 rifiuti della produzione di anodi per processi elettrolitici acquosi
- 110206 rifiuti della lavorazione idrometallurgica del rame, diversi da quelli della voce 11 02 05
- 110299 rifiuti non specificati altrimenti
- 110599 rifiuti non specificati altrimenti
- 120115 fanghi di lavorazione, diversi da quelli di cui alla voce 12 01 14
- 120199 rifiuti non specificati altrimenti
- 160115 liquidi antigelo diversi da quelli di cui alla voce 16 01 14
- 160122 componenti non specificati altrimenti
- 160199 rifiuti non specificati altrimenti
- 160304 rifiuti inorganici, diversi da quelli di cui alla voce 16 03 03
- 160306 rifiuti organici, diversi da quelli di cui alla voce 16 03 05
- 160509 sostanze chimiche di scarto diverse da quelle di cui alle voci 16 05 06, 16 05 07 e 16 05 08
- 160799 rifiuti non specificati altrimenti
- 161002 soluzioni acquose di scarto, diverse da quelle di cui alla voce 16 10 01
- 161004 concentrati acquosi, diversi da quelli di cui alla voce 16 10 03
- 170302 miscele bituminose diverse da quelle di cui alla voce 17 03 01
- 170506 fanghi di dragaggio, diversa da quella di cui alla voce 17 05 05
- 180107 sostanze chimiche diverse da quelle di cui alla voce 18 01 06
- 180206 sostanze chimiche diverse da quelle di cui alla voce 18 02 05
- 190118 rifiuti della pirolisi, diversi da quelli di cui alla voce 19 01 17
- 190199 rifiuti non specificati altrimenti
- 190203 miscugli di rifiuti composti esclusivamente da rifiuti non pericolosi
- 190206 fanghi prodotti da trattamenti chimico-fisici, diversi da quelli di cui alla voce 19 02 05
- 190210 rifiuti combustibili, diversi da quelli di cui alle voci 19 02 08 e 19 02 09
- 190299 rifiuti non specificati altrimenti
- 190305 rifiuti stabilizzati diversi da quelli di cui alla voce 19 03 04
- 190404 rifiuti liquidi acquosi prodotti dalla tempra di rifiuti vetrificati
- 190599 rifiuti non specificati altrimenti

- 190603 liquidi prodotti dal trattamento anaerobico di rifiuti urbani
- 190605 liquidi prodotti dal trattamento anaerobico di rifiuti di origine animale o vegetale
- 190699 rifiuti non specificati altrimenti
- 190703 percolato di discarica, diverso da quello di cui alla voce 19 07 02
- 190805 fanghi prodotti dal trattamento delle acque reflue urbane
- 190809 miscele di oli e grassi prodotte dalla separazione olio/acqua, contenenti esclusivamente oli e grassi commestibili
- 190812 fanghi prodotti dal trattamento biologico delle acque reflue industriali, diversi da quelli di cui alla voce 19 08 11
- 190814 fanghi prodotti da altri trattamenti delle acque reflue industriali, diversi da quelli di cui alla voce 19 08 13
- 190899 rifiuti non specificati altrimenti
- 190902 fanghi prodotti dai processi di chiarificazione dell'acqua
- 190903 fanghi prodotti dai processi di decarbonatazione
- 190906 soluzioni e fanghi di rigenerazione delle resine a scambio ionico
- 190999 rifiuti non specificati altrimenti
- 191006 altre frazioni, diverse da quelle di cui alla voce 19 10 05
- 191106 fanghi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti, diversi da quelli di cui alla voce 19 11 05
- 191199 rifiuti non specificati altrimenti
- 191210 rifiuti combustibili (CDR: combustibile derivato da rifiuti)
- 191304 fanghi prodotti dalle operazioni di bonifica dei terreni, diversi da quelli di cui alla voce 19 13 03
- 191306 fanghi prodotti dalle operazioni di risanamento delle acque di falda, diversi da quelli di cui alla voce 19 13 05
- 191308 rifiuti liquidi acquosi e concentrati acquosi prodotti dalle operazioni di risanamento delle acque di falda, diversi da quelli di cui alla voce 19 13 07
- 200108 rifiuti biodegradabili di cucine e mense
- 200125 oli e grassi commestibili
- 200128 vernici, inchiostri, adesivi e resine diversi da quelli di cui alla voce 20 01 27
- 200130 detergenti diversi da quelli di cui alla voce 20 01 29
- 200141 rifiuti prodotti dalla pulizia di camini e ciminiera
- 200199 altre frazioni non specificate altrimenti
- 200201 rifiuti biodegradabili
- 200304 fanghi delle fosse settiche
- 200306 rifiuti della pulizia delle fognature
- 200399 rifiuti urbani non specificati altrimenti»

sotto l'osservanza delle seguenti modalità e condizioni di effettuazione del trasporto:
nello stato fisico liquido o fangoso pompabile, esclusivamente in cisterna a tenuta stagna.

Tipo: autocarro con cisterna per spurgo in ADR
N.ro di targa CK 577 TN
N.ro di telaio YV2A4CEF038340545

*CATEGORIA 4: «Raccolta e trasporto di rifiuti speciali non pericolosi prodotti da terzi»
Rifiuti non soggetti alla normativa ADR allo stato liquido, fangoso pompabile e/o palabile:*

- | CER | DESCRIZIONE |
|--------|--|
| 010306 | sterili diversi da quelli di cui alle voci 01 03 04 e 01 03 05 |
| 010309 | fanghi rossi derivanti dalla produzione di allumina, diversi da quelli di cui alla voce 01 03 07 |

- 010399 rifiuti non specificati altrimenti
- 010411 rifiuti della lavorazione di potassa e salgemma, diversi da quelli di cui alla voce 01 04 07
- 010412 sterili ed altri residui del lavaggio e della pulitura di minerali, diversi da quelli di cui alle voci 01 04 07 e 01 04 11
- 010413 rifiuti prodotti dalla lavorazione della pietra, diversi da quelli di cui alla voce 01 04 07
- 010499 rifiuti non specificati altrimenti
- 010504 fanghi e rifiuti di perforazione di pozzi per acque dolci
- 010507 fanghi e rifiuti di perforazione contenenti barite, diversi da quelli delle voci 01 05 05 e 01 05 06
- 010508 fanghi e rifiuti di perforazione contenenti cloruri, diversi da quelli delle voci 01 05 05 e 01 05 06
- 010599 rifiuti non specificati altrimenti
- 020101 fanghi da operazioni di lavaggio e pulizia
- 020106 feci animali, urine e letame (comprese le lettiere usate), effluenti, raccolti separatamente e trattati fuori sito
- 020107 rifiuti della silvicoltura
- 020109 rifiuti agrochimici diversi da quelli della voce 02 01 08
- 020199 rifiuti non specificati altrimenti
- 020201 fanghi da operazioni di lavaggio e pulizia
- 020203 scarti inutilizzabili per il consumo o la trasformazione
- 020204 fanghi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti
- 020299 rifiuti non specificati altrimenti
- 020301 fanghi prodotti da operazioni di lavaggio, pulizia, sbucciatura, centrifugazione e separazione di componenti
- 020302 rifiuti legati all'impiego di conservanti
- 020303 rifiuti prodotti dall'estrazione tramite solvente
- 020304 scarti inutilizzabili per il consumo o la trasformazione
- 020305 fanghi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti
- 020399 rifiuti non specificati altrimenti
- 020403 fanghi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti
- 020499 rifiuti non specificati altrimenti
- 020501 scarti inutilizzabili per il consumo o la trasformazione
- 020502 fanghi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti
- 020599 rifiuti non specificati altrimenti
- 020601 scarti inutilizzabili per il consumo o la trasformazione
- 020602 rifiuti legati all'impiego di conservanti
- 020603 fanghi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti
- 020699 rifiuti non specificati altrimenti
- 020701 rifiuti prodotti dalle operazioni di lavaggio, pulizia e macinazione della materia prima
- 020702 rifiuti prodotti dalla distillazione di bevande alcoliche
- 020703 rifiuti prodotti dai trattamenti chimici
- 020704 scarti inutilizzabili per il consumo o la trasformazione
- 020705 fanghi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti
- 020799 rifiuti non specificati altrimenti
- 030199 rifiuti non specificati altrimenti
- 030299 prodotti per i trattamenti conservativi del legno non specificati altrimenti

- 030302 fanghi di recupero dei bagni di macerazione (green liquor)
- 030305 fanghi prodotti dai processi di disinchiostrazione nel riciclaggio della carta
- 030307 scarti della separazione meccanica nella produzione di polpa da rifiuti di carta e cartone
- 030309 fanghi di scarto contenenti carbonato di calcio
- 030310 scarti di fibre e fanghi contenenti fibre, riempitivi e prodotti di rivestimento generati dai processi di separazione meccanica
- 030311 fanghi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti, diversi da quelli di cui alla voce 03 03 10
- 030399 rifiuti non specificati altrimenti
- 040106 fanghi, prodotti in particolare dal trattamento in loco degli effluenti, contenenti cromo
- 040107 fanghi, prodotti in particolare dal trattamento in loco degli effluenti, non contenenti cromo
- 040199 rifiuti non specificati altrimenti
- 040210 materiale organico proveniente da prodotti naturali (ad es. grasso, cera)
- 040215 rifiuti da operazioni di finitura, diversi da quelli di cui alla voce 04 02 14
- 040217 tinture e pigmenti, diversi da quelli di cui alla voce 04 02 16
- 040220 fanghi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti, diversi da quelli di cui alla voce 04 02 19
- 040299 rifiuti non specificati altrimenti
- 050110 fanghi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti, diversi da quelli di cui alla voce 05 01 09
- 050113 fanghi residui dell'acqua di alimentazione delle caldaie
- 050114 rifiuti prodotti dalle torri di raffreddamento
- 050116 rifiuti contenenti zolfo prodotti dalla desolforizzazione del petrolio
- 050117 bitumi
- 050199 rifiuti non specificati altrimenti
- 050604 rifiuti prodotti dalle torri di raffreddamento
- 050699 rifiuti non specificati altrimenti
- 050702 rifiuti contenenti zolfo
- 050799 rifiuti non specificati altrimenti
- 060199 rifiuti non specificati altrimenti
- 060299 rifiuti non specificati altrimenti
- 060314 sali e loro soluzioni, diversi da quelli di cui alle voci 06 03 11 e 06 03 13
- 060399 rifiuti non specificati altrimenti
- 060499 rifiuti non specificati altrimenti
- 060503 fanghi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti, diversi da quelli di cui alla voce 06 05 02
- 060603 rifiuti contenenti solfuri, diversi da quelli di cui alla voce 06 06 02
- 060699 rifiuti non specificati altrimenti
- 060799 rifiuti non specificati altrimenti
- 060899 rifiuti non specificati altrimenti
- 060904 rifiuti prodotti da reazioni a base di calcio, diversi da quelli di cui alla voce 06 09 03
- 060999 rifiuti non specificati altrimenti
- 061099 rifiuti non specificati altrimenti
- 061101 rifiuti prodotti da reazioni a base di calcio nella produzione di diossido di titanio
- 061199 rifiuti non specificati altrimenti
- 061399 rifiuti non specificati altrimenti

- 070112 fanghi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti, diversi da quelli di cui alla voce 07 01 11
- 070199 rifiuti non specificati altrimenti
- 070212 fanghi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti, diversi da quelli di cui alla voce 07 02 11
- 070215 rifiuti prodotti da additivi, diversi da quelli di cui alla voce 07 02 14
- 070217 rifiuti contenenti silicone diversi da quelli di cui alla voce 07 02 16
- 070299 rifiuti non specificati altrimenti
- 070312 fanghi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti, diversi da quelli di cui alla voce 07 03 11
- 070399 rifiuti non specificati altrimenti
- 070412 fanghi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti, diversi da quelli di cui alla voce 07 04 11
- 070499 rifiuti non specificati altrimenti
- 070512 fanghi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti, diversi da quelli di cui alla voce 07 05 11
- 070599 rifiuti non specificati altrimenti
- 070612 fanghi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti, diversi da quelli di cui alla voce 07 06 11
- 070699 rifiuti non specificati altrimenti
- 070712 fanghi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti, diversi da quelli di cui alla voce 07 07 11
- 070799 rifiuti non specificati altrimenti
- 080112 pitture e vernici di scarto, diverse da quelle di cui alla voce 08 01 11
- 080114 fanghi prodotti da pitture e vernici, diversi da quelli di cui alla voce 08 01 13
- 080116 fanghi acquosi contenenti pitture e vernici, diversi da quelli di cui alla voce 08 01 15
- 080118 fanghi prodotti dalla rimozione di pitture e vernici, diversi da quelli di cui alla voce 08 01 17
- 080120 sospensioni acquose contenenti pitture e vernici, diverse da quelle di cui alla voce 08 01 19
- 080199 rifiuti non specificati altrimenti
- 080202 fanghi acquosi contenenti materiali ceramici
- 080203 sospensioni acquose contenenti materiali ceramici
- 080299 rifiuti non specificati altrimenti
- 080307 fanghi acquosi contenenti inchiostro
- 080308 rifiuti liquidi acquosi contenenti inchiostro
- 080313 scarti di inchiostro, diversi da quelli di cui alla voce 08 03 12
- 080315 fanghi di inchiostro, diversi da quelli di cui alla voce 08 03 14
- 080399 rifiuti non specificati altrimenti
- 080410 adesivi e sigillanti di scarto, diversi da quelli di cui alla voce 08 04 09
- 080412 fanghi di adesivi e sigillanti, diversi da quelli di cui alla voce 08 04 11
- 080414 fanghi acquosi contenenti adesivi e sigillanti, diversi da quelli di cui alla voce 08 04 13
- 080416 rifiuti liquidi acquosi contenenti adesivi e sigillanti, diversi da quelli di cui alla voce 08 04 15
- 080499 rifiuti non specificati altrimenti
- 090199 rifiuti non specificati altrimenti
- 100107 rifiuti fangosi prodotti da reazioni a base di calcio nei processi di desolforazione dei fumi
- 100119 rifiuti prodotti dalla depurazione dei fumi, diversi da quelli di cui alle voci 10 01 05, 10 01 07 e 10 01 18
- 100121 fanghi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti, diversi da quelli di cui alla voce 10 01 20
- 100123 fanghi acquosi da operazioni di pulizia caldaie, diversi da quelli di cui alla voce 10 01 22
- 100126 rifiuti prodotti dal trattamento delle acque di raffreddamento

- 100199 rifiuti non specificati altrimenti
- 100201 rifiuti del trattamento delle scorie
- 100208 rifiuti prodotti dal trattamento dei fumi, diversi da quelli di cui alla voce 10 02 07
- 100212 rifiuti prodotti dal trattamento delle acque di raffreddamento, diversi da quelli di cui alla voce 10 02 11
- 100214 fanghi e residui di filtrazione prodotti dal trattamento dei fumi, diversi da quelli di cui alla voce 10 02 13
- 100215 altri fanghi e residui di filtrazione
- 100299 rifiuti non specificati altrimenti
- 100326 fanghi e residui di filtrazione prodotti dal trattamento dei fumi, diversi da quelli di cui alla voce 10 03 25
- 100328 rifiuti prodotti dal trattamento delle acque di raffreddamento, diversi da quelli di cui alla voce 10 03 27
- 100330 rifiuti prodotti dal trattamento di scorie saline e scorie nere, diversi da quelli di cui alla voce 10 03 29
- 100399 rifiuti non specificati altrimenti
- 100410 rifiuti prodotti dal trattamento delle acque di raffreddamento, diversi da quelli di cui alla voce 10 04 09
- 100499 rifiuti non specificati altrimenti
- 100501 scorie della produzione primaria e secondaria
- 100509 rifiuti prodotti dal trattamento delle acque di raffreddamento, diversi da quelli di cui alla voce 10 05 08
- 100599 rifiuti non specificati altrimenti
- 100601 scorie della produzione primaria e secondaria
- 100602 impurità e schiumature della produzione primaria e secondaria
- 100610 rifiuti prodotti dal trattamento delle acque di raffreddamento, diversi da quelli di cui alla voce 10 06 09
- 100699 rifiuti non specificati altrimenti
- 100701 scorie della produzione primaria e secondaria
- 100702 impurità e schiumature della produzione primaria e secondaria
- 100705 fanghi e residui di filtrazione prodotti dal trattamento dei fumi
- 100708 rifiuti prodotti dal trattamento delle acque di raffreddamento, diversi da quelli di cui alla voce 10 07 07
- 100799 rifiuti non specificati altrimenti
- 100809 altre scorie
- 100811 impurità e schiumature diverse da quelle di cui alla voce 10 08 10
- 100818 fanghi e residui di filtrazione prodotti dal trattamento dei fumi, diversi da quelli di cui alla voce 10 08 17
- 100820 rifiuti prodotti dal trattamento delle acque di raffreddamento, diversi da quelli di cui alla voce 10 08 19
- 100899 rifiuti non specificati altrimenti
- 100914 scarti di leganti diversi da quelli di cui alla voce 10 09 13
- 100916 scarti di prodotti rilevatori di crepe, diversi da quelli di cui alla voce 10 09 15
- 100999 rifiuti non specificati altrimenti
- 101014 scarti di leganti diversi da quelli di cui alla voce 10 10 13
- 101016 scarti di prodotti rilevatori di crepe, diversi da quelli di cui alla voce 10 10 15
- 101099 rifiuti non specificati altrimenti
- 101110 scarti di mescole non sottoposte a trattamento termico, diverse da quelle di cui alla voce 10 11 09
- 101116 rifiuti prodotti dal trattamento dei fumi, diversi da quelli di cui alla voce 10 11 15
- 101118 fanghi e residui di filtrazione prodotti dal trattamento dei fumi, diversi da quelli di cui alla voce 10 11 17
- 101120 rifiuti solidi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti, diversi da quelli di cui alla voce 10 11 19
- 101199 rifiuti non specificati altrimenti

- 101201 scarti di mescole non sottoposte a trattamento termico
- 101205 fanghi e residui di filtrazione prodotti dal trattamento dei fumi
- 101212 rifiuti delle operazioni di smaltatura diversi da quelli di cui alla voce 10 12 11
- 101213 fanghi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti
- 101299 rifiuti non specificati altrimenti
- 101301 scarti di mescole non sottoposte a trattamento termico
- 101307 fanghi e residui di filtrazione prodotti dal trattamento dei fumi
- 101399 rifiuti non specificati altrimenti
- 110110 fanghi e residui di filtrazione, diversi da quelli di cui alla voce 11 01 09
- 110112 soluzioni acquose di lavaggio, diverse da quelle di cui alla voce 10 01 11
- 110114 rifiuti di sgrassaggio diversi da quelli di cui alla voce 11 01 13
- 110199 rifiuti non specificati altrimenti
- 110203 rifiuti della produzione di anodi per processi elettrolitici acquosi
- 110206 rifiuti della lavorazione idrometallurgica del rame, diversi da quelli della voce 11 02 05
- 110299 rifiuti non specificati altrimenti
- 110599 rifiuti non specificati altrimenti
- 120115 fanghi di lavorazione, diversi da quelli di cui alla voce 12 01 14
- 120199 rifiuti non specificati altrimenti
- 160115 liquidi antigelo diversi da quelli di cui alla voce 16 01 14
- 160122 componenti non specificati altrimenti
- 160199 rifiuti non specificati altrimenti
- 160304 rifiuti inorganici, diversi da quelli di cui alla voce 16 03 03
- 160306 rifiuti organici, diversi da quelli di cui alla voce 16 03 05
- 160509 sostanze chimiche di scarto diverse da quelle di cui alle voci 16 05 06, 16 05 07 e 16 05 08
- 160799 rifiuti non specificati altrimenti
- 161002 soluzioni acquose di scarto, diverse da quelle di cui alla voce 16 10 01
- 161004 concentrati acquosi, diversi da quelli di cui alla voce 16 10 03
- 170302 miscele bituminose diverse da quelle di cui alla voce 17 03 01
- 170506 fanghi di dragaggio, diversa da quella di cui alla voce 17 05 05
- 180107 sostanze chimiche diverse da quelle di cui alla voce 18 01 06
- 180206 sostanze chimiche diverse da quelle di cui alla voce 18 02 05
- 190118 rifiuti della pirolisi, diversi da quelli di cui alla voce 19 01 17
- 190199 rifiuti non specificati altrimenti
- 190203 miscugli di rifiuti composti esclusivamente da rifiuti non pericolosi
- 190206 fanghi prodotti da trattamenti chimico-fisici, diversi da quelli di cui alla voce 19 02 05
- 190210 rifiuti combustibili, diversi da quelli di cui alle voci 19 02 08 e 19 02 09
- 190299 rifiuti non specificati altrimenti
- 190305 rifiuti stabilizzati diversi da quelli di cui alla voce 19 03 04
- 190404 rifiuti liquidi acquosi prodotti dalla tempratura di rifiuti vetrificati
- 190599 rifiuti non specificati altrimenti
- 190603 liquidi prodotti dal trattamento anaerobico di rifiuti urbani

- 190605 liquidi prodotti dal trattamento anaerobico di rifiuti di origine animale o vegetale
- 190699 rifiuti non specificati altrimenti
- 190703 percolato di discarica, diverso da quello di cui alla voce 19 07 02
- 190805 fanghi prodotti dal trattamento delle acque reflue urbane
- 190809 miscele di oli e grassi prodotte dalla separazione olio/acqua, contenenti esclusivamente oli e grassi commestibili
- 190812 fanghi prodotti dal trattamento biologico delle acque reflue industriali, diversi da quelli di cui alla voce 19 08 11
- 190814 fanghi prodotti da altri trattamenti delle acque reflue industriali, diversi da quelli di cui alla voce 19 08 13
- 190899 rifiuti non specificati altrimenti
- 190902 fanghi prodotti dai processi di chiarificazione dell'acqua
- 190903 fanghi prodotti dai processi di decarbonatazione
- 190906 soluzioni e fanghi di rigenerazione delle resine a scambio ionico
- 190999 rifiuti non specificati altrimenti
- 191006 altre frazioni, diverse da quelle di cui alla voce 19 10 05
- 191106 fanghi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti, diversi da quelli di cui alla voce 19 11 05
- 191199 rifiuti non specificati altrimenti
- 191210 rifiuti combustibili (CDR: combustibile derivato da rifiuti)
- 191304 fanghi prodotti dalle operazioni di bonifica dei terreni, diversi da quelli di cui alla voce 19 13 03
- 191306 fanghi prodotti dalle operazioni di risanamento delle acque di falda, diversi da quelli di cui alla voce 19 13 05
- 191308 rifiuti liquidi acquosi e concentrati acquosi prodotti dalle operazioni di risanamento delle acque di falda, diversi da quelli di cui alla voce 19 13 07
- 200108 rifiuti biodegradabili di cucine e mense
- 200125 oli e grassi commestibili
- 200128 vernici, inchiostri, adesivi e resine diversi da quelli di cui alla voce 20 01 27
- 200130 detergenti diversi da quelli di cui alla voce 20 01 29
- 200141 rifiuti prodotti dalla pulizia di camini e ciminiera
- 200199 altre frazioni non specificate altrimenti
- 200201 rifiuti biodegradabili
- 200304 fanghi delle fosse settiche
- 200306 rifiuti della pulizia delle fognature
- 200399 rifiuti urbani non specificati altrimenti»

sotto l'osservanza delle seguenti modalità e condizioni di effettuazione del trasporto:
nello stato fisico liquido o fangoso pompabile, esclusivamente in cisterna a tenuta stagna

*CATEGORIA 5: «Raccolta e trasporto di rifiuti pericolosi»
ove soggetti alla disciplina ADR, i rifiuti sono contrassegnati dalle possibili classi di appartenenza
Rifiuti soggetti alla normativa ADR:*

CER	DESCRIZIONE	Classe di appartenenza
010304*	sterili che possono generare acido prodotti dalla lavorazione di minerale solforoso	8 - 9
010305*	altri sterili contenenti sostanze pericolose	9
010307*	altri rifiuti contenenti sostanze pericolose prodotti da trattamenti chimici e fisici di minerali metalliferi	9
010407*	rifiuti contenenti sostanze pericolose, prodotti da trattamenti chimici e fisici di minerali non metalliferi	9

010505*	fanghi e rifiuti di perforazione contenenti oli	9
010506*	fanghi di perforazione ed altri rifiuti di perforazione contenenti sostanze pericolose	9
020108*	rifiuti agrochimici contenenti sostanze pericolose	9
030201*	prodotti per i trattamenti conservativi del legno contenenti composti organici non alogenati	9
030202*	prodotti per i trattamenti conservativi del legno contenenti composti organici clorurati	6.1
030203*	prodotti per i trattamenti conservativi del legno contenenti composti organometallici	9
030204*	prodotti per i trattamenti conservativi del legno contenenti composti inorganici	9
030205*	altri prodotti per i trattamenti conservativi del legno contenenti sostanze pericolose	9
040103*	bagni di sgrassatura esauriti contenenti solventi senza fase liquida	3 - 9
040214*	rifiuti provenienti da operazioni di finitura, contenenti solventi organici	3 - 9
040216*	tinture e pigmenti, contenenti sostanze pericolose	9
040219*	fanghi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti, contenenti sostanze pericolose	9
050102*	fanghi da processi di dissalazione	9
050103*	morchie depositate sul fondo dei serbatoi	9
050104*	fanghi acidi prodotti da processi di alchilazione	8
050106*	fanghi oleosi prodotti dalla manutenzione di impianti e apparecchiature	9
050107*	catrami acidi	8
050108*	altri catrami	9
050109*	fanghi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti, contenenti sostanze pericolose	9
050111*	rifiuti prodotti dalla purificazione di carburanti tramite basi	3 - 9
050601*	catrami acidi	8
050603*	altri catrami	9
050701*	rifiuti contenenti mercurio	6.1 - 9
060101*	acido solforico ed acido solforoso	8
060102*	acido cloridrico	8
060103*	acido fluoridrico	8
060104*	acido fosforico e fosforoso	8
060105*	acido nitrico e acido nitroso	8
060106*	altri acidi	8
060201*	idrossido di calcio	4.2 - 9
060203*	idrossido di ammonio	4.2 - 9
060204*	idrossido di sodio e di potassio	4.2 - 9
060205*	altre basi	4.2 - 9
060311*	sali e loro soluzioni, contenenti cianuri	6.1 - 9
060313*	sali e loro soluzioni, contenenti metalli pesanti	6.1 - 9
060403*	rifiuti contenenti arsenico	6.1 - 9
060404*	rifiuti contenenti mercurio	6.1 - 9
060405*	rifiuti contenenti altri metalli pesanti	9
060502*	fanghi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti, contenenti sostanze pericolose	9
060602*	rifiuti contenenti solfuri pericolosi	6.1 - 9
060701*	rifiuti dei processi elettrolitici, contenenti amianto	9

060703*	fanghi di solfati di bario, contenenti mercurio	6.1 - 9
060704*	soluzioni ed acidi, ad es. acido di contatto	8
060802*	rifiuti contenenti clorosilano	9
060903*	rifiuti prodotti da reazioni a base di calcio contenenti o contaminati da sostanze pericolose	9
061002*	rifiuti contenenti sostanze pericolose	9
061301*	prodotti fitosanitari, agenti conservativi del legno ed altri biocidi inorganici	6.1
061302*	carbone attivato esaurito (tranne 06 07 02)	9
070101*	soluzioni acquose di lavaggio ed acque madri	9
070103*	solventi organici alogenati, soluzioni di lavaggio ed acque madri	3 - 9
070104*	altri solventi organici, soluzioni di lavaggio ed acque madri	3 - 9
070107*	fondi e residui di reazione, alogenati	9
070108*	altri fondi e residui di reazione	9
070111*	fanghi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti, contenenti sostanze pericolose	9
070201*	soluzioni acquose di lavaggio ed acque madri	9
070203*	solventi organici alogenati, soluzioni di lavaggio ed acque madri	3 - 9
070204*	altri solventi organici, soluzioni di lavaggio ed acque madri	3 - 9
070207*	fondi e residui di reazione, alogenati	9
070208*	altri fondi e residui di reazione	9
070211*	fanghi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti, contenenti sostanze pericolose	9
070214*	rifiuti prodotti da additivi, contenenti sostanze pericolose	9
070216*	rifiuti contenenti silicone pericoloso	9
070301*	soluzioni acquose di lavaggio ed acque madri	9
070303*	solventi organici alogenati, soluzioni di lavaggio ed acque madri	3 - 9
070304*	altri solventi organici, soluzioni di lavaggio ed acque madri	3 - 9
070307*	fondi e residui di reazione alogenati	9
070308*	altri fondi e residui di reazione	9
070311*	fanghi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti, contenenti sostanze pericolose	9
070401*	soluzioni acquose di lavaggio ed acque madri	9
070403*	solventi organici alogenati, soluzioni di lavaggio ed acque madri	3 - 9
070404*	altri solventi organici, soluzioni di lavaggio ed acque madri	3 - 9
070407*	fondi e residui di reazione alogenati	9
070408*	altri fondi e residui di reazione	9
070411*	fanghi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti, contenenti sostanze pericolose	9
070413*	rifiuti solidi contenenti sostanze pericolose	9
070501*	soluzioni acquose di lavaggio ed acque madri	9
070503*	solventi organici alogenati, soluzioni di lavaggio ed acque madri	3 - 9
070504*	altri solventi organici, soluzioni di lavaggio ed acque madri	3 - 9
070507*	fondi e residui di reazione, alogenati	9
070508*	altri fondi e residui di reazione	9
070511*	fanghi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti, contenenti sostanze pericolose	9
070601*	soluzioni acquose di lavaggio ed acque madri	9

070603*	solventi organici alogenati, soluzioni di lavaggio ed acque madri	3 - 9
070604*	altri solventi organici, soluzioni di lavaggio ed acque madri	3 - 9
070607*	fondi e residui di reazione, alogenati	9
070608*	altri fondi e residui di reazione	9
070611*	fanghi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti, contenenti sostanze pericolose	9
070701*	soluzioni acquose di lavaggio ed acque madri	9
070703*	solventi organici alogenati, soluzioni di lavaggio ed acque madri	3 - 9
070704*	altri solventi organici, soluzioni di lavaggio ed acque madri	3 - 9
070707*	fondi e residui di reazione, alogenati	9
070708*	altri fondi e residui di reazione	9
070711*	fanghi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti, contenenti sostanze pericolose	9
080111*	pitture e vernici di scarto, contenenti solventi organici o altre sostanze pericolose	3 - 9
080113*	fanghi prodotti da pitture e vernici, contenenti solventi organici o altre sostanze pericolose	3 - 9
080115*	fanghi acquosi contenenti pitture e vernici, contenenti solventi organici o altre sostanze pericolose	3 - 9
080117*	fanghi prodotti dalla rimozione di pitture e vernici, contenenti solventi organici o altre sostanze pericolose	3 - 9
080119*	Sospensioni acquose contenenti pitture e vernici, contenenti solventi organici o altre sostanze pericolose	3 - 9
080121*	residui di vernici o di sverniciatori	9
080312*	scarti di inchiostro, contenenti sostanze pericolose	9
080314*	fanghi di inchiostro, contenenti sostanze pericolose	9
080316*	residui di soluzioni chimiche per incisione	9
080319*	oli dispersi	9
080409*	adesivi e sigillanti di scarto, contenenti solventi organici o altre sostanze pericolose	3 - 9
080411*	fanghi di adesivi e sigillanti, contenenti solventi organici o altre sostanze pericolose	3 - 9
080413*	fanghi acquosi contenenti adesivi e sigillanti, contenenti solventi organici o altre sostanze pericolose	3 - 9
080415*	rifiuti liquidi acquosi contenenti adesivi e sigillanti, contenenti solventi organici o altre sostanze pericolose	3 - 9
080417*	olio di resina	9
080501*	isocianati di scarto	6.1 - 9
090101*	soluzioni di sviluppo e attivanti a base acquosa	9
090102*	soluzioni di sviluppo per lastre offset a base acquosa	9
090103*	soluzioni di sviluppo a base di solventi	3 - 9
090104*	soluzioni fissative	9
090105*	soluzioni di lavaggio e soluzioni di arresto-fissaggio	9
090106*	rifiuti contenenti argento prodotti dal trattamento in loco di rifiuti fotografici	9
090113*	rifiuti liquidi acquosi prodotti dal recupero in loco dell'argento, diversi da quelli di cui alla voce 09 01 06	9
100109*	acido solforico	8
100118*	rifiuti prodotti dalla depurazione dei fumi, contenenti sostanze pericolose	9
100120*	fanghi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti, contenenti sostanze pericolose	9
100122*	fanghi acquosi da operazioni di pulizia caldaie, contenenti sostanze pericolose	9
100211*	rifiuti prodotti dal trattamento delle acque di raffreddamento, contenuti oli	9
100213*	fanghi e residui di filtrazione prodotti dal trattamento dei fumi, contenenti sostanze pericolose	9
100325*	fanghi e residui di filtrazione prodotti dal trattamento dei fumi, contenenti sostanze pericolose	9

100327*	rifiuti prodotti dal trattamento delle acque di raffreddamento, contenenti oli	9
100329*	rifiuti prodotti dal trattamento di scorie saline e scorie nere, contenenti sostanze pericolose	9
100402*	impurità e schiumature della produzione primaria e secondaria	9
100403*	arsenato di calcio	6.1 - 9
100407*	fanghi e residui di filtrazione prodotti dal trattamento dei fumi	9
100409*	rifiuti prodotti dal trattamento delle acque di raffreddamento, contenenti oli	9
100506*	fanghi e residui di filtrazione prodotti dal trattamento dei fumi	9
100508*	rifiuti prodotti dal trattamento delle acque di raffreddamento, contenenti oli	9
100607*	fanghi e residui di filtrazione prodotti dal trattamento dei fumi	9
100609*	rifiuti prodotti dal trattamento delle acque di raffreddamento, contenenti oli	9
100707*	rifiuti prodotti dal trattamento delle acque di raffreddamento, contenenti oli	9
100808*	scorie salate della produzione primaria e secondaria	9
100812*	rifiuti contenenti catrame derivante dalla produzione degli anodi	9
100817*	fanghi e residui di filtrazione prodotti dal trattamento dei fumi, contenenti sostanze pericolose	9
100819*	rifiuti prodotti dal trattamento delle acque di raffreddamento, contenenti oli	9
100913*	scarti di leganti contenenti sostanze pericolose	9
100915*	scarti di prodotti rilevatori di crepe, contenenti sostanze pericolose	9
101013*	scarti di leganti contenenti sostanze pericolose	9
101015*	scarti di prodotti rilevatori di crepe, contenenti sostanze pericolose	9
101109*	scarti di mescole non sottoposte a trattamento termico, contenenti sostanze pericolose	9
101117*	fanghi e residui di filtrazione prodotti dal trattamento dei fumi, contenenti sostanze pericolose	9
101119*	rifiuti solidi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti, contenenti sostanze pericolose	9
101211*	rifiuti delle operazioni di smaltatura, contenenti metalli pesanti	9
101401*	rifiuti prodotti dalla depurazione dei fumi, contenenti mercurio	6.1 - 9
110105*	acidi di decapaggio	8
110106*	acidi non specificati altrimenti	8
110107*	basi di decapaggio	9
110108*	fanghi di fosfatazione	9
110109*	fanghi e residui di filtrazione, contenenti sostanze pericolose	9
110111*	soluzioni acquose di lavaggio, contenenti sostanze pericolose	9
110113*	rifiuti di sgrassaggio contenenti sostanze pericolose	9
110115*	eluati e fanghi di sistemi a membrana e sistemi a scambio ionico, contenenti sostanze pericolose	9
110116*	resine a scambio ionico saturate o esaurite	9
110198*	altri rifiuti contenenti sostanze pericolose	9
110205*	rifiuti della lavorazione idrometallurgica del rame, contenenti sostanze pericolose	9
110207*	altri rifiuti contenenti sostanze pericolose	9
110301*	rifiuti contenenti cianuro	6.1 - 9
110302*	altri rifiuti	9
110504*	fondente esaurito	9
120106*	oli minerali per macchinari, contenenti alogeni (eccetto emulsioni e soluzioni)	9
120107*	oli minerali per macchinari, non contenenti alogeni (eccetto emulsioni e soluzioni)	9

120108*	emulsioni e soluzioni per macchinari, contenenti alogeni	9
120109*	emulsioni e soluzioni per macchinari, non contenenti alogeni	9
120110*	oli sintetici per macchinari	9
120112*	cere e grassi esauriti	9
120114*	fanghi di lavorazione, contenenti sostanze pericolose	9
120118*	fanghi metallici (fanghi di rettifica, affilatura e lappatura) contenenti olio	9
120119*	oli per macchinari, facilmente biodegradabili	9
120301*	soluzioni acquose di lavaggio	9
120302*	rifiuti prodotti da processi di sgrossatura a vapore	9
130101*	oli per circuiti idraulici contenenti PCB (1)	9
130104*	emulsioni clorurate	6.1
130105*	emulsioni non clorurate	6.1
130109*	oli minerali per circuiti idraulici, clorurati	6.1 - 9
130110*	oli minerali per circuiti idraulici, non clorurati	9
130111*	oli sintetici per circuiti idraulici	9
130112*	oli per circuiti idraulici, facilmente biodegradabili	9
130113*	altri oli per circuiti idraulici	9
130204*	scarti di olio minerale per motori, ingranaggi e lubrificazione, clorurati	6.1 - 9
130205*	scarti di olio minerale per motori, ingranaggi e lubrificazione, non clorurati	9
130206*	scarti di olio sintetico per motori, ingranaggi e lubrificazione	9
130207*	olio per motori, ingranaggi e lubrificazione, facilmente biodegradabile	9
130208*	altri oli per motori, ingranaggi e lubrificazione	9
130301*	oli isolanti e termoconduttori, contenenti PCB	9
130306*	oli minerali isolanti e termoconduttori clorurati, diversi da quelli di cui alla voce 13 03 01	6.1 - 9
130307*	oli minerali isolanti e termoconduttori non clorurati	9
130308*	oli sintetici isolanti e termoconduttori	9
130309*	oli isolanti e termoconduttori, facilmente biodegradabili	9
130310*	altri oli isolanti e termoconduttori	9
130401*	oli di sentina della navigazione interna	9
130402*	oli di sentina delle fognature dei moli	9
130403*	altri oli di sentina della navigazione	9
130502*	fanghi di prodotti di separazione olio/acqua	9
130503*	fanghi da collettori	9
130506*	oli prodotti dalla separazione olio/acqua	9
130507*	acque oleose prodotte dalla separazione olio/acqua	9
130508*	miscugli di rifiuti delle camere a sabbia e dei prodotti di separazione olio/acqua	9
130701*	olio combustibile e carburante diesel	3 - 9
130702*	Petrolio	3 - 9
130703*	altri carburanti (comprese le miscele)	9
130801*	fanghi ed emulsioni prodotti dai processi di dissalazione	9
130802*	altre emulsioni	9

130899*	rifiuti non specificati altrimenti	9
140601*	clorofluorocarburi, HCFC, HFC	6.1 - 9
140602*	altri solventi e miscele di solventi, alogenati	3 - 9
140603*	altri solventi e miscele di solventi	3 - 9
140604*	fanghi o rifiuti solidi, contenenti solventi alogenati	3 - 9
140605*	fanghi o rifiuti solidi, contenenti altri solventi	3 - 9
160108*	componenti contenenti mercurio	6.1 - 9
160109*	componenti contenenti PCB	9
160113*	liquidi per freni	6.1 - 9
160114*	liquidi antigelo contenenti sostanze pericolose	9
160121*	componenti pericolosi diversi da quelli di cui alle voci da 16 01 07 a 16 01 11, 16 01 13 e 16 01 14	9
160303*	rifiuti inorganici, contenenti sostanze pericolose	9
160305*	rifiuti organici, contenenti sostanze pericolose	9
160506*	sostanze chimiche di laboratorio contenenti o costituite da sostanze pericolose, comprese le miscele di sostanze chimiche di laboratorio	9
160507*	sostanze chimiche inorganiche di scarto contenenti o costituite da sostanze pericolose	9
160508*	sostanze chimiche organiche di scarto contenenti o costituite da sostanze pericolose	9
160708*	rifiuti contenenti olio	9
160709*	rifiuti contenenti altre sostanze pericolose	9
160805*	catalizzatori esauriti contenenti acido fosforico	8
160806*	liquidi esauriti usati come catalizzatori	9
160902*	cromati, ad esempio cromato di potassio, dicromato di potassio o di sodio	5.1 - 9
160903*	perossidi, ad esempio perossido d'idrogeno	8
160904*	sostanze ossidanti non specificate altrimenti	9
161001*	soluzioni acquose di scarto, contenenti sostanze pericolose	9
161003*	concentrati acquosi, contenenti sostanze pericolose	9
170301*	miscele bituminose contenenti catrame di carbone	9
170505*	fanghi di dragaggio, contenente sostanze pericolose	9
180106*	sostanze chimiche pericolose o contenenti sostanze pericolose	9
180205*	sostanze chimiche pericolose o contenenti sostanze pericolose	9
190105*	residui di filtrazione prodotti dal trattamento dei fumi	9
190106*	rifiuti liquidi acquosi prodotti dal trattamento dei fumi e di altri rifiuti liquidi acquosi	9
190117*	rifiuti della pirolisi, contenenti sostanze pericolose	9
190204*	miscugli di rifiuti contenenti almeno un rifiuto pericoloso	9
190205*	fanghi prodotti da trattamenti chimico-fisici, contenenti sostanze pericolose	9
190207*	oli e concentrati prodotti da processi di separazione	9
190208*	rifiuti combustibili liquidi, contenenti sostanze pericolose	9
190211*	altri rifiuti contenenti sostanze pericolose	9
190304*	rifiuti contrassegnati come pericolosi, parzialmente (5) stabilizzati	9
190702*	percolato di discarica, contenente sostanze pericolose	9
190807*	soluzioni e fanghi di rigenerazione delle resine a scambio ionico	9
190808*	rifiuti prodotti da sistemi a membrana, contenenti sostanze pericolose	9

190810*	miscele di oli e grassi prodotte dalla separazione olio/acqua, diverse da quelle di cui alla voce 19 08 09	9
190811*	fanghi prodotti dal trattamento biologico delle acque reflue industriali, contenenti sostanze pericolose	9
190813*	fanghi contenenti sostanze pericolose prodotti da altri trattamenti delle acque reflue industriali	9
191005*	altre frazioni, contenenti sostanze pericolose	9
191102*	catrami acidi	8
191103*	rifiuti liquidi acquosi	9
191104*	rifiuti prodotti dalla purificazione di carburanti tramite basi	9
191105*	fanghi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti, contenenti sostanze pericolose	9
191107*	rifiuti prodotti dalla purificazione dei fumi	9
191303*	fanghi prodotti dalle operazioni di bonifica dei terreni, contenenti sostanze pericolose	9
191305*	fanghi prodotti dalle operazioni di risanamento delle acque di falda, contenenti sostanze pericolose	9
191307*	rifiuti liquidi acquosi e concentrati acquosi prodotti dalle operazioni di risanamento delle acque di falda, contenenti sostanze pericolose	9
200113*	Solventi	3 - 9
200114*	Acidi	8
200115*	sostanze alcaline	8 - 9
200117*	prodotti fotochimica	8 - 9
200119*	Pesticidi	6.1
200126*	oli e grassi diversi da quelli di cui alla voce 20 01 25	9
200127*	vernici, inchiostri, adesivi e resine contenenti sostanze pericolose	8 - 9
200129*	detergenti contenenti sostanze pericolose	9

sotto l'osservanza delle seguenti modalità e condizioni di effettuazione del trasporto:
nello stato fisico liquido o fangoso pompabile, esclusivamente in cisterna a tenuta stagna.

2. di trasmettere il presente provvedimento al Comitato Nazionale ed all'impresa sopramenzionata.

avverte

che il presente provvedimento è emanato esclusivamente ai fini e per gli effetti del decreto legislativo 5 febbraio 1997, n. 22, e successive modificazioni ed integrazioni, fermo restando l'obbligo dell'osservanza da parte dell'impresa di tutte le prescrizioni derivanti dalle norme e dalle disposizioni applicabili al caso che si intendono qui espressamente richiamate e singolarmente condizionanti la validità e l'efficacia dell'iscrizione, con particolare riguardo a quelle in materia di igiene, di tutela dell'ambiente e relative alla disciplina dell'autotrasporto.

Aosta, 24 gennaio 2005.

Il Presidente
FERRARIS

Decreto 27 gennaio 2005, prot. n. 4537/IAE, n. AO74/O.

Cancellazione mezzi dell'impresa «NUOVA ZERBION SRL».

2. Le présent acte est transmis au Comité national et à l'entreprise susmentionnée ;

donne avis

du fait que le présent acte est pris uniquement aux fins visées au décret législatif n° 22 du 5 février 1997 modifié et complété, sans préjudice de l'obligation, pour l'entreprise concernée, de respecter toutes les dispositions en la matière, considérées, en l'occurrence, comme explicitement rappelées et susceptibles d'influer sur la validité et l'effectivité de l'immatriculation au registre en cause, et notamment les dispositions en matière d'hygiène, de sauvegarde de l'environnement et de réglementation des transports par route.

Fait à Aoste, le 24 janvier 2005.

Le président,
Piero FERRARIS

Arrêté n° AO74/O du 27 janvier 2005, réf. n° 4537/IAE,

portant radiation d'un véhicule du parc des véhicules de l'entreprise « NUOVA ZERBION SRL ».

IL PRESIDENTE
DELLA SEZIONE REGIONALE
DELLA VALLE D'AOSTA
DELL'ALBO NAZIONALE DELLE IMPRESE
CHE EFFETTUANO LA GESTIONE DEI RIFIUTI

Omissis

dispone per l'impresa

Art. 1

Denominazione: NUOVA ZERBION SRL
Con Sede a: CHARVENSOD (AO)
Indirizzo: Fraz. Pont Suaz, 111/1
CAP: 11020

le seguenti modifiche

MEZZI PER CATEGORIE E CLASSI:

Sono stati cancellati i seguenti mezzi:

Targa: BD774TC
Tipo: AUTOCARRO PER TRASPORTO DI COSE
Limitazioni: NESSUNA

Art. 2

Restano inalterate tutte le condizioni e prescrizioni nella delibera di autorizzazione n. 0074/O che si intendono qui integralmente riportate.

Art. 3

Avverso il presente provvedimento, è ammesso, entro 30 giorni dal ricevimento, ricorso gerarchico improprio al Comitato nazionale dell'Albo Nazionale delle imprese che effettuano la gestione dei rifiuti, Via Cristoforo Colombo, 44 - 00154 ROMA, od in alternativa entro 60 gg. alla competente Sezione del Tribunale Amministrativo Regionale.

Aosta, 27 gennaio 2005.

Il Segretario
MEZZADRI

Il Presidente
FERRARIS

Decreto 8 febbraio 2005, prot. n. 7035/IAE.

Rettifica del provvedimento di rinnovo iscrizione n. AO53/S dell'impresa «TRASPORTI MORTARA ORESTE & C. S.N.C.».

LE PRÉSIDENT
DE LA SECTION RÉGIONALE
DE LA VALLÉE D'AOSTE DU
REGISTRE NATIONAL DES ENTREPRISES
D'ÉVACUATION DES ORDURES

Omissis

arrête

Article 1^{er}

Pour ce qui est de l'entreprise indiquées ci-après

Dénomination : NUOVA ZERBION SRL
Siège : CHARVENSOD
Adresse : 111/1, hameau du Pont-Suaz
Code postal : 11020

les modifications suivantes sont adoptées :

Article 2

Toutes les conditions et les prescriptions prévues par l'acte d'autorisation n° 0074/O – considérées, en l'occurrence, comme explicitement rappelées – demeurent inchangées.

Article 3

Contre le présent acte, le destinataire peut introduire un recours soit devant le Comité national du Registre national des entreprises d'évacuation des ordures, *via Cristoforo Colombo 44*, 00154 ROME, dans les 30 jours qui suivent la notification dudit acte, soit devant le tribunal administratif régional, dans les 60 jours qui suivent ladite notification.

Fait à Aoste, le 27 janvier 2005.

Le secrétaire,
Monica MEZZADRI

Le président,
Piero FERRARIS

Arrêté du 8 février 2005, réf. n° 7035/IAE,

rectifiant l'arrêté n° AO53/S, portant renouvellement de l'immatriculation de l'entreprise « TRASPORTI MORTARA ORESTE & C. S.N.C. ».

IL PRESIDENTE
DELLA SEZIONE REGIONALE
DELLA VALLE D'AOSTA
DELL'ALBO NAZIONALE DELLE IMPRESE
CHE EFFETTUANO LA GESTIONE DEI RIFIUTI

Omissis

decreta

1. La rettifica, con efficacia dal 13.12.2004, del provvedimento di rinnovo iscrizione n. AO53/S dell'impresa «TRASPORTI MORTARA ORESTE & C. S.N.C.» con sede in NUS (AO) Via Martinet, 13, come di seguito specificato:

Tipo: «trattore per semirimorchio – uso terzi»
Targa: CK700SV

2. La trasmissione del presente provvedimento al Comitato Nazionale ed all'impresa sopramenzionata.

Aosta, 8 febbraio 2005.

Il Segretario
MEZZADRI

Il Presidente
FERRARIS

Decreto 8 febbraio 2005, prot. n. 7046/IAE, n. AO28/O.

Variazione parco mezzi dell'impresa «SPURGO SERVICE S.R.L.».

IL PRESIDENTE
DELLA SEZIONE REGIONALE
DELLA VALLE D'AOSTA
DELL'ALBO NAZIONALE DELLE IMPRESE
CHE EFFETTUANO LA GESTIONE DEI RIFIUTI

Omissis

dispone per l'impresa

Art. 1

Denominazione: SPURGO SERVICE SRL
Con Sede a: POLLEIN (AO)
Indirizzo: Reg. Autoporto, 6
CAP: 11020

le seguenti modifiche

MEZZI PER CATEGORIE E CLASSI:

Sono stati inseriti i seguenti mezzi:

Targa: VAB44084

LE PRÉSIDENT
DE LA SECTION RÉGIONALE
DE LA VALLÉE D'AOSTE DU
REGISTRE NATIONAL DES ENTREPRISES
D'ÉVACUATION DES ORDURES

Omissis

arrête

1. L'arrêté n° AO53/S portant renouvellement de l'immatriculation de l'entreprise « TRASPORTI MORTARA ORESTE & C. S.N.C. », dont le siège est à NUS, 13, rue Martinet, applicable à compter du 13 décembre 2004, est rectifié comme suit :

2. Le présent arrêté est transmis au Comité national et à l'entreprise concernée.

Fait à Aoste, le 8 février 2005.

Le secrétaire,
Monica MEZZADRI

Le président,
Piero FERRARIS

Arrêté n° AO28/O du 8 février 2005, réf. n° 7046/IAE,

portant modification du parc des véhicules de l'entreprise « SPURGO SERVICE SRL ».

LE PRÉSIDENT
DE LA SECTION RÉGIONALE
DE LA VALLÉE D'AOSTE DU
REGISTRE NATIONAL DES ENTREPRISES
D'ÉVACUATION DES ORDURES

Omissis

arrête

Article 1^{er}

Pour ce qui est de l'entreprise indiquée ci-après

Dénomination : SPURGO SERVICE SRL
Siège : POLLEIN
Adresse : 6, région Autoporto
Code postal : 11020

les modifications suivantes sont adoptées :

Tipo: AUTOCARRO
Limitazioni: NESSUNA

Targa: VA023385
Tipo: SEMIRIMORCHIO
Limitazioni: NESSUNA

Per i seguenti mezzi sono stati inseriti i seguenti Cer:

Categoria: 5 Raccolta e trasporto di rifiuti pericolosi
Classe Richiesta: C quantità annua complessivamente trattata superiore o uguale a 15.000 T. e inferiore a 60.000 T.
Inizio Validità: 21.04.2000 Fine Validità: 21.04.2005

Targa: AL828TP
Tipo: AUTOCARRO
Limitazioni: NESSUNA

Targa: AH960RH
Tipo: AUTOCARRO
Limitazioni: NESSUNA

Targa: AN181BF
Tipo: AUTOCARRO
Limitazioni: NESSUNA

Targa: VC567996
Tipo: AUTOCARRO
Limitazioni: NESSUNA

Targa: AO003823
Tipo: RIMORCHIO
Limitazioni: NESSUNA

Targa: AO003894
Tipo: RIMORCHIO
Limitazioni: NESSUNA

Targa: AP007524
Tipo: RIMORCHIO
Limitazioni: NESSUNA

Targa: AO003903
Tipo: RIMORCHIO
Limitazioni: NESSUNA

Targa: AO003927
Tipo: SEMIRIMORCHIO
Limitazioni: NESSUNA

Targa: BN078XM
Tipo: AUTOCARRO
Limitazioni: NESSUNA

Targa: PV015227
Tipo: RIMORCHIO
Limitazioni: NESSUNA

Targa: AD702FB
Tipo: AUTOCARRO
Limitazioni: NESSUNA

Targa: VAB44084

Tipo: AUTOCARRO
Limitazioni: NESSUNA

Targa: VA023385
Tipo: SEMIRIMORCHIO
Limitazioni: NESSUNA

Rifiuti per i mezzi sopraindicati

- 01.03.04* sterili che possono generare acido prodotti dalla lavorazione di minerale solforoso.
- 01.03.05* altri sterili contenenti sostanze pericolose.
- 01.03.07* altri rifiuti contenenti sostanze pericolose prodotti da trattamenti chimici e fisici di minerali metalliferi.
- 01.04.07* rifiuti contenenti sostanze pericolose, prodotti da trattamenti chimici e fisici di minerali non metalliferi.
- 01.05.05* fanghi e rifiuti di perforazione contenenti oli.
- 01.05.06* fanghi di perforazione ed altri rifiuti di perforazione contenenti sostanze pericolose.
- 03.01.04* segatura, trucioli, residui di taglio, legno, pannelli di truciolare e piallacci contenenti sostanze pericolose.
- 04.02.16* tinture e pigmenti, contenenti sostanze pericolose.
- 04.02.19* fanghi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti, contenenti sostanze pericolose.
- 05.01.02* fanghi da processi di dissalazione.
- 05.01.03* morchie depositate sul fondo dei serbatoi.
- 05.01.05* perdite di olio.
- 05.01.06* fanghi oleosi prodotti dalla manutenzione di impianti e apparecchiature.
- 05.01.09* fanghi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti, contenenti sostanze pericolose.
- 05.01.15* filtri di argilla esauriti.
- 06.05.02* fanghi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti, contenenti sostanze pericolose.
- 06.09.03* rifiuti prodotti da reazioni a base di calcio contenenti o contaminati da sostanze pericolose.
- 06.13.02* carbone attivato esaurito (tranne 06 07 02).
- 06.13.05* fuliggine.
- 07.02.01* soluzioni acquose di lavaggio ed acque madri.
- 07.02.07* fondi e residui di reazione, alogenati.
- 07.02.08* altri fondi e residui di reazione.
- 07.02.09* residui di filtrazione e assorbenti esauriti, alogenati.
- 07.02.10* altri residui di filtrazione e assorbenti esauriti.
- 07.02.11* fanghi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti, contenenti sostanze pericolose.
- 07.02.14* rifiuti prodotti da additivi, contenenti sostanze pericolose.
- 07.02.16* rifiuti contenenti silicone pericoloso.
- 07.03.01* soluzioni acquose di lavaggio ed acque madri.
- 07.03.08* altri fondi e residui di reazione.
- 07.03.09* residui di filtrazione e assorbenti esauriti alogenati.
- 07.03.10* altri residui di filtrazione e assorbenti esauriti.
- 07.03.11* fanghi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti, contenenti sostanze pericolose.
- 07.06.01* soluzioni acquose di lavaggio ed acque madri.
- 07.06.07* fondi e residui di reazione, alogenati.
- 07.06.08* altri fondi e residui di reazione.

- 07.06.09* residui di filtrazione e assorbenti esauriti, alogenati.
- 07.06.10* altri residui di filtrazione e assorbenti esauriti.
- 07.06.11* fanghi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti, contenenti sostanze pericolose.
- 08.03.12* scarti di inchiostro, contenenti sostanze pericolose.
- 08.03.14* fanghi di inchiostro, contenenti sostanze pericolose.
- 08.03.16* residui di soluzioni chimiche per incisione.
- 08.03.17* toner per stampa esauriti, contenenti sostanze pericolose.
- 08.03.19* oli dispersi.
- 08.04.17* olio di resina.
- 09.01.01* soluzioni di sviluppo e attivanti a base acquosa.
- 09.01.02* soluzioni di sviluppo per lastre offset a base acquosa.
- 09.01.04* soluzioni fissative.
- 09.01.05* soluzioni di lavaggio e soluzioni di arresto-fissaggio.
- 09.01.06* rifiuti contenenti argento prodotti dal trattamento in loco di rifiuti fotografici.
- 09.01.11* macchine fotografiche monouso contenenti batterie incluse nelle voci 16 06 01, 16 06 02 o 16 06 03.
- 09.01.13* rifiuti liquidi acquosi prodotti dal recupero in loco dell'argento, diversi da quelli di cui alla voce 09 01 06.
- 10.01.04* ceneri leggere di olio combustibile e polveri di caldaia.
- 10.01.14* ceneri pesanti, scorie e polveri di caldaia prodotte dal coincenerimento, contenenti sostanze pericolose.
- 10.01.16* ceneri leggere prodotte dal coincenerimento, contenenti sostanze pericolose.
- 10.01.18* rifiuti prodotti dalla depurazione dei fumi, contenenti sostanze pericolose.
- 10.01.20* fanghi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti, contenenti sostanze pericolose.
- 10.01.22* fanghi acquosi da operazioni di pulizia caldaie, contenenti sostanze pericolose.
- 10.02.07* rifiuti solidi prodotti dal trattamento dei fumi, contenenti sostanze pericolose.
- 10.02.11* rifiuti prodotti dal trattamento delle acque di raffreddamento, contenuti oli.
- 10.02.13* fanghi e residui di filtrazione prodotti dal trattamento dei fumi, contenenti sostanze pericolose.
- 10.03.04* scorie della produzione primaria.
- 10.03.08* scorie saline della produzione secondaria.
- 10.03.09* scorie nere della produzione secondaria.
- 10.03.17* rifiuti contenenti catrame della produzione degli anodi.
- 10.03.19* polveri dei gas di combustione, contenenti sostanze pericolose.
- 10.03.21* altre polveri e particolati (comprese quelle prodotte da mulini a palle), contenenti sostanze pericolose.
- 10.03.23* rifiuti solidi prodotti dal trattamento dei fumi, contenenti sostanze pericolose.
- 10.03.25* fanghi e residui di filtrazione prodotti dal trattamento dei fumi, contenenti sostanze pericolose.
- 10.03.27* rifiuti prodotti dal trattamento delle acque di raffreddamento, contenenti oli.
- 10.03.29* rifiuti prodotti dal trattamento di scorie saline e scorie nere, contenenti sostanze pericolose.
- 10.04.01* scorie della produzione primaria e secondaria.
- 10.04.02* impurità e schiumature della produzione primaria e secondaria.
- 10.04.04* polveri dei gas di combustione.
- 10.04.05* altre polveri e particolato.
- 10.04.06* rifiuti solidi prodotti dal trattamento dei fumi.
- 10.04.07* fanghi e residui di filtrazione prodotti dal trattamento dei fumi.

- 10.04.09* rifiuti prodotti dal trattamento delle acque di raffreddamento, contenenti oli.
- 10.05.03* polveri dei gas di combustione.
- 10.05.05* rifiuti solidi prodotti dal trattamento dei fumi.
- 10.05.06* fanghi e residui di filtrazione prodotti dal trattamento dei fumi.
- 10.05.08* rifiuti prodotti dal trattamento delle acque di raffreddamento, contenenti oli.
- 10.06.03* polveri dei gas di combustione.
- 10.06.06* rifiuti solidi prodotti dal trattamento dei fumi.
- 10.06.07* fanghi e residui di filtrazione prodotti dal trattamento dei fumi.
- 10.06.09* rifiuti prodotti dal trattamento delle acque di raffreddamento, contenenti oli.
- 10.07.07* rifiuti prodotti dal trattamento delle acque di raffreddamento, contenenti oli.
- 10.08.08* scorie salate della produzione primaria e secondaria.
- 10.08.12* rifiuti contenenti catrame derivante dalla produzione degli anodi.
- 10.08.15* polveri dei gas di combustione, contenenti sostanze pericolose.
- 10.08.17* fanghi e residui di filtrazione prodotti dal trattamento dei fumi, contenenti sostanze pericolose.
- 10.08.19* rifiuti prodotti dal trattamento delle acque di raffreddamento, contenenti oli.
- 10.09.05* forme e anime da fonderia non utilizzate, contenenti sostanze pericolose.
- 10.09.07* forme e anime da fonderia utilizzate, contenenti sostanze pericolose.
- 10.09.09* polveri dei gas di combustione contenenti sostanze pericolose.
- 10.09.11* altri particolati contenenti sostanze pericolose.
- 10.09.13* leganti per rifiuti contenenti sostanze pericolose.
- 10.09.15* scarti di prodotti rilevatori di crepe, contenenti sostanze pericolose.
- 10.10.05* forme e anime da fonderia non utilizzate, contenenti sostanze pericolose.
- 10.10.07* forme e anime da fonderia utilizzate, contenenti sostanze pericolose.
- 10.10.09* polveri dei gas di combustione, contenenti sostanze pericolose.
- 10.10.11* altri particolati contenenti sostanze pericolose.
- 10.10.13* leganti per rifiuti contenenti sostanze pericolose.
- 10.10.15* scarti di prodotti rilevatori di crepe, contenenti sostanze pericolose.
- 10.11.09* scarti di mescole non sottoposte a trattamento termico, contenenti sostanze pericolose.
- 10.11.13* lucidature di vetro e fanghi di macinazione, contenenti sostanze pericolose.
- 10.11.15* rifiuti solidi prodotti dal trattamento dei fumi, contenenti sostanze pericolose.
- 10.11.17* fanghi e residui di filtrazione prodotti dal trattamento dei fumi, contenenti sostanze pericolose.
- 10.11.19* rifiuti solidi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti, contenenti sostanze pericolose.
- 10.12.09* rifiuti solidi prodotti dal trattamento dei fumi, contenenti sostanze pericolose.
- 10.12.11* rifiuti delle operazioni di smaltatura, contenenti metalli pesanti.
- 10.13.12* rifiuti solidi prodotti dal trattamento dei fumi, contenenti sostanze pericolose.
- 11.01.16* resine a scambio ionico saturate o esaurite.
- 12.01.07* oli minerali per macchinari, non contenenti alogeni (eccetto emulsioni e soluzioni).
- 12.01.09* emulsioni e soluzioni per macchinari, non contenenti alogeni.
- 12.01.10* oli sintetici per macchinari.
- 12.01.12* cere e grassi esauriti.
- 12.01.14* fanghi di lavorazione, contenenti sostanze pericolose.

- 12.01.16* materiale abrasivo di scarto, contenente sostanze pericolose.
- 12.01.18* fanghi metallici (fanghi di rettifica, affilatura e lappatura) contenenti olio.
- 12.01.19* oli per macchinari, facilmente biodegradabili.
- 12.01.20* corpi d'utensile e materiali di rettifica esauriti, contenenti sostanze pericolose.
- 12.03.01* soluzioni acquose di lavaggio.
- 12.03.02* rifiuti prodotti da processi di sgrassatura a vapore.
- 13.01.05* emulsioni non clorurate.
- 13.01.09* oli minerali per circuiti idraulici, clorurati.
- 13.01.10* oli minerali per circuiti idraulici, non clorurati.
- 13.01.11* oli sintetici per circuiti idraulici.
- 13.01.12* oli per circuiti idraulici, facilmente biodegradabili.
- 13.01.13* altri oli per circuiti idraulici.
- 13.02.04* scarti di olio minerale per motori, ingranaggi e lubrificazione, clorurati.
- 13.02.05* scarti di olio minerale per motori, ingranaggi e lubrificazione, non clorurati.
- 13.02.06* scarti di olio sintetico per motori, ingranaggi e lubrificazione.
- 13.02.07* olio per motori, ingranaggi e lubrificazione, facilmente biodegradabile.
- 13.02.08* altri oli per motori, ingranaggi e lubrificazione.
- 13.03.06* oli minerali isolanti e termoconduttori clorurati, diversi da quelli di cui alla voce 13 03 01.
- 13.03.07* oli minerali isolanti e termoconduttori non clorurati.
- 13.03.08* oli sintetici isolanti e termoconduttori.
- 13.03.09* oli isolanti e termoconduttori, facilmente biodegradabili.
- 13.03.10* altri oli isolanti e termoconduttori.
- 13.04.01* oli di sentina della navigazione interna.
- 13.04.02* oli di sentina delle fognature dei moli.
- 13.04.03* altri oli di sentina della navigazione.
- 13.05.01* rifiuti solidi delle camere a sabbia e di prodotti di separazione olio/acqua.
- 13.05.02* fanghi di prodotti di separazione olio/acqua.
- 13.05.03* fanghi da collettori.
- 13.05.06* oli prodotti dalla separazione olio/acqua.
- 13.05.07* acque oleose prodotte dalla separazione olio/acqua.
- 13.05.08* miscugli di rifiuti delle camere a sabbia e dei prodotti di separazione olio/acqua.
- 13.07.01* olio combustibile e carburante diesel.
- 13.07.02* petrolio.
- 13.07.03* altri carburanti (comprese le miscele).
- 13.08.01* fanghi ed emulsioni prodotti dai processi di dissalazione.
- 13.08.02* altre emulsioni.
- 13.08.99* rifiuti non specificati altrimenti.
- 15.01.10* imballaggi contenenti residui di sostanze pericolose o contaminati da tali sostanze.
- 15.02.02* assorbenti, materiali filtranti (inclusi filtri dell'olio non specificati altrimenti), stracci e indumenti protettivi, contaminati da sostanze pericolose.
- 16.01.04* veicoli fuori uso.
- 16.01.07* filtri dell'olio.

- 16.01.13* liquidi per freni.
- 16.01.14* liquidi antigelo contenenti sostanze pericolose.
- 16.01.21* componenti pericolosi diversi da quelli di cui alle voci da 16 01 07 a 16 01 11, 16 01 13 e 16 01 14.
- 16.02.13* apparecchiature fuori uso, contenenti componenti pericolosi (2) diversi da quelli di cui alle voci 16 02 09 e 16 02 12.
- 16.02.15* componenti pericolosi rimossi da apparecchiature fuori uso.
- 16.03.03* rifiuti inorganici, contenenti sostanze pericolose.
- 16.03.05* rifiuti organici, contenenti sostanze pericolose.
- 16.06.01* batterie al piombo.
- 16.06.02* batterie al nichel-cadmio.
- 16.06.06* elettroliti di batterie ed accumulatori, oggetto di raccolta differenziata.
- 16.07.08* rifiuti contenenti olio.
- 16.07.09* rifiuti contenenti altre sostanze pericolose.
- 16.10.01* soluzioni acquose di scarto, contenenti sostanze pericolose.
- 16.10.03* concentrati acquosi, contenenti sostanze pericolose.
- 17.01.06* miscugli o scorie di cemento, mattoni, mattonelle e ceramiche, contenenti sostanze pericolose.
- 17.02.04* vetro, plastica e legno contenenti sostanze pericolose o da esse contaminati.
- 17.03.01* miscele bituminose contenenti catrame di carbone.
- 17.03.03* catrame di carbone e prodotti contenenti catrame.
- 17.04.09* rifiuti metallici contaminati da sostanze pericolose.
- 17.04.10* cavi, impregnati di olio, di catrame di carbone o di altre sostanze pericolose.
- 17.05.03* terra e rocce, contenenti sostanze pericolose.
- 17.05.05* fanghi di dragaggio, contenente sostanze pericolose.
- 17.05.07* pietrisco per massicciate ferroviarie, contenente sostanze pericolose.
- 17.06.01* materiali isolanti contenenti amianto.
- 17.06.03* altri materiali isolanti contenenti o costituiti da sostanze pericolose.
- 17.06.05* materiali da costruzione contenenti amianto.
- 17.08.01* materiali da costruzione a base di gesso contaminati da sostanze pericolose.
- 17.09.03* altri rifiuti dell'attività di costruzione e demolizione (compresi rifiuti misti) contenenti sostanze pericolose.
- 18.01.06* sostanze chimiche pericolose o contenenti sostanze pericolose.
- 18.01.08* medicinali citotossici e citostatici.
- 18.02.02* rifiuti che devono essere raccolti e smaltiti applicando precauzioni particolari per evitare infezioni.
- 18.02.05* sostanze chimiche pericolose o contenenti sostanze pericolose.
- 18.02.07* medicinali citotossici e citostatici.
- 19.01.05* residui di filtrazione prodotti dal trattamento dei fumi.
- 19.01.06* rifiuti liquidi acquosi prodotti dal trattamento dei fumi e di altri rifiuti liquidi acquosi.
- 19.01.10* carbone attivo esaurito, impiegato per il trattamento dei fumi.
- 19.01.11* ceneri pesanti e scorie, contenenti sostanze pericolose.
- 19.01.13* ceneri leggere, contenenti sostanze pericolose.
- 19.01.15* ceneri di caldaia, contenenti sostanze pericolose.
- 19.07.02* percolato di discarica, contenente sostanze pericolose.
- 19.08.06* resine a scambio ionico saturate o esaurite.

- 19.08.07* soluzioni e fanghi di rigenerazione delle resine a scambio ionico.
- 19.08.10* miscele di oli e grassi prodotte dalla separazione olio/acqua, diverse da quelle di cui alla voce 19 08 09.
- 19.08.11* fanghi prodotti dal trattamento biologico delle acque reflue industriali, contenenti sostanze pericolose.
- 19.08.13* fanghi contenenti sostanze pericolose prodotti da altri trattamenti delle acque reflue industriali.
- 19.10.03* fluff - frazione leggera e polveri, contenenti sostanze pericolose.
- 19.10.05* altre frazioni, contenenti sostanze pericolose.
- 19.11.01* filtri di argilla esauriti.
- 19.11.02* catrami acidi.
- 19.11.03* rifiuti liquidi acquosi.
- 19.11.05* fanghi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti, contenenti sostanze pericolose.
- 19.12.06* legno contenente sostanze pericolose.
- 19.12.11* altri rifiuti (compresi materiali misti) prodotti dal trattamento meccanico dei rifiuti, contenenti sostanze pericolose.
- 19.13.01* rifiuti solidi prodotti dalle operazioni di bonifica dei terreni, contenenti sostanze pericolose.
- 19.13.03* fanghi prodotti dalle operazioni di bonifica dei terreni, contenenti sostanze pericolose.
- 19.13.05* fanghi prodotti dalle operazioni di risanamento delle acque di falda, contenenti sostanze pericolose.
- 19.13.07* rifiuti liquidi acquosi e concentrati acquosi prodotti dalle operazioni di risanamento delle acque di falda, contenenti sostanze pericolose.
- 20.01.21* tubi fluorescenti ed altri rifiuti contenenti mercurio.
- 20.01.23* apparecchiature fuori uso contenenti clorofluorocarburi.
- 20.01.26* oli e grassi diversi da quelli di cui alla voce 20 01 25.
- 20.01.29* detergenti contenenti sostanze pericolose.
- 20.01.33* batterie e accumulatori di cui alle voci 16 06 01, 16 06 02 e 16 06 03 nonché batterie e accumulatori non suddivisi contenenti tali batterie.
- 20.01.35* apparecchiature elettriche ed elettroniche fuori uso, diverse da quelle di cui alla voce 20 01 21 e 20 01 23, contenenti componenti pericolosi (6).
- 20.01.37* legno, contenente sostanze pericolose.

Categoria: 4 Raccolta e trasporto di rifiuti speciali non pericolosi, prodotti da terzi
Classe Richiesta: B quantità annua complessivamente trattata superiore o uguale a 60.000 T. e inferiore a 200.000 T.
Inizio Validità: 24.07.2001 Fine Validità: 24.07.2006

Targa: VAB44084
Tipo: AUTOCARRO
Limitazioni: NESSUNA

Targa: VA023385
Tipo: SEMIRIMORCHIO
Limitazioni: NESSUNA

Rifiuti per i mezzi sopraindicati

- 01.01.01 rifiuti da estrazione di minerali metalliferi.
- 01.01.02 rifiuti da estrazione di minerali non metalliferi.
- 01.03.06 sterili diversi da quelli di cui alle voci 01 03 04 e 01 03 05.
- 01.03.08 polveri e residui affini diversi da quelli di cui alla voce 01 03 07.
- 01.03.09 fanghi rossi derivanti dalla produzione di allumina, diversi da quelli di cui alla voce 01 03 07.
- 01.03.99 rifiuti non specificati altrimenti.
- 01.04.08 scarti di ghiaia e pietrisco, diversi da quelli di cui alla voce 01 04 07.

- 01.04.09 scarti di sabbia e argilla.
- 01.04.10 polveri e residui affini, diversi da quelli di cui alla voce 01 03 07.
- 01.04.11 rifiuti della lavorazione di potassa e salgemma, diversi da quelli di cui alla voce 01 04 07.
- 01.04.12 sterili ed altri residui del lavaggio e della pulitura di minerali, diversi da quelli di cui alle voci 01 04 07 e 01 04 11.
- 01.04.13 rifiuti prodotti dalla lavorazione della pietra, diversi da quelli di cui alla voce 01 04 07.
- 01.04.99 rifiuti non specificati altrimenti.
- 01.05.04 fanghi e rifiuti di perforazione di pozzi per acque dolci.
- 01.05.07 fanghi e rifiuti di perforazione contenenti barite, diversi da quelli delle voci 01 05 05 e 01 05 06.
- 01.05.08 fanghi e rifiuti di perforazione contenenti cloruri, diversi da quelli delle voci 01 05 05 e 01 05 06.
- 01.05.99 rifiuti non specificati altrimenti.
- 02.01.01 fanghi da operazioni di lavaggio e pulizia.
- 02.01.02 scarti di tessuti animali.
- 02.01.03 scarti di tessuti vegetali.
- 02.01.04 rifiuti plastici (ad esclusione degli imballaggi).
- 02.01.06 feci animali, urine e letame (comprese le lettiere usate), effluenti, raccolti separatamente e trattati fuori sito.
- 02.01.07 rifiuti della silvicoltura.
- 02.01.09 rifiuti agrochimici diversi da quelli della voce 02 01 08.
- 02.01.10 rifiuti metallici.
- 02.01.99 rifiuti non specificati altrimenti.
- 02.02.01 fanghi da operazioni di lavaggio e pulizia.
- 02.02.02 scarti di tessuti animali.
- 02.02.03 scarti inutilizzabili per il consumo o la trasformazione.
- 02.02.04 fanghi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti.
- 02.02.99 rifiuti non specificati altrimenti.
- 02.03.01 fanghi prodotti da operazioni di lavaggio, pulizia, sbucciatura, centrifugazione e separazione di componenti.
- 02.03.02 rifiuti legati all'impiego di conservanti.
- 02.03.03 rifiuti prodotti dall'estrazione tramite solvente.
- 02.03.04 scarti inutilizzabili per il consumo o la trasformazione.
- 02.03.05 fanghi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti.
- 02.03.99 rifiuti non specificati altrimenti.
- 02.04.01 terriccio residuo delle operazioni di pulizia e lavaggio delle barbabietole.
- 02.04.02 carbonato di calcio fuori specifica.
- 02.04.03 fanghi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti.
- 02.04.99 rifiuti non specificati altrimenti.
- 02.05.01 scarti inutilizzabili per il consumo o la trasformazione.
- 02.05.02 fanghi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti.
- 02.05.99 rifiuti non specificati altrimenti.
- 02.06.01 scarti inutilizzabili per il consumo o la trasformazione.
- 02.06.02 rifiuti legati all'impiego di conservanti.
- 02.06.03 fanghi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti.
- 02.06.99 rifiuti non specificati altrimenti.

- 02.07.01 rifiuti prodotti dalle operazioni di lavaggio, pulizia e macinazione della materia prima.
- 02.07.02 rifiuti prodotti dalla distillazione di bevande alcoliche.
- 02.07.03 rifiuti prodotti dai trattamenti chimici.
- 02.07.04 scarti inutilizzabili per il consumo o la trasformazione.
- 02.07.05 fanghi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti.
- 02.07.99 rifiuti non specificati altrimenti.
- 03.01.01 scarti di corteccia e sughero.
- 03.01.05 segatura, trucioli, residui di taglio, legno, pannelli di truciolare e piallacci diversi da quelli di cui alla voce 03 01 04.
- 03.01.99 rifiuti non specificati altrimenti.
- 03.02.99 prodotti per i trattamenti conservativi del legno non specificati altrimenti.
- 03.03.01 scarti di corteccia e legno.
- 03.03.02 fanghi di recupero dei bagni di macerazione (green liquor).
- 03.03.05 fanghi prodotti dai processi di disinchiostrazione nel riciclaggio della carta.
- 03.03.07 scarti della separazione meccanica nella produzione di polpa da rifiuti di carta e cartone.
- 03.03.08 scarti della selezione di carta e cartone destinati ad essere riciclati.
- 03.03.09 fanghi di scarto contenenti carbonato di calcio.
- 03.03.10 scarti di fibre e fanghi contenenti fibre, riempitivi e prodotti di rivestimento generati dai processi di separazione meccanica.
- 03.03.11 fanghi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti, diversi da quelli di cui alla voce 03 03 10.
- 03.03.99 rifiuti non specificati altrimenti.
- 04.01.01 carniccio e frammenti di calce.
- 04.01.02 rifiuti di calcinazione.
- 04.01.06 fanghi, prodotti in particolare dal trattamento in loco degli effluenti, contenenti cromo.
- 04.01.07 fanghi, prodotti in particolare dal trattamento in loco degli effluenti, non contenenti cromo.
- 04.01.08 cuoio conciato (scarti, cascami, ritagli, polveri di lucidatura) contenenti cromo.
- 04.01.09 rifiuti delle operazioni di confezionamento e finitura.
- 04.01.99 rifiuti non specificati altrimenti.
- 04.02.09 rifiuti da materiali compositi (fibre impregnate, elastomeri, plastomeri).
- 04.02.10 materiale organico proveniente da prodotti naturali (ad es. grasso, cera).
- 04.02.15 rifiuti da operazioni di finitura, diversi da quelli di cui alla voce 04 02 14.
- 04.02.17 tinture e pigmenti, diversi da quelli di cui alla voce 04 02 16.
- 04.02.20 fanghi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti, diversi da quelli di cui alla voce 04 02 19.
- 04.02.21 rifiuti da fibre tessili grezze.
- 04.02.22 rifiuti da fibre tessili lavorate.
- 04.02.99 rifiuti non specificati altrimenti.
- 05.01.10 fanghi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti, diversi da quelli di cui alla voce 05 01 09.
- 05.01.13 fanghi residui dell'acqua di alimentazione delle caldaie.
- 05.01.14 rifiuti prodotti dalle torri di raffreddamento.
- 05.01.16 rifiuti contenenti zolfo prodotti dalla desolforizzazione del petrolio.
- 05.01.17 bitumi.
- 05.01.99 rifiuti non specificati altrimenti.
- 05.06.04 rifiuti prodotti dalle torri di raffreddamento.

- 05.06.99 rifiuti non specificati altrimenti.
- 05.07.02 rifiuti contenenti zolfo.
- 05.07.99 rifiuti non specificati altrimenti.
- 06.01.99 rifiuti non specificati altrimenti.
- 06.02.99 rifiuti non specificati altrimenti.
- 06.03.14 sali e loro soluzioni, diversi da quelli di cui alle voci 06 03 11 e 06 03 13.
- 06.03.16 ossidi metallici, diversi da quelli di cui alla voce 06 03 15.
- 06.03.99 rifiuti non specificati altrimenti.
- 06.04.99 rifiuti non specificati altrimenti.
- 06.05.03 fanghi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti, diversi da quelli di cui alla voce 06 05 02.
- 06.06.03 rifiuti contenenti solfuri, diversi da quelli di cui alla voce 06 06 02.
- 06.06.99 rifiuti non specificati altrimenti.
- 06.07.99 rifiuti non specificati altrimenti.
- 06.08.99 rifiuti non specificati altrimenti.
- 06.09.02 scorie fosforose.
- 06.09.04 rifiuti prodotti da reazioni a base di calcio, diversi da quelli di cui alla voce 06 09 03.
- 06.09.99 rifiuti non specificati altrimenti.
- 06.10.99 rifiuti non specificati altrimenti.
- 06.11.01 rifiuti prodotti da reazioni a base di calcio nella produzione di diossido di titanio.
- 06.11.99 rifiuti non specificati altrimenti.
- 06.13.03 nerofumo.
- 06.13.99 rifiuti non specificati altrimenti.
- 07.01.12 fanghi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti, diversi da quelli di cui alla voce 07 01 11.
- 07.01.99 rifiuti non specificati altrimenti.
- 07.02.12 fanghi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti, diversi da quelli di cui alla voce 07 02 11.
- 07.02.13 rifiuti plastici.
- 07.02.15 rifiuti prodotti da additivi, diversi da quelli di cui alla voce 07 02 14.
- 07.02.17 rifiuti contenenti silicone diversi da quelli menzionati alla voce 07 02 16.
- 07.02.99 rifiuti non specificati altrimenti.
- 07.03.12 fanghi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti, diversi da quelli di cui alla voce 07 03 11.
- 07.03.99 rifiuti non specificati altrimenti.
- 07.04.12 fanghi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti, diversi da quelli di cui alla voce 07 04 11.
- 07.04.99 rifiuti non specificati altrimenti.
- 07.05.12 fanghi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti, diversi da quelli di cui alla voce 07 05 11.
- 07.05.14 rifiuti solidi, diversi da quelli di cui alla voce 07 05 13.
- 07.05.99 rifiuti non specificati altrimenti.
- 07.06.12 fanghi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti, diversi da quelli di cui alla voce 07 06 11.
- 07.06.99 rifiuti non specificati altrimenti.
- 07.07.12 fanghi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti, diversi da quelli di cui alla voce 07 07 11.
- 07.07.99 rifiuti non specificati altrimenti.
- 08.01.12 pitture e vernici di scarto, diverse da quelle di cui alla voce 08 01 11.

- 08.01.14 fanghi prodotti da pitture e vernici, diversi da quelli di cui alla voce 08 01 13.
- 08.01.16 fanghi acquosi contenenti pitture e vernici, diversi da quelli di cui alla voce 08 01 15.
- 08.01.18 fanghi prodotti dalla rimozione di pitture e vernici, diversi da quelli di cui alla voce 08 01 17.
- 08.01.20 sospensioni acquose contenenti pitture e vernici, diverse da quelle di cui alla voce 08 01 19.
- 08.01.99 rifiuti non specificati altrimenti.
- 08.02.01 polveri di scarto di rivestimenti.
- 08.02.02 fanghi acquosi contenenti materiali ceramici.
- 08.02.03 sospensioni acquose contenenti materiali ceramici.
- 08.02.99 rifiuti non specificati altrimenti.
- 08.03.07 fanghi acquosi contenenti inchiostro.
- 08.03.08 rifiuti liquidi acquosi contenenti inchiostro.
- 08.03.13 scarti di inchiostro, diversi da quelli di cui alla voce 08 03 12.
- 08.03.15 fanghi di inchiostro, diversi da quelli di cui alla voce 08 03 14.
- 08.03.18 toner per stampa esauriti, diversi da quelli di cui alla voce 08 03 17.
- 08.03.99 rifiuti non specificati altrimenti.
- 08.04.10 adesivi e sigillanti di scarto, diversi da quelli di cui alla voce 08 04 09.
- 08.04.12 fanghi di adesivi e sigillanti, diversi da quelli di cui alla voce 08 04 11.
- 08.04.14 fanghi acquosi contenenti adesivi e sigillanti, diversi da quelli di cui alla voce 08 04 13.
- 08.04.16 rifiuti liquidi acquosi contenenti adesivi e sigillanti, diversi da quelli di cui alla voce 08 04 15.
- 08.04.99 rifiuti non specificati altrimenti.
- 09.01.07 carta e pellicole per fotografia, contenenti argento o composti dell'argento.
- 09.01.08 carta e pellicole per fotografia, non contenenti argento o composti dell'argento.
- 09.01.10 macchine fotografiche monouso senza batterie.
- 09.01.12 macchine fotografiche monouso diverse da quelle di cui alla voce 09 01 11.
- 09.01.99 rifiuti non specificati altrimenti.
- 10.01.01 ceneri pesanti, scorie e polveri di caldaia (tranne le polveri di caldaia di cui alla voce 10 01 04).
- 10.01.02 ceneri leggere di carbone.
- 10.01.03 ceneri leggere di torba e di legno non trattato.
- 10.01.05 rifiuti solidi prodotti da reazioni a base di calcio nei processi di desolforazione dei fumi.
- 10.01.07 rifiuti fangosi prodotti da reazioni a base di calcio nei processi di desolforazione dei fumi.
- 10.01.15 ceneri pesanti, scorie e polveri di caldaia prodotte dal coincenerimento, diverse da quelli di cui alla voce 10 01 14.
- 10.01.17 ceneri leggere prodotte dal coincenerimento, diverse da quelle di cui alla voce 10 01 16.
- 10.01.19 rifiuti prodotti dalla depurazione dei fumi, diversi da quelli di cui alle voci 10 01 05, 10 01 07 e 10 01 18.
- 10.01.21 fanghi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti, diversi da quelli di cui alla voce 10 01 20.
- 10.01.23 fanghi acquosi da operazioni di pulizia caldaie, diversi da quelli di cui alla voce 10 01 22.
- 10.01.24 sabbie dei reattori a letto fluidizzato.
- 10.01.25 rifiuti dell'immagazzinamento e della preparazione del combustibile delle centrali termoelettriche a carbone.
- 10.01.26 rifiuti prodotti dal trattamento delle acque di raffreddamento.
- 10.01.99 rifiuti non specificati altrimenti.
- 10.02.01 rifiuti del trattamento delle scorie.
- 10.02.02 scorie non trattate.

- 10.02.08 rifiuti prodotti dal trattamento dei fumi, diversi da quelli di cui alla voce 10 02 07.
- 10.02.10 scaglie di laminazione.
- 10.02.12 rifiuti prodotti dal trattamento delle acque di raffreddamento, diversi da quelli di cui alla voce 10 02 11.
- 10.02.14 fanghi e residui di filtrazione prodotti dal trattamento dei fumi, diversi da quelli di cui alla voce 10 02 13.
- 10.02.15 altri fanghi e residui di filtrazione.
- 10.02.99 rifiuti non specificati altrimenti.
- 10.03.02 frammenti di anodi.
- 10.03.05 rifiuti di allumina.
- 10.03.16 schiumature diverse da quelle di cui alla voce 10 03 15.
- 10.03.18 rifiuti contenenti catrame della produzione degli anodi, diversi da quelli di cui alla voce 10 03 17.
- 10.03.20 polveri dei gas di combustione, diverse da quelle di cui alla voce 10 03 19.
- 10.03.22 altre polveri e particolati (comprese quelle prodotte da mulini a palle), diverse da quelle di cui alla voce 10 03 21.
- 10.03.24 rifiuti prodotti dal trattamento dei fumi, diversi da quelli di cui alla voce 10 03 23.
- 10.03.26 fanghi e residui di filtrazione prodotti dal trattamento dei fumi, diversi da quelli di cui alla voce 10 03 25.
- 10.03.28 rifiuti prodotti dal trattamento delle acque di raffreddamento, diversi da quelli di cui alla voce 10 03 27.
- 10.03.30 rifiuti prodotti dal trattamento di scorie saline e scorie nere, diversi da quelli di cui alla voce 10 03 29.
- 10.03.99 rifiuti non specificati altrimenti.
- 10.04.10 rifiuti prodotti dal trattamento delle acque di raffreddamento, diversi da quelli di cui alla voce 10 04 09.
- 10.04.99 rifiuti non specificati altrimenti.
- 10.05.01 scorie della produzione primaria e secondaria.
- 10.05.04 altre polveri e particolato.
- 10.05.09 rifiuti prodotti dal trattamento delle acque di raffreddamento, diversi da quelli di cui alla voce 10 05 08.
- 10.05.11 scorie e schiumature diverse da quelle di cui alla voce 10 05 10.
- 10.05.99 rifiuti non specificati altrimenti.
- 10.06.01 scorie della produzione primaria e secondaria.
- 10.06.02 impurità e schiumature della produzione primaria e secondaria.
- 10.06.04 altre polveri e particolato.
- 10.06.10 rifiuti prodotti dal trattamento delle acque di raffreddamento, diversi da quelli di cui alla voce 10 06 09.
- 10.06.99 rifiuti non specificati altrimenti.
- 10.07.01 scorie della produzione primaria e secondaria.
- 10.07.02 impurità e schiumature della produzione primaria e secondaria.
- 10.07.03 rifiuti solidi prodotti dal trattamento dei fumi.
- 10.07.04 altre polveri e particolato.
- 10.07.05 fanghi e residui di filtrazione prodotti dal trattamento dei fumi.
- 10.07.08 rifiuti prodotti dal trattamento delle acque di raffreddamento, diversi da quelli di cui alla voce 10 07 07.
- 10.07.99 rifiuti non specificati altrimenti.
- 10.08.04 polveri e particolato.
- 10.08.09 altre scorie.
- 10.08.11 impurità e schiumature diverse da quelle di cui alla voce 10 08 10.
- 10.08.13 rifiuti contenenti carbone della produzione degli anodi, diversi da quelli di cui alla voce 10 08 12.
- 10.08.14 frammenti di anodi.

- 10.08.16 polveri dei gas di combustione, diverse da quelle di cui alla voce 10 08 15.
- 10.08.18 fanghi e residui di filtrazione prodotti dal trattamento dei fumi, diversi da quelli di cui alla voce 10 08 17.
- 10.08.20 rifiuti prodotti dal trattamento delle acque di raffreddamento, diversi da quelli di cui alla voce 10 08 19.
- 10.08.99 rifiuti non specificati altrimenti.
- 10.09.03 scorie di fusione.
- 10.09.06 forme e anime da fonderia non utilizzate, diverse da quelle di cui alla voce 10 09 05.
- 10.09.08 forme e anime da fonderia utilizzate, diverse da quelle di cui alla voce 10 09 07.
- 10.09.10 polveri dei gas di combustione diverse da quelle di cui alla voce 10 09 09.
- 10.09.12 altri particolati diversi da quelli di cui alla voce 10 09 11.
- 10.09.14 leganti per rifiuti diversi da quelli di cui alla voce 10 09 13.
- 10.09.16 scarti di prodotti rilevatori di crepe, diversi da quelli di cui alla voce 10 09 15.
- 10.09.99 rifiuti non specificati altrimenti.
- 10.10.03 scorie di fusione.
- 10.10.06 forme e anime da fonderia non utilizzate, diverse da quelle di cui alla voce 10 10 05.
- 10.10.08 forme e anime da fonderia utilizzate, diverse da quelle di cui alla voce 10 10 07.
- 10.10.10 polveri dei gas di combustione, diverse da quelle di cui alla voce 10 10 09.
- 10.10.12 altri particolati diversi da quelli di cui alla voce 10 10 11.
- 10.10.14 leganti per rifiuti diversi da quelli di cui alla voce 10 10 13.
- 10.10.16 scarti di prodotti rilevatori di crepe, diversi da quelli di cui alla voce 10 10 15.
- 10.10.99 rifiuti non specificati altrimenti.
- 10.11.03 scarti di materiali in fibra a base di vetro.
- 10.11.05 polveri e particolato.
- 10.11.10 scarti di mescole non sottoposte a trattamento termico, diverse da quelle di cui alla voce 10 11 09.
- 10.11.12 rifiuti di vetro diversi da quelli di cui alla voce 10 11 11.
- 10.11.14 lucidature di vetro e fanghi di macinazione, diversi da quelli di cui alla voce 10 11 13.
- 10.11.16 rifiuti prodotti dal trattamento dei fumi, diversi da quelli di cui alla voce 10 11 15.
- 10.11.18 fanghi e residui di filtrazione prodotti dal trattamento dei fumi, diversi da quelli di cui alla voce 10 11 17.
- 10.11.20 rifiuti solidi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti, diversi da quelli di cui alla voce 10 11 19.
- 10.11.99 rifiuti non specificati altrimenti.
- 10.12.01 scarti di mescole non sottoposte a trattamento termico.
- 10.12.03 polveri e particolato.
- 10.12.05 fanghi e residui di filtrazione prodotti dal trattamento dei fumi.
- 10.12.06 stampi di scarto.
- 10.12.08 scarti di ceramica, mattoni, mattonelle e materiali da costruzione (sottoposti a trattamento termico).
- 10.12.10 rifiuti solidi prodotti dal trattamento dei fumi, diversi da quelli di cui alla voce 10 12 09.
- 10.12.12 rifiuti delle operazioni di smaltatura diversi da quelli di cui alla voce 10 12 11.
- 10.12.13 fanghi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti.
- 10.12.99 rifiuti non specificati altrimenti.
- 10.13.01 scarti di mescole non sottoposte a trattamento termico.
- 10.13.04 rifiuti di calcinazione e di idratazione della calce.
- 10.13.06 polveri e particolato (eccetto quelli delle voci 10 13 12 e 10 13 13).

- 10.13.07 fanghi e residui di filtrazione prodotti dal trattamento dei fumi.
- 10.13.10 rifiuti della fabbricazione di amianto cemento, diversi da quelli di cui alla voce 10 13 09.
- 10.13.11 rifiuti della produzione di materiali compositi a base di cemento, diversi da quelli di cui alle voci 10 13 09 e 10 13 10.
- 10.13.13 rifiuti solidi prodotti dal trattamento dei fumi, diversi da quelli di cui alla voce 10 13 12.
- 10.13.14 rifiuti e fanghi di cemento.
- 10.13.99 rifiuti non specificati altrimenti.
- 11.01.10 fanghi e residui di filtrazione, diversi da quelli di cui alla voce 11 01 09.
- 11.01.12 soluzioni acquose di lavaggio, diverse da quelle di cui alla voce 10 01 11.
- 11.01.14 rifiuti di sgrassaggio diversi da quelli di cui alla voce 11 01 13.
- 11.01.99 rifiuti non specificati altrimenti.
- 11.02.03 rifiuti della produzione di anodi per processi elettrolitici acquosi.
- 11.02.06 rifiuti della lavorazione idrometallurgica del rame, diversi da quelli della voce 11 02 05.
- 11.02.99 rifiuti non specificati altrimenti.
- 11.05.01 zinco solido.
- 11.05.02 ceneri di zinco.
- 11.05.99 rifiuti non specificati altrimenti.
- 12.01.01 limatura e trucioli di materiali ferrosi.
- 12.01.02 polveri e particolato di materiali ferrosi.
- 12.01.03 limatura e trucioli di materiali non ferrosi.
- 12.01.04 polveri e particolato di materiali non ferrosi.
- 12.01.05 limatura e trucioli di materiali plastici.
- 12.01.13 rifiuti di saldatura.
- 12.01.15 fanghi di lavorazione, diversi da quelli di cui alla voce 12 01 14.
- 12.01.17 materiale abrasivo di scarto, diverso da quello di cui alla voce 12 01 16.
- 12.01.21 corpi d'utensile e materiali di rettifica esauriti, diversi da quelli di cui alla voce 12 01 20.
- 12.01.99 rifiuti non specificati altrimenti.
- 15.01.01 imballaggi in carta e cartone.
- 15.01.02 imballaggi in plastica.
- 15.01.03 imballaggi in legno.
- 15.01.04 imballaggi metallici.
- 15.01.05 imballaggi in materiali compositi.
- 15.01.06 imballaggi in materiali misti.
- 15.01.07 imballaggi in vetro.
- 15.01.09 imballaggi in materia tessile.
- 15.02.03 assorbenti, materiali filtranti, stracci e indumenti protettivi, diversi da quelli di cui alla voce 15 02 02.
- 16.01.03 pneumatici fuori uso.
- 16.01.06 veicoli fuori uso, non contenenti liquidi né altre componenti pericolose.
- 16.01.12 pastiglie per freni, diverse da quelle di cui alla voce 16 01 11.
- 16.01.15 liquidi antigelo diversi da quelli di cui alla voce 16 01 14.
- 16.01.16 serbatoi per gas liquido.
- 16.01.17 metalli ferrosi.

- 16.01.18 metalli non ferrosi.
- 16.01.19 plastica.
- 16.01.20 vetro.
- 16.01.22 componenti non specificati altrimenti.
- 16.01.99 rifiuti non specificati altrimenti.
- 16.02.14 apparecchiature fuori uso, diverse da quelle di cui alle voci da 16 02 09 a 16 02 13.
- 16.02.16 componenti rimossi da apparecchiature fuori uso, diversi da quelli di cui alla voce 16 02 15.
- 16.03.04 rifiuti inorganici, diversi da quelli di cui alla voce 16 03 03.
- 16.03.06 rifiuti organici, diversi da quelli di cui alla voce 16 03 05.
- 16.05.05 gas in contenitori a pressione, diversi da quelli di cui alla voce 16 05 04.
- 16.05.09 sostanze chimiche di scarto diverse da quelle di cui alle voci 16 05 06, 16 05 07 e 16 05 08.
- 16.06.04 batterie alcaline (tranne 16 06 03).
- 16.06.05 altre batterie ed accumulatori.
- 16.07.99 rifiuti non specificati altrimenti.
- 16.08.01 catalizzatori esauriti contenenti oro, argento, renio, rodio, palladio, iridio o platino (tranne 16 08 07).
- 16.08.03 catalizzatori esauriti contenenti metalli di transizione o composti di metalli di transizione, non specificati altrimenti.
- 16.08.04 catalizzatori liquidi esauriti per il cracking catalitico (tranne 16 08 07).
- 16.10.02 soluzioni acquose di scarto, diverse da quelle di cui alla voce 16 10 01.
- 16.10.04 concentrati acquosi, diversi da quelli di cui alla voce 16 10 03.
- 16.11.02 rivestimenti e materiali refrattari a base di carbone provenienti dalle lavorazioni metallurgiche, diversi da quelli di cui alla voce 16 11 01.
- 16.11.04 altri rivestimenti e materiali refrattari provenienti dalle lavorazioni metallurgiche, diversi da quelli di cui alla voce 16 11 03.
- 16.11.06 rivestimenti e materiali refrattari provenienti da lavorazioni non metallurgiche, diversi da quelli di cui alla voce 16 11 05.
- 17.01.01 cemento.
- 17.01.02 mattoni.
- 17.01.03 mattonelle e ceramiche.
- 17.01.07 miscugli o scorie di cemento, mattoni, mattonelle e ceramiche, diverse da quelle di cui alla voce 17 01 06.
- 17.02.01 legno.
- 17.02.02 vetro.
- 17.02.03 plastica.
- 17.03.02 miscele bituminose diverse da quelle di cui alla voce 17 03 01.
- 17.04.01 rame, bronzo, ottone.
- 17.04.02 alluminio.
- 17.04.03 piombo.
- 17.04.04 zinco.
- 17.04.05 ferro e acciaio.
- 17.04.06 stagno.
- 17.04.07 metalli misti.
- 17.04.11 cavi, diversi da quelli di cui alla voce 17 04 10.
- 17.05.04 terra e rocce, diverse da quelle di cui alla voce 17 05 03.

- 17.05.06 fanghi di dragaggio, diversa da quella di cui alla voce 17 05 05.
- 17.05.08 pietrisco per massicciate ferroviarie, diverso da quello di cui alla voce 17 05 07.
- 17.06.04 materiali isolanti diversi da quelli di cui alle voci 17 06 01 e 17 06 03.
- 17.08.02 materiali da costruzione a base di gesso diversi da quelli di cui alla voce 17 08 01.
- 17.09.04 rifiuti misti dell'attività di costruzione e demolizione, diversi da quelli di cui alle voci 17 09 01, 17 09 02 e 17 09 03.
- 18.01.01 oggetti da taglio (eccetto 18 01 03).
- 18.01.02 parti anatomiche ed organi incluse le sacche per il plasma e le riserve di sangue (tranne 18 01 03).
- 18.01.04 rifiuti che non devono essere raccolti e smaltiti applicando precauzioni particolari per evitare infezioni (es. bende, ingessature, lenzuola, indumenti monouso, assorbenti igienici).
- 18.01.07 sostanze chimiche diverse da quelle di cui alla voce 18 01 06.
- 18.01.09 medicinali diversi da quelli di cui alla voce 18 01 08.
- 18.02.01 oggetti da taglio (eccetto 18 02 02).
- 18.02.03 rifiuti che non devono essere raccolti e smaltiti applicando precauzioni particolari per evitare infezioni.
- 18.02.06 sostanze chimiche diverse da quelle di cui alla voce 18 02 05.
- 18.02.08 medicinali diversi da quelli di cui alla voce 18 02 07.
- 19.01.02 materiali ferrosi estratti da ceneri pesanti.
- 19.01.12 ceneri pesanti e scorie, diverse da quelle di cui alla voce 19 01 11.
- 19.01.14 ceneri leggere, diverse da quelle di cui alla voce 19 01 13.
- 19.01.16 polveri di caldaia, diverse da quelle di cui alla voce 19 01 15.
- 19.01.18 rifiuti della pirolisi, diversi da quelli di cui alla voce 19 01 17.
- 19.01.19 sabbie dei reattori a letto fluidizzato.
- 19.01.99 rifiuti non specificati altrimenti.
- 19.02.03 miscugli di rifiuti composti esclusivamente da rifiuti non pericolosi.
- 19.02.06 fanghi prodotti da trattamenti chimico-fisici, diversi da quelli di cui alla voce 19 02 05.
- 19.02.10 rifiuti combustibili, diversi da quelli di cui alle voci 19 02 08 e 19 02 09.
- 19.02.99 rifiuti non specificati altrimenti.
- 19.03.05 rifiuti stabilizzati diversi da quelli di cui alla voce 19 03 04.
- 19.03.07 rifiuti solidificati diversi da quelli di cui alla voce 19 03 06.
- 19.04.01 rifiuti vetrificati.
- 19.04.04 rifiuti liquidi acquosi prodotti dalla tempra di rifiuti vetrificati.
- 19.05.01 parte di rifiuti urbani e simili non compostata.
- 19.05.02 parte di rifiuti animali e vegetali non compostata.
- 19.05.03 compost fuori specifica.
- 19.05.99 rifiuti non specificati altrimenti.
- 19.06.03 liquidi prodotti dal trattamento anaerobico di rifiuti urbani.
- 19.06.04 digestato prodotto dal trattamento anaerobico di rifiuti urbani.
- 19.06.05 liquidi prodotti dal trattamento anaerobico di rifiuti di origine animale o vegetale.
- 19.06.06 digestato prodotto dal trattamento anaerobico di rifiuti di origine animale o vegetale.
- 19.06.99 rifiuti non specificati altrimenti.
- 19.07.03 percolato di discarica, diverso da quello di cui alla voce 19 07 02.
- 19.08.01 vaglio.
- 19.08.02 rifiuti dell'eliminazione della sabbia.

- 19.08.05 fanghi prodotti dal trattamento delle acque reflue urbane.
- 19.08.09 miscele di oli e grassi prodotte dalla separazione olio/acqua, contenenti esclusivamente oli e grassi commestibili.
- 19.08.12 fanghi prodotti dal trattamento biologico delle acque reflue industriali, diversi da quelli di cui alla voce 19 08 11.
- 19.08.14 fanghi prodotti da altri trattamenti delle acque reflue industriali, diversi da quelli di cui alla voce 19 08 13.
- 19.08.99 rifiuti non specificati altrimenti.
- 19.09.01 rifiuti solidi prodotti dai processi di filtrazione e vaglio primari.
- 19.09.02 fanghi prodotti dai processi di chiarificazione dell'acqua.
- 19.09.03 fanghi prodotti dai processi di decarbonatazione.
- 19.09.04 carbone attivo esaurito.
- 19.09.05 resine a scambio ionico saturate o esaurite.
- 19.09.06 soluzioni e fanghi di rigenerazione delle resine a scambio ionico.
- 19.09.99 rifiuti non specificati altrimenti.
- 19.10.01 rifiuti di ferro e acciaio.
- 19.10.02 rifiuti di metalli non ferrosi.
- 19.10.04 fluff - frazione leggera e polveri, diversi da quelli di cui alla voce 19 10 03.
- 19.10.06 altre frazioni, diverse da quelle di cui alla voce 19 10 05.
- 19.11.06 fanghi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti, diversi da quelli di cui alla voce 19 11 05.
- 19.11.99 rifiuti non specificati altrimenti.
- 19.12.01 carta e cartone.
- 19.12.02 metalli ferrosi.
- 19.12.03 metalli non ferrosi.
- 19.12.04 plastica e gomma.
- 19.12.05 vetro.
- 19.12.07 legno diverso da quello di cui alla voce 19 12 06.
- 19.12.08 prodotti tessili.
- 19.12.09 minerali (ad esempio sabbia, rocce).
- 19.12.10 rifiuti combustibili (CDR: combustibile derivato da rifiuti).
- 19.12.12 altri rifiuti (compresi materiali misti) prodotti dal trattamento meccanico dei rifiuti, diversi da quelli di cui alla voce 19 12 11.
- 19.13.02 rifiuti solidi prodotti dalle operazioni di bonifica dei terreni, diversi da quelli di cui alla voce 19 13 01.
- 19.13.04 fanghi prodotti dalle operazioni di bonifica dei terreni, diversi da quelli di cui alla voce 19 13 03.
- 19.13.06 fanghi prodotti dalle operazioni di risanamento delle acque di falda, diversi da quelli di cui alla voce 19 13 05.
- 19.13.08 rifiuti liquidi acquosi e concentrati acquosi prodotti dalle operazioni di risanamento delle acque di falda, diversi da quelli di cui alla voce 19 13 07.
- 20.01.01 carta e cartone.
- 20.01.02 vetro.
- 20.01.08 rifiuti biodegradabili di cucine e mense.
- 20.01.10 abbigliamento.
- 20.01.11 prodotti tessili.
- 20.01.25 oli e grassi commestibili.
- 20.01.28 vernici, inchiostri, adesivi e resine diversi da quelli di cui alla voce 20 01 27.
- 20.01.30 detersivi diversi da quelli di cui alla voce 20 01 29.

- 20.01.32 medicinali diversi da quelli di cui alla voce 20 01 31.
- 20.01.34 batterie e accumulatori diversi da quelli di cui alla voce 20 01 33.
- 20.01.36 apparecchiature elettriche ed elettroniche fuori uso, diverse da quelle di cui alle voci 20 01 21, 20 01 23 e 20 01 35.
- 20.01.38 legno, diverso da quello di cui alla voce 20 01 37.
- 20.01.39 plastica.
- 20.01.40 metallo.
- 20.01.41 rifiuti prodotti dalla pulizia di camini e ciminiera.
- 20.01.99 altre frazioni non specificate altrimenti.
- 20.02.01 rifiuti biodegradabili.
- 20.02.02 terra e roccia.
- 20.02.03 altri rifiuti non biodegradabili.
- 20.03.01 rifiuti urbani non differenziati.
- 20.03.02 rifiuti dei mercati.
- 20.03.03 residui della pulizia stradale.
- 20.03.04 fanghi delle fosse settiche.
- 20.03.06 rifiuti della pulizia delle fognature.
- 20.03.07 rifiuti ingombranti.
- 20.03.99 rifiuti urbani non specificati altrimenti.

Art. 2

Restano inalterate tutte le condizioni e prescrizioni nella delibera di autorizzazione n. 0028/O che si intendono qui integralmente riportate.

Art. 3

Avverso il presente provvedimento, è ammesso, entro 30 giorni dal ricevimento, ricorso gerarchico improprio al Comitato nazionale dell'Albo Nazionale delle imprese che effettuano la gestione dei rifiuti, Via Cristoforo Colombo, 44 – 00154 ROMA, od in alternativa entro 60 gg. alla competente Sezione del Tribunale Amministrativo Regionale.

Aosta, 8 febbraio 2005.

Il Segretario
MEZZADRI

Il Presidente
FERRARIS

Decreto 14 febbraio 2005, prot. n. 8173/IAE, n. AO63/O.

Variatione classe dell'impresa «ECOVALLÉE DI ROBERTO CIAFFI».

Article 2

Toutes les conditions et les prescriptions prévues par l'acte d'autorisation n° 0028/O – considérées, en l'occurrence, comme explicitement rappelées – demeurent inchangées.

Article 3

Contre le présent acte, le destinataire peut introduire un recours soit devant le Comité national du Registre national des entreprises d'évacuation des ordures, *via Cristoforo Colombo 44*, 00154 ROME, dans les 30 jours qui suivent la notification dudit acte, soit devant le tribunal administratif régional, dans les 60 jours qui suivent ladite notification.

Fait à Aoste, le 8 février 2005.

Le secrétaire,
Monica MEZZADRI

Le président,
Piero FERRARIS

Arrêté n° AO63/O du 14 février 2005, réf. n° 8173/IAE,

portant modification de la classe d'immatriculation de l'entreprise « ECOVALLÉE DI ROBERTO CIAFFI ».

IL PRESIDENTE
DELLA SEZIONE REGIONALE
DELLA VALLE D'AOSTA
DELL'ALBO NAZIONALE DELLE IMPRESE
CHE EFFETTUANO LA GESTIONE DEI RIFIUTI

Omissis

dispone per l'impresa

Art. 1

Denominazione: ECOVALLÉE DI ROBERTO CIAFFI
Con Sede a: ARNAD (AO)
Indirizzo: Fraz. Closé, 31
CAP: 11020
C. F.: 01055820078

le seguenti modifiche

CATEGORIE E CLASSI:

Si sono modificate:

Categoria: 4 (Raccolta e trasporto di rifiuti speciali non pericolosi, prodotti da terzi)

Cambia da classe F (quantità annua complessivamente trattata inferiore a 3.000 T.) a classe E (quantità annua complessivamente trattata superiore o uguale a 3.000 T. e inferiore a 6.000 T.)

Art. 2

Restano inalterate tutte le condizioni e prescrizioni nella delibera di autorizzazione n. 0063/O che si intendono qui integralmente riportate.

Art. 3

Avverso il presente provvedimento, è ammesso, entro 30 giorni dal ricevimento, ricorso gerarchico improprio al Comitato nazionale dell'Albo Nazionale delle imprese che effettuano la gestione dei rifiuti, Via Cristoforo Colombo, 44 - 00154 ROMA, od in alternativa entro 60 gg. alla competente Sezione del Tribunale Amministrativo Regionale.

Aosta, 14 febbraio 2005.

Il Segretario
MEZZADRI

Il Presidente
FERRARIS

LE PRÉSIDENT
DE LA SECTION RÉGIONALE
DE LA VALLÉE D'AOSTE DU
REGISTRE NATIONAL DES ENTREPRISES
D'ÉVACUATION DES ORDURES

Omissis

arrête

Article 1^{er}

Pour ce qui est de l'entreprise indiquée ci-après

Dénomination : ECOVALLÉE DI ROBERTO CIAFFI
Siège : ARNAD
Adresse : 31, hameau de Closé
Code postal : 11020
C.F. : 01055820078

les modifications suivantes sont adoptées :

Article 2

Toutes les conditions et les prescriptions prévues par l'acte d'autorisation n° 0063/O – considérées, en l'occurrence, comme explicitement rappelées – demeurent inchangées.

Article 3

Contre le présent acte, le destinataire peut introduire un recours soit devant le Comité national du Registre national des entreprises d'évacuation des ordures, via *Cristoforo Colombo 44*, 00154 ROME, dans les 30 jours qui suivent la notification dudit acte, soit devant le tribunal administratif régional, dans les 60 jours qui suivent ladite notification.

Fait à Aoste, le 14 février 2005.

Le secrétaire,
Monica MEZZADRI

Le président,
Piero FERRARIS

**ASSESSORATO
TURISMO, SPORT,
COMMERCIO, TRASPORTI E
AFFARI EUROPEI**

Decreto 21 febbraio 2005, n. 10.

Iscrizioni nel registro esercenti il commercio.

L'ASSESSORE REGIONALE
AL TURISMO, SPORT,
COMMERCIO, TRASPORTI E
AFFARI EUROPEI

Omissis

dispone

l'iscrizione nel Registro esercenti il commercio, tenuto presso l'Assessorato del Turismo, Sport, Commercio, Trasporti e Affari europei della Regione Autonoma Valle d'Aosta, dei sottoelencati soggetti:

1. BARDO Irene
2. SCHENA Barbara
3. BARAILLER Lea
4. BAUCE Roberto
5. NOVALLET Elisa
6. ZENATO Franco
7. VAUTHIER Adele
8. MACRINA Nicodemo
9. SANTINATO Antonio
10. BORSANI Carlo Federico

Manda all'ufficio per la tenuta del Registro esercenti il commercio di notificare ai soggetti sopraindicati l'avvenuta iscrizione, relativamente alle attività richieste dai medesimi, nonché di provvedere alla pubblicazione del presente atto sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Aosta, 21 febbraio 2005.

L'Assessore
CAVERI

ATTI VARI

GIUNTA REGIONALE

Deliberazione 14 febbraio 2005, n. 321.

Variazione al bilancio di previsione della Regione per

**ASSESSORAT
DU TOURISME, DES SPORTS,
DU COMMERCE, DES TRANSPORTS ET
DES AFFAIRES EUROPÉENNES**

Arrêté n° 10 du 21 février 2005,

portant immatriculations au Registre du commerce.

L'ASSESEUR RÉGIONAL
AU TOURISME, AUX SPORTS,
AU COMMERCE, AUX TRANSPORTS ET
AUX AFFAIRES EUROPÉENNES

Omissis

arrête

Les personnes indiquées ci-après sont immatriculées au Registre du commerce, institué à l'Assessorat du tourisme, des sports, du commerce, des transports et des affaires européennes de la Région autonome Vallée d'Aoste :

Le bureau responsable de la tenue du Registre du commerce est chargé de notifier aux personnes concernées ladite immatriculation, relative aux activités ayant fait l'objet des demandes, ainsi que de faire publier le présent arrêté au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 21 février 2004.

L'assesseur,
Luciano CAVERI

ACTES DIVERS

GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Délibération n° 321 du 14 février 2004,

rectifiant le budget prévisionnel 2005 de la Région et le

l'anno 2005 per variazioni tra capitoli appartenenti al medesimo obiettivo programmatico e conseguente modifica al bilancio di gestione.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di approvare la seguente variazione di competenza e di cassa allo stato di previsione della spesa del bilancio della Regione:

- Obiettivo programmatico 2.2.2.06 «Interventi per l'attuazione delle direttive comunitarie in agricoltura»

In diminuzione

Cap. 43080 «Contributi per l'attuazione del programma regionale LEADER PLUS, cofinanziato dal FEOGA orientamento e dal Fondo di rotazione statale»

Anno 2005	25.000,00
Anno 2006	35.000,00;

In aumento

Cap. 43085 (nuova istituzione)
Programma regionale 2.2.2.06
Codificazione 2.1.1.4.1.2.10.10
«Spese per l'attuazione del programma regionale LEADER PLUS, cofinanziato dal FEOGA orientamento e dal Fondo di rotazione statale»

Anno 2005	25.000,00
Anno 2006	35.000,00;

- Obiettivo programmatico n. 2.1.6.01 «Consulenze e incarichi»

In diminuzione

Cap. 21820 «Spese per incarichi di consulenza»

Anno 2005	97.000,00;
-----------	------------

In aumento

Cap. 21835 (nuova istituzione)
Programma regionale 2.1.6.1
Codificazione 1.1.4.2.2.1.1.
«Collaborazioni tecniche dell'Assessorato Turismo, Sport, Commercio, Trasporti e Affari Europei»

budget de gestion du fait de la modification de chapitres appartenant à un même objectif programmatique.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. Sont approuvées, au titre de l'exercice budgétaire et des fonds de caisse, les rectifications de la partie *dépenses* du budget de la Région indiquées ci-après :

Objectif programmatique 2.2.2.06 « Mesures d'application des directives communautaires en matière d'agriculture »

Diminution

Chap. 43080 « Subventions pour la réalisation du programme régional LEADER PLUS bénéficiant d'un cofinancement du FEOGA et du fonds de roulement de l'État »

Année 2005	25 000,00
Année 2006	35 000,00

Augmentation

Chap. 43085 (nouveau chapitre)
programme régional : 2.2.2.06
Codification : 2.1.1.4.1.2.10.10
« Dépenses pour la réalisation du programme régional LEADER PLUS bénéficiant d'un cofinancement du FEOGA et du fonds de roulement de l'État »

Année 2005	25 000,00
Année 2006	35 000,00

Objectif programmatique 2.1.6.01 « Conseils et mandats »

Diminution

Chap. 21820 « Dépenses relatives à des fonctions de conseil »

Année 2005	97 000,00
------------	-----------

Augmentation

Chap. 21835 (nouveau chapitre)
Programme régional : 2.1.6.1
Codification : 1.1.4.2.2.1.1
« Fonctions de collaboration technique relatives à l'Assessorat du tourisme, des sports, du commerce, des transports et des affaires européennes »

Anno 2005	97.000,00;	Année 2005	97 000,00
<p>2. di modificare, per l'anno 2005, l'allegato alla deliberazione della Giunta regionale n. 4879 del 30 dicembre 2004 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio 2005/2007 con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e di disposizioni applicative nel modo seguente:</p>		<p>2. L'annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 4879 du 30 décembre 2004 portant adoption du budget de gestion au titre de la période 2005/2007 et attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation des dispositions d'application, est modifiée comme suit, au titre de 2005 :</p>	
Struttura dirigenziale	«Servizio Politiche comunitarie»	Structure de direction	« Service des politiques communautaires »
Obiettivo gestionale n. 061102	«Gestione programmi multisettoriali e di cooperazione transfrontaliera»	Objectif de gestion 061102	« Gestion des programmes multisectoriels et de coopération transfrontalière »
<i>In aumento</i>		<i>Augmentation</i>	
Rich. n. 13257 nuova istituzione (Cap. 43085)	«Spese per l'attuazione del programma Leader Plus»	Détail 13257 (nouveau détail) (chap. 43085)	« Dépenses pour la réalisation du programme LEADER PLUS »
Anno 2005	25.000,00	Année 2005	25 000,00
Anno 2006	35.000,00;	Année 2006	35 000,00
<i>In diminuzione</i>		<i>Diminution</i>	
Rich. n. 9168 (Cap. 43080)	«Azioni di sviluppo rurale a carattere territoriale e integrato (Leader Plus) (finanziamento a carico della Regione)»	Détail 9168 (chap. 43080)	« Actions de développement rural à caractère territorial et intégré (LEADER PLUS) – Financement à la charge de la Région »
Anno 2005	25.000,00	Année 2005	25 000,00
Anno 2006	35.000,00;	Année 2006	35 000,00
Struttura dirigenziale	«Dipartimento Sviluppo Regionale e Affari Europei»	Structure de direction	« Département de l'essor régional et des affaires européennes »
Obiettivo gestionale n. 190001	«Funzionamento e rappresentanza della Struttura»	Objectif de gestion 190001	« Fonctionnement et représentation de la structure »
<i>In aumento</i>		<i>Augmentation</i>	
Rich. n. 13250 nuova istituzione (Cap. 21835)	«Collaborazioni tecniche per la gestione dell'Ufficio di rappresentanza e assistenza tecnica di Bruxelles»	Détail 13250 (nouveau détail) (chap. 21835)	« Fonctions de collaboration technique pour la gestion du Bureau de liaison et d'assistance technique de la Région autonome Vallée d'Aoste à Bruxelles »
Anno 2005	66.000,00;	Année 2005	66 000,00
Struttura dirigenziale	«Dipartimento Turismo, Sport e Commercio»	Structure de direction	« Département du tourisme, des sports et du commerce »
Obiettivo gestionale n. 170001	«Coordinamento delle consulenze ester-	Objectif de gestion 170001	« Coordination des conseils externes du

	ne di supporto al Dipartimento Turismo, Sport e Commercio»			Département du tourisme, des sports et du commerce »	
<i>In aumento</i>				<i>Augmentation</i>	
Rich. n. 13251 nuova istituzione (Cap. 21835)	«Collaborazioni tecniche per supporto all'attività di comunicazione dell'Assessorato e al coordinamento di redazione della pubblicazione istituzionale»			Détail 13251 (nouveau détail) (chap. 21835)	« Fonctions de collaboration technique à titre de soutien à l'activité de communication de l'assessorat et à la coordination de la rédaction de la publication institutionnelle »
	Anno 2005	31.000,00;			Année 2005 31 000,00
<i>In diminuzione</i>				<i>Diminution</i>	
Struttura dirigenziale	«Dipartimento Sviluppo Regionale e Affari Europei»			Structure de direction	« Département de l'essor régional et des affaires européennes »
Obiettivo gestionale n. 190001	«Funzionamento e rappresentanza della Struttura»			Objectif de gestion 190001	« Fonctionnement et représentation de la structure »
Rich. n. 7758 (Cap. 21820)	«Consulenze di supporto al Dipartimento Sviluppo Regionale e Affari Europei»			Détail 7758 (chap. 21820)	« Conseils au profit du Département de l'essor régional et des affaires européennes »
	Anno 2005	76.000,00;			Année 2005 76 000,00
Struttura dirigenziale	«Dipartimento Turismo, Sport e Commercio»			Structure de direction	« Département du tourisme, des sports et du commerce »
Obiettivo gestionale n. 170001	«Coordinamento delle consulenze esterne di supporto al Dipartimento Turismo, Sport e Commercio»			Objectif de gestion 170001	« Coordination des conseils externes du Département du tourisme, des sports et du commerce »
Rich. n. 7766 (Cap. 21820)	«Consulenze di supporto al Dipartimento Turismo, Sport e Commercio»			Détail 7766 (chap. 21820)	« Fonctions de conseil au profit du Département du tourisme, des sports et du commerce »
	Anno 2005	11.000,00;			Année 2005 11 000,00
Struttura dirigenziale	«Dipartimento Trasporti e Infrastrutture Sportive»			Structure de direction	« Département des transports et des infrastructures sportives »
Obiettivo gestionale n. 180002	«Coordinamento delle consulenze esterne di supporto al Dipartimento Trasporti e Infrastrutture Sportive»			Objectif de gestion 180002	« Coordination des conseils externes du Département des transports et des infrastructures sportives »
Rich. n. 12505 (Cap. 21820)	«Spese per incarichi di consulenza – Dipartimento Trasporti e Infrastrutture Sportive»			Détail 12505 (chap. 21820)	« Dépenses pour des mandats de conseil – Département des transports et des infrastructures sportives »
	Anno 2005	10.000,00;			Année 2005 10 000,00

3. di disporre, ai sensi dell'art. 36, comma 3, della legge regionale 3 gennaio 2000, n. 1 che la presente deliberazione sia comunicata al Consiglio regionale entro 15 giorni dal suo perfezionamento e che, ai sensi dell'articolo 42, comma 5, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come sostituito dall'articolo 5 della legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, la stessa sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 14 febbraio 2005, n. 323.

Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2005 e a quello pluriennale per il triennio 2005/2007 e conseguente modifica al bilancio di gestione per l'applicazione della L.R. n. 4/2005 concernente «Disposizioni in materia di anticipazione dei trattamenti di cassa integrazione guadagni straordinaria e di integrazione salariale a seguito della stipula di contratti di solidarietà».

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare le seguenti variazioni al bilancio di previsione della Regione per l'anno finanziario 2005 e a quello pluriennale per il triennio 2005/2007 in termini di competenza e, per l'anno 2005, anche in termini di cassa:

In diminuzione

Obiettivo programmatico n. 3.1. «Fondi globali»

Cap. 69000	«Fondo globale per il finanziamento di spese correnti»
Anno 2005	20.000,00;
Anno 2006	20.000,00;

In aumento

Obiettivo programmatico n. 2.2.2.16. «Interventi nel settore della politica del lavoro»

Cap. 27000	(di nuova istituzione) Programma regionale: 2.2.2.16 Codificazione: 01.01.01.06.03.02.08.34 «Spese per il trasferimento al fondo gestito dalla Finaosta S.p.A a sostegno dell'anticipazione degli ammortizzatori sociali»
Anno 2005	20.000,00;
Anno 2006	20.000,00;

2) di modificare l'allegato alla deliberazione della Giunta regionale n. 4879 del 30 dicembre 2004 concernente

3. La présente délibération est communiquée au Conseil régional dans les 15 jours qui suivent sa formation définitive, aux termes du troisième alinéa de l'art. 36 de la loi régionale n° 1 du 3 janvier 2000, et publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région, au sens du cinquième alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, tel qu'il a été remplacé par l'art. 5 de la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992.

Délibération n° 323 du 14 février 2005,

rectifiant le budget prévisionnel 2005, le budget pluriannuel 2005/2007 et le budget de gestion, du fait de l'application de la LR n° 4/2005 (Dispositions en matière de versement par anticipation de l'indemnité compensatoire prévue par le régime de chômage technique de longue durée et du complément de salaire découlant de la passation des contrats de solidarité).

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Sont approuvées, au titre de l'exercice budgétaire et, pour 2005, au titre également des fonds de caisse, les rectifications du budget prévisionnel 2005 et du budget pluriannuel 2005/2007 de la Région indiquées ci-après :

diminution

Objectif programmatique 3.1. « Fonds globaux »

Chap. 69000	« Fonds global pour le financement de dépenses ordinaires »
année 2005	20 000,00
année 2006	20 000,00

augmentation

Objectif programmatique 2.2.2.16. « Actions dans le secteur de la politique de l'emploi »

Chap. 27000	(nouveau chapitre) Programme régional : 2.2.2.16 Codification : 01.01.01.06.03.02.08.34 « Dépenses pour le virement de crédits au fonds géré par Finaosta SpA et destiné au versement par anticipation des indemnités compensatoires relevant des amortissements sociaux »
année 2005	20 000,00
année 2006	20 000,00

2) L'annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 4879 du 30 décembre 2004 portant adoption du bud-

l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio 2005/2007 con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e di disposizioni applicative:

In diminuzione

Rich. n. 12290 (Cap. 69000)	«Fondi globali»		
	Anno 2005	20.000,00;	
	Anno 2006	20.000,00;	

In aumento

Struttura dirigenziale	«Dipartimento Politiche del Lavoro»		
Obiettivo gestionale n. 090007	(di nuova istituzione) «Anticipazione dei trattamenti di cassa integrazione guadagni straordinaria e di altre forme di ammortizzatori sociali previste dalla L.R. 26 gennaio 2005, n. 4»		
Rich. n. 13262 (di nuova istituzione) (Cap. 27000)	«Spese per il trasferimento al fondo gestito dalla Finaosta S.p.A a sostegno dell'anticipazione degli ammortizzatori sociali»		
	Anno 2005	20.000,00;	
	Anno 2006	20.000,00;	

3. di disporre, ai sensi dell'articolo 42, comma 5, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come sostituito dall'articolo 5 della legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, che il presente atto sia pubblicato per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 14 febbraio 2005, n. 324.

Modifica alla descrizione di capitoli di spesa sul bilancio di previsione della Regione per l'anno 2005 e su quello pluriennale 2005/2007 per l'applicazione della L.R. n. 28/2004 in materia di «interventi regionali a sostegno della P.M.I. per iniziative in favore della qualità, dell'ambiente e della sicurezza, entrata in vigore dopo la presentazione al Consiglio regionale dei bilanci medesimi.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

get de gestion au titre de la période 2005/2007 et attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation des dispositions d'application, est modifiée comme suit :

Diminution

Détail 12290 (Chap. 69000)	« Fonds globaux »		
	année 2005	20 000,00	
	année 2006	20 000,00	

Augmentation

Structure de direction	« Direction des politiques du travail »		
Objectif de gestion 090007	(nouvel objectif) « Versement par anticipation de l'indemnité compensatoire relevant du régime de chômage technique de longue durée et des autres amortisseurs sociaux, au sens de la LR n° 4 du 26 janvier 2005 »		
Détail 13262 (nouveau détail) (Chap. 27000)	« Dépenses pour le virement de crédits au fonds géré par Finaosta SpA et destiné au versement par anticipation des indemnités compensatoires relevant des amortissements sociaux »		
	année 2005	20 000,00	
	année 2006	20 000,00	

3) La présente délibération est publiée, par extrait, au Bulletin officiel de la Région, aux termes du cinquième alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, tel qu'il a été remplacé par l'art. 5 de la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992.

Délibération n° 324 du 14 février 2004,

modifiant la description de chapitres de la partie dépenses du budget prévisionnel 2005 et du budget pluriennal 2005/2007 de la Région, du fait de l'application de la LR n° 28/2004, relative aux mesures régionales en faveur des petites et moyennes entreprises pour des initiatives au profit de la qualité, de l'environnement et de la sécurité, entrée en vigueur après la présentation desdits budgets au Conseil régional.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) di approvare le seguenti nuove descrizioni ai sottorportati capitoli della Parte Spesa del bilancio della Regione per l'anno 2005 e a quello pluriennale per il triennio 2005/2007:

- Capitolo n. 46865 «Contributi per la realizzazione di studi di valutazione e di sistemi per la gestione della qualità, dell'ambiente, della sicurezza e della responsabilità sociale, per la loro certificazione, per la certificazione di prodotti nonché per il mantenimento delle certificazioni – settore industriale – L.R. 31/2001»;
- Capitolo n. 47570 «Contributi per la realizzazione di studi di valutazione e di sistemi per la gestione della qualità, dell'ambiente, della sicurezza e della responsabilità sociale, per la loro certificazione per la certificazione di prodotti nonché per il mantenimento delle certificazioni – settore artigianale – L.R. 31/2001»;
- Capitolo n. 47845 «Contributi per la realizzazione di studi di valutazione e di sistemi per la gestione della qualità, dell'ambiente, della sicurezza e della responsabilità sociale, per la loro certificazione, per la certificazione di prodotti nonché per il mantenimento delle certificazioni – settore commerciale – L.R. 31/2001»;
- Capitolo n. 64340 «Contributi per la realizzazione di studi di valutazione e di sistemi per la gestione della qualità, dell'ambiente, della sicurezza e della responsabilità sociale, per la loro certificazione, per la certificazione di prodotti nonché per il mantenimento delle certificazioni – settore turistico – L.R. 31/2001»;
- Capitolo n. 65300 «Contributi per la realizzazione di studi di valutazione e di sistemi per la gestione della qualità, dell'ambiente, della sicurezza e della responsabilità sociale, per la loro certificazione, per la certificazione di prodotti nonché per il mantenimento delle certificazioni – settore alberghiero – L.R. 31/2001»;
- Capitolo n. 46880 «Spese per la promozione di azioni di sensibilizzazione e di informazione sulle problematiche legate alla qualità, all'ambiente, alla sicurezza e alla responsabilità sociale».

2) di disporre, ai sensi dell'articolo 42, comma 5, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come sostituito dall'articolo 5 della legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, che la presente deliberazione sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 14 febbraio 2005, n. 340.

Programma Interreg III A Italia-Svizzera 2000/06: approvazione ed impegno di spesa per il progetto «Alpis pœnina – Une voie à travers l'Europe» selezionato dal Comitato di programmazione del 26 ottobre 2004.

1) Est approuvée la nouvelle description des chapitres de la partie *dépenses* du budget 2005 et du budget pluriannuel 2005/2007 de la Région indiqués ci-après :

- Chapitre 46865 « Subventions pour la réalisation d'études d'évaluation et de systèmes de gestion de la qualité, de l'environnement, de la sécurité et de la responsabilité sociale, pour la certification desdits systèmes et des produits, ainsi que pour le maintien des certifications – secteur de l'industrie – LR n° 31/2001 »
- Chapitre 47570 « Subventions pour la réalisation d'études d'évaluation et de systèmes de gestion de la qualité, de l'environnement, de la sécurité et de la responsabilité sociale, pour la certification desdits systèmes et des produits, ainsi que pour le maintien des certifications – secteur de l'artisanat – LR n° 31/2001 »
- Chapitre 47845 « Subventions pour la réalisation d'études d'évaluation et de systèmes de gestion de la qualité, de l'environnement, de la sécurité et de la responsabilité sociale, pour la certification desdits systèmes et des produits, ainsi que pour le maintien des certifications – secteur du commerce – LR n° 31/2001 »
- Chapitre 64340 « Subventions pour la réalisation d'études d'évaluation et de systèmes de gestion de la qualité, de l'environnement, de la sécurité et de la responsabilité sociale, pour la certification desdits systèmes et des produits, ainsi que pour le maintien des certifications – secteur du tourisme – LR n° 31/2001 »
- Chapitre 65300 « Subventions pour la réalisation d'études d'évaluation et de systèmes de gestion de la qualité, de l'environnement, de la sécurité et de la responsabilité sociale, pour la certification desdits systèmes et des produits, ainsi que pour le maintien des certifications – secteur de l'hôtellerie – LR n° 31/2001 »
- Chapitre 46880 « Dépenses pour la promotion d'actions de sensibilisation et d'information sur les problèmes liés à la qualité, à l'environnement, à la sécurité et à la responsabilité sociale » ;

2) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région, au sens du cinquième alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, tel qu'il a été remplacé par l'art. 5 de la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992.

Délibération n° 340 du 14 février 2005,

portant approbation et engagement de la dépense relative au projet dénommé « Alpis pœnina – Une voie à travers l'Europe », sélectionné par le Comité de planification le 26 octobre 2004, dans le cadre du programme Interreg III A Italie-Suisse 2000/2006.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di approvare, per quanto di competenza, in attuazione del programma Interreg Italia-Svizzera 2000/06, l'assegnazione del contributo pubblico – nella misura massima indicata comprendente le quote comunitaria, statale e regionale – in favore del progetto dal titolo: «Alpis Poenina – Une voie à travers l'Europe» – presentata dall'Assessorato istruzione e cultura, elencato nella tabella allegata alla presente deliberazione, di cui forma parte integrante, precisando che:

- 1.1. i contributi da erogarsi, in via definitiva, al progetto dovranno riferirsi, secondo quanto prescritto dai Servizi della Commissione europea, a stralci o progetti organici aventi autonomia funzionalità e, pertanto, il relativo proponente dovrà assicurare, se necessario, risorse aggiuntive rispetto alla quota di autofinanziamento già assunta a proprio carico;
- 1.2. la Regione si riserva la facoltà di ammettere a contributo le sole spese effettuate nei tempi previsti dal proponente, qualora da un ritardo nell'effettuazione dei pagamenti da parte del beneficiario dovessero venir meno i corrispondenti contributi assegnati alla Regione per il programma;

2. di impegnare, per l'attuazione del progetto in argomento, la spesa complessiva di 419.141,00 euro (quattrocentodiciannovemilacentoquarantuno/00) – secondo gli importi indicati – con imputazione al capitolo n. 25029 «Oneri per l'attuazione di progetti oggetto di contributo del Fondo europeo di sviluppo regionale (FESR) e del Fondo di rotazione statale nell'ambito dell'iniziativa comunitaria INTERREG III P.O. italo-svizzero 2000/06» (Dettaglio di spesa n. 8342), dando atto che la spesa stessa risulta così imputata per esercizio finanziario:

- per 167.656,40 euro a valere sull'esercizio finanziario 2005 del bilancio di previsione della Regione;
- per 251.484,60 euro a valere sull'esercizio finanziario 2006 del bilancio pluriennale della Regione 2005/2007;

che presentano la necessaria disponibilità;

3. di affidare, al dirigente della struttura regionale indicata nella colonna 19 della tabella allegata alla presente deliberazione, i compiti di controllo di attuazione del progetto.

Il dirigente provvederà, in particolare:

- 3.1. alla definizione, ove del caso, mediante proprio provvedimento, di modalità specifiche di attuazione e di controllo, nonché alla designazione del responsabile

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. En application du programme Interreg Italie-Suisse 2000/2006 est approuvée, pour ce qui est du ressort du Gouvernement régional, l'attribution – suivant les plafonds indiqués ci-après, comprenant les quotes-parts communautaire, nationale et régionale – du financement public du projet dénommé « Alpis pœnina – Une voie à travers l'Europe », présenté par l'Assessorat de l'éducation et de la culture et visé au tableau annexé à la présente délibération, dont il fait partie intégrante, étant entendu que :

- 1.1. Les financements qui seront versés, à titre définitif, pour ledit projet doivent concerner, au sens des dispositions des services de la Commission européenne, à des parties de projet ou à un projet organique ayant une autonomie fonctionnelle et le promoteur doit par conséquent disposer, si nécessaire, de crédits supplémentaires par rapport à la quote-part qu'il a déjà prise en charge ;
- 1.2. La Région se réserve la faculté de financer uniquement les dépenses supportées dans les délais prévus par le promoteur, au cas où les crédits alloués au titre du programme en question viendraient à manquer du fait du retard des paiements effectués par ledit promoteur ;

2. Aux fins de la réalisation du projet susmentionné, est engagée la dépense globale de 419 141,00 (quatre cent dix-neuf mille cent quarante et un euros et zéro centime). Ladite dépense est imputée au chapitre 25029 (« Dépenses pour la réalisation de projets financés par le Fonds européen de développement régional (FEDER) et par le Fonds de roulement de l'État dans le cadre de l'initiative communautaire Interreg III, P.O. italo-suisse 2000/2006 »), détail 8342, des budgets prévisionnel 2005 et pluriannuel 2005/2007 de la Région, qui disposent des ressources nécessaires. Ladite dépense est imputée comme suit :

- quant à 167 656,40 sur l'exercice budgétaire 2005 ;
- quant à 251 484,60 sur l'exercice budgétaire 2006 ;

3. Le dirigeant de la structure régionale visée à la colonne 19 du tableau annexé à la présente délibération est chargé du contrôle du projet.

Il appartient notamment audit dirigeant :

- 3.1. De définir, le cas échéant, par un acte, les modalités de réalisation et de contrôle relatives au projet en cause, et de désigner le responsable du contrôle tech-

- del procedimento di controllo tecnico, amministrativo e finanziario del progetto stesso;
- 3.2. a fornire – alla Direzione politiche per le aree montane e rapporti transfrontalieri e interregionali – copia del provvedimento dirigenziale di cui in 3.1 e periodiche informazioni sullo stato di attuazione del progetto;
- 3.3. a curare, con le strutture responsabili delle altre Amministrazioni interessate, la verifica periodica dello stato di attuazione del progetto;
- 3.4. a conservare nell'archivio corrente la documentazione contabile e amministrativa del progetto per i tre anni successivi all'ultimo pagamento effettuato dalla Commissione europea in relazione all'insieme del programma;
4. di stabilire che sia pubblicato, nel Bollettino Ufficiale e nel sito Internet della Regione, l'allegato n. 1 alla presente deliberazione.

- nique, administratif et financier dudit projet ;
- 3.2. De transmettre à la Direction des politiques de la montagne et des relations transfrontalières et interrégionales une copie de l'acte visé au point 3.1 ci-dessus et des informations périodiques sur l'état de réalisation du projet en cause ;
- 3.3. De contrôler périodiquement l'état de réalisation du projet, en collaboration avec les structures responsables des autres administrations concernées ;
- 3.4. De conserver aux archives courantes la documentation comptable et administrative relative au projet en cause pendant les trois ans qui suivent le dernier paiement effectué par la Commission européenne relativement à l'ensemble du programme ;
4. L'annexe 1 de la présente délibération est publiée au Bulletin officiel et sur le site Internet de la Région.

Allegato n. 1

Programma INTERREG III A ITALIA-SVIZZERA 2000/06

Interventi interessanti la Valle d'Aosta ammessi a finanziamento

(Tabella allegata alla deliberazione della Giunta regionale n. del 14 febbraio 2005)

N° progetto	TITOLO	CAPOFILA		TITOLE ITALIA + SVIZZERA	TITOLE SVIZZERA	TITOLE ITALIA	FONTI DI FINANZIAMENTO (COMUNITARIE, NAZIONALI, PRIVATE)						Struttura regionale responsabile dell'attuazione e del controllo					
		di parte italiana	di parte svizzera				ITALIA							BENEF. CIARO DI PARTE ITALIANA				
							Spesa pubblica (UE+Stato+Regione)											
							TOTALE PIEMONTE	TOTALE SPESA PUBBLICA ITALIA	TOTALE ITALIA	TOTALE SVIZZERA	TOTALE ITALIA + SVIZZERA	TOTALE SVIZZERA			TOTALE ITALIA			
3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19		
10A 2.2	ALPIS POENINA - UNE VOIE A TRAVERS L'EUROPE	R.A.V.A. Ass.to istruzione e cultura	République et Canton du Valais - Dépt. des transports, de l'équipement et de l'environnement	683.726,00	159.800,00	523.926,00	419.141,00	0,00	419.141,00	167.656,40	209.570,50	146.699,30	62.871,20	2005	25029	8342	104.785,00	Ass.to istruzione e cultura - Direzione beni archeologici e paesaggistici
										251.484,60	125.742,30	88.019,60	37.722,70	2006	25029	8342		

Deliberazione 14 febbraio 2005, n. 371.

Applicazione di D.P.R. 24 maggio 1988, n. 203, artt. 6, 12, 15, 7 e 8 – autorizzazioni di carattere generale per le emissioni in atmosfera provenienti dagli impianti a ciclo chiuso di pulizia a secco di tessuti e di pellami, escluse le pellicce, e dalle pulitintolavanderie a ciclo chiuso.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis
delibera

1) di attivare la procedura semplificata di autorizzazione prevista all'art. 9, comma 2 del D.M. 16 gennaio 2004, n. 44 per gli impianti a ciclo chiuso per la pulizia a secco di tessuti e di pellami, escluse le pellicce, e per le pulitintolavanderie a ciclo chiuso;

2) di stabilire che gli enti e le imprese che intendono avvalersi della procedura semplificata di cui alla presente deliberazione devono presentare la domanda secondo i modelli di cui agli allegati 1A o 1B, che formano parte integrante della presente atto, e devono rispettare i requisiti tecnico-costruttivi e gestionali stabiliti nel documento di cui all'allegato 2;

3) di stabilire che copia della domanda di autorizzazione deve essere trasmessa, a cura del soggetto richiedente, alla struttura regionale competente, e contestualmente inviata al Sindaco competente per territorio e all'Agenzia Regionale per la Protezione dell'Ambiente (A.R.P.A.);

4) di stabilire che gli enti e le imprese che presentano la domanda di autorizzazione di cui agli allegati 1A o 1B, impegnandosi a rispettare le prescrizioni di cui all'allegato 2, sono autorizzati in via generale ai sensi degli artt. 6, 12, 15 e 7 del D.P.R. n. 203/1988 anche in relazione a quanto disposto dal D.M. 16 gennaio 2004, n. 44, con effetto dalla data di ricevimento della domanda da parte della struttura regionale competente;

5) di stabilire che l'autorizzazione ottenuta in via generale ai sensi degli artt. 6, 15 e 7 del D.P.R. 203/88 da un ente o impresa può essere revocata dalla Regione sulla base di eventuali rilievi motivati del Sindaco in merito alla domanda, pervenuti ai sensi dell'art. 7, comma 2 del D.P.R. n. 203/1988, entro e non oltre 45 giorni dalla data di consegna della domanda stessa alla Regione ed al Comune;

6) di stabilire che gli enti e le imprese che esercitano o che intendano installare, modificare o trasferire impianti a ciclo chiuso per la pulizia a secco di tessuti e di pellami, escluse le pellicce, e per le pulitintolavanderie a ciclo chiuso con caratteristiche tecnico-costruttive e gestionali diverse da quelle previste nell'allegato 2, devono presentare domanda di autorizzazione alla regione seguendo le normali

Délibération n° 371 du 14 février 2005,

portant application des art. 6, 12, 15, 7 et 8 du DPR n° 203 du 24 mai 1988 relatifs aux autorisations générales pour les émissions dans l'atmosphère provenant des machines de nettoyage à sec en circuit fermé de produits textiles, de cuirs et de peaux (exclusion faite des fourrures) et des laveriers, teintureriers et blanchisseries fonctionnant en circuit fermé.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis
délibère

1) La procédure d'autorisation simplifiée prévue par le deuxième alinéa de l'art. 9 du DM n° 44 du 16 janvier 2004 pour les machines de nettoyage à sec en circuit fermé de produits textiles, de cuirs et de peaux (exclusion faite des fourrures) et pour les laveriers, teintureriers et blanchisseries fonctionnant en circuit fermé est lancée ;

2) Les structures et les entreprises qui souhaitent opter pour ladite procédure simplifiée doivent en faire la demande selon les modèles visés aux annexes 1A ou 1B qui font partie intégrante de la présente délibération et réunir les conditions techniques et de gestion indiquées à l'annexe 2 ;

3) Les intéressés doivent transmettre une copie de leur demande d'autorisation à la structure régionale compétente, au syndic territorialement compétent et à l'Agence régionale pour la protection de l'environnement (ARPE) ;

4) Les autorisations générales en cause sont délivrées aux établissements et aux entreprises qui en font la demande selon les modèles visés aux annexes 1A ou 1B de la présente délibération et qui s'engagent à respecter les dispositions de l'annexe 2 et sont valables à compter de la date de réception des demandes y afférentes par la structure régionale compétente, au sens des art. 6, 12, 15 et 7 du DPR n° 203/1988, compte tenu également des dispositions du DM n° 44 du 16 janvier 2004 ;

5) La Région peut révoquer les autorisations générales délivrées au sens des art. 6, 15 et 7 du DPR n° 203/1988, et ce, sur la base des observations motivées éventuellement présentées par le syndic, au sens du deuxième alinéa de l'art. 7 du DPR n° 203/1988, dans les 45 jours qui suivent la date de dépôt de la demande d'autorisation en cause à la Région et à la Commune ;

6) Les structures et les entreprises qui exploitent ou qui entendent installer, modifier ou déplacer des machines de nettoyage à sec en circuit fermé de produits textiles, de cuirs et de peaux (exclusion faite des fourrures) et des laveriers, teintureriers et blanchisseries fonctionnant en circuit fermé dont les caractéristiques techniques et de gestion ne correspondent pas à celles prévues à l'annexe 2 de la pré-

procedure previste dal D.P.R. n. 203/1988;

7) di stabilire che in esecuzione di quanto previsto dalla Legge regionale n. 45/1995, le attività di vigilanza e controllo del rispetto delle prescrizioni autorizzatorie di cui all'allegato 2 sono affidate al Corpo forestale della Valle d'Aosta;

8) di stabilire che in caso di inosservanza delle prescrizioni autorizzatorie la Regione procederà secondo quanto previsto dall'art. 10 del D.P.R. 203/1988;

9) di stabilire che sono fatti salvi eventuali altri pareri, nulla osta, autorizzazione, previsti dalla normativa vigente, nonché specifici e motivati interventi da parte dell'Autorità Sanitaria ai sensi dell'art. 217 T.U.L.S. approvato con R.D. 27 luglio 1934, n. 1265;

10) di stabilire che gli enti e le imprese autorizzati in via generale dovranno comunicare alla Regione, al Comune e all'A.R.P.A., l'eventuale variazione di ragione o denominazione sociale ai fini della volturazione della documentazione agli atti;

11) di stabilire che gli enti e le imprese autorizzati in via generale dovranno comunicare, entro 30 giorni dall'evento, alla Regione, al Comune e all'A.R.P.A. la cessazione dell'attività degli impianti autorizzati e la data prevista per l'eventuale smantellamento degli stessi;

12) di stabilire che gli enti e le imprese autorizzati in via generale a trasferire gli impianti da altra località dovranno inviare alla Regione, al Comune e all'A.R.P.A. relativamente alla precedente sede di impianto:

- richiesta di chiusura della pratica ex D.P.R. n. 203/1988 nel caso in cui il trasferimento autorizzato attenga a tutti gli impianti installati nella precedente sede;
- elaborati tecnici aggiornati relativi agli impianti rimasti nella precedente sede nel caso in cui il trasferimento autorizzato attenga solo a parte degli impianti installati nella stessa;

13) di stabilire che la presente deliberazione venga notificata, a cura della struttura regionale competente, ai Comuni della Regione, al Corpo forestale della Regione, all'ARPA della Valle d'Aosta, alle associazioni di categoria, e venga pubblicata sul Bollettino Ufficiale della Regione.

14) di dare atto che la presente deliberazione non comporta oneri a carico del bilancio della Regione.

sente délibération doivent présenter leur demande d'autorisation à la Région selon les procédures ordinaires prévues par le DPR n° 203/1988 ;

7) En application des dispositions de la loi régionale n° 45/1995, les fonctions de surveillance et de contrôle prévues par les dispositions d'autorisation visées à l'annexe 2 en vue de la délivrance de l'autorisation en cause sont confiées au Corps forestier de la Vallée d'Aoste ;

8) En cas de violation des dispositions d'autorisation, la Région applique les dispositions de l'art. 10 du DPR n° 203/1988 ;

9) Tout autre avis, permis ou autorisation éventuellement prévu par la réglementation en vigueur doit être requis et les actions spécifiques et motivées de l'autorité sanitaire visées à l'art. 217 du texte unique des lois sanitaires approuvé par le DR n° 1265 du 27 juillet 1934 doivent être prévues ;

10) Les structures et les entreprises titulaires de l'autorisation générale en cause doivent communiquer à la Région, à la Commune concernée et à l'ARPE toute éventuelle modification de leur raison ou dénomination sociale, et ce, aux fins des changements à apporter aux pièces figurant au dossier ;

11) Les structures et les entreprises titulaires de l'autorisation générale en cause doivent communiquer à la Région, à la Commune concernée et à l'ARPE, sous 30 jours, toute cessation d'activité des machines ou des établissements en cause et la date prévue pour leur éventuel démantèlement ;

12) Les structures et les entreprises titulaires de l'autorisation générale pour déplacer leurs machines ou établissements doivent transmettre à la Région, à la Commune et à l'ARPE les pièces indiquées ci-après :

- demande de clôture du dossier au sens du DPR n° 203/1988 au cas où le déplacement autorisé concernerait toutes les machines de l'établissement ;
- documents techniques relatifs aux machines non déplacées au cas où le déplacement autorisé concernerait uniquement une partie des machines présentes dans l'établissement ;

13) La structure régionale compétente est chargée de notifier la présente délibération aux Communes, au Corps forestier et à l'ARPE de la Vallée d'Aoste, ainsi qu'aux associations catégorielles, et de veiller à ce qu'elle soit publiée au Bulletin officiel de la Région ;

14) La présente délibération ne comporte aucune dépense à la charge du budget de la Région.

ALLEGATO 1A ALLA DELIBERAZIONE DELLA
GIUNTA REGIONALE N. 371 DEL 14.02.2005

Bollo 11,00

ALL'ASSESSORATO REGIONALE DEL
TERRITORIO, AMBIENTE E OPERE PUB-
BLICHE
Dipartimento Territorio, Ambiente e Risorse
Idriche
Ufficio Tutela dell'Ambiente
Loc. Amérique, 33
11020 QUART AO

E p.c.

AL SINDACO DEL COMUNE DI _____

ALL'AGENZIA REGIONALE PER LA
PROTEZIONE DELL'AMBIENTE - ARPA
DELLA VALLE D'AOSTA
Loc. Grande Charrière, 44
11010 SAINT-CHRISTOPHE AO

OGGETTO: Domanda di autorizzazione in via generale
per impianti a ciclo chiuso per la pulizia a secco di tessuti e
di pellami, escluse le pellicce, e per le pulitintolavanderie a
ciclo chiuso, ai sensi del D.P.R. 24 maggio 1988, n. 203 e
del D.M. 16 gennaio 2004, n. 44.

Il sottoscritto _____ nato a _____
_____, il _____, residente a _____
_____, Via/Fraz./Loc. _____,
n. _____, in qualità di legale rappresentante dell'impresa
di _____, con sede legale in Comune
di _____, Via/Fraz./Loc. _____,
n. _____, chiede l'autorizzazione in via ge-
nerale per:

- installare un nuovo impianto in Comune di _____
Via/Fraz./Loc. _____,
n. _____;
- modificare un impianto in Comune di _____
Via/Fraz./Loc. _____,
n. _____;
- trasferire un impianto dal Comune di _____
Via/Fraz./Loc. _____,
n. _____ al Comune di _____,
Via/Fraz./Loc. _____

attivando un impianto a ciclo chiuso per la pulizia a secco
di tessuti e di pellami, escluse le pellicce, e pulitintola-
vanderie a ciclo chiuso costituito da n. _____ macchine
di lavaggio a ciclo chiuso. Pertanto si impegna rispettare i
requisiti tecnico costruttivi e gestionali, nonché le prescri-
zioni di cui all'Allegato 2 della deliberazione della Giunta

ANNEXE 1A DE LA DÉLIBÉRATION DU GOUVER-
NEMENT RÉGIONAL N° 371 DU 14 FÉVRIER 2005

Timbre de 11,00

À L'ASSESSORAT RÉGIONAL DU TER-
RITOIRE, DE L'ENVIRONNEMENT ET
DES OUVRAGES PUBLICS
Département du territoire, de l'environne-
ment et des ressources hydriques
Bureau de la protection de l'environnement
33, Région Amérique
11020 QUART

et, pour information

AU SYNDIC DE LA COMMUNE DE _____

À L'AGENCE RÉGIONALE POUR LA
PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT -
ARPE DE LA VALLÉE D'AOSTE
44, Grande-Charrière
11010 SAINT-CHRISTOPHE

OBJET : Demande d'autorisation générale pour les ma-
chines de nettoyage à sec en circuit fermé de produits tex-
tiles, de cuirs et de peaux (exclusion faite des fourrures) et
pour les laveries, teintureriers et blanchisseries fonctionnant
en circuit fermé, au sens du DPR n° 203 du 24 mai 1988 et
du DM n° 44 du 16 janvier 2004.

Je soussigné(e) _____, né(e) à _____
le _____,
résidant à _____, rue/hameau de _____,
représentant légal de l'entre-
prise _____, dont le siège social est
situé dans la commune de _____,
rue/hameau de _____, demande l'au-
torisation générale :

- d'installer un nouvel établissement / une nouvelle ma-
chine dans la commune de _____,
_____, rue/hameau de _____
_____;
- de modifier un établissement / une machine dans la
commune de _____, rue/hameau
de _____;
- de déplacer un établissement / une machine de la com-
mune de _____, rue/hameau de _____
_____, à la commune de _____
_____, rue/hameau de _____
_____;

par la mise en service d'une machine de nettoyage à sec
en circuit fermé de produits textiles, de cuirs et de peaux
(exclusion faite des fourrures) et d'une laverie, teinturerie et
blanchisserie fonctionnant en circuit fermé, équipée de
_____ machines pour le lavage en circuit fermé. Par consé-
quent, je m'engage à respecter les conditions techniques et

regionale n. _____ del _____

Allega scheda informativa generale dello stabilimento in cui sarà attivato l'impianto.

Data _____

Il legale rappresentante

ALLEGATO 1B ALLA DELIBERAZIONE DELLA
GIUNTA REGIONALE N. 371 DEL 14.02.2005

Bollo 11,00

ALL'ASSESSORATO REGIONALE DEL
TERRITORIO, AMBIENTE E OPERE PUBBLICHE
Dipartimento Territorio, Ambiente e Risorse
Idriche
Ufficio Tutela dell'Ambiente
Loc. Amérique, 33
11020 QUART AO

E p.c.

AL SINDACO DEL COMUNE DI

ALL'AGENZIA REGIONALE PER LA
PROTEZIONE DELL'AMBIENTE - ARPA
DELLA VALLE D'AOSTA
Loc. Grande Charrière, 44
11010 SAINT-CHRISTOPHE AO

OGGETTO: Domanda di autorizzazione in via generale per impianti a ciclo chiuso per la pulizia a secco di tessuti e di pellami, escluse le pellicce, e per le pulitintolavanderie a ciclo chiuso, ai sensi del D.P.R. 24 maggio 1988, n. 203 e del D.M. 16 gennaio 2004, n. 44.

Il sottoscritto _____ nato a _____
_____, il _____, residente a _____
_____, Via/Fraz/Loc. _____,
n. _____, in qualità di legale rappresentante dell'impresa _____
_____, con sede legale in Comune
di _____, Via/Fraz./Loc. _____
_____, n. _____, chiede l'autorizzazione in via generale per continuare ad esercire l'impianto a ciclo chiuso per la pulizia a secco di tessuti e di pellami, escluse le pellicce, e pulitintolavanderie a ciclo chiuso, ubicato in Comune di _____, Via/Fraz./Loc. _____
_____, n. _____, costituito da n. _____
macchine di lavaggio a ciclo chiuso esistente alla data del

de gestion et les dispositions visées à l'annexe 2 de la délibération du Gouvernement régional n° _____ du _____

Je joins à la présente demande d'autorisation une fiche informative sur l'établissement dans lequel la machine sera mise en service.

Date _____

Le représentant légal,

ANNEXE 1B DE LA DÉLIBÉRATION DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL N° 371 DU 14 FÉVRIER 2005

Timbre de 11,00

À L'ASSESSORAT RÉGIONAL DU TERRITOIRE, DE L'ENVIRONNEMENT ET DES OUVRAGES PUBLICS
Département du territoire, de l'environnement et des ressources hydriques
Bureau de la protection de l'environnement
33, Région Amérique
11020 QUART

et, pour information

AU SYNDIC DE LA COMMUNE DE

À L'AGENCE RÉGIONALE POUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT - ARPE DE LA VALLÉE D'AOSTA
44, Grande-Charrière
11010 SAINT-CHRISTOPHE

OBJET : Demande d'autorisation générale pour les machines de nettoyage à sec en circuit fermé de produits textiles, de cuirs et de peaux (exclusion faite des fourrures) et pour les laveries, teinturerie et blanchisseries fonctionnant en circuit fermé, au sens du DPR n° 203 du 24 mai 1988 et du DM n° 44 du 16 janvier 2004.

Je soussigné(e) _____, né(e) à _____
_____ le _____,
résidant à _____, rue/hameau de _____,
représentant légal de l'entreprise _____, dont le siège social est situé dans la commune de _____, rue/hameau de _____, demande l'autorisation générale de continuer à exploiter la machine de nettoyage à sec en circuit fermé de produits textiles, de cuirs et de peaux (exclusion faite des fourrures) ou la laverie, teinturerie et blanchisserie fonctionnant en circuit fermé située dans la commune de _____, rue/hameau de _____, équipée de _____

12 marzo.

Si impegna a rispettare i requisiti tecnico costruttivi e gestionali, nonché le prescrizioni di cui all'Allegato 2 della deliberazione della Giunta regionale n. _____ del _____

Allega scheda informativa generale dello stabilimento, nonché la documentazione tecnica di cui al punto C dell'Allegato 2 della medesima deliberazione della Giunta regionale n. _____ del _____

Data _____

Il legale rappresentante

SCHEMA INFORMATIVA

1. UNITÀ LOCALE OPERATIVA: _____
_____ (coincide con il luogo in cui materialmente si trova l'impianto per il quale si presenta la domanda di autorizzazione)

1.1. RAGIONE SOCIALE _____
_____ INDIRIZZO
_____ COMUNE _____
_____ C.A.P.
_____ TELEFONO _____

1.2. CLASSIFICAZIONE INDUSTRIA INSALUBRE:

CLASSE 1 __ A __ B __ C __
CLASSE 2 __ A __ B __ C __
NON CLASSIFICATA __

1.3. NUMERO ADDETTI: _____

1.4. CODICI ATTIVITÀ ISTAT: _____

1.5. EVENTUALE ASSOCIAZIONE DI CATEGORIA DI APPARTENENZA: _____

1.6. LEGALE RAPPRESENTANTE:

COGNOME E NOME: _____
_____ NATO A
_____ IL _____
_____ RESIDENTE A
_____, VIA/
FRAZ. LOC. _____
_____, N. _____

___ machines pour le lavage en circuit fermé, existant au 12 mars.

Je m'engage à respecter les conditions techniques et de gestion et les dispositions visées à l'annexe 2 de la délibération du Gouvernement régional n° _____ du _____

Je joins à la présente demande d'autorisation une fiche informative sur l'établissement ainsi que la documentation technique visée au point C de l'annexe 2 de ladite délibération du Gouvernement régional.

Date _____

Le représentant légal,

FICHE INFORMATIVA

1. UNITÉ LOCALE OPÉRATIONNELLE : _____
_____ (elle coïncide avec le lieu où se trouve matériellement l'établissement ou la machine objet de la demande d'autorisation)

1.1 RAISON SOCIALE _____
_____ ADRESSE _____
_____ COMMUNE
CODE POSTAL _____ TÉLÉPHONE _____

1.2 CLASSEMENT INDUSTRIE INSALUBRE :

CLASSE 1 __ A __ B __ C __
CLASSE 2 __ A __ B __ C __
NON CLASSÉE __

1.3 EFFECTIFS : _____

1.4 CODES ACTIVITÉ ISTAT : _____

1.5 ÉVENTUELLEMENT, ASSOCIATION CATÉGORIELLE D'APPARTENANCE : _____

1.6 REPRÉSENTANT LÉGAL :

NOM ET PRÉNOM : _____
_____ NÉ(E) À _____
_____ LE _____
_____ RÉSIDANT À _____
_____ RUE/HAMEAU DE _____

2. SEDE LEGALE

IMPRESA __ ENTE __

2.1. PARTITA IVA _____ CODICE FI-
SCALE _____

2.2. ISCRIZIONE REGISTRO IMPRESE N. ____

2.3. RAGIONE SOCIALE _____
_____ INDIRIZZO

_____ COMUNE _____

_____ C.A.P.

_____ TELEFONO N. _____

_____ FAX. N. _____

Data _____

Il legale rappresentante

2. SIÈGE SOCIAL :

ENTREPRISE __ STRUCTURE __

2.1 NUMÉRO D'IMMATRICULATION IVA _____
_____ CODE FISCAL _____

2.2 IMMATRICULATION AU REGISTRE DES
ENTREPRISES N° _____

2.3 RAISON SOCIALE _____
_____ ADRESSE _____

_____ COMMUNE _____

_____ CODE POSTAL _____ TÉLÉPHONE _____

_____ FAX _____

Date _____

Le représentant légal,

ALLEGATO 2 ALLA DELIBERAZIONE DELLA GIUNTA REGIONALE N. 371 DEL 14.02.2005

IMPIANTI A CICLO CHIUSO PER LA PULIZIA A SECCO DI TESSUTI E PELLAMI, ESCLUSE LE PELLICCE, E PULITINTOLAVANDERIE A CICLO CHIUSO

Le macchine a ciclo chiuso per la pulizia a secco di tessuti e pellami, escluse le pellicce, e per le pulitintolavanderie a ciclo chiuso verranno di seguito denominate «MACCHINE LAVASECCO A CICLO CHIUSO»

A) CARATTERISTICHE TECNICO-COSTRUTTIVE DELLE MACCHINE LAVASECCO A CICLO CHIUSO

Nelle macchine lavasecco a ciclo chiuso possono essere utilizzati solventi organici o solventi organici clorurati con l'esclusione delle sostanze di cui alla legge 28 dicembre 1993 n. 549 «Misure a tutela dell'ozono stratosferico e dell'ambiente» e s.m.i, e delle sostanze o preparati classificati ai sensi del Decreto Legislativo 3 febbraio 1977, n. 52 e s.m.i, come cancerogeni, mutageni o tossici per la riproduzione ai quali sono state assegnate etichette con le frasi di rischio R45, R46, R49, R60, R61.

Le macchine lavasecco a ciclo chiuso lavorano secondo cicli di lavaggio che comprendono le seguenti fasi:

- lavaggio
- centrifugazione
- asciugatura
- deodorizzazione
- distillazione e recupero solvente.

Tutte le fasi sono svolte in una macchina ermetica la cui unica emissione di solvente nell'aria può avvenire al momento dell'apertura dell'oblò al termine del ciclo di lavaggio.

Le macchine lavasecco a ciclo chiuso sono dotate di un ciclo frigorifero in grado di fornire le frigorificazioni necessarie per avere la massima condensazione del solvente (per il percloroetilene, temperature inferiori a -10 °C), in modo da ridurre al minimo le emissioni di solvente.

Le macchine lavasecco devono avere una emissione di solvente inferiore ai 20 g di solvente per ogni kg di prodotto pulito e asciugato.

B) PRESCRIZIONI RELATIVE ALL'INSTALLAZIONE E ALL'ESERCIZIO:

1. L'esercizio e la manutenzione degli impianti devono essere tali da garantire le condizioni operative e il rispetto del limite di emissione indicati al punto A.
2. Qualunque anomalia di funzionamento della macchina lavasecco a ciclo chiuso tale da non permettere il rispetto delle condizioni operative fissate, comporta la sospensione della lavorazione per il tempo necessario alla rimessa in efficienza della macchina stessa.
3. L'impresa che ha installato, modificato o trasferito una o più macchine lavasecco deve comunicare, con almeno 15 giorni di anticipo, alla Struttura regionale competente, al Sindaco e all'ARPA della Valle d'Aosta, la data in cui intende dare inizio alla messa in esercizio delle macchine. La comunicazione di cui sopra deve essere accompagnata dalla documentazione tecnica di cui al successivo punto C. Il termine per la messa a regime dell'impianto è stabilito in 30 giorni a partire dalla data di inizio della messa in esercizio.
4. L'impresa è esentata dall'effettuare i rilevamenti delle emissioni di cui all'art. 8, comma 2 del D.P.R. n. 203/1988, nonché ulteriori rilevamenti periodici.
5. Al fine di dimostrare la conformità dell'impianto al valore limite di emissione ed elaborare annualmente il piano di gestione dei solventi di cui all'allegato IV al D.M. 16 gennaio 2004, n. 44, l'ente o l'impresa deve registrare per ciascuna macchina lavasecco installata:
 - il quantitativo di solvente presente nella macchina all'inizio dell'anno solare considerato, in kg (A)
 - la data di carico o di reintegro e il quantitativo di solvente caricato o reintegrato, in kg (B)
 - giornalmente il quantitativo di prodotto pulito e asciugato, in kg (C), ovvero il numero di cicli di lavaggio effettuati e il carico/ciclo massimo della macchina in kg
 - la data di smaltimento e il contenuto di solvente presente nei rifiuti smaltiti, in kg (D)
 - il quantitativo di solvente presente nella macchina al termine dell'anno solare considerato, in kg (E).
6. Annualmente deve essere elaborato il piano di gestione dei solventi verificando che la massa di solvente emesso per chilogrammo di prodotto pulito o asciugato sia inferiore a 20g/kg, ovvero che:
$$(A+\sum B-\sum D-E)/(\sum C) < 0,020$$
7. L'impresa deve conservare in stabilimento, a disposizione degli organismi preposti al controllo copia della documentazione trasmessa alla Provincia per ottenere l'autorizzazione in via generale, copia delle registrazioni di cui al punto 5) e della elaborazione annuale del piano di gestione dei solventi di cui al punto 6).

C) DOCUMENTAZIONE TECNICA

Compilare lo schema sotto riportato indicando per ciascuna macchina lavasecco installata:

- il tipo di solvente utilizzato
- il quantitativo annuo massimo di solvente utilizzabile
- il quantitativo annuo massimo teorico di prodotto pulito e asciugato
- il volume del tamburo della macchina lavasecco

IMPIANTO				
Macchina n.	Volume tamburo [m3]	Tipo di solvente utilizzato	Quantitativo annuo massimo di solvente utilizzato [kg]	Quantitativo annuo massimo di prodotto pulito e asciugato [kg]
Modello				

Allegare la planimetria generale dell'impianto, in scala adeguata, nella quale sia indicata la collocazione delle macchine utilizzate.

Allegare scheda di sicurezza del solvente utilizzato.

Deliberazione 14 febbraio 2005, n. 375.

Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di sistemazione del Ru de Chandianaz nei tratti danneggiati dagli eventi alluvionali del 2000 e da successivi movimenti franosi in Comune di CHÂTILLON, proposto dal C.M.F. «Ru de Chandianaz» di CHÂTILLON.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di esprimere una valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto, proposto dal Consorzio di Miglioramento Fondiario «Ru de Chandianaz» di CHÂTILLON, di sistemazione del Ru de Chandianaz nei tratti danneggiati dagli eventi alluvionali del 2000 e da successivi movimenti franosi in Comune di CHÂTILLON;

2) di subordinare la presente valutazione positiva all'osservanza delle seguenti prescrizioni:

- la tubazione del canale irriguo all'interno del manufatto di attraversamento venga alloggiata in un tubo camicia, del diametro nominale minimo 600 mm, a sua volta annegata nel getto di calcestruzzo;
- la trave di calcestruzzo di attraversamento del torrente abbia uno spessore massimo in testa, a contatto con la platea di rivestimento dell'alveo in pietrame, pari a 50 cm;
- al momento dell'esecuzione dei lavori il consorzio di miglioramento fondiario «Chandianaz» dovrà formulare alla Direzione Assetto del Territorio e Risorse Idriche dell'Assessorato Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche apposita istanza al fine di disciplinare le modalità di ingresso nell'alveo del torrente Marmore e l'occupazione temporanea del demanio idrico da parte della ditta esecutrice delle opere, ai sensi del R.D. n. 523/1904;
- si provveda alla verifica della documentazione tecnica segnalata dal Direttore della Direzione Prevenzione dei Rischi Idrogeologici in sede di Comitato Tecnico per l'Ambiente e citata in premessa, ed a una conseguente valutazione sulla congruità tecnica dell'intervento;

Délibération n° 375 du 14 février 2005,

portant avis positif, sous condition, quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par le consortium d'amélioration foncière «Ru de Chandianaz» de CHÂTILLON, en vue du réaménagement des parties du Ru Chandianaz endommagées par l'inondation de l'an 2000 et par les éboulements qui ont suivi, dans la commune de CHÂTILLON.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Un avis positif, sous condition, est prononcé quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par le consortium d'amélioration foncière *Ru de Chandianaz* de CHÂTILLON, en vue du réaménagement des parties du Ru Chandianaz endommagées par l'inondation de l'an 2000 et par les éboulements qui ont suivi, dans la commune de CHÂTILLON ;

2) Le présent avis positif est subordonné au respect des conditions indiquées ci-après :

- gli interventi di scavo e sbancamento dovranno essere realizzati cercando di evitare il rotolamento di materiale terroso e lapideo verso valle;
- si dovrà procedere ad un sollecito inerbimento delle scarpate e ad una pronta sistemazione del terreno smosso, evitando di lasciare accumuli di terra o fronti di scavo aperti per lungo tempo;
- venga eliminato il muretto di contenimento a monte nella sez. 39;
- le nuove murature abbiano il paramento visivamente a secco;
- venga eseguita la piantumazione di essenze arboree autoctone davanti alle murature di valle;

3) di richiamare che l'esecuzione delle opere dovrà avvenire nel rispetto delle leggi vigenti in materia di prevenzione e tutela igienico-sanitaria, di tutela dell'ambiente dagli inquinamenti, nonché di salvaguardia delle aree che presentino particolare fragilità geologica ed idrogeologica;

4) di rammentare che dovrà essere dato avviso con comunicazione scritta della data di inizio dei lavori alle seguenti Strutture:

- Servizio Valutazione Impatto Ambientale dell'Assessorato Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche (al quale dovrà essere comunicato anche il termine dei lavori);
- Stazione forestale competente per giurisdizione, alla quale, ai sensi del R.D. 1126/1926, art. n. 20, la Ditta appaltatrice dovrà presentare anche il progetto esecutivo dell'opera, al fine di permettere all'Autorità Forestale competente di provvedere ai controlli previsti dalla normativa vigente in materia di vincolo idrogeologico e, eventualmente, di fornire ulteriori prescrizioni;

5) di limitare l'efficacia della presente valutazione positiva di compatibilità ambientale a cinque anni decorrenti dalla data della presente decisione di compatibilità ambientale;

6) di disporre la pubblicazione della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 14 febbraio 2005, n. 376.

Rettifica della D.G.R. n. 3624 in data 18 ottobre 2004 concernente la valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di sistemazione del Ru de Chandianaz nei tratti danneggiati dagli eventi alluvionali del 2000 e da successivi movimenti franosi in Comune di CHÂTILLON, proposto dal C.M.F. «Ru de Chandianaz» di CHÂTILLON.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis
delibera

1) di rettificare la deliberazione della Giunta regionale n. 3624 in data 18 ottobre 2004 concernente la valutazione

3) Les travaux doivent être exécutés dans le respect des lois en vigueur en matière de prévention et de protection hygiénique et sanitaire, de protection de l'environnement contre la pollution, ainsi que de sauvegarde des zones fragiles d'un point de vue géologique et hydrogéologique ;

4) La date d'ouverture de chantier doit être communiquée par écrit aux structures suivantes :

- Service de l'évaluation de l'impact environnemental de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics (qui doit également être informé de la date de fermeture de chantier) ;
- Poste forestier territorialement compétent. Au sens de l'art. 20 du DR n° 1126/1926, l'adjudicataire doit également présenter audit poste le projet d'exécution des travaux, afin que le personnel compétent puisse procéder aux contrôles prévus par la législation en vigueur en matière de servitudes hydrogéologiques et, éventuellement, formuler des conditions supplémentaires ;

5) L'effectivité du présent avis positif quant à la compatibilité avec l'environnement est limitée à une période de cinq ans à compter de la date de la présente délibération ;

6) La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région.

Délibération n° 376 du 14 février 2005,

rectifiant la délibération du Gouvernement régional n° 3624 du 18 octobre 2004 (Avis positif, sous condition, quant à la compatibilité avec l'environnement du projet de réaménagement de chemins ruraux à Fontaney, Les Pians et Lavassey, dans la commune d'ANTEY-SAINT-ANDRÉ), pour ce qui est des dispositions relatives à l'endiguement.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis
délibère

1) Le point 2) du dispositif de la délibération du Gouvernement régional n° 3624 du 18 octobre 2004 (Avis

positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto, proposto dal Consorzio di Miglioramento Fondiario «Antey-Saint-André» di Antey-Saint-André, di adeguamento strade poderali nelle località Fontaney, Les Pians, Lavessey nel Comune di ANTEY-SAINT-ANDRÉ, sostituendo il punto 2) del dispositivo con il seguente:

«2) di subordinare la presente valutazione positiva all'osservanza delle seguenti prescrizioni:

- i muri siano realizzati con conci di pietra delle dimensioni massime in facciata di mq inferiori a 0,15, visivamente a secco, senza copertina in calcestruzzo e con la terra riportata in testata;
- vengano recuperate e reimpiegate le pietre tratte dalle demolizioni dei vecchi muri;
- vengano posti in opera parapetti solo dove preesistenti, con tipologia lignea;
- dove possibile, in sede di elaborazione del progetto definitivo, venga ridotta ulteriormente l'altezza dei muri verso monte, concordandone le sezioni con il Servizio Beni Paesaggistici dell'Assessorato Istruzione e Cultura;
- la cunetta sia in terra;»

2) di disporre la pubblicazione della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

AVVISI E COMUNICATI

ASSESSORATO TERRITORIO, AMBIENTE E OPERE PUBBLICHE

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 18).

L'Assessorato territorio, ambiente e opere pubbliche – Servizio valutazione impatto ambientale – informa che la MONTEROSA S.p.A., in qualità di proponente, ha provveduto a depositare lo studio di impatto ambientale relativo alla costruzione di seggiovia quadriposto a collegamento permanente tra le località Ostafa-Colle Sarezza, nel Comune di AYAS.

Ai sensi del comma 3 dell'art. 18 della legge regionale n. 14/1999, chiunque può prendere visione del sopraccitato studio di impatto ambientale e presentare, entro il termine di 30 giorni dalla data della presente pubblicazione sul Bollettino Ufficiale della Regione e/o dalla data di affissione all'Albo Pretorio del Comune territorialmente interessato, proprie osservazioni scritte al Servizio valutazione impatto ambientale, Assessorato territorio, ambiente e opere pubbliche, ove la documentazione è depositata.

Il Capo Servizio
BAGNOD

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

positif, sous condition, quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par le CAF «Antey-Saint-André», en vue du réaménagement de chemins ruraux à Fontaney, Les Pians et Lavessey, dans la commune d'ANTEY-SAINT-ANDRÉ) est remplacé comme suit :

« 2) Le présent avis positif est subordonné au respect des conditions indiquées ci-après :

- les murs soient réalisés avec des pierres de dimensions maximales en façade de mq inférieures à 0,15, visuellement à sec, sans couverture en béton armé et avec la terre rapportée en testade;
- les pierres récupérées et réemployées soient celles issues des démolitions des anciens murs;
- des parapets soient posés uniquement là où ils existent déjà, en bois;
- lorsque c'est possible, en phase d'élaboration du projet définitif, l'altitude des murs vers le haut soit réduite, en accordant les sections avec le Service des Biens Paysagers de l'Assessorat de l'Éducation et de la Culture;
- la rigole soit en terre;»

2) La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région.

AVIS ET COMMUNIQUÉS

ASSESSORAT DU TERRITOIRE, DE L'ENVIRONNEMENT ET DES OUVRAGES PUBLICS

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 18).

L'assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics – Service d'évaluation d'impact sur l'environnement – informe que la MONTEROSA S.p.A., en sa qualité de proposant, a déposé une étude d'impact concernant l'aménagement du télésiège quadriplace reliant à titre permanent Ostafa-Colle Sarezza, dans la commune de AYAS.

Aux termes du 3^e alinéa de l'art. 18 de la loi régionale n° 14/1999, toute personne est en droit de prendre vision de l'étude d'impact précitée et de présenter, dans les 30 jours à dater de la publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région et/ou au tableau de la commune intéressée, ses propres observations écrites au Service d'évaluation d'impact sur l'environnement de l'assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics, où la documentation est déposée.

Le chef de service,
Paolo BAGNOD

N.D.R. : Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

**Avviso di deposito studio di impatto ambientale
(L.R. n. 14/1999, art. 12).**

L'Assessorato territorio, ambiente e opere pubbliche – Servizio valutazione impatto ambientale – informa che il Comune di ÉTROUBLES, in qualità di proponente, ha provveduto a depositare lo studio di impatto ambientale relativo ai lavori di allargamento e sistemazione della strada comunale «la Cota», III° Lotto, nel Comune di ÉTROUBLES.

Ai sensi del comma 4 dell'art. 12 della legge regionale n. 14/1999, chiunque può prendere visione del sopraccitato studio di impatto ambientale e presentare, entro il termine di 60 giorni dalla data della presente pubblicazione sul Bollettino Ufficiale della Regione e/o dalla data di affissione all'Albo Pretorio del Comune territorialmente interessato, proprie osservazioni scritte al Servizio valutazione impatto ambientale, Assessorato territorio, ambiente e opere pubbliche, ove la documentazione è depositata.

Il Capo Servizio
BAGNOD

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

**Avviso di deposito studio di impatto ambientale
(L.R. n. 14/1999, art. 12).**

L'Assessorato territorio, ambiente e opere pubbliche – Servizio valutazione impatto ambientale – informa che il C.M.F. «ENVERS», in qualità di proponente, ha provveduto a depositare lo studio di impatto ambientale relativo alla costruzione della strada interpodereale tra le località Truc – Giassit – Liet – Becchera, nel Comune di LILLIANES.

Ai sensi del comma 4 dell'art. 12 della legge regionale n. 14/1999, chiunque può prendere visione del sopraccitato studio di impatto ambientale e presentare, entro il termine di 60 giorni dalla data della presente pubblicazione sul Bollettino Ufficiale della Regione e/o dalla data di affissione all'Albo Pretorio del Comune territorialmente interessato, proprie osservazioni scritte al Servizio valutazione impatto ambientale, Assessorato territorio, ambiente e opere pubbliche, ove la documentazione è depositata.

Il Capo Servizio
BAGNOD

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

**Avviso di deposito studio di impatto ambientale
(L.R. n. 14/1999, art. 18).**

L'Assessorato territorio, ambiente e opere pubbliche – Servizio valutazione impatto ambientale – informa che il Comune di VALSAVARENCHÉ, in qualità di proponente, ha provveduto a depositare lo studio di impatto ambientale

**Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement
(L.R. n° 14/1999, art. 12).**

L'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics – Service d'évaluation d'impact sur l'environnement – informe que la commune de ÉTROUBLES, en sa qualité de proposant, a déposé une étude d'impact concernant les travaux d'élargissement et aménagement de la route communale «la Cota», III^e tranche, dans la commune de ÉTROUBLES.

Aux termes du 4^e alinéa de l'art. 12 de la loi régionale n° 14/1999, toute personne est en droit de prendre vision de l'étude d'impact précitée et de présenter, dans les 60 jours à dater de la publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région et/ou au tableau de la commune intéressée, ses propres observations écrites au Service d'évaluation d'impact sur l'environnement de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics, où la documentation est déposée.

Le chef de service,
Paolo BAGNOD

N.D.R. : Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

**Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement
(L.R. n° 14/1999, art. 12).**

L'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics – Service d'évaluation d'impact sur l'environnement informe que le C.M.F. «ENVERS», en sa qualité de proposant, a déposé une étude d'impact concernant l'aménagement du chemin rural reliant Truc – Giassit – Liet – Becchera, dans la commune de LILLIANES.

Aux termes du 4^e alinéa de l'art. 12 de la loi régionale n° 14/1999, toute personne est en droit de prendre vision de l'étude d'impact précitée et de présenter, dans les 60 jours à dater de la publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région et/ou de l'affichage au tableau de la commune intéressée, ses propres observations écrites au Service d'évaluation d'impact sur l'environnement de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics, où la documentation est déposée.

Le chef de service,
Paolo BAGNOD

N.D.R. : Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

**Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement
(L.R. n° 14/1999, art. 18).**

L'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics – Service d'évaluation d'impact sur l'environnement – informe que la commune de VALSAVARENCHÉ, a déposé une étude d'impact concernant l'aménage-

relativo alla sistemazione della viabilità tra Degioz e Tignet e annessi parcheggi, nel Comune di VALSAVARENCHÉ.

Ai sensi del comma 3 dell'art. 18 della legge regionale n. 14/1999, chiunque può prendere visione del sopraccitato studio di impatto ambientale e presentare, entro il termine di 30 giorni dalla data della presente pubblicazione sul Bollettino Ufficiale della Regione e/o dalla data di affissione all'Albo Pretorio del Comune territorialmente interessato, proprie osservazioni scritte al Servizio valutazione impatto ambientale, Assessorato territorio, ambiente e opere pubbliche, ove la documentazione è depositata.

Il Capo Servizio
BAGNOD

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

**ASSESSORATO
TURISMO, SPORT,
COMMERCIO, TRASPORTI E
AFFARI EUROPEI**

Assessorato Turismo, Sport, Commercio, Trasporti e Affari europei.

Corso di formazione per maestri di Mountain Bike.

L'Amministrazione regionale, avvalendosi di Projet Formation – Progetto Formazione e della Fondazione per la Formazione Professionale Turistica, organizzerà n. 4 corsi di formazione per maestri di mountain bike.

L'obiettivo dei percorsi è quello di fornire le competenze indispensabili per accompagnare i ciclo-escursionisti in itinerari di diversa difficoltà e con particolari naturalistici di rilievo per venire incontro alle esigenze di diversi target di fruitori.

I corsi sono realizzati, nell'ambito del Programma Operativo regionale Obiettivo 3 – Fondo Sociale Europeo – con il concorso dell'Unione Europea, del Ministero del lavoro e politiche sociali e della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Requisiti di accesso ai corsi

Verranno ammesse ai corsi le persone in possesso dei seguenti requisiti:

Maggiore età; cittadinanza italiana o di uno stato membro dell'Unione europea; idoneità psico-fisica all'esercizio della professione certificata da un medico di sanità pubblica in data non anteriore a tre mesi dalla presentazione della domanda di ammissione al corso; possesso della tessera di abilitazione all'esercizio della professione di maestro di mountain bike e di ciclismo fuoristrada, rilasciata dalla Federazione Ciclistica Italiana (FCI).

ment de la viabilité entre Degioz et Tignet, avec les relatives parking, dans la commune de VALSAVARENCHÉ.

Aux termes du 3^e alinéa de l'art. 18 de la loi régionale n° 14/1999, toute personne est en droit de prendre vision de l'étude d'impact précitée et de présenter, dans les 30 jours à dater de la publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région et/ou au tableau de la commune intéressée, ses propres observations écrites au Service d'évaluation d'impact sur l'environnement de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics, où la documentation est déposée.

Le chef de service,
Paolo BAGNOD

N.D.R. : Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

**ASSESSORAT
DU TOURISME, DES SPORTS,
DU COMMERCE, DES TRANSPORTS ET
DES AFFAIRES EUROPÉENNES**

Assessorat du tourisme, des sports, du commerce, des transports et des affaires européennes.

Cours de formation pour moniteur de VTT.

L'Administration régionale, par l'intermédiaire de Projet Formation – *Progetto Formazione* et de la Fondation pour la formation professionnelle dans le secteur touristique, organise 4 cours de formation pour moniteur de VTT.

Ces cours visent à fournir les compétences indispensables à satisfaire les exigences des différents types de vététistes le long d'itinéraires de difficulté variée revêtant un intérêt naturel particulier.

Les cours, réalisés dans le cadre du Programme opérationnel régional – Objectif n° 3 – Fonds social européen, sont cofinancés par l'Union européenne, le Ministère du travail et des politiques sociales et la Région autonome Vallée d'Aoste.

Conditions requises

Ont vocation à participer aux cours les personnes qui réunissent les conditions ci-après :

Être majeur ; être citoyen italien ou ressortissant d'un État membre de l'Union européenne ; justifier des conditions d'aptitude psychique et physique requises pour l'exercice de l'activité de moniteur de VTT attestées par un certificat établi par un médecin de santé publique trois mois au plus avant la date de dépôt de la demande d'admission au cours ; justifier de la carte d'habilitation à l'exercice de la profession de moniteur de

Verranno ammesse fino ad un massimo di 25 persone per ogni corso, in possesso dei requisiti richiesti.

Nel caso le domande eccedano il numero di posti disponibile, per l'ammissione dei partecipanti verrà utilizzato come criterio l'ordine cronologico di presentazione delle domande. Le domande non accolte per mancanza di posti disponibili per un'edizione corsuale saranno ritenute valide per l'iscrizione alla edizione successiva.

La quota di iscrizione è di Euro 150,00.

Le fasi dei corsi

In coerenza con la Deliberazione della Giunta Regionale n. 1910 del 14 giugno 2004, che definisce le linee guida operative per la progettazione delle attività formative per l'abilitazione all'esercizio della professione di Maestro di Mountain Bike, il corso prevede 75 ore relative all'acquisizione delle competenze di base e 45 ore che forniranno le competenze tecniche.

Le competenze di base che s'intende sviluppare verteranno su:

- conoscenza delle risorse turistiche della Regione (contesto geografico, naturalistico e antropico);
- competenze tecniche e strumentali (cartografia e orientamento, sicurezza e soccorso);
- competenze di relazione con il turista (gestione delle relazioni interpersonali e delle dinamiche di gruppo, comunicazione e gestione dei processi cognitivi, uso delle lingue straniere);
- conoscenze e competenze giuridico-economiche (il sistema turistico regionale, introduzione alla costruzione e allo sviluppo dell'offerta dei servizi, esercizio sostenibile della condizione professionale).

Le competenze tecniche verteranno:

- sull'approfondimento relativo ai rûs come risorsa per le escursioni in MTB;
- sulla cartografia e l'orientamento al fine di individuare e classificare dei percorsi utilizzabili con MTB.
- sulle modalità e le tecniche di gestione di un gruppo in MTB ai fini della sicurezza e corretto utilizzo dei DPI specifici.
- sulle competenze per valutare le abilità del cliente al fine di selezionare i percorsi più adatti e progettazione e conduzione di un'escursione in MTB.
- sulle tecniche ed approcci per l'addestramento elementare del neofita sia giovane che adulto.

VTT et de cyclisme tout terrain délivrée par la Fédération italienne de cyclisme (FCI).

Sont admis à chaque cours un maximum de 25 candidats réunissant les conditions requises.

Au cas où le nombre de demandes déposées dépasserait le plafond susmentionné, les candidats sont admis dans l'ordre chronologique de présentation de celles-ci et les demandes excédentaires sont considérées comme valables aux fins de l'inscription à l'édition suivante du cours.

Frais d'inscription : 150,00 euros.

Phases du cours

Conformément à la délibération du Gouvernement régional n° 1910 du 14 juin 2004 portant lignes directrices opérationnelles pour la conception des actions formatives en vue de l'habilitation à l'exercice de la profession de moniteur de VTT, chaque édition comporte 75 heures de cours pour l'acquisition des compétences de base et 45 heures pour l'acquisition des compétences techniques.

Compétences de base :

- connaissance des ressources touristiques de la région (contexte géographique, naturel et anthropique) ;
- compétences techniques et instrumentales (cartographie et orientation, sécurité et secours) ;
- compétences relationnelles (gestion des relations interpersonnelles et des dynamiques de groupe, communication et gestion des processus cognitifs, utilisation des langues étrangères) ;
- connaissances juridiques et économiques (le système touristique régional, introduction à la construction et au développement de l'offre de services, exercice de la profession).

Compétences techniques :

- approfondissement du rôle des rûs en tant que tracés pour les randonnées en VTT ;
- cartographie et orientation en vue du traçage et de la classification des parcours VTT ;
- modalités et techniques de gestion d'un groupe de vététistes à des fins de sécurité ; utilisation correcte des dispositifs spéciaux de protection individuelle ;
- capacité d'évaluation des compétences du vététiste en vue du choix des parcours les plus appropriés ; organisation et gestion d'une randonnée en VTT ;
- techniques et méthodes d'instruction des débutants (jeunes et adultes) ;

- sulle competenze funzionali ad elaborare in autonomia proposte di fruizione del territorio volte ai turisti, interpretando correttamente l'evoluzione del mercato e formulando servizi che presentino al meglio il patrimonio locale.

Durata impegno settimanale

I corsi impegneranno tutti i martedì ed i venerdì dalle ore 18.00 alle ore 22.00 a cui si aggiungerà un sabato al mese (tranne per il mese di giugno ove si prevedono due sabati) di circa 8 ore.

Sede formativa

L'attività formativa prevede quattro edizioni del medesimo corso per maestro di mountain bike e di ciclismo fuoristrada, 2 si svolgeranno nella zona di AOSTA e 2 nella zona di CHÂTILLON.

Periodo

La prima edizione si svolgerà nel periodo: aprile-giugno '05

La seconda e la terza edizione si svolgeranno nel periodo: ottobre-marzo '06

La quarta edizione si svolgerà nel periodo: aprile-giugno '06

Attestati rilasciati

Le modalità ed i contenuti degli esami finali saranno stabilite con apposito provvedimento della Giunta regionale.

L'esame finale consiste nel superamento di una prova scritta e orale. Per accedere all'esame è necessario aver frequentato almeno l'80% del corso.

Verrà conferito, a chi supera tutte le prove, un attestato che abilita all'esercizio della professione di maestro di mountain bike e di ciclismo fuoristrada.

Modalità di iscrizione

Le domande di iscrizione, da redigere su apposito modulo, corredate dalla seguente documentazione:

- fotocopia di un documento di identità
- certificato medico attestante l'idoneità psico-fisica all'esercizio della professione rilasciato da un medico di sanità pubblica in data non anteriore a tre mesi dalla presentazione della domanda;

dovranno essere consegnate presso:

- la sede di Projet Formation – Via Garin 1 – 11100 AOSTA – entro le ore 17.00 del giorno 24 marzo 2005 per la prima edizione corsuale;

- capacité d'élaborer, d'une manière autonome et compte tenu de l'évolution du marché, des propositions de découverte du territoire et du patrimoine local.

Articulation des cours

Les cours se tiennent tous les mardis et les vendredis, de 18 h à 22 h, et un samedi par mois pendant 8 heures (deux samedis au mois de juin).

Lieux de déroulement des cours

Les cours pour moniteur de VTT et de cyclisme tout terrain se déroulent dans la zone d'AOSTE (deux éditions) et dans la zone de CHÂTILLON (deux éditions).

Périodes de déroulement des cours

Première édition : avril – juin 2005

Deuxième et troisième éditions : octobre 2005 – mars 2006

Quatrième édition : avril – juin 2006.

Attestation

Les modalités et les contenus des examens finaux sont établis par délibération du Gouvernement régional.

L'examen final comporte une épreuve écrite et une épreuve orale. Peuvent accéder à l'examen final les personnes ayant suivi 80 p. 100 au moins des cours.

Les personnes ayant réussi l'examen final reçoivent une attestation valant habilitation à l'exercice de la profession de moniteur de VTT et de cyclisme tout terrain.

Inscriptions

La demande d'admission aux cours, établie sur le formulaire spécialement prévu à cet effet et assortie

- d'une photocopie d'une pièce d'identité
- du certificat attestant l'aptitude psychique et physique à l'exercice de l'activité de moniteur de VTT, établi par un médecin de santé publique trois mois au plus avant la date de dépôt de ladite demande,

doit être remise :

- à Projet Formation, 1, rue M. Garin – 11100 AOSTE, au plus tard le 24 mars 2005, 17 h, pour ce qui est de la première édition des cours ;

- la sede della Fondazione per la Formazione Professionale Turistica, Via I. Mus, 14 – CHÂTILLON – entro le ore 17.00 del giorno 23 settembre 2005 per la seconda edizione corsuale;
- la sede di Projet Formation – Via Garin 1 – 11100 AOSTA – entro le ore 17.00 del giorno 23 settembre 2005 per la terza edizione corsuale;
- la sede della Fondazione per la Formazione Professionale Turistica, Via I. Mus, 14 – CHÂTILLON – entro le ore 17.00 del giorno 24 marzo 2006 per la quarta edizione corsuale.

Le domande non accolte per mancanza di posti disponibili per la prima edizione corsuale saranno ritenute valide per l'iscrizione alla seconda edizione.

Crediti formativi

È possibile richiedere la dispensa di frequenza e/o di prova di uno o più unità formative standard in cui si articola il percorso di abilitazione (c.d. «riconoscimento dei crediti»). Tale riconoscimento avviene sulla base della valutazione, da parte di una specifica Commissione, della coerenza e del valore dei percorsi educativi e formativi già svolti dall'individuo interessato. Sono oggetto di valutazione:

- a) i percorsi formativi, già svolti dal richiedente nella Regione Autonoma Valle d'Aosta, per la preparazione all'abilitazione professionale di:
 - Accompagnatore di turismo equestre;
 - Aspirante guida alpina e Guida alpina;
 - Guida escursionistica naturalistica;
 - Guida turistica e accompagnatore turistico;
 - Maestro di mountain bike;
- b) qualunque percorso formativo ed educativo, svolto dal richiedente anche al di fuori della Valle d'Aosta, purché coerente con i contenuti degli standard minimi definiti dalla Regione alla deliberazione della Giunta Regionale n. 1910/04. A titolo di esempio possono essere qui ricompresi i corsi di abilitazione svolti presso altre regioni; i corsi preparatori al conseguimento di certificazioni, brevetti, qualifiche in ambito sportivo; gli esami universitari anche in percorsi non ancora conclusi; i corsi di formazione professionale rivolti all'acquisizione di una qualifica, ecc.

Il procedimento di riconoscimento dei crediti formativi è avviato esclusivamente dall'individuo interessato, che ne avanza specifica richiesta a Projet Formation – Via Garin 1 – AOSTA (per la prima e terza edizione corsuale) oppure alla Fondazione per la Formazione Professionale Turistica, Via I. Mus, 14 – CHÂTILLON (per la seconda e quarta edizione corsuale) entro la data di scadenza delle iscrizioni al

- à la Fondation pour la formation professionnelle dans le secteur touristique, 14, rue I. Mus – CHÂTILLON, au plus tard le 23 septembre 2005, 17 h, pour ce qui est de la deuxième édition des cours ;
- à Projet Formation, 1, rue M. Garin – 11100 AOSTE, au plus tard le 23 septembre 2005, 17 h, pour ce qui est de la troisième édition des cours ;
- à la Fondation pour la formation professionnelle dans le secteur touristique, 14, rue I. Mus – CHÂTILLON, au plus tard le 24 mars 2006, 17 h, pour ce qui est de la quatrième édition des cours.

Les demandes excédentaires par rapport aux places disponibles au titre de la première édition sont considérées comme valables aux fins de l'inscription à la deuxième édition.

Crédits de formation

Les participants aux cours peuvent demander à être dispensés d'une ou de plusieurs unités de formation et/ou épreuves. La validation des crédits est décidée par une commission spéciale qui évalue la cohérence et la valeur des parcours éducatifs et formatifs déjà suivis par l'intéressé, à savoir :

- a) les parcours de formation suivis en Vallée d'Aoste en vue de l'habilitation à l'exercice des professions suivantes :
 - accompagnateur de tourisme équestre ;
 - aspirant guide et guide de haute montagne ;
 - guide de la nature ;
 - guide touristique et accompagnateur touristique ;
 - moniteur de VTT ;
- b) les parcours éducatifs et formatifs suivis même en dehors de la Vallée d'Aoste et cohérents avec les contenus standards fixés par la délibération du Gouvernement régional n° 1910/2004. Peuvent, à titre d'exemple, être pris en compte les cours d'habilitation fréquentés dans les autres régions ; les cours pour l'obtention de tout certificat, brevet ou qualification dans le domaine sportif ; les examens universitaires, même s'ils relèvent d'un parcours non encore achevé ; les cours de formation professionnelle pour l'acquisition d'une qualification, etc.

La procédure de validation des crédits est ouverte exclusivement sur demande ad hoc de l'intéressé, présentée avant l'expiration de la date d'inscription à chaque cours, à Projet Formation – AOSTE, 1, rue M. Garin (pour ce qui est de la première et de la troisième édition des cours), ou à la Fondation pour la formation professionnelle dans le secteur touristique – CHÂTILLON, 14, rue I. Mus (pour ce qui est

corso. La richiesta deve essere presentata su apposito modulo completa degli allegati che documentino lo svolgimento delle esperienze formative e che motivano la richiesta del credito.

Maggiori informazioni e la modulistica da utilizzare sono disponibili presso:

Consorzio Progetto Formazione – Projet Formation
Via Garin, 1 – AOSTA
Tel. 0165-231662

Fondazione per la Formazione Professionale Turistica

Via Italo Mus, 14 – CHÂTILLON
Tel. 0166-62770 / 62751 / 61030

Assessorato Turismo, Sport, Commercio, Trasporti e Affari europei.

Corso di formazione per accompagnatori turismo equestre.

L'Amministrazione Regionale organizza, avvalendosi di Projet Formation – Progetto Formazione – realizzerà n. 2 corsi di formazione per accompagnatori di turismo equestre.

L'obiettivo dei percorsi è quello di fornire le competenze per la formazione della figura professionale di accompagnatore di turismo equestre ossia colui che, per professione, accompagna singole persone o gruppi di persone in itinerari, gite o passeggiate a cavallo, assicurando alla clientela assistenza tecnica e fornendo alla stessa notizie di interesse turistico sui luoghi di transito (L.R. 1/2003)

I corsi sono realizzati, nell'ambito del Programma Operativo regionale Obiettivo 3 – Fondo Sociale Europeo – con il concorso dell'Unione Europea, del Ministero del lavoro e politiche sociali e della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Requisiti di accesso ai corsi

Verranno ammesse ai corsi le persone in possesso dei seguenti requisiti:

Maggiore età; cittadinanza italiana o di uno stato membro dell'Unione europea; idoneità psico-fisica all'esercizio della professione certificata da un medico di sanità pubblica in data non anteriore a tre mesi dalla presentazione della domanda di ammissione al corso. Autodichiarazione di possesso di buona abilità di pratica equestre.

Verranno ammesse fino ad un massimo di 20 persone per ogni corso, in possesso dei requisiti richiesti.

de la deuxième et de la quatrième édition). Ladite demande, établie sur le formulaire prévu à cet effet, doit être assortie des pièces attestant la possession des crédits dont le candidat demande la validation.

Tout renseignement complémentaire et les formulaires à remplir peuvent être obtenus aux adresses ci-dessous :

Consortium Projet Formation – *Progetto Formazione*
1, rue M. Garin – AOSTE
Tél. 01 65-23 16 62

Fondation pour la formation professionnelle dans le secteur touristique

14, rue I. Mus – CHÂTILLON
Tél. 01 66-62 770/62 751/61 030

Assessorat du tourisme, des sports, du commerce, des transports et des affaires européennes.

Cours de formation pour accompagnateur de tourisme équestre.

L'Administration régionale, par l'intermédiaire de Projet Formation – *Progetto Formazione*, organise 2 cours de formation pour accompagnateur de tourisme équestre.

Ces cours visent à former des accompagnateurs de tourisme équestre, soit des professionnels qui accompagnent des personnes ou des groupes dans des excursions, des sorties ou des promenades à cheval, assurent à ceux-ci l'assistance technique nécessaire et leur fournissent des renseignements à caractère touristique relatifs à l'itinéraire choisi (LR n° 1/2003).

Les cours, réalisés dans le cadre du Programme opérationnel régional – Objectif n° 3 – Fonds social européen, sont cofinancés par l'Union européenne, le Ministère du travail et des politiques sociales et la Région autonome Vallée d'Aoste.

Conditions requises

Ont vocation à participer aux cours les personnes qui réunissent les conditions ci-après :

Être majeur ; être citoyen italien ou ressortissant d'un État membre de l'Union européenne ; justifier des conditions d'aptitude psychique et physique requises pour l'exercice de l'activité d'accompagnateur de tourisme équestre attestées par un certificat établi par un médecin de santé publique trois mois au plus avant la date de dépôt de la demande d'admission au cours ; bonne maîtrise équestre attestée par une déclaration sur l'honneur.

Sont admis à chaque cours un maximum de 20 candidats réunissant les conditions requises.

Nel caso le domande eccedano il numero di posti disponibile, per l'ammissione dei partecipanti verrà utilizzato come criterio l'ordine cronologico di presentazione delle domande.

Il possesso delle abilità di pratica equestre, oggetto di autodichiarazione da parte dei candidati, sarà oggetto di verifica, attraverso la realizzazione di una prova pratica consistente in:

- a) lavoro in piano elementare a tre andature (passo, trotto, galoppo);
- b) superamento di un guado e di piccoli ostacoli naturali.

L'insufficiente possesso delle abilità minime richieste è causa di esclusione dal corso.

Le domande non accolte per mancanza di posti disponibili per la prima edizione corsuale saranno ritenute valide per l'iscrizione alla seconda edizione e per l'eventuale sostituzione di candidati risultati non idonei alla verifica delle abilità di pratica equestre.

La quota di iscrizione è di Euro 150,00.

Le fasi dei corsi

In coerenza con la Deliberazione della Giunta Regionale n. 1910 del 14 giugno 2004, che definisce le linee guida operative per la progettazione delle attività formative per l'abilitazione all'esercizio della professione di Accompagnatore di turismo equestre il corso prevede 75 ore relative all'acquisizione di competenze di base e 175 ore che forniranno conoscenze e competenze tecnico-professionali specifiche.

Le competenze di base che s'intende sviluppare verteranno su:

- conoscenza delle risorse turistiche della Regione (contesto geografico, naturalistico e antropico);
- competenze tecniche e strumentali (cartografia e orientamento, sicurezza e soccorso);
- competenze di relazione con il turista (gestione delle relazioni interpersonali e delle dinamiche di gruppo, comunicazione e gestione dei processi cognitivi);
- conoscenze e competenze giuridico-economiche (il sistema turistico regionale, introduzione alla costruzione e allo sviluppo dell'offerta dei servizi, esercizio sostenibile della condizione professionale).

Le competenze tecnico professionali che il corso intende sviluppare sono le seguenti:

- pratica equestre (pratica di scuderia, lavoro su ostacoli, esercitazioni su sentiero);

Au cas où le nombre de demandes déposées dépasserait le plafond susmentionné, les candidats sont admis dans l'ordre chronologique de présentation de celles-ci.

La maîtrise équestre déclarée par les candidats est vérifiée lors d'une épreuve pratique consistant dans :

- a) le travail sur le plat aux trois allures (pas, trot et galop) ;
- b) le franchissement d'un gué et de petits obstacles naturels.

À défaut des conditions minimales de maîtrise, le candidat n'est pas admis aux cours.

Les demandes excédentaires par rapport aux places disponibles au titre de la première édition sont considérées comme valables aux fins de l'inscription à la deuxième édition et pour l'éventuel remplacement des candidats n'ayant pas fait preuve d'une maîtrise équestre suffisante.

Frais d'inscription : 150,00 euros.

Phases du cours

Conformément à la délibération du Gouvernement régional n° 1910 du 14 juin 2004 portant lignes directrices opérationnelles pour la conception des actions formatives en vue de l'habilitation à l'exercice de la profession d'accompagnateur de tourisme équestre, chaque édition comporte 75 heures de cours pour l'acquisition des compétences de base et 175 heures pour l'acquisition des compétences techniques et professionnelles spécifiques.

Compétences de base :

- connaissance des ressources touristiques de la région (contexte géographique, naturel et anthropique) ;
- compétences techniques et instrumentales (cartographie et orientation, sécurité et secours) ;
- compétences relationnelles (gestion des relations interpersonnelles et des dynamiques de groupe, communication et gestion des processus cognitifs) ;
- connaissances juridiques et économiques (le système touristique régional, introduction à la construction et au développement de l'offre de services, exercice de la profession).

Compétences techniques et professionnelles :

- pratique équestre (travail d'écurie, travail à l'obstacle, exercices sur sentier) ;

- organizzazione ed esecuzione di un viaggio a cavallo (preparazione del cavallo, conduzione di una sezione di cavalieri in campagna, ricovero cavalli e ospitalità cavalieri, mascalcia);
- capacità di organizzare ed eseguire itinerari che valorizzano la sentieristica locale potenzialmente adeguata;
- pronto soccorso veterinario;
- istruzione elementare del cavaliere principiante;
- capacità di elaborare in autonomia proposte di fruizione del territorio volte ai turisti, interpretando correttamente l'evoluzione del mercato e formulando servizi che presentino al meglio il patrimonio locale;
- gestione di un centro di turismo equestre;
- capacità di tutelare dal punto di vista giuridico, economico, fiscale l'esercizio della professione e capacità di individuarne la struttura di impresa più consona (autonomia, associazione ecc...)

Durata impegno settimanale

I corsi impegneranno tutti i lunedì, mercoledì e venerdì dalle ore 18.30 alle ore 21.30 a cui si aggiungerà un week-end al mese di circa 8-12 ore.

Sede formativa

Le attività del corso che hanno per oggetto attività in maneggio si svolgeranno presso il Circolo Ippico Valdostano situato in loc. Villefranche nel Comune di QUART, mentre le altre attività si svolgeranno presso le aule di Progetto Formazione C.s.r.l.

Periodo

La prima edizione si svolgerà nel periodo: aprile-maggio e settembre-novembre 2005;

La seconda edizione si svolgerà nel periodo: settembre-novembre 2005 e febbraio-maggio 2006.

Attestati rilasciati

Le modalità ed i contenuti degli esami finali saranno stabilite con apposito provvedimento della Giunta Regionale.

L'esame finale consiste nel superamento di una prova scritta e orale, seguita da una prova pratica in campo.

Per accedere all'esame è necessario aver frequentato almeno l'80% del corso.

Verrà conferito, a chi supera tutte le prove, un attestato che abilita all'esercizio della professione di accompagnatore di turismo equestre

- organisation et réalisation d'un voyage à cheval (préparation du cheval, conduite d'un groupe de cavaliers en campagne, mise à l'abri des chevaux, hébergement des cavaliers, maréchalerie) ;
- capacité d'organiser et de suivre des itinéraires exploitant les réseaux de sentiers locaux potentiellement adaptés ;
- premiers secours aux animaux ;
- instruction des débutants ;
- capacité d'élaborer, d'une manière autonome et compte tenu de l'évolution du marché, des propositions de découverte du territoire et du patrimoine local ;
- gestion d'un centre de tourisme équestre ;
- protection de la profession du point de vue juridique, économique et fiscal et capacité de sélectionner la structure d'entreprise la mieux adaptée (travail indépendant, en association, etc.)

Articulation des cours

Les cours se tiennent tous les lundis, mercredis et vendredis, de 18 h 30 à 21 h 30, et pendant une fin de semaine par mois (8 - 12 heures).

Lieux de déroulement des cours

Les activités en manège se déroulent dans la commune de QUART, à Villefranche - «Circolo Ippico Valdostano» ; les autres activités se tiennent dans les locaux de Projet Formation Scrl.

Périodes de déroulement des cours

Première édition : avril - mai et septembre - novembre 2005

Deuxième et édition : septembre - novembre 2005 et février - mai 2006

Attestation

Les modalités et les contenus des examens finaux sont établis par délibération du Gouvernement régional.

L'examen final comporte une épreuve écrite et une épreuve orale, qui seront suivies d'une épreuve pratique.

Peuvent accéder à l'examen final les personnes ayant suivi 80 p. 100 au moins des cours.

Les personnes ayant réussi toutes les épreuves reçoivent une attestation valant habilitation à l'exercice de la profession d'accompagnateur de tourisme équestre.

Rimborsi spese

È previsto un rimborso chilometrico delle spese sostenute per il trasporto del cavallo presso il centro equestre di euro 0,24/Km per un massimo di 50 Km per giornata di corso che richiede il cavallo e per non oltre 17 giornate di corso.

Modalità di iscrizione

Le domande di iscrizione, da redigere su apposito modulo, corredate dalla seguente documentazione:

- fotocopia di un documento di identità
- certificato medico attestante l'idoneità psico-fisica all'esercizio della professione rilasciato da un medico di sanità pubblica in data non anteriore a tre mesi dalla presentazione della domanda;

dovranno essere consegnate - entro le ore 17.00 del giorno 24 marzo 2005 presso la sede di Projet Formation - Via Garin 1 - 11100 AOSTA per la prima edizione corsuale, ed entro le ore 17.00 del giorno 9 settembre 2005 per la seconda edizione corsuale.

Le domande non accolte per mancanza di posti disponibili per la prima edizione corsuale saranno ritenute valide per l'iscrizione alla seconda edizione.

Crediti formativi

È possibile richiedere la dispensa di frequenza e/o di prova di uno o più unità formative standard su cui si articola il percorso di abilitazione (c.d. «riconoscimento dei crediti»). Tale riconoscimento avviene sulla base della valutazione, da parte di una specifica Commissione, della coerenza e del valore dei percorsi educativi e formativi già svolti dall'individuo interessato. Sono oggetto di valutazione:

- a) i percorsi formativi, già svolti dal richiedente nella Regione Autonoma Valle d'Aosta, per la preparazione all'abilitazione professionale di:
 - Accompagnatore di turismo equestre;
 - Aspirante guida alpina e Guida alpina;
 - Guida escursionistica naturalistica;
 - Guida turistica e accompagnatore turistico;
 - Maestro di mountain bike;
- b) qualunque percorso formativo ed educativo, svolto dal richiedente anche al di fuori della Valle d'Aosta, purché coerente con i contenuti degli standard minimi definiti dalla Regione alla deliberazione della Giunta Regionale n. 1910/04. A titolo di esempio possono essere qui ricompresi i corsi di abilitazione svolti presso altre regioni; i corsi preparatori al conseguimento di certificazioni,

Remboursement des frais supportés

Les frais supportés pour le transport de son cheval au centre d'équitation sont remboursés jusqu'à concurrence de 0,24 euros/km, pour un maximum de 50 kilomètres par journée de cours exigeant l'utilisation d'un cheval et de 17 journées de cours au plus.

Inscriptions

La demande d'admission aux cours, établie sur le formulaire spécialement prévu à cet effet et assortie

- d'une photocopie d'une pièce d'identité
- du certificat attestant l'aptitude psychique et physique à l'exercice de l'activité d'accompagnateur de tourisme équestre, établi par un médecin de santé publique trois mois au plus avant la date de dépôt de ladite demande,

doit être remise à Projet Formation, 1, rue M. Garin - 11100 AOSTE, au plus tard le 24 mars 2005, 17 h, pour ce qui est de la première édition des cours, et au plus tard le 9 septembre 2005, 17 h, pour ce qui est de la deuxième édition.

Les demandes excédentaires par rapport aux places disponibles au titre de la première édition sont considérées comme valables aux fins de l'inscription à la deuxième édition.

Crédits de formation

Les participants aux cours peuvent demander à être dispensés d'une ou de plusieurs unités de formation et/ou épreuves. La validation des crédits est décidée par une commission spéciale qui évalue la cohérence et la valeur des parcours éducatifs et formatifs déjà suivis par l'intéressé, à savoir :

- a) les parcours de formation suivis en Vallée d'Aoste en vue de l'habilitation à l'exercice des professions suivantes :
 - accompagnateur de tourisme équestre ;
 - aspirant guide et guide de haute montagne ;
 - guide de la nature ;
 - guide touristique et accompagnateur touristique ;
 - moniteur de VTT ;
- b) les parcours éducatifs et formatifs suivis même en dehors de la Vallée d'Aoste et cohérents avec les contenus standards fixés par la délibération du Gouvernement régional n° 1910/2004. Peuvent, à titre d'exemple, être pris en compte les cours d'habilitation fréquentés dans les autres régions ; les cours pour l'obtention de tout certificat, brevet ou qualification dans le domaine spor-

brevetti, qualifiche in ambito sportivo; gli esami universitari anche in percorsi non ancora conclusi; i corsi di formazione professionale rivolti all'acquisizione di una qualifica, ecc.

Il procedimento di riconoscimento dei crediti formativi è avviato esclusivamente dall'individuo interessato, che ne avanza specifica richiesta a *Projet Formation – Via Garin 1 – AOSTA* entro la data di scadenza delle iscrizioni al corso. La richiesta deve essere presentata su apposito modulo completa degli allegati che documentino lo svolgimento delle esperienze formative a che motivano la richiesta del credito.

Maggiori informazioni e la modulistica da utilizzare sono disponibili presso:

Consorzio Progetto Formazione – *Projet Formation*
Via Garin, 1 – AOSTA
Tel. 0165-231662

tif ; les examens universitaires, même s'ils relèvent d'un parcours non encore achevé ; les cours de formation professionnelle pour l'acquisition d'une qualification, etc.

La procédure de validation des crédits est ouverte exclusivement sur demande ad hoc de l'intéressé, présentée avant l'expiration de la date d'inscription à chaque cours, à *Projet Formation – AOSTE, 1, rue M. Garin*. Ladite demande, établie sur le formulaire prévu à cet effet, doit être assortie des pièces attestant la possession des crédits dont le candidat demande la validation.

Tout renseignement complémentaire et les formulaires à remplir peuvent être obtenus à l'adresse ci-dessous :

Consortium *Projet Formation – Progetto Formazione*
1, rue M. Garin – AOSTE
Tél. 01 65-23 16 62

UNITÀ SANITARIA LOCALE

Unità Sanitaria Locale – Regione Valle d'Aosta.

Avviso di sorteggio di componenti di Commissioni esaminatrici di concorsi pubblici, per titoli ed esami, per la copertura di posti di organico vacanti presso l'Unità Sanitaria Locale della Valle d'Aosta.

AVVISO

Si rende noto che il giorno 11 maggio 2005 alle ore sottoindicate, presso l'Unità Sanitaria Locale della Valle d'Aosta in Via Guido Rey, n. 3 – Ufficio concorsi – 1° piano – AOSTA, verrà effettuato, ai sensi e con le modalità previste dall'art. 6 del D.P.R. 10.12.1997, n. 483, il sorteggio di componenti delle Commissioni esaminatrici dei sottoindicati concorsi pubblici, per titoli ed esami, per la copertura di posti di organico vacanti presso l'Unità Sanitaria Locale della Valle d'Aosta la cui composizione è prevista dal sopra richiamato D.P.R. 483/97 – art. 5:

- h. 9,00 Concorso pubblico, per titoli ed esami, per la copertura di n. 1 posto di dirigente sanitario medico appartenente all'area chirurgica e delle specialità chirurgiche – disciplina di chirurgia generale da assegnare all'U.B. medicina e chirurgia d'accettazione e d'urgenza;
- h. 9,05 Concorso pubblico, per titoli ed esami, la copertura di n. 1 posto di dirigente sanitario veterinario appartenente all'area dell'igiene della produzione, trasformazione, commercializzazione, conservazione e trasporto degli alimenti di origine animale e loro derivati – disciplina dell'igiene della produzione, trasformazione, commercializzazione, conservazione e

UNITÉ SANITAIRE LOCALE

Unité sanitaire locale – Région Vallée d'Aoste.

Avis de tirage au sort des membres des jurys des concours externes, sur titres et épreuves, organisés en vue de pourvoir des postes vacants à l'organigramme de l'Unité sanitaire locale de la Vallée d'Aoste.

AVIS

est donné du fait que le 11 mai 2005, aux heures indiquées ci-dessous, auprès de l'Unité sanitaire locale de la Vallée d'Aoste – Bureau des concours, 3, rue Guido Rey (1^{er} étage) AOSTE – il sera procédé, aux termes de l'art. 6 du DPR n° 483 du 10 décembre 1997, au tirage au sort des membres des jurys des concours externes, sur titres et épreuves, organisés en vue de pourvoir les postes vacants de l'organigramme de l'Unité sanitaire locale de la Vallée d'Aoste énumérés ci-après, jurys dont la composition est prévue par l'art. 5 du DPR n° 483/1997 susmentionné :

- 9 h : concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement d'un directeur sanitaire – médecin (secteur Chirurgie et spécialités chirurgicales – Chirurgie générale), à affecter à l'UB de médecine et chirurgie de l'accueil et des urgences ;
- 9 h 05 : concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement d'un directeur sanitaire – vétérinaire (secteur Hygiène de la production, de la transformation, de la commercialisation, de la conservation et du transport des aliments d'origine animale et de leurs dérivés – Hygiène de la production, de la transformation, de la commercialisation, de la

trasporto degli alimenti di origine animale e loro derivati.

Il Direttore
RICCARDI

ATTI EMANATI DA ALTRE AMMINISTRAZIONI

Comune di AYAS. Deliberazione 31 gennaio 2005, n. 2.

Esame ed approvazione variante non sostanziale al vigente P.R.G.C. conseguente all'approvazione del progetto preliminare inerente la realizzazione di una piazzola di manovra e la sistemazione di un tratto di rue Borg in fraz. Lignod – art. 16, comma 1 e 31 L.R. 06.04.98 n. 11.

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

delibera

1) Di non accogliere le osservazioni della Signora BÉCHAZ Adriana per le seguenti motivazioni:

- Non si tratta osservazioni inerenti la pubblica utilità
- L'accesso al fondo è comunque garantito in quanto la strada prosegue

In ogni caso, per quanto possibile, si cercherà in fase esecutiva di venire incontro alle esigenze della scrivente;

2) Di approvare definitivamente la variante non sostanziale al Piano Regolatore Generale Comunale vigente del Comune di AYAS inerente la realizzazione di una piazzola di manovra e la sistemazione di un tratto di rue Borg in fraz. Lignod consistente in:

- Allargamento della strada e realizzazione della piazzola di manovra insistenti in zona C1 ed E da trasformare in strada comunale.

3) Di dichiarare la presente deliberazione, ai sensi dell'articolo 52 ter, comma 1, della L.R. 54/1998, come modificata con L.R. 21.01.2003 n. 3, esecutiva dal primo giorno di pubblicazione all'albo pretorio comunale.

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

Comune di CHARVENSOD. Decreto 16 febbraio 2005.

Pronuncia di esproprio a favore dell'Amministrazione

conservation et du transport des aliments d'origine animale et de leurs dérivés).

Le directeur général,
Carla Stefania RICCARDI

ACTES ÉMANANT DES AUTRES ADMINISTRATIONS

Commune de AYAS. Délibération n° 2 du 31 janvier 2005,

portant examen et approbation de la modification non substantielle au P.R.G.C. en vigueur, produite par l'approbation du projet préliminaire concernant la réalisation d'un petit emplacement réservé à la manœuvre et de l'aménagement d'une partie de rue Borg, hameau de Lignod – art. 16, alinéa 1 et 31 L.R. 06.04.98 n° 11.

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

délibère

1) de ne pas accueillir les observations de Madame BÉCHAZ Adriana pour les motivations suivantes :

- Il ne s'agit pas d'observations concernant l'utilité publique.
- L'accès à la propriété est quand même garanti par la continuation de la route.

En tous cas, pour ce qui est dans les compétences de l'administration, on tâchera, pendant la phase exécutive des travaux, de venir à la rencontre des exigences de la partie requérante ;

2) d'approuver définitivement la modification non substantielle au P.R.G.C. en vigueur dans la commune de AYAS, concernant la réalisation d'un petit emplacement réservé à la manœuvre et l'aménagement d'une partie de la rue Borg, hameau de Lignod, consistant en :

- élargissement de la route et réalisation d'un emplacement de manœuvre, inexistant dans la zone C1 et E, à transformer en route communale.

3) de déclarer la présente délibération aux sens de l'article 52 ter, alinéa 1 de la L.R. 54/1998, avec la modification de la L.R. 21.01.2003 n° 3, exécutive à partir du premier jour de publication au tableau de la Mairie.

N.D.R. : Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

Commune de CHARVENSOD. Acte du 16 février 2005,

portant expropriation, en faveur de l'Administration

Comunale dei terreni necessari all'esecuzione dei lavori di risanamento, abbattimento delle barriere architettoniche ed ampliamento del cimitero comunale e contestualmente determinazione dell'indennità di esproprio ai sensi della L.R. 11/2004.

IL RESPONSABILE
DELL'UFFICIO PER LE ESPROPRIAZIONI
ED USI CIVICI

Omissis

decide

Ai sensi dell'art. 18 della L.R. 11/2004 è pronunciata a favore dell'Amministrazione Comunale l'espropriazione degli immobili di seguito descritti, in comune di CHARVENSOD, necessari per i lavori di risanamento, abbattimento delle barriere architettoniche ed ampliamento del cimitero comunale, determinando, come indicato appresso, la misura delle indennità provvisorie di esproprio da corrispondere alle ditte sottoriportate:

- 1) BIANQUIN Nelia, proprietà 100%
Residente in loc. Capoluogo, n. 66 di CHARVENSOD
CF: BNQNLE34C41A326G
F. 9 n. 362 (ex 227/b) di mq 583 – Zona Ea Catasto terreni
Indennità: 1.255,20
Indennità soprassuolo: 200
- 2) BORBEY Attilia, proprietà 50%
Residente in loc. Capoluogo, n. 66 di CHARVENSOD
CF: BRBTTL30S51C598Y
LUCIANAZ Adolfo, proprietà 50%
CF: LCNDLF55M22A326B
F. 9 n. 363 (ex 228/b) di mq 37 – Zona Ea Catasto terreni
Indennità: 79,66
Indennità soprassuolo: 100
- 3) LUCIANAZ Rita, proprietà 100%
Residente in loc. Capoluogo, n. 9 di CHARVENSOD
CF: LCNRTI41P70A326G
F. 9 n. 364 (ex 277/b) di mq 260 – Zona Ea Catasto terreni
Indennità: 559,78
Indennità soprassuolo: 450
- 4) ISTITUTO DIOCESANO PER IL SOSTENTAMENTO DEL CLERO, proprietà 100%
Con sede in via De Sales, n. 3 di AOSTA

Ai sensi dell'art. 19 comma 3° e dell'art. 25 della L.R. 11/2004, l'estratto del presente provvedimento sarà pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione e notificato nelle forme degli atti processuali ai proprietari dei terreni espropriati unitamente alla dichiarazione dell'eventuale accettazione dell'indennità e cessione volontaria del bene;

Ai sensi dell'art. 20 comma 3° della medesima norma

communale, des terrains nécessaires aux travaux de réaménagement, d'élimination des barrières architecturales et d'agrandissement du cimetière communal et fixation de l'indemnité d'expropriation y afférente, au sens de la LR n° 11/2004.

LE RESPONSABLE
DU BUREAU DES EXPROPRIATIONS
ET DES DROITS D'USAGE

Omissis

décide

Aux termes de l'art. 18 de la LR n° 11/2004, les biens immeubles indiqués ci-après, nécessaires aux travaux de réaménagement, d'élimination des barrières architecturales et d'agrandissement du cimetière communal, sont expropriés en faveur de la Commune de CHARVENSOD ; les indemnités provisoires d'expropriation à verser aux propriétaires concernés sont fixées comme suit :

- P.I.: 91009280073
F. 10 n. 851 (ex 9/b) di mq 291 – Zona Ea Catasto terreni
Indennità: 627,52
Indennità soprassuolo: 100
- 5) BORBEY Celestina Ida, proprietà 50%
Residente in loc. Capoluogo, n. 30 di CHARVENSOD
CF: BRBCST30R63A326Y
COMÉ Mario Giuseppe, proprietà 50%
CF: CMOMGS31B17A326T
F. 10 n. 852 (ex 12/b) di mq 74 – Zona Ea (30 mq) e Zona C5 (44 mq)
Indennità: 2.305,95
Indennità soprassuolo: 0
 - 6) COTTO Maria Luigina, proprietà 100%
Residente in via Challand, n. 27 di AOSTA
CF: CTTMLG29D52A326L
F. 10 n. 853 (ex 13/b) di mq 37 – Zona C5
Indennità: 1723,83
Indennità soprassuolo: 0
 - 7) COTTO Maria Luigina, proprietà 100%
Residente in via Challand, n. 27 di AOSTA
CF: CTTMLG29D52A326L
F. 10 n. 854 (ex 14/b) di mq 21 – Zona C5
Indennità: 929,88
Indennità soprassuolo: 0

Aux termes du troisième alinéa de l'art. 19 et de l'art. 25 de la LR n° 11/2004, le présent acte est publié par extrait au Bulletin officiel de la Région et notifié aux propriétaires expropriés dans les formes prévues pour les actes relevant de la procédure civile, assorti de la déclaration relative à l'eventuelle acceptation de l'indemnité proposée et à la cession volontaire du bien en question ;

Aux termes du troisième alinéa de l'art. 20 de la loi sus-

un avviso contenente l'indicazione dell'ora e del giorno in cui è prevista l'esecuzione del presente provvedimento, sarà notificato all'espropriato almeno sette giorni prima di tale data;

Il presente provvedimento è registrato e trascritto in termini di urgenza presso i competenti uffici e volturato nei registri catastali a cura e spese dell'amministrazione comunale;

Adempite le suddette formalità, ai sensi dell'art. 22 comma terzo della L.R. 11/2004 tutti i diritti relativi agli immobili espropriati potranno essere fatti valere esclusivamente sull'indennità.

Charvensod, 16 febbraio 2005.

Il Responsabile
del Servizio
VALLET

**Comune di GRESSONEY-SAINT-JEAN. Deliberazione
27 dicembre 2004, n. 244.**

Determinazione tariffa acquedotto comunale.

LA GIUNTA COMUNALE

Omissis

delibera

Di confermare le tariffe dell'acquedotto comunale viste dal CIPE anche per l'anno 2005 come segue:

E) Domestico – Abitativo:

Consumo minimo stabilito in 150 mc. per alloggio

Da 0 a 100 metri cubi 0,19 Euro al metro cubo
Da 101 a 250 metro cubi 0,11 Euro al metro cubo
Da 251 in poi 0,21 Euro al metro cubo

F) Stalle – Allevamenti *:

Consumo minimo stabilito in 100 metri cubi per utenza

Consumo libero 0,14 Euro al metro cubo

G) Artigiani – Commercianti – Pubblici Esercizi – Case per ferie – Colonie – Campeggi – Affittacamere – Industrie:

Artigiani – Commercianti – Bar – Ristoranti: consumo minimo stabilito in 150 metri cubi per utenza.

Alberghi – Case per ferie – Colonie – Campeggi

dite, un avis indiquant le jour et l'heure d'exécution du présent acte est notifié aux expropriés au moins sept jours auparavant ;

Le présent acte est enregistré et transcrit d'urgence auprès des bureaux compétents et le transfert du droit de propriété des biens en cause est inscrit au cadastre par les soins et aux frais de l'Administration communale ;

Aux termes du troisième alinéa de l'art. 22 de la LR n° 11/2004, à l'issue desdites formalités, les droits relatifs aux biens immeubles expropriés sont reportés sur les indemnités y afférentes.

Fait à Charvensod, le 16 février 2005.

Le responsable
du bureau des expropriations,
Daniele VALLET

Commune de GRESSONEY-SAINT-JEAN. Délibération n° 244 du 27 décembre 2004,

portant approbation des tarifs 2005 du service de distribution de l'eau.

LA JUNTE COMMUNALE

Omissis

délibère

Les tarifs 2005 du service communal de distribution de l'eau visés par le CIPE sont inchangés et fixés comme suit :

E) Usage domestique

Consommation minimale de 150 m³ par logement

de 0 à 100 m³ 0,19 euros/m³
de 101 à 250 m³ 0,11 euros/m³
plus de 251 m³ 0,21 euros/m³

F) Étables – Élevages*

Consommation minimale de 100 m³ par exploitation

Sans limite de consommation 0,14 euros/m³

G) Activités artisanales – Activités commerciales – Bars, restaurants et hôtels – Maisons de vacances – Colonies de vacances – Campings – Chambres à louer – Activités industrielles

Activités artisanales – Activités commerciales – Bars – Restaurants : Consommation minimale de 150 m³ par établissement

Hôtels – Maisons de vacances – Colonies de vacances – Campings :

consumo minimo stabilito: n. dei posti letto/10 arrotondato per eccesso all'unità superiore x 15 metri cubi.

Da 0 a 500 metri cubi 0,15 Euro al metro cubo
Da 501 a 1000 metri cubi 0,19 Euro al metro cubo
Da 1001 a 2000 metri cubi 0,21 Euro al metro cubo
Da 2001 in poi 0,23 Euro al metro cubo

H) Piscine: consumo libero 0,15 Euro al metro cubo.

- Tariffe per la fognatura e depurazione per tutte le categorie escluse quelle di cui alla lettera B):

Depurazione 0,26 Euro al metro cubo
Fognatura 0,07 Euro al metro cubo

- Nolo contatori:

1/2 pollice 5,00 Euro
3/4 pollice 6,00 Euro
1 pollice 8,00 Euro
1 pollice e 1/2 15,00 Euro
2 pollici 35,00 Euro

- Tutte le tariffe sono con IVA esclusa.

- * Nella presente categoria vengono inclusi anche gli impianti sportivi, campi da golf, pattinaggi, campi sportivi, spogliatoi, campi da tennis.

Comune di SAINT-CHRISTOPHE. Decreto 24 febbraio 2005, n. 1.

Determinazione dell'indennità e pronuncia di espropriazione a favore del Comune di SAINT-CHRISTOPHE degli immobili necessari ai lavori di realizzazione di un parcheggio e relativa area verde in località Sorreley est.

IL RESPONSABILE
DELL'UFFICIO ESPROPRIAZIONI

Omissis

decreta

Ai sensi del Capo V «Procedura di espropriazione» della L.R. 2 luglio 2004, n. 11 «Disciplina dell'espropriazione per pubblica utilità in Valle d'Aosta» di fissare come segue la determinazione dell'indennità di esproprio dei seguenti immobili, siti in Comune di SAINT-CHRISTOPHE, e ricompresi nella zona «Ea» del P.R.G.C., necessari per l'esecuzione dei lavori di realizzazione di parcheggio e relativa area verde in località Sorreley est;

L'espropriazione a favore del comune di SAINT-CHRISTOPHE dei seguenti immobili, interessati dai lavori

Consommation minimale correspondant au nombre des lits divisé par 10, arrondi à l'entier supérieur et multiplié par 15 m³

de 0 à 500 m³ 0,15 euros/m³
de 501 à 1000 m³ 0,19 euros/m³
de 1001 à 2000 m³ 0,21 euros/m³
plus de 2001 m³ 0,23 euros/m³

H) Piscines : Sans limite de consommation 0,15 euros/m³

- Tarifs du service des égouts et du service d'épuration, toutes catégories confondues, exception faite de celles visées à la lettre B :

Épuration 0,26 euros/m³
Égouts 0,07 euros/m³

- Location des compteurs :

1/2 pouce 5,00 euros
3/4 pouce 6,00 euros
1 pouce 8,00 euros
1 pouce et 1/2 15,00 euros
2 pouces 35,00 euros

- Les tarifs susdits ne comprennent pas l'IVA.

- * Cette catégorie comprend également les installations sportives, les terrains de golf, les patinoires, les terrains de sport, les vestiaires et les courts de tennis.

Commune de SAINT-CHRISTOPHE. Acte n° 1 du 24 février 2005,

portant expropriation, en faveur de la Commune de SAINT-CHRISTOPHE, des biens immeubles nécessaires aux travaux de réalisation d'un parking et d'un espace vert, dans la zone est de Sorreley, et fixation de l'indemnité d'expropriation y afférente.

LE RESPONSABILE
DU BUREAU DES EXPROPRIATIONS

Omissis

décide

Aux termes du chapitre V («Procedura d'expropriation») de la LR n° 11 du 2 juillet 2004 («Réglementation de la procédure d'expropriation pour cause d'utilité publique en Vallée d'Aoste»), l'indemnité d'expropriation des biens immeubles indiqués ci-après, situés dans la commune de SAINT-CHRISTOPHE, compris dans la zone Ea du PRGC et nécessaires aux travaux de réalisation d'un parking et d'un espace vert, dans la zone est de Sorreley, est fixée comme il appert ci-dessous ;

Les biens immeubles indiqués ci-après, en regard de leurs propriétaires, nécessaires aux travaux de réalisation

di realizzazione di parcheggio e relativa area verde in località Sorreley est, di proprietà della Ditta sotto elencata:

Ditta n. 1:

GIANOTTI Elisa Paolina – Propr. 3/9

C. F.: GNT LPL 26E63 A326U

Nata ad AOSTA il 23.05.1926

N.C.T. Fg. 33 n. 5 di mq. 755 zona «Ea»

N.C.T. Fg. 33 n. 6 di mq. 215 zona «Ea»

Indennità offerta al proprietario semplice in caso di non accettazione: 1.811,62

Indennità offerta al proprietario semplice in caso di accettazione: 2.355,13

Indennità offerta al coltivatore o conduttore diretto in caso di non accettazione: 2.164,07

Indennità offerta al coltivatore o conduttore diretto in caso di accettazione: 2.813,30

PLAT Milvia – Propr. 2/9

C. F.: PLT MLV 53M47 A326O

Nata ad AOSTA il 07.08.1953

N.C.T. Fg. 33 n. 5 di mq. 755 zona «Ea»

N.C.T. Fg. 33 n. 6 di mq. 215 zona «Ea»

Indennità offerta al proprietario semplice in caso di non accettazione: 1.207,76

Indennità offerta al proprietario semplice in caso di accettazione: 1.570,08

Indennità offerta al coltivatore o conduttore diretto in caso di non accettazione: 1.442,71

Indennità offerta al coltivatore o conduttore diretto in

Al proprietario deve essere notificato un invito del Responsabile del Procedimento a voler dichiarare nel termine di 30 giorni successivi, al ricevimento dell'invito, come stabilito dall'articolo 25, comma 1, della L.R. 2 luglio 2004, n. 11, «Disciplina dell'espropriazione per pubblica utilità in Valle d'Aosta» l'eventuale accettazione delle somme offerte, nonché la disponibilità alla cessione volontaria e a voler predisporre in tempo utile la documentazione da esibire per ottenere il pagamento delle stesse;

Il Responsabile dell'Ufficio per le Espropriazioni, non appena ricevuta la comunicazione di cui al punto precedente e la documentazione comprovante la piena e libera disponibilità del bene, come previsto dall'articolo 25, comma 1, della L.R. 2 luglio 2004, n. 11, «Disciplina dell'espropriazione per pubblica utilità in Valle d'Aosta» dispone il pagamento delle indennità di espropriazione;

Decorsi 30 giorni dalla notifica del provvedimento di determinazione dell'indennità provvisoria di cui all'articolo 25, comma 1, della L.R. 2 luglio 2004, n. 11, «Disciplina dell'espropriazione per pubblica utilità in Valle d'Aosta» la misura dell'indennità provvisoria si intende non concordata;

Il mancato riscontro, da parte dei proprietari dei terreni da occupare, nei trenta giorni successivi al ricevimento della notifica equivale ad accettazione dell'indennità provvisoria offerta ove l'ammontare dell'indennità stessa sia inferiore

d'un parking et d'un espace vert, dans la zone est de Sorreley, sont expropriés en faveur de la Commune de SAINT-CHRISTOPHE :

caso di accettazione: 1.875,52

PLAT Severina – Propr. 2/9

C. F.: PLT SRN 50M67 A326P

Nata ad AOSTA il 27.08.1950

N.C.T. Fg. 33 n. 5 di mq. 755 zona «Ea»

N.C.T. Fg. 33 n. 6 di mq. 215 zona «Ea»

Indennità offerta al proprietario semplice in caso di non accettazione: 1.207,76

Indennità offerta al proprietario semplice in caso di accettazione: 1.570,08

Indennità offerta al coltivatore o conduttore diretto in caso di non accettazione: 1.442,71

Indennità offerta al coltivatore o conduttore diretto in caso di accettazione: 1.875,52

PLAT Stefano – Propr. 2/9

C. F.: PLT SFN 56B17 A326D

Nato ad AOSTA il 17.02.1956

N.C.T. Fg. 33 n. 5 di mq. 755 zona «Ea»

N.C.T. Fg. 33 n. 6 di mq. 215 zona «Ea»

Indennità offerta al proprietario semplice in caso di non accettazione: 1.207,76

Indennità offerta al proprietario semplice in caso di accettazione: 1.570,08

Indennità offerta al coltivatore o conduttore diretto in caso di non accettazione: 1.442,71

Indennità offerta al coltivatore o conduttore diretto in caso di accettazione: 1.875,52

Aux termes du premier alinéa de l'art. 25 de la LR n° 11 du 2 juillet 2004 («Réglementation de la procédure d'expropriation pour cause d'utilité publique en Vallée d'Aoste»), le responsable de la procédure invite chaque propriétaire à déclarer, sous 30 jours, qu'il accepte l'indemnité proposée et qu'il est disposé à céder volontairement son bien et à préparer en temps utile la documentation nécessaire en vue du recouvrement de ladite indemnité ;

Aux termes du premier alinéa de l'art. 25 de la LR n° 11 du 2 juillet 2004 («Réglementation de la procédure d'expropriation pour cause d'utilité publique en Vallée d'Aoste»), le responsable du bureau des expropriations pourvoit au paiement de l'indemnité d'expropriation dès qu'il reçoit la communication visée au point précédent et la documentation attestant la disponibilité pleine et entière du bien concerné ;

Aux termes du premier alinéa de l'art. 25 de la LR n° 11 du 2 juillet 2004 («Réglementation de la procédure d'expropriation pour cause d'utilité publique en Vallée d'Aoste»), faute de réponse dans les 30 jours qui suivent la notification du présent acte, l'indemnité proposée est réputée non acceptée ;

Aux termes du premier alinéa de l'art. 25 de la LR n° 11 du 2 juillet 2004 («Réglementation de la procédure d'expropriation pour cause d'utilité publique en Vallée d'Aoste»), si l'indemnité proposée est inférieure à 100 eu-

re a cento euro ai sensi dell'art. 25 comma 1, della L.R. 2 luglio 2004, n. 11, «Disciplina dell'espropriazione per pubblica utilità in Valle d'Aosta»;

L'esecuzione del Decreto di Esproprio ha luogo con la redazione del Verbale dello Stato di Consistenza e con Verbale di Immissione nel Possesso dei beni espropriati ai sensi dell'art. 20 comma 1 della L.R. 2 luglio 2004, n. 11 «Disciplina dell'espropriazione per pubblica utilità in Valle d'Aosta»;

Ai sensi dell'art. 20 comma 2 della L.R. 2 luglio 2004, n. 11 «Disciplina dell'espropriazione per pubblica utilità in Valle d'Aosta» sarà notificato ai proprietari dei terreni da occupare un avviso contenente l'indicazione dell'ora e del giorno in cui è prevista l'esecuzione del presente provvedimento; tale notifica verrà effettuata almeno sette giorni prima del sopralluogo;

Ai sensi dell'art. 19 comma 2 della L.R. 2 luglio 2004, n. 11 «Disciplina dell'espropriazione per pubblica utilità in Valle d'Aosta» il decreto di esproprio, a cura e a spese del beneficiario, sarà registrato (entro 20 giorni dalla data del decreto), trascritto presso l'ufficio per la tenuta dei registri immobiliari (entro 30 giorni dalla data del decreto) e volturato nei registri catastali (entro 30 giorni dalla data di registrazione);

Dopo la trascrizione del Decreto di Esproprio, tutti i Diritti relativi al bene espropriato possono essere fatti valere unicamente sull'indennità;

Il presente Decreto viene notificato, al proprietario del bene espropriato, nelle forme previste per gli atti processuali civili, come disciplinato dall'art. 7 comma 2 della L.R. 2 luglio 2004, n. 11 «Disciplina dell'espropriazione per pubblica utilità in Valle d'Aosta»;

Ai sensi dell'art. 19 comma 3 della L.R. 2 luglio 2004, n. 11 «Disciplina dell'espropriazione per pubblica utilità in Valle d'Aosta» un estratto del decreto di esproprio è trasmesso, entro cinque giorni dalla data di adozione, per la pubblicazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Saint-Christophe, 24 febbraio 2005.

Il Responsabile
dell'Ufficio espropriazioni
PASQUETTAZ

Comune di SAINT-PIERRE. Decreto 17 febbraio 2005, n. 22.

Decreto di esproprio a favore del comune di SAINT-PIERRE degli immobili occorrenti per i lavori di costruzione di parcheggi in località varie e di determinazione delle relative indennità provvisorie.

ros et que le propriétaire concerné ne répond pas dans les 30 jours qui suivent la notification du présent acte, l'indemnité proposée est réputée acceptée ;

Aux termes du premier alinéa de l'art. 20 de la LR n° 11 du 2 juillet 2004 («Réglementation de la procédure d'expropriation pour cause d'utilité publique en Vallée d'Aoste»), lors de l'exécution du présent acte, il est dressé procès-verbal de la consistance des biens expropriés et de la prise de possession desdits biens ;

Aux termes du deuxième alinéa de l'art. 20 de la LR n° 11 du 2 juillet 2004 («Réglementation de la procédure d'expropriation pour cause d'utilité publique en Vallée d'Aoste»), un avis indiquant le jour et l'heure d'exécution du présent acte est notifié aux expropriés au moins sept jours auparavant ;

Aux termes du deuxième alinéa de l'art. 19 de la LR n° 11 du 2 juillet 2004 («Réglementation de la procédure d'expropriation pour cause d'utilité publique en Vallée d'Aoste»), le présent acte doit être enregistré sous 20 jours, transcrit au Service de la publicité foncière sous 30 jours et le transfert du droit de propriété des biens en cause doit être inscrit au cadastre dans les 30 jours qui suivent l'enregistrement du présent acte, et ce, par les soins et aux frais du bénéficiaire ;

Après la transcription du présent acte, les droits relatifs aux biens immeubles expropriés sont reportés sur les indemnités y afférentes ;

Aux termes du deuxième alinéa de l'art. 7 de la LR n° 11 du 2 juillet 2004 («Réglementation de la procédure d'expropriation pour cause d'utilité publique en Vallée d'Aoste»), le présent acte est notifié aux propriétaires concernés dans les formes prévues pour les actes relevant de la procédure civile ;

Aux termes du troisième alinéa de l'art. 19 de la LR n° 11 du 2 juillet 2004 («Réglementation de la procédure d'expropriation pour cause d'utilité publique en Vallée d'Aoste»), le présent acte est transmis par extrait, dans les cinq jours qui suivent son adoption, au Bulletin officiel de la Région en vue de sa publication.

Fait à Saint-Christophe, le 24 février 2005.

Le responsable
du bureau des expropriations,
Marco PASQUETTAZ

Commune de SAINT-PIERRE. Acte n° 22 du 17 février 2005,

portant expropriation, en faveur de la Commune de SAINT-PIERRE, des biens immeubles nécessaires aux travaux de construction de différents parkings et fixation des indemnités provisoires y afférentes.

IL RESPONSABILE
DELL'AREA TECNICO-MANUTENTIVA

Omissis

decreta

Di disporre a favore del comune di SAINT-PIERRE l'espropriazione degli immobili di seguito descritti, necessari all'esecuzione dei lavori di costruzione di parcheggi in località varie del Comune, determinando per ciascun mapale, come in appresso indicato, la misura dell'indennità provvisoria di esproprio da offrire alle ditte sotto riportate:

NUOVO CATASTO TERRENI
DEL COMUNE CENSUARIO DI SAINT-PIERRE

1. CHRISTILLE Sergio
n. MILANO il 04.03.1929
c.f. CHR SRG 29C04F205Z
Fig. 33 – map. 314 di mq 98 – Pri – zona «C2»
Indennità provvisoria: 4.785,95
2. ARMAND Emma Rolanda
n. VILLENEUVE il 01.05.1930
c.f. RMN MRL 30E41 L981B
Fig. 33 – map. 315 di mq 33 – Pri – zona «C2»
Indennità provvisoria: 1.611,60
3. LALE MURIX Marcello
n. Francia il 18.10.1927
c.f. LLM MCL 27R18 Z110Y
Fig. 33 – map. 316 di mq 862 – Pri – zona «C2»
Indennità provvisoria: 42.096,85
4. MATHIOU Maria Vittoria
n. RHÊMES-NOTRE-DAME il 12.08.1949
c.f. MTH MVT 49M52 H262I
Fig. 33 – map. 593 di mq 154 – Pri – zona «C2»
Indennità provvisoria: 7.520,81
5. RUMIOD Irene
n. SAINT-PIERRE il 21.11.1921
c.f. RMD RNI 21S61 H674E
Fig. 33 – map. 594 di mq 162 – Inpr – zona «C2»
Indennità provvisoria: 7.906,79
6. LYVEROULAZ Alice
n. MORGEX il 29.08.1941
c.f. LYV LCA 41M69 F726S
Fig. 33 – map. 700 di mq 632 – Fru – zona «E7»
Indennità provvisoria: 1.415,68
7. BLOND Laura – (proprietaria)
n. AOSTA il 27.12.1949
c.f. BLN LRA 49T67 A326Z
GERBORE Dionigia – (usufruttuaria)
n. SAINT-PIERRE il 22.11.1919
c.f. GRB DNG 19S62 H674B
Fig. 29 – map. 498 (ex 273/b) di mq 85 – Fru – zona «E8»
Indennità provvisoria: 190,40

LE RESPONSABILE
DE L'AIRE TECHNIQUE ET DE L'ENTRETIEN

Omissis

décide

Les biens immeubles indiqués ci-après, nécessaires aux travaux de construction de différents parkings, sont expropriés en faveur de la Commune de SAINT-PIERRE ; les indemnités provisoires d'expropriation à verser aux propriétaires concernés sont fixées comme suit :

NOUVEAU CADASTRE DE TERRAINS
DE LA COMMUNE DE SAINT-PIERRE

8. Società EWESFIN sa C/O studio BENATTI
sede MILANO
Fig. 29 – map. 274 (ex 274/a) di mq 122 – Orto – zona «E8»
Indennità provvisoria: 273,28
9. CHIESA Carla Maria – (quota 1/4)
n. MILANO il 12.05.1931
c.f. CHS CLM 31E52 F205O
ZUPPINI Giancarlo – (quota 1/4)
n. MILANO il 21.04.1930
c.f. ZPP GCR 30D21 F205E
BONZANINI Piero – (quota 1/4)
n. PISTOIA il 27.07.1937
c.f. BNZ PRI 37L27 G713F
FASOLA Silvana – (quota 1/4)
n. MILANO il 08.10.1946, c.f. FSL SVN 46R48 F205P
Fig. 29 – map. 497 (ex 405/b) di mq 90 – Pri – zona «E8»
Indennità provvisoria: 132,30
10. SIMONETTA Francesco
n. SAN GIORGIO MORGETO il 22.10.1933
c.f. SMN FNC 33R22 H889V
Fig. 31 – map. 258 di mq 27 – Inste – zona «A17»
Indennità provvisoria: 593,00
11. CUC Miranda – (quota 9/27)
n. AOSTA il 26.04.1938
c.f. CCU MND 38D66 A326V
VILLANOVA Erika – (quota 2/27)
n. AOSTA il 31.10.1975
c.f. VLL RKE 75R71 A326F
VILLANOVA Fortunato – (quota 2/27)
n. AVISE il 01.04.1958
c.f. VLL FTN 58D01 A521W
VILLANOVA Gianni – (quota 2/27)
n. AOSTA il 18.06.1981
c.f. VLL GNN 81H18 A326P
VILLANOVA Livio – (quota 2/27)
n. AVISE il 25.11.1956
c.f. VLL LVI 56S25 A521L
VILLANOVA Marco – (quota 2/27)
n. AVISE il 23.09.1960
c.f. VLL MRC 60P23 A521L

- VILLANOVA Nicola – (quota 2/27)
n. AVISE il 17.04.1955
c.f. VLL NCL 55D17 A521I
VILLANOVA Ornella – (quota 2/27)
n. AOSTA il 19.08.1964
c.f. VLL RLL 64M59 A326O
VILLANOVA Orsolina – (quota 2/27)
n. AVISE il 26.05.1959
c.f. VLL RLN 59E66 A521W
VILLANOVA Patrizia – (quota 2/27)
n. AOSTA il 11.08.1970
c.f. VLL PRZ 70M51 A326H
Fig. 31 – map. 261 di mq 111 – Pri – zona «A17»
Indennità provvisoria: 2.440,22
Fig. 31 – map. 858 (ex 292/b) di mq 12 – Pri – zona «A17»
Indennità provvisoria: 263,83
12. THOMASSET Ezio – (quota 1/2)
n. AOSTA il 02.12.1953
c.f. THM ZFN 53T02 A326T
THOMASSET Liliana – (quota 1/2)
n. AOSTA il 09.10.1949
c.f. THM LLN 49R47A326I
BORDET Rita – (usufruttuaria)
n. PONT BOZET il 02.07.1949
c.f. BRD RTI 49L42 G545A
Fig. 31 – map. 860 (ex 263/b) di mq 54 – Orto – zona «A17»
Indennità provvisoria: 1.186,33
13. SIMONETTA Antonio
n. AOSTA il 06.03.1964
c.f. SMN NTN 64C06 A326R
Fig. 31 – map. 859 (ex 715/b) di mq 9 – Sem – zona «A17»
Indennità provvisoria: 197,72
Fig. 31 – map. 862 (ex 761/b) di mq 24 – Sem – zona «A17»
Indennità provvisoria: 527,17
14. MUSCIANESI Domenico
n. MELITO DI PORTO SALVO il 11.06.1940
c.f. MSC DNC 40H11 F112A
Fig. 31 – map. 861 (ex 762/b) di mq 78 – Fru – zona «A17»
Indennità provvisoria: 1.013,60
15. MUSCIANESI Domenico – (quota 1/2)
n. MELITO DI PORTO SALVO il 11.06.1940
c.f. MSC DNC 40H11 F112A
SIMONETTA Antonio – (quota 1/2)
n. AOSTA il 06.03.1964
c.f. SMN NTN 64C06 A326R
Fig. 31 – map. 864 (ex 764/b sub. 2) di mq 78 – Sottosuolo - zona «A17»
Indennità provvisoria: 353,48
16. GAY Adelina – (quota 12/72)
n. SAINT-PIERRE il 12.04.1921
c.f. GYA DLN 21D52 H674R
GAY Lea Maria – (quota 30/72)
n. SAINT-PIERRE il 19.07.1917
c.f. GYA LMR 17L59 H674F
PAILLEX Marino – (quota 30/72)
n. AOSTA il 26.06.1949
c.f. PLL MRN 49H26 A326X
Fig. 23 – map. 253 (ex 38/b) di mq 87 – Pri – zona «E8»
Indennità provvisoria: 116,35
17. GIUNTA Roberto – (quota 1/2)
n. AOSTA il 22.06.1958
c.f. GNT RRT 58H22 A326Z
VITTONI Duilia – (quota 1/2)
n. AOSTA il 21.09.1947
c.f. VTT DLU 47P61 A326P
Fig. 23 – map. 251 (ex 42/b) di mq 406 – Pri – zona «E8»
Indennità provvisoria: 542,98
Fig. 23 – map. 252 (ex 43/b) di mq 15 – Balfu – zona «E8»
Indennità provvisoria: 20,06
18. CHAPPUIS Massimo
n. VILLENEUVE il 11.12.1930
c.f. CHP MSM 30T11 L981J
Fig. 22 – map. 29 di mq 9 – Pri – zona «A20»
Indennità provvisoria: 175,93
Fig. 22 – map. 744 (ex 33/b) di mq 30 – Pri – zona «A20»
Indennità provvisoria: 586,37
19. BONIN Giovanna
n. VILLENEUVE il 19.03.1936
c.f. BNN GNN 36C59 L981A
Fig. 22 – map. 31 di mq 156 – Inste – zona «A20»
Indennità provvisoria: 3.045,74
Fig. 22 – map. 32 di mq 61 – Inste – zona «A20»
Indennità provvisoria: 1.190,96
20. CHARRERE Carlo
n. VILLENEUVE il 06.02.1944
c.f. CHR CRL 44B06 L981F
Fig. 22 – map. 745 (ex 36/b) di mq 35 – Inpr – zona «A20»
Indennità provvisoria: 683,39
21. GERARD Giovanni
n. COGNE il 09.12.1968
c.f. GRR GNN 68T09 C821E
Fig. 22 – map. 746 (ex 37/b) di mq 40 – Inpr – zona «A20»
Indennità provvisoria: 781,01
Fig. 22 – map. 38 di mq 63 – Inste – zona «A20»
Indennità provvisoria: 1.230,01
Fig. 22 – map. 39 di mq 79 – Inpr – zona «A20»
Indennità provvisoria: 1.542,50
Fig. 22 – map. 748 (ex 40/b) di mq 104 – Inste – zona «A20»
Indennità provvisoria: 2.030,50
Fig. 22 – map. 749 (ex 80/b) di mq 11 – Inste – zona «A20»
Indennità provvisoria: 214,76

22. LALE LACROIX Giorgio – (quota 1/2)
n. AOSTA il 19.01.1954
c.f. LLL GRG 54A19 A326Z
LALE LACROIX Giuseppe – (quota 1/2)
n. AOSTA il 06.01.1952
c.f. LLL GPP 52A06 A326U
Fig. 22 – map. 750 (ex 42/b) di mq 108 – Inste – zona «A20»
Indennità provvisoria: 2.108,59
23. THOMASSET Ezio Alfonso
n. AOSTA il 02.12.1953
c.f. THM ZFN 53T02 A326T
Fig. 22 – map. 747 (ex 83/b) di mq 58 – Inpr – zona «A20»
Indennità provvisoria: 1.132,45
24. NEYRET Gildo – (quota 1/2)
n. SAINT-PIERRE il 29.02.1928
c.f. NYR GLD 28B29 H674J
NEYRET Olga – (quota 1/2)
n. SAINT-PIERRE il 24.04.1926
c.f. NYR LGO 26D64 H674H
Fig. 6 – map. 580 (ex 261/b) di mq 68 – Inpr – zona «A23»
Indennità provvisoria: 774,40
Fig. 6 – map. 435 di mq 43 – Orto – zona «A23»
Indennità provvisoria: 489,79
Fig. 6 – map. 581 (ex 441/b) di mq 231 – Orto – zona «A23»
Indennità provvisoria: 2.631,22
25. GERBELLE Giuseppina
n. SAINT-PIERRE il 23.08.1921
c.f. GRB GPP 21M63 H674B
Fig. 6 – map. 584 (ex 433/b) di mq 77 – Pri – zona «A23»
Indennità provvisoria: 877,52
26. JORDANEY Carlo Giuseppe – (quota 1/3)
n. AOSTA il 06.06.1943
c.f. JRD CLG 43H06 A326V
JORDANEY Raymond – (quota 1/3)
n. AOSTA il 02.11.1950
c.f. JRD RMN 50S02 A32SO
JORDANEY Romain – (quota 1/3)
n. AOSTA il 02.11.1950
c.f. JRD RMN 50S02 A3N6C
Fig. 6 – map. 434 di mq 151 – Pri – zona «A23»
Indennità provvisoria: 1.720,83
27. DACISIO Luigino
n. AOSTA il 20.03.1943
c.f. DCS LGN 43C20 A326A
Fig. 6 – map. 583 (ex 436/b) di mq 79 – Pri – zona «A23»
Indennità provvisoria: 900,30
28. JOCALLAZ Giuseppe – (quota 1/3)
n. AOSTA il 02.11.1962
c.f. JCL GPP 62S02 A326F
JOCALLAZ Maria Letizia – (quota 1/3)
n. AOSTA il 08.02.1967
c.f. JCL MLT 67B48 A326B
JOCALLAZ Piero – (quota 1/3)
n. AOSTA il 10.08.1964
c.f. JCL PRI 64M10 A326R
Fig. 6 – map. 582 (ex 440/b) di mq 52 – Pri – zona «A23»
Indennità provvisoria: 592,61
Fig. 6 – map. 587 (ex 367/b) di mq 139 – Pri – zona «A23»
Indennità provvisoria: 1.584,12
29. PAILLEX Ines – (quota 1/2)
n. AOSTA il 13.05.1946
c.f. PLL NSI 46E53 A326H
TRENTAZ Ettore – (quota 1/2)
n. AOSTA il 07.09.1982
c.f. TRN TTR 82P07A326K
Fig. 6 – map. 586 (ex 292/b) di mq 17 – Pri – zona «A23»
Indennità provvisoria: 193,76
30. PAILLEX Ines
n. AOSTA il 13.05.1946
c.f. PLL NSI 46E53 A326H
Fig. 6 – map. 585 (ex 365/b) di mq 202 – Pri – zona «A23»
Indennità provvisoria: 2.302,05
31. GONTIER Glori
n. VICO CANAVESE il 18.08.1943
c.f. GNT GLR 43M58 L548O
Fig. 17 – map. 748 (ex 259/b) di mq 468 – Inpr – zona «A23»
Indennità provvisoria: 4,68
Fig. 17 – map. 749 (ex 263/b) di mq 43 – Inpr – zona «E8»
Indennità provvisoria: 0,43
32. JORDANEY Maria – (quota 1/3)
n. SAINT-PIERRE il 16.09.1927
c.f. JRD MRA 27P56 H674X
LUBOZ Delfina – (quota 1/3)
n. AOSTA il 03.10.1954
c.f. LBZ DFN 54R43 A326N
LUBOZ Livia – (quota 1/3)
n. AOSTA il 03.10.1954
c.f. LBZ LVI 54R43 A326N
Fig. 29 – map. 494 (ex 267/b) di mq 43 – Fru – zona «E8»
Indennità provvisoria: 96,32
Fig. 29 – map. 495 (ex 412/b) di mq 134 – Fru – zona «E8»
Indennità provvisoria: 300,16
33. LALE GERARD Vincenzo
n. SAINT-PIERRE il 13.06.1922
c.f. LLG VCN 22H13 H674J
Fig. 29 – map. 496 (ex 269/b) di mq 30 – Fru – zona «E8»
Indennità provvisoria: 67,20

Di disporre altresì il trasferimento del diritto di proprietà e del diritto oggetto dell'espropriazione a favore del comune di SAINT-PIERRE;

Di dare atto che il presente decreto sarà eseguito mediante immissione in possesso del bene espropriato da parte del comune di SAINT-PIERRE;

Di dare atto, infine, che dopo la trascrizione del presente decreto, tutti i diritti relativi al bene espropriato possono essere fatti valere unicamente sull'indennità.

Saint-Pierre, 17 febbraio 2005.

Il Responsabile
dell'Area tecnico-
manutentiva
BELFROND

Comune di VALPELLINE. Decreto 21 febbraio 2005, n. 1.

Decreto di esproprio degli immobili necessari per l'esecuzione dei lavori di realizzazione di una strada comunale di collegamento tra la strada regionale n. 28 di Bionaz e la frazione Berio di VALPELLINE.

IL RESPONSABILE
DELL'UFFICIO PER LE ESPROPRIAZIONI

Omissis
decreta

1) è disposta a favore del Comune di VALPELLINE e per l'esecuzione dei lavori di realizzazione di una strada comunale di collegamento tra la Strada Regionale n.ro 28 di Bionaz e la fraz. Berio di VALPELLINE, l'espropriazione definitiva degli immobili sotto indicati:

Ditta n. 1

MADONNA Giovanni Battista
nato ad AOSTA il 26.06.1959
C.F.: MDNGNN59H26A326E – Proprietario per 1/3
FERINA Damiano
nato ad AOSTA il 26.03.1946
C.F.: FRNDMN46C26A326P – Proprietario per 1/3
FERINA Roberto
nato ad AOSTA il 26.03.1946
C.F.: FRNRRT46C26A326Z – Proprietario per 1/3
Da espropriare:
Catasto Terreni: Fg. 11 mapp. 627 (ex 388/b) di mq. 274 – Prato irriguo – Zona PRGC «E»
Indennità provvisoria: 210,60

Ditta n. 2

MADONNA Giovanni Battista
nato ad AOSTA il 26.06.1959
C.F.: MDNGNN59H26A326E – Proprietario per 1/3
FERINA Damiano
nato ad AOSTA il 26.03.1946

Le transfert du droit de propriété des biens en cause et du droit objet de l'expropriation est opéré en faveur de la Commune de SAINT-PIERRE ;

L'exécution du présent acte a lieu sous forme d'entrée en possession du bien exproprié par la Commune de SAINT-PIERRE ;

Après la transcription du présent acte, les droits relatifs aux biens immeubles expropriés sont reportés sur les indemnités y afférentes.

Fait à Saint-Pierre, le 17 février 2005.

Le responsable
de l'aire technique
et de l'entretien,
Sylvie BELFROND

Commune de VALPELLINE. Acte n° 1 du 21 février 2005,

portant expropriation des biens immeubles nécessaires aux travaux de réalisation d'une route communale de liaison entre la route régionale n° 28 de Bionaz et le hameau de Berio, dans la commune de VALPELLINE.

LE RESPONSABILE
DU BUREAU DES ESPROPRIATIONS

Omissis
décide

1) Les biens immeubles indiqués ci-après, nécessaires aux travaux de réalisation d'une route communale de liaison entre la route régionale n° 28 de Bionaz et le hameau de Berio, dans la commune de VALPELLINE, sont expropriés en faveur de la Commune de VALPELLINE :

C.F.: FRNDMN46C26A326P – Proprietario per 1/3
FERINA Roberto
nato ad AOSTA il 26.03.1946
C.F.: FRNRRT46C26A326Z – Proprietario per 1/3
Da espropriare:
Catasto Terreni: Fg. 11 mapp. 632 (ex 139/b) di mq. 125 – Prato irriguo – Zona PRGC «E»
Indennità provvisoria: 96,08

Ditta n. 3

CHEILLON Carlo
nato a VALPELLINE il 18.08.1938
C.F.: CHLCRL38M18L643X – Proprietario per 1/1
Da espropriare:
Catasto Terreni: Fg. 11 mapp. 629 (ex 102/b) di mq. 255 – Prato irriguo – Zona PRGC «A18»
Indennità provvisoria: 4.717,50

Ditta n. 4

CHEILLON Carlo
nato a VALPELLINE il 18.08.1938

C.F.: CHLCRL38M18L643X – Proprietario per 1/1
Da espropriare:
Catasto Terreni: Fg. 11 mapp. 631 (ex 138/b) di mq. 81
– Prato irriguo – Zona PRGC «A18»
Indennità provvisoria: 1.539,00

Ditta n. 5

2) è disposto, altresì, il passaggio del diritto di proprietà degli immobili di cui al punto n. 1);

3) il presente decreto:

- va fatto oggetto di voltura nel catasto e di trascrizione presso l'ufficio dei registri immobiliari;
- va pubblicato, per estratto, entro cinque giorni dalla data di adozione per la pubblicazione sul Bollettino Ufficiale della Regione Valle d'Aosta;
- è opponibile da terzi entro trenta giorni successivi alla pubblicazione dell'estratto;
- comporta l'estinzione automatica di tutti gli altri diritti, reali o personali, gravanti sul bene espropriato, salvo quelli compatibili con i fini cui l'espropriazione è preordinata. Le azioni reali e personali esperibili non incidono sul procedimento espropriativo e sugli effetti del decreto di esproprio;
- sarà notificato ai proprietari nelle forme degli atti processuali civili, con avviso contenente l'indicazione del luogo, del giorno e dell'ora in cui ne è prevista l'esecuzione, almeno sette giorni prima di esse;
- verrà eseguito mediante immissione in possesso del beneficiario dell'esproprio, con la redazione del verbale di cui al comma 1, lett. e) dell'art. 19 della L.R. 2 luglio 2004, n. 11;
- dopo la sua esecuzione verrà trasmesso all'Ufficio Regionale per le Espropriazioni;

4) dopo la trascrizione del decreto di esproprio, tutti i diritti relativi al bene espropriato possono essere fatti valere unicamente sull'indennità;

5) avverso il presente Decreto può essere opposto ricorso al competente Tribunale Amministrativo Regionale entro i termini di legge.

Valpelline, 21 febbraio 2005.

Il Responsabile
dell'Ufficio per le espropriazioni
JORDAN

VITTORANGELI Roberta
nata a PARMA il 14.06.1960
C.F.: VTTRRT60H54G337K – Proprietaria per 1/1
Da espropriare:
Catasto Terreni: Fg. 11 mapp. 634 (ex 137/b) di mq.
105 – Prato irriguo – Zona PRGC «A18»
Indennità provvisoria: 1.995,00

2) Le transfert du droit de propriété des biens visés ci-dessus est également prévu ;

3) Le présent acte :

- est transcrit au Service de la publicité foncière et le transfert du droit de propriété des biens en cause est inscrit au cadastre ;
- est transmis par extrait, dans un délai de 5 jours, au Bulletin officiel de la Région en vue de sa publication ;
- peut faire l'objet d'un recours de la part de tiers, présenté dans les 30 jours qui suivent ladite publication ;
- comporte l'extinction automatique de tout droit, réel ou personnel, grevant les biens expropriés, sans préjudice des droits compatibles avec les fins pour lesquelles l'expropriation est prononcée. Les actions réelles et personnelles susceptibles d'être intentées n'ont aucune influence sur la procédure d'expropriation ni sur les effets du présent acte ;
- est notifié aux propriétaires concernés dans les formes prévues pour les actes relevant de la procédure civile, assorti d'un avis indiquant le lieu, le jour et l'heure de son exécution, sept jours au moins auparavant ;
- est exécuté par la prise de possession du bien par le bénéficiaire de l'expropriation, aux termes de la lettre e) du premier alinéa de l'art. 19 de la LR n° 11 du 2 juillet 2004, ce qui doit faire l'objet d'un procès-verbal ;
- est transmis au bureau régional chargé des expropriations aussitôt après son exécution ;

4) Après la transcription du présent acte, les droits relatifs aux biens immeubles expropriés sont reportés sur les indemnités y afférentes ;

5) Un recours peut être présenté contre le présent acte au Tribunal administratif régional compétent dans les délais prévus par la loi.

Fait à Valpelline, le 21 février 2005.

Le responsable
du bureau des expropriations,
Davide JORDAN

Comune di VERRAYES. Deliberazione 26 gennaio 2005, n. 3.

Esame ed adozione variante non sostanziale n. 12 AL PRGC.

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

A votazione unanime e palese

delibera

1) Di rimandare, per le ragioni di cui in narrativa, l'approvazione del punto 2) della variante;

2) Di approvare il solo punto 1) della variante;

3) Di incaricare i tecnici, ing. MATTERI ed arch. HÉRIN, di stralciare dalla proposta di variante sub lettera A) il punto 1) e di allegare il documento così emendato alla lettera B);

4) Di dare atto che ai sensi dell'art. 31 comma 2 della legge regionale 6 aprile 1998, n° 11 l'approvazione del progetto preliminare, costituisce variante non sostanziale al Piano Regolatore Generale ai sensi dell'art. 14, lettera b), applicando le procedure di cui all'art. 16, della stessa legge regionale;

5) Di dare atto che le modificazioni introdotte risultano conformi con il P.T.P. in quanto tale strumento urbanistico non pone prescrizioni ostative per l'approvazione del progetto in questione;

6) Di depositare la presente deliberazione con gli atti relativi al progetto nella segreteria del comune per quarantacinque giorni naturali e consecutivi.

7) Di inviare copia della presente deliberazione alla struttura regionale competente in materia di urbanistica al fine dell'eventuale formulazione di proprie osservazioni.

8) Di dare tempestiva informazione ai cittadini dell'avvenuta adozione della variante tramite comunicato inviato agli organi di informazione a carattere locale e regionale;

9) Di individuare quale responsabile del procedimento il Capo ufficio tecnico comunale;

10) Di dare atto che il controllo preventivo di legittimità esercitato dalla Commissione Regionale di Controllo, ai sensi della L.R. 23.08.1993 n. 73 come modificata con L.R. 09.08.1994 n. 41 e con L.R. 16 dicembre 1997, n.40, è stato soppresso dall'entrata in vigore, in data 8 novembre 2001, della Legge Costituzionale 18 ottobre 2001, n. 3, che ha abrogato l'art. 130 della Costituzione, norma fondante il potere delle Regioni ad esercitare il controllo di legittimità sugli atti degli enti locali.

Commune de VERRAYES. Délibération n° 3 du 26 janvier 2005,

portant examen des observations présentées et approbation de la variante non substantielle n° 12 du PRGC.

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

À l'unanimité des voix exprimées par scrutin public,

délibère

1) Pour les raisons visées au préambule, l'approbation du point 2) de la variante en cause est reportée ;

2) Seul le point 1) de la variante en cause est approuvé ;

3) L'ingénieur MATTERI et l'architecte HÉRIN sont chargés d'éliminer de la proposition de variante le point 1) de la lettre A) et d'annexer le document ainsi modifié à la lettre B) ;

4) Au sens du deuxième alinéa de l'art. 31 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998, l'approbation de l'avant-projet vaut variante non substantielle du plan régulateur général, conformément à la lettre b) de l'art. 14 et suivant les procédures visées à l'art. 16 de ladite loi régionale ;

5) Les modifications apportées ne sont pas en contraste avec les dispositions du PTP, étant donné que ce document d'urbanisme ne comporte aucune règle interdisant l'approbation du projet en cause ;

6) La présente délibération et les actes relatifs à la variante sont déposés au secrétariat de la Commune pendant quarante-cinq jours naturels et consécutifs ;

7) La présente délibération est transmise à la structure régionale compétente en matière d'urbanisme, afin que celle-ci puisse formuler toutes éventuelles observations ;

8) Les citoyens seront informés sans délai de l'adoption de la variante en cause par un communiqué adressé aux organes de presse locaux et régionaux ;

9) Le responsable de la procédure est le chef du bureau technique communal ;

10) Le contrôle préalable de légalité de la Commission régionale de contrôle, au sens de la LR n° 73 du 23 août 1993, telle qu'elle a été modifiée par la LR n° 41 du 9 août 1994 et par la LR n° 40 du 16 décembre 1997, a été supprimé par l'entrée en vigueur, le 8 novembre 2001, de la loi constitutionnelle n° 3 du 18 octobre 2001, portant abrogation de l'art. 130 de la Constitution, sur lequel se fondait le pouvoir des Régions en matière de contrôle des actes des collectivités locales.

PARTE TERZA

AVVISI DI CONCORSI

Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Pubblicazione esito concorso pubblico, per esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di un dirigente (qualifica unica dirigenziale) con incarico di Capo del Servizio affari di prefettura – 3° livello dirigenziale – nell'ambito del Dipartimento Enti locali, sanzioni amministrative e servizi di prefettura.

Ai sensi dell'art. 31, comma 4, del Regolamento regionale 6/96, si rende noto che in relazione al concorso di cui sopra, si è formata la seguente graduatoria di merito:

Graduatoria	Nominativo	Punti (su complessivi 20)/
1 ^a	VITALI Vitaliano	13,125

Il Direttore
RAVAGLI CERONI

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura della Redazione del Bollettino Ufficiale.

N. 85

Comune di VALPELLINE.

Esito di selezione pubblica.

IL SEGRETARIO COMUNALE

rende noto

che ai sensi della normativa vigente, in relazione alla selezione pubblica, per soli esami, per l'assunzione a tempo determinato di n. 1 collaboratore addetto al servizio tributi – ragioniere, cat. c – pos. c2, per comparto unico regionale – 36 ore settimanali, si è formata la seguente graduatoria:

NOMINATIVO	PUNTEGGIO
JUGLAIR Sandra	24/30

Valpelline, 2 marzo 2005.

Il Segretario comunale
MEZZETTA

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

N. 86

TROISIÈME PARTIE

AVIS DE CONCOURS

Région autonome Vallée d'Aoste.

Publication du résultat du concours externe, sur épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, du chef du Service préfectoral (catégorie unique de direction 3^{ème} niveau de direction), dans le cadre du Département des collectivités locales, des sanctions administratives et des fonctions préfectorales..

Aux termes du quatrième alinéa de l'article 31 du Règlement régional n° 6/1996, avis est donné du fait que la liste d'aptitude indiquée ci-après a été établie à l'issue du concours en question:

Le directeur,
Lucia RAVAGLI CERONI

N.D.R. : Le présent acte a été traduit par les soins de la Rédaction du Bulletin Officiel.

N° 85

Commune de VALPELLINE.

Résultats d'une sélection externe.

LE SECRÉTAIRE COMMUNAL

donne avis

Aux termes des lois en vigueur, que la liste d'aptitude de sélection externe, sur épreuves, en vue du recrutement, sous contrat à durée déterminée, 36 heures hebdomadaires, d'un collaborateur préposé au service des impôts – expert comptable – position C2 du statut unique régional, a été approuvée:

NOM ET PRÉNOM	TOTAL DES POINTS
JUGLAIR Sandra	24/30

Fait à Valpelline, le 2 mars 2005.

Le secrétaire communal,
Emanuela MEZZETTA

N.D.R. : Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

N° 87

Comunità Montana Monte Cervino.

Concorso unico pubblico, per soli esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di n. 1 collaboratore (istruttore tecnico) – categoria C posizione C2 – a 36 ore settimanali.

GRADUATORIA FINALE

1. MARTIN Sophie	punti 29,60/30
2. GAMBA Antonio	punti 22,80/30
3. CARPINELLI Massimo	punti 20,80/30

Il Segretario Generale
DEMARIE

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

N. 87

Unità Sanitaria Locale – Regione Valle d'Aosta.

Riapertura dei termini per la presentazione delle domande, al concorso pubblico, per titoli ed esami, per la copertura di n. 10 posti di collaboratore professionale sanitario – tecnico sanitario di radiologia medica (personale tecnico sanitario) categoria D – da assegnare all'U.B. radiologia, presso l'Unità Sanitaria Locale della Valle d'Aosta.

Si rende noto che, in esecuzione della deliberazione del Direttore Generale dell'U.S.L. n. 151 in data 24.01.2005, sono riaperti i termini per la presentazione delle domande, al concorso pubblico, per titoli ed esami, per la copertura di n. 10 posti di collaboratore professionale sanitario – tecnico sanitario di radiologia medica (personale tecnico sanitario) categoria D – da assegnare all'U.B. Radiologia.

Il termine per la presentazione delle domande di partecipazione al concorso pubblico di cui sopra, redatte su carta semplice e corredate dei documenti di rito, è riaperto e scade, improrogabilmente, il trentesimo giorno successivo alla data di pubblicazione sulla Gazzetta Ufficiale della Repubblica Italiana del presente bando di riapertura; qualora detto giorno sia festivo, il termine è prorogato al primo giorno successivo non festivo.

Per i requisiti di ammissione e le modalità di svolgimento del concorso pubblico valgono le norme di cui al bando di concorso pubblico di cui trattasi, pubblicato sulla Gazzetta Ufficiale in data 22.06.2004.

Ai sensi dell'art. 13 del Decreto Legislativo 30 giugno 2003, n. 196, si precisa che il trattamento dei dati personali sarà improntato a liceità e correttezza nella piena tutela dei diritti dei candidati e della loro riservatezza. Il trattamento

Communauté de montagne Mont Cervin.

Concours unique externe, sur épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, d'un collaborateur (instructeur technique) – catégorie C – position C2 – pour 36 heures hebdomadaires.

LISTE D'APTITUDE

1. MARTIN Sophie	29,60/30 points
2. GAMBA Antonio	22,80/30 points
3. CARPINELLI Massimo	20,80/30 points

Le secrétaire général,
Ernesto DEMARIE

N.D.R. : Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

N° 87

Unité sanitaire locale – Région autonome Vallée d'Aoste.

Réouverture du délai de dépôt des dossiers de candidature en vue de la participation au concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement de 10 collaborateurs professionnels sanitaires – techniciens sanitaires de radiologie médicale (personnel technico-sanitaire), catégorie D, à affecter à l'UB de radiologie, dans le cadre de l'Unité sanitaire locale de la Vallée d'Aoste.

Avis est donné du fait qu'en application de la délibération du directeur général de l'USL n° 151 du 24 janvier 2005, le délai de dépôt des actes de candidature en vue de la participation au concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement de 10 collaborateurs professionnels sanitaires – techniciens sanitaires de radiologie médicale (personnel technico-sanitaire), catégorie D, à affecter à l'UB de radiologie, est rouvert.

Ledit délai de dépôt des actes de candidature, rédigés sur papier libre et assortis des pièces nécessaires, expire le trentième jour suivant la date de publication du présent avis au journal officiel de la République italienne, délai de rigueur. Au cas où le jour en question serait férié, la date limite est reportée au premier jour ouvrable suivant.

Pour ce qui est des conditions requises et des modalités de déroulement du concours en cause, il est fait application des dispositions de l'avis public publié au journal officiel de la République italienne du 22 juin 2004.

Au sens de l'art. 13 du décret législatif n° 196 du 30 juin 2003, il sera procédé au traitement des données personnelles confidentiellement et loyalement, dans le respect total des droits que la loi garantit aux candidats. Le traitement

dei dati è finalizzato alla gestione del concorso di cui tratta-
si.

L'eventuale rifiuto di fornire i dati richiesti costituirà
motivo di esclusione dalla procedura.

Sono fatti salvi, in ogni caso, i diritti di cui all'art. 7 del
suddetto decreto.

Per ulteriori informazioni inerenti il concorso pubblico
gli aspiranti possono rivolgersi all'U.S.L. della Valle
d'Aosta - Via Guido Rey, n. 3 - 11100 AOSTA sito inter-
net (www.ausl.vda.it) - (tel. 0165/544480 - 544558 -
544698 - fax 0165/544497)

Il Direttore Generale
RICCARDI

N. 88

Unità Sanitaria Locale - Regione Valle d'Aosta.

**Riduzione dei posti da 2 a 1, con conseguente riapertura
dei termini per la presentazione delle domande, del con-
corso pubblico, per titoli ed esami, di dirigente sanitario
medico - appartenente all'area chirurgica e delle specia-
lità chirurgiche - disciplina di urologia presso l'Unità
Sanitaria Locale della Valle d'Aosta.**

Si rende noto che, in esecuzione della deliberazione del
Direttore Generale dell'U.S.L. n. 418 data 21 febbraio 2005
il numero dei posti del pubblico concorso, per titoli ed esa-
mi, di dirigente sanitario medico - appartenente all'area
chirurgica e delle specialità chirurgiche - disciplina di uro-
logia è ridotto da 2 (due) a 1 (uno) con conseguente riaper-
tura dei termini per la presentazione delle domande di par-
tecipazione al concorso stesso.

Il termine per la presentazione delle domande di partici-
pazione al concorso medesimo, redatte su carta semplice e cor-
redate dei documenti di rito, è riaperto e scade, improrogabil-
mente, il trentesimo giorno successivo alla data di pubblica-
zione sulla Gazzetta Ufficiale della Repubblica Italiana del
presente bando di riapertura; qualora detto giorno sia festivo,
il termine è prorogato al primo giorno successivo non festivo.

Per i requisiti di ammissione e le modalità di svolgimen-
to del concorso pubblico di cui trattasi valgono le norme di
cui al bando di concorso pubblicato sulla 4^a serie speciale
della Gazzetta Ufficiale della Repubblica Italiana n. 49 in
data 22 giugno 2004.

Ai sensi dell'art. 13 del Decreto Legislativo 30 giugno
2003, n. 196, si precisa che il trattamento dei dati personali
sarà improntato a liceità e correttezza nella piena tutela dei
diritti dei candidati e della loro riservatezza. Il trattamento
dei dati è finalizzato alla gestione del concorso di cui tratta-
si.

L'eventuale rifiuto di fornire i dati richiesti costituirà
motivo di esclusione dalla procedura.

desdites données vise uniquement à la gestion des dossiers
du concours faisant l'objet du présent avis.

Tout refus de fournir les données requises entraîne l'ex-
clusion du concours.

Les dispositions visées à l'art. 7 du décret législatif sus-
mentionné demeurent en tout cas valables.

Pour tout renseignement complémentaire sur le concours
en cause, les intéressés peuvent s'adresser à l'USL de la
Vallée d'Aoste - 3, rue Guido Rey - 11100 AOSTE, tél. 01
65 54 44 80 - 01 65 54 45 58 - 01 65 54 46 98 - fax : 01 65
54 44 97 - site Internet www.ausl.vda.it

Le directeur général,
Carla Stefania RICCARDI

N° 88

Unité sanitaire locale - Région autonome Vallée d'Aoste.

**Réduction, de 2 à 1, des postes de directeur sanitaire -
médecin (secteur Chirurgie et spécialités chirurgicales -
Urologie) à pourvoir par concours externe, sur titres et
épreuves, dans le cadre de l'Unité sanitaire locale de la
Vallée d'Aoste. Réouverture du délai de dépôt des dos-
siers de candidature.**

Avis est donné du fait qu'en application de la délibéra-
tion du directeur général de l'USL n° 418 du 21 février
2005, le nombre de postes de directeur sanitaire - médecin
(secteur Chirurgie et spécialités chirurgicales - Urologie) à
pourvoir par concours externe, sur titres et épreuves, est ré-
duit de 2 (deux) à 1 (un) et que le délai de dépôt des actes
de candidature y afférents est rouvert.

Ledit délai de dépôt des actes de candidature, rédigés
sur papier libre et assortis des pièces nécessaires, expire le
trentième jour suivant la date de publication du présent avis
au journal officiel de la République italienne, délai de ri-
gueur. Au cas où le jour en question serait férié, la date li-
mite est reportée au premier jour ouvrable suivant.

Pour ce qui est des conditions requises et des modalités
de déroulement du concours en cause, il est fait application
des dispositions de l'avis public publié au journal officiel
de la République italienne - 4^e série spéciale - n° 49 du 22
juin 2004.

Au sens de l'art. 13 du décret législatif n° 196 du 30
juin 2003, il sera procédé au traitement des données person-
nelles confidentiellement et loyalement, dans le respect to-
tal des droits que la loi garantit aux candidats. Le traitement
desdites données vise uniquement à la gestion des dossiers
du concours faisant l'objet du présent avis.

Tout refus de fournir les données requises entraîne l'ex-
clusion du concours.

Sono fatti salvi, in ogni caso, i diritti di cui all'art. 7 del suddetto Decreto Legislativo.

Titolare del trattamento dei dati è l'azienda U.S.L. della Valle d'Aosta, nella persona del suo legale rappresentante.

Responsabile del trattamento dei dati è il Dirigente dell'U.B. Personale.

Per ulteriori informazioni inerenti il concorso pubblico gli aspiranti possono rivolgersi all'U.S.L. della Valle d'Aosta - Via Guido Rey, n. 3 - 11100 AOSTA (n. tel. 0165/544480 - 0165/544497 - 0165/544558) - sito internet www.uslaosta.com

Il Direttore Generale
RICCARDI

N. 89

Unità Sanitaria Locale - Regione Valle d'Aosta.

Concorso pubblico, per titoli ed esami, per la copertura di n. 1 posto di dirigente sanitario - veterinario appartenente all'area dell'igiene della produzione, trasformazione, commercializzazione, conservazione e trasporto degli alimenti di origine animale e loro derivati - disciplina dell'area dell'igiene della produzione, trasformazione, commercializzazione, conservazione e trasporto degli alimenti di origine animale e loro derivati presso l'Unità Sanitaria Locale della Valle d'Aosta.

Articolo 1

In esecuzione della deliberazione del Direttore Generale dell'U.S.L. della Valle d'Aosta n. 206 in data 31.01.2005, è indetto un pubblico concorso, per titoli ed esami, per la copertura di n. 1 posto di dirigente sanitario - veterinario appartenente all'area dell'igiene della produzione, trasformazione, commercializzazione, conservazione e trasporto degli alimenti di origine animale e loro derivati - disciplina dell'area dell'igiene della produzione, trasformazione, commercializzazione, conservazione e trasporto degli alimenti di origine animale e loro derivati, presso l'Unità Sanitaria Locale della Valle d'Aosta.

Al concorso si applicano le disposizioni di cui all'art. 18 del decreto legislativo 30 dicembre 1992, n. 502, come modificato dal decreto legislativo 7 dicembre 1993, n. 517 e dal Decreto del Presidente della Repubblica 10 dicembre 1997, n. 483.

La graduatoria potrà essere, altresì, utilizzata nei casi previsti dall'art. 18, comma 7 del D.P.R. 10 dicembre 1997, n. 483.

Articolo 2

Al predetto personale si applicano le norme e gli accordi vigenti per i dipendenti del Servizio Sanitario Nazionale e

Les dispositions visées à l'art. 7 du décret législatif susmentionné demeurent en tout cas valables.

Le titulaire du traitement des données est le représentant légal de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste.

Le responsable du traitement des données est le dirigeant de l'UB Personnel.

Pour tout renseignement complémentaire sur le concours en cause, les intéressés peuvent s'adresser à l'USL de la Vallée d'Aoste - 3, rue Guido Rey - 11100 AOSTE, tél. 01 65 54 44 80 - 01 65 54 44 97 - 01 65 54 45 58, site Internet www.uslaosta.com.

Le directeur général,
Carla Stefania RICCARDI

N° 89

Unité sanitaire locale - Région autonome Vallée d'Aoste.

Concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement d'un directeur sanitaire - vétérinaire (secteur Hygiène de la production, de la transformation, de la commercialisation, de la conservation et du transport des aliments d'origine animale et de leurs dérivés - Hygiène de la production, de la transformation, de la commercialisation, de la conservation et du transport des aliments d'origine animale et de leurs dérivés), dans le cadre de l'Unité sanitaire locale de la Vallée d'Aoste.

Article 1^{er}

Un concours externe est ouvert, sur titres et épreuves, pour le recrutement d'un directeur sanitaire - vétérinaire (secteur Hygiène de la production, de la transformation, de la commercialisation, de la conservation et du transport des aliments d'origine animale et de leurs dérivés - Hygiène de la production, de la transformation, de la commercialisation, de la conservation et du transport des aliments d'origine animale et de leurs dérivés), dans le cadre de l'Unité sanitaire locale de la Vallée d'Aoste, en application de la délibération du directeur général de l'USL de la Vallée d'Aoste n° 206 du 31 janvier 2005.

Il est fait application des dispositions visées à l'art. 18 du décret législatif n° 502 du 30 décembre 1992, tel qu'il a été modifié par le décret législatif n° 517 du 7 décembre 1993 et par le décret du président de la République n° 483 du 10 décembre 1997.

La liste d'aptitude peut également être utilisée dans les cas visés au septième alinéa de l'art. 18 du DPR n° 483 du 10 décembre 1997.

Article 2

Sont appliquées audit directeur les dispositions et les conventions en vigueur pour les personnels du Service sani-

sarà attribuito il trattamento economico tabellare previsto dal vigente accordo di lavoro.

Articolo 3

Possono partecipare al concorso coloro che possiedono i seguenti requisiti:

a) cittadinanza italiana; sono equiparati ai cittadini italiani gli italiani non residenti nel territorio nazionale per i quali tale equiparazione sia riconosciuta a norma di legge; per i cittadini dei Paesi dell'Unione europea si applicano le norme di cui al combinato disposto dell'art. 11 del D.P.R. 20 dicembre 1979, n. 761, dell'art. 38 del decreto legislativo 30 marzo 2001, n. 165 e del D.P.C.M. 7 febbraio 1994, n. 174;

b) non possono inoltrare domanda di partecipazione al concorso coloro che hanno superato il limite di età per il collocamento a riposo d'ufficio;

c) idoneità fisica all'impiego;

L'accertamento dell'idoneità fisica all'impiego, con l'osservanza delle norme in tema di categorie protette, è effettuato a cura dell'Unità sanitaria Locale, prima della immissione in servizio.

È dispensato dalla visita medica il personale dipendente da pubbliche amministrazioni, dagli istituti, ospedali ed enti di cui agli articoli 25 e 26, comma 1, del D.P.R. 20 dicembre 1979, n. 761.

d) diploma di laurea in medicina veterinaria;

e) specializzazione nella disciplina oggetto del concorso, ovvero specializzazione in una disciplina affine a quella oggetto del concorso, ai sensi dell'art. 74 del D.P.R. 10.12.1997, n. 483 e dell'art.8 comma b) del Decreto L.vo 28 luglio 2000, n. 254;

f) iscrizione all'albo dell'ordine dei veterinari;

L'iscrizione al corrispondente albo professionale di uno dei Paesi dell'Unione europea consente la partecipazione al concorso, fermo restando l'obbligo dell'iscrizione all'albo in Italia prima dell'assunzione in servizio.

g) conoscenza della lingua francese o della lingua italiana.

Ai sensi di quanto stabilito dall'art. 42 – comma 1 – della Legge Regionale 25.01.2000, n. 5, l'ammissione ai concorsi e alle selezioni per l'impiego ed il conferimento degli incarichi presso l'Azienda U.S.L. è subordinata al preventivo accertamento della conoscenza della lingua francese o italiana. L'accertamento è effettuato nella lingua diversa da quella nella quale il candidato, nella domanda di ammissione, dichiara di voler sostenere le prove di concorso.

Ai sensi di quanto approvato con deliberazione del

taire national et il lui est attribué le salaire fixe prévu par la convention collective en vigueur.

Article 3

Peuvent faire acte de candidature les personnes qui répondent aux conditions suivantes :

a) Être de nationalité italienne. Sont assimilés aux citoyens italiens les Italiens ne résidant pas sur le territoire national et dont l'assimilation est reconnue aux termes de la loi. Les citoyens des autres États membres de l'Union européenne sont soumis aux dispositions combinées de l'art. 11 du DPR n° 761 du 20 décembre 1979, de l'art. 38 du décret législatif n° 165 du 30 mars 2001 et du DPCM n° 174 du 7 février 1994 ;

b) Ne pas avoir dépassé la limite d'âge prévue pour la mise à la retraite d'office ;

c) Remplir les conditions d'aptitude physique requises ;

La vérification de l'aptitude physique du lauréat – conformément aux dispositions concernant les catégories protégées – est opérée par l'Unité sanitaire locale avant l'entrée en fonction de celui-ci.

Le personnel des administrations publiques, des établissements, des hôpitaux et des collectivités visés à l'art. 25 et au premier alinéa de l'art. 26 du DPR n° 761 du 20 décembre 1979, est dispensé de visite médicale ;

d) Être titulaire du diplôme de vétérinaire ;

e) Être titulaire du diplôme de spécialisation dans la discipline faisant l'objet du concours en question ou bien dans une discipline équivalente, au sens de l'art. 74 du DPR n° 483 du 10 décembre 1997 et de la lettre b) de l'art. 8 du décret législatif n° 254 du 28 juillet 2000 ;

f) Être inscrit au tableau de l'ordre des vétérinaires.

Tout candidat inscrit au tableau professionnel correspondant de l'un des États membres de l'Union européenne autre que l'Italie a le droit de participer au concours faisant l'objet du présent avis, sans préjudice du fait qu'il est tenu de s'inscrire au tableau professionnel en Italie avant son éventuel recrutement ;

g) Connaître le français ou l'italien.

Au sens des dispositions du premier alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 5 du 25 janvier 2000, pour être admis aux concours et aux sélections ouverts en vue du recrutement et de l'attribution de mandats au sein de l'Agence USL, tout candidat doit subir une épreuve préliminaire de français ou d'italien. Cette épreuve se déroule en italien si la langue que le candidat a choisie, dans son acte de candidature, pour les épreuves du concours est le français, et vice-versa.

Aux termes de la délibération du directeur général

Direttore Generale n. 1510 in data 05.08.2002, l'accertamento della conoscenza della lingua francese può essere sostenuto, su richiesta dei candidati interessati, al di fuori del requisito specifico del diploma di specializzazione richiesto per l'ammissione al concorso pubblico di cui trattasi.

Non possono accedere agli impieghi coloro che siano stati esclusi dall'elettorato attivo nonché coloro che siano stati dispensati dall'impiego presso una pubblica amministrazione per aver conseguito l'impiego stesso mediante la produzione di documenti falsi o viziati da invalidità non sanabile.

I requisiti di cui alle lettere a), d), e) e f) devono essere posseduti, pena esclusione dal concorso, alla data di scadenza del termine stabilito per la presentazione delle domande di ammissione; quello relativo al limite massimo di età deve, invece, essere posseduto alla data di pubblicazione dell'estratto del presente bando nella Gazzetta Ufficiale della Repubblica Italiana.

Articolo 4

La domanda di partecipazione al concorso, redatta in carta semplice e corredata dalla prescritta documentazione, dovrà pervenire all'Unità Sanitaria Locale della Valle d'Aosta entro il trentesimo giorno successivo alla data di pubblicazione dell'estratto del presente bando nella Gazzetta Ufficiale; qualora detto giorno sia festivo, il termine è prorogato al primo giorno successivo non festivo.

La data di arrivo della domanda sarà comprovata dal bollo a data che, a cura della Segreteria dell'U.S.L. della Valle d'Aosta, sarà apposto su di essa.

Per le domande inoltrate a mezzo servizio postale, la data di spedizione è comprovata dal timbro a data dell'Ufficio Postale accettante.

Il termine di cui sopra è perentorio e dopo tale termine non è ammessa la produzione di altri titoli o documenti a corredo della domanda.

Articolo 5

Nella domanda, da inoltrare al Direttore Generale dell'U.S.L. della Valle d'Aosta - Via G. Rey, n. 1 - 11100 AOSTA, l'aspirante dovrà dichiarare ai sensi del D.P.R. 28.12.2000, n. 445, della Legge Regionale 25.01.2000, n. 5 e, della Legge Regionale 04.09.01, n. 18, sotto la sua personale responsabilità, oltre le complete generalità:

- a) la data, il luogo di nascita e la residenza;
- b) il possesso della cittadinanza italiana, ovvero quella di uno dei Paesi dell'Unione europea, indicando, in tal caso, i requisiti sostitutivi di cui alle norme citate alla lettera a) del precedente articolo 3;
- c) il comune di iscrizione nelle liste elettorali, ovvero i motivi della non iscrizione o della cancellazione dalle liste medesime;

n° 1510 du 5 août 2002, les candidats qui le demandent peuvent être admis à l'épreuve préliminaire de français même s'ils ne possèdent pas le diplôme de spécialisation requis aux fins de la participation au concours en cause.

Ne peuvent accéder auxdites fonctions les personnes déchues de leur droit de vote ou révoquées de leurs fonctions dans une administration publique pour avoir obtenu ce poste au moyen de pièces fausses ou entachées d'irrégularité absolue.

Les candidats doivent satisfaire aux conditions visées aux lettres a), d), e) et f) à la date d'expiration du délai établi pour le dépôt des dossiers de candidature et ce, sous peine d'exclusion ; ils doivent par ailleurs répondre à la condition de la limite d'âge supérieure à la date de publication de l'extrait du présent avis au Journal officiel de la République italienne.

Article 4

L'acte de candidature, rédigé sur papier libre et assorti de la documentation prescrite, doit parvenir à l'Unité sanitaire locale de la Vallée d'Aoste avant le trentième jour suivant la date de publication de l'extrait du présent avis au Journal officiel de la République italienne. Au cas où le délai de dépôt des candidatures expirerait un jour de fête, il est prorogé jusqu'au premier jour ouvrable suivant.

La date d'arrivée du dossier est établie et attestée par le cachet qu'appose sur celui-ci le secrétariat de l'USL de la Vallée d'Aoste.

Pour ce qui est du dossier acheminé par la poste, la date est attestée par le cachet du bureau postal expéditeur.

Passé le délai de rigueur susmentionné, la présentation d'autres titres ou pièces n'est plus admise.

Article 5

Dans l'acte de candidature, à adresser au directeur général de l'USL de la Vallée d'Aoste - 1, rue G. Rey - 11100 AOSTE - l'aspirant doit indiquer, par une déclaration sur l'honneur, au sens du DPR n° 445 du 28 décembre 2000, de la loi régionale n° 5 du 25 janvier 2000 et de la loi régionale n° 18 du 4 septembre 2001, outre ses nom et prénom :

- a) Ses date, lieu de naissance et résidence ;
- b) Qu'il est de nationalité italienne ou qu'il est citoyen d'un État membre de l'Union européenne autre que l'Italie et mentionner, en l'occurrence, les conditions substitutives visées aux dispositions citées à la lettre a) de l'art. 3 du présent avis ;
- c) La commune où il doit voter ou bien les motifs de sa non-inscription sur les listes électorales ou de sa radiation desdites listes ;

- d) le eventuali condanne penali riportate ovvero l'esenzione da condanne penali;
- e) il possesso del diploma di laurea in medicina veterinaria e della specializzazione nella disciplina oggetto del concorso nonché degli eventuali altri titoli di studio posseduti;
- f) l'iscrizione all'albo dell'ordine dei veterinari con riferimento alla data iniziale;
- g) la posizione nei riguardi degli obblighi militari;
- h) i servizi prestati presso pubbliche amministrazioni e le eventuali cause di cessazione dei precedenti rapporti di pubblico impiego ovvero di non aver prestato servizio presso pubbliche amministrazioni;
- i) in quale lingua (italiana o francese) intende sostenere le prove di concorso;
- j) l'eventuale esonero dall'accertamento della conoscenza della lingua francese o italiana ai sensi dell'art. 10 del bando di concorso, specificando il motivo dell'esonero e in quale occasione è già stata sostenuta la prova suindicata, con esito positivo.
- k) il domicilio presso il quale deve, ad ogni effetto, essergli fatta ogni necessaria comunicazione. In caso di mancata indicazione vale, ad ogni effetto, la residenza di cui alla lettera a).

La firma in calce alla domanda a seguito dell'entrata in vigore del D.P.R. 28.12.2000, n. 445, non occorre di autentica.

La mancanza della firma in calce alla domanda costituisce motivo di esclusione dal concorso.

L'omissione anche di una delle dichiarazioni di cui alle lettere a), b), c), d), e), f), g), e i), del presente articolo comporterà l'ammissione al concorso con riserva.

L'Amministrazione declina sin d'ora ogni responsabilità per dispersione di comunicazioni dipendente da inesatte indicazioni del recapito da parte degli aspiranti, o da mancata oppure tardiva comunicazione del cambiamento di indirizzo indicato nella domanda, o per eventuali disguidi postali o telegrafici non imputabili a colpa dell'Amministrazione stessa.

Articolo 6

Alla domanda devono essere allegate tutte le certificazioni relative ai titoli che il candidato ritiene opportuno presentare agli effetti della valutazione di merito e della formazione della graduatoria; nonché gli eventuali titoli che danno diritto alla partecipazione al concorso con precedenza e preferenze per la nomina, autocertificate nei casi e nei limiti previsti dalla normativa vigente, ovvero in originale o in copia autentica ai sensi di legge;

- d) Ses éventuelles condamnations pénales ou l'absence de condamnation pénale ;
- e) Qu'il est titulaire du diplôme de vétérinaire et de celui de spécialisation dans la discipline faisant l'objet du concours en cause ; il indiquera, par ailleurs, les autres titres d'études qu'il a obtenus ;
- f) Qu'il est inscrit au tableau de l'ordre des vétérinaires, avec indication de la date d'inscription ;
- g) Sa position par rapport aux obligations militaires ;
- h) Qu'il a exercé des fonctions dans l'administration publique – et, en l'occurrence, les causes de la résiliation des contrats y afférents – ou bien qu'il n'a exercé aucune fonction dans l'administration publique ;
- i) La langue qu'il souhaite utiliser lors des épreuves du concours (italien ou français) ;
- j) S'il demande à être dispensé de l'épreuve préliminaire de français ou d'italien, au sens de l'art. 10 du présent avis ; en l'occurrence, il est tenu d'en préciser les raisons et d'indiquer lors de quel concours il a réussi ladite épreuve ;
- k) L'adresse à laquelle doivent lui être envoyées toutes les communications. Au cas où le candidat n'aurait pas indiqué une autre adresse, est considérée comme valable de plein droit l'adresse visée à la lettre a) du présent article.

Suite à l'entrée en vigueur du DPR n° 445 du 28 décembre 2000, la légalisation de la signature apposée au bas de l'acte de candidature n'est plus requise.

L'aspirant qui n'aura pas signé son acte de candidature sera exclu du concours.

Le candidat qui aurait omis l'une des déclarations visées aux lettres a), b), c), d), e), f), g) et i) du présent article est admis au concours sous réserve.

L'Administration décline d'ores et déjà toute responsabilité quant à la perte des notifications due à l'inexactitude de l'adresse indiquée dans l'acte de candidature, au manque ou retard de communication du changement de ladite adresse, ainsi qu'aux éventuels problèmes relevant des Postes.

Article 6

L'acte de candidature doit être assorti de tous les titres que le candidat juge opportuno de présenter aux fins de l'évaluation du mérite et aux fins de la formation de la liste d'aptitude, ainsi que des éventuels titres ouvrant droit à des priorités en vue de la nomination. Lesdites pièces doivent faire l'objet d'une déclaration sur l'honneur, dans les cas et selon les limites établis par la réglementation en vigueur ou bien être des originaux ou des copies certifiées conformes aux termes de la loi.

Alla domanda devono, inoltre, essere allegati:

- a) la ricevuta comprovante il pagamento della tassa di concorso di Euro 3,87, non rimborsabile, da versare sul conto corrente postale n. 10148112 intestato all'U.S.L. Regione Valle d'Aosta – Servizio Tesoreria – 11100 AOSTA, precisando la causale del versamento;
- b) un elenco in triplice copia, in carta semplice, dei documenti e dei titoli presentati. L'elenco delle eventuali pubblicazioni e delle partecipazioni a convegni, congressi, seminari, ecc., deve essere redatto in forma analitica e in ordine cronologico;
- c) un curriculum formativo e professionale, datato e firmato.

Le pubblicazioni devono essere edite a stampa.

Nella certificazione relativa ai servizi eventualmente prestati presso unità sanitarie locali deve essere attestato se ricorrano o meno le condizioni di cui all'ultimo comma dell'art. 46 del D.P.R. 20 dicembre 1979, n. 761, in presenza delle quali il punteggio di anzianità deve essere ridotto. In caso positivo l'attestazione deve precisare la misura della riduzione del punteggio.

La mancata presentazione della documentazione prevista alla lettera a) del presente articolo, da allegare alla domanda di partecipazione al concorso, comporterà l'ammissione con riserva.

Articolo 7

Al fine di verificare la condizione prevista dalla lettera c) dell'art. 3 del D.P.C.M. 7 febbraio 1994, n. 174, i candidati ammessi a partecipare al concorso non in possesso della cittadinanza italiana ma di quella di uno dei Paesi dell'Unione europea, dovranno sostenere una prova preliminare di accertamento della conoscenza della lingua italiana.

L'accertamento della conoscenza della lingua italiana verrà eseguito, prima dell'accertamento della conoscenza della lingua francese, dalla Commissione esaminatrice integrata, con un esperto di lingua italiana, nominato dal Direttore Generale dell'U.S.L. della Valle d'Aosta.

I candidati che non conseguiranno la sufficienza in ciascuna delle prove di accertamento non saranno ammessi alle successive prove del concorso.

Articolo 8

Ai sensi dell'articolo 76 del D.P.R. 10 dicembre 1997, n. 483, l'ammissione alle prove attinenti la materia oggetto del concorso è, inoltre, subordinata al preventivo accertamento della conoscenza della lingua francese, da espletare con le modalità stabilite dalla deliberazione della Giunta Regionale della Valle d'Aosta n. 3089 in data 27 agosto

L'acte de candidature doit également être assorti des pièces suivantes :

- a) Récépissé du versement de la taxe de concours de 3,87 euros – non remboursable – sur le compte courant postal n° 10148112 de la trésorerie de l'USL de la Vallée d'Aoste – 11100 AOSTE, avec indication de la raison du versement ;
- b) Liste, en trois exemplaires sur papier libre, des pièces et des titres présentés. L'éventuelle liste des publications ainsi que des conférences, congrès, séminaires, etc. auxquels le candidat a participé doit être rédigée de manière analytique et selon un ordre chronologique ;
- c) Curriculum vitæ signé et daté.

Les publications doivent être rédigées en caractères d'imprimerie.

Les certificats relatifs aux fonctions que le candidat a éventuellement exercées dans les unités sanitaires locales doivent attester l'existence ou non des conditions visées au dernier alinéa de l'art. 46 du DPR n° 761 du 20 décembre 1979, qui entraînent une réduction des points d'ancienneté, et, dans l'affirmative, préciser la mesure de la réduction des points.

Le candidat qui ne présenterait pas la documentation visée à la lettre a) du présent article en annexe à l'acte de candidature est admis au concours sous réserve.

Article 7

Aux termes de la lettre c) de l'art. 3 du DPCM n° 174 du 7 février 1994, les candidats admis ne justifiant pas de la nationalité italienne mais appartenant à un État membre de l'Union européenne doivent passer une épreuve préliminaire d'italien.

Aux fins de l'épreuve d'italien, qui précède l'épreuve de français, le jury est complété par un expert en langue italienne nommé par le directeur général de l'USL de la Vallée d'Aoste.

Les candidats qui n'auront pas obtenu le minimum de points requis à chacune des épreuves préliminaires ne seront pas admis aux épreuves suivantes.

Article 8

Aux termes de l'art. 76 du DPR n° 483 du 10 décembre 1997, l'admission aux épreuves du concours est, en outre, subordonnée à la connaissance de la langue française, évaluée au sens de la délibération du Gouvernement régional de la Vallée d'Aoste n° 3089 du 27 août 2001, en application de l'art. 42 de la loi régionale n° 5 du 25 janvier 2000.

2001 in applicazione dell'art. 42 della Legge Regionale 25.01.2000, n. 5.

L'accertamento della conoscenza della lingua francese sarà eseguito dalla Commissione esaminatrice, previa integrazione dei componenti di diritto della commissione medesima con un esperto di lingua francese, nominato dal Direttore Generale dell'U.S.L. della Valle d'Aosta.

I candidati che non conseguiranno la sufficienza in ciascuna delle prove di accertamento non saranno ammessi alle successive prove del concorso.

Articolo 9

Ai sensi della deliberazione di Giunta Regionale n. 3089 in data 27 agosto 2001 ed in applicazione dell'art. 42 della Legge Regionale 25.01.2000, n. 5, i candidati devono sostenere un esame preliminare consistente nell'accertamento della conoscenza della lingua francese o italiana. L'accertamento, effettuato in lingua diversa da quella scelta dal candidato nella domanda di ammissione al concorso, consiste in una prova scritta ed una prova orale così strutturate:

Prova scritta:

- Compilazione di un test di comprensione scritta con risposte a scelta multipla (3 opzioni)
- Riassunto

La prova scritta si articola in due fasi:

1^a fase: comprensione scritta.

Test collettivo di comprensione scritta.

Il testo da leggere, di un numero di circa 400 parole, è tratto da pubblicazioni di vario genere su argomenti di larga diffusione.

Le domande devono prevedere risposte del genere a scelta multipla (3 opzioni).

Il numero di domande deve essere di 20.

Il testo viene fornito unitamente al test e rimane a disposizione del candidato per tutta la durata della prova.

Non è consentito l'uso del vocabolario.

Durata della prova: 30 minuti.

2^a fase: produzione scritta.

Riassunto.

Partendo dallo stesso testo di base della comprensione scritta, il candidato deve produrre un riassunto di circa 120 parole.

La connaissance de la langue française est évaluée par le jury composé des membres de droit et d'un expert en langue française nommé par le directeur général de l'USL de la Vallée d'Aoste.

Les candidats qui n'auront pas obtenu le minimum de points requis à chacune des épreuves préliminaires ne seront pas admis aux épreuves suivantes.

Article 9

Au sens de la délibération du Gouvernement régional n° 3089 du 27 août 2001 et en application de l'art. 42 de la loi régionale n° 5 du 25 janvier 2000, tout candidat doit subir une épreuve préliminaire de français ou d'italien. Cette épreuve écrite et orale se déroule en italien si la langue que le candidat a choisie, dans son acte de candidature, pour les épreuves de concours est le français, et vice-versa.

Épreuve écrite :

- test de compréhension avec questionnaire à choix multiple (3 options) ;
- résumé.

L'épreuve écrite comprend deux phases :

1^{re} phase : compréhension.

Test collectif de compréhension.

Le texte à lire, de 400 mots environ, est tiré de publications diverses et porte sur des sujets courants.

Le test doit prévoir un questionnaire à choix multiple (3 options).

Les questions doivent être au nombre de 20.

Le test est remis au candidat en même temps que le texte à lire, que celui-ci peut consulter pendant toute la durée de l'épreuve.

Aucun dictionnaire ne peut être utilisé.

Durée de l'épreuve : 30 minutes.

2^e phase : production.

Résumé.

Le candidat doit résumer le texte de l'épreuve de compréhension en 120 mots environ.

È consentito l'uso del vocabolario monolingue.

Durata della prova: 45 minuti.

VALUTAZIONE DELLA PROVA SCRITTA

L'utilisation du dictionnaire monolingue est autorisée.

Durée de l'épreuve : 45 minutes.

APPRÉCIATION DE L'ÉPREUVE ÉCRITE

Abilità	Peso		Criterio di ripartizione dei punti		Criteri descrizione
	%	punti	%	punti	
Comprensione	60%	6,0	60%	3,60	- % di risposte corrette
Produzione	40%	4,0	60%	2,40	- reperimento delle idee principali - correttezza
Totale	100%	10,0	//	6,0	

Type d'épreuve	Valeur		Minimum requis		Critères description
	%	points	%	points	
compréhension	60%	6,0	60%	3,60	- % de réponses exactes
production	40%	4,0	60%	2,40	- idées principales dégagées - correction
total	100%	10,0	//	6,0	

Nota: il 60% della comprensione corrisponde a 12 risposte corrette su 20.

Il candidato viene ammesso alla prova orale solo se raggiunge un punteggio minimo complessivo di 6/10 nella prova scritta.

Prova orale

- Test collettivo di comprensione orale
- Esposizione di opinioni personali e argomentazione dell'opinione in interazione con l'esaminatore

La prova orale si articola in due fasi:

1^a fase: comprensione orale.

Test collettivo di comprensione orale.

Il testo da ascoltare, letto dall'esaminatore, di circa 300 parole.

Le domande devono prevedere risposte chiuse del genere a scelta multipla.

NB : 60% de la compréhension correspond à 12 réponses exactes sur 20.

Pour être admis à l'oral, tout candidat doit obtenir une note de 6/10 au moins à l'épreuve écrite.

Épreuve orale :

- test collectif de compréhension ;
- présentation et discussion d'opinions personnelles, en interaction avec l'examineur.

L'épreuve orale comprend deux phases :

1^{re} phase : compréhension.

Test collectif de compréhension.

Le texte lu par l'examineur est de 300 mots environ.

Le test doit prévoir uniquement un questionnaire à choix multiple.

Il numero di domande è di 20.

È prevista una lettura preliminare del questionario da parte del candidato, in seguito una doppia lettura del testo da parte dell'esaminatore.

Non è consentito prendere appunti sul foglio del test.

Durata della prova: 30 minuti.

2^a fase: produzione orale.

Il candidato sceglie una lettura fra le tre proposte dalla Commissione, tratte da pubblicazioni di vario genere su argomenti di larga diffusione. Sono concessi 10 minuti per leggere il testo.

Durante l'esposizione, di una durata di 5 minuti, il candidato deve presentare il proprio punto di vista sull'argomento.

Al termine dell'esposizione il candidato dovrà interagire con l'esaminatore rispondendo a qualche domanda di approfondimento.

Lunghezza del testo proposto: circa 300 parole.

Durata complessiva della prova: circa 20 minuti.

VALUTAZIONE DELLA PROVA ORALE

Les questions doivent être au nombre de 20.

Sont prévues la lecture préliminaire du questionnaire par le candidat ainsi que deux écoutes du texte lu par l'examineur.

Il est interdit de prendre des notes sur la feuille du test.

Durée de l'épreuve : 30 minutes.

2^e phase : production.

Le candidat doit choisir une lecture parmi les trois que le jury propose, tirées de publications diverses et portant sur des sujets courants. Il dispose de 10 minutes pour lire ledit texte.

Lors de son exposé, d'une durée de 5 minutes, le candidat doit donner son propre point de vue.

Le candidat est ensuite appelé à interagir avec son examinateur en répondant à des questions visant à approfondir le sujet de son exposé.

Longueur du texte de départ : 300 mots environ.

Durée globale de l'épreuve : 20 minutes environ.

APPRÉCIATION DE L'ÉPREUVE ORALE

Abilità	Peso		Criterio di ripartizione dei punti		Criteri
	%	punti	%	punti	descrizione
Comprensione	50%	5,0	60%	3,0	- % di risposte corrette
Produzione	50%	5,0	60%	3,0	- coerenza testuale - fluidità - correttezza - ricchezza espressiva
Totale	100%	10,0	//	6,0	

Type d'épreuve	Valeur		Minimum requis		Critères
	%	points	%	points	description
Compréhension	50%	5,0	60%	3,0	- % de réponses exactes
Production	50%	5,0	60%	3,0	- cohérence de l'exposé - fluidité - correction - richesse d'expression
Total	100%	10,0	//	6,0	

Nota: il 60% relativo alla comprensione corrisponde a 12 risposte corrette su 20.

Coloro che non riportano una valutazione di almeno 6/10 in ogni prova, scritta e orale, non sono ammessi alle prove d'esame di cui al successivo art. 11.

L'accertamento conseguito con esito positivo dopo l'entrata in vigore della legge regionale 25.01.2000, n. 5 e successive modificazioni, che non ha dato luogo ad assunzione a tempo indeterminato o ad inserimento in graduatoria per il conferimento di incarico a tempo determinato presso l'Azienda U.S.L. conserva validità, per 4 anni, in relazione alla categoria per cui è stato superato o categoria inferiore e in relazione alla qualifica dirigenziale.

Articolo 10

Possono essere esonerati dall'accertamento linguistico i candidati che si trovano nelle posizioni indicate dall'art. 42 della Legge Regionale 25.01.2000, n. 5 e dall'art. 11 della Legge Regionale 04.09.2001, n. 18.

Articolo 11

Le prove di esame sono le seguenti:

- prova scritta: relazione su argomenti inerenti alla materia oggetto del concorso o soluzione di una serie di quesiti a risposta sintetica inerenti alla materia stessa;
- prova pratica: su tecniche e manualità peculiari della materia oggetto del concorso. La prova pratica deve, comunque, essere anche illustrata schematicamente per iscritto;
- prova orale: sulle materie inerenti alla disciplina a concorso nonché sui compiti connessi alla funzione da conferire.

L'ammissione alla prova orale è subordinata al raggiun-

NB : 60% de la compréhension correspond à 12 réponses exactes sur 20.

Pour être admis aux épreuves visées à l'art. 11 du présent avis, tout candidat doit obtenir une note de 6/10 au moins à chacune des épreuves écrite et orale.

Le résultat favorable obtenu lors de l'épreuve préliminaire après l'entrée en vigueur de la loi régionale n° 5 du 25 janvier 2000 modifiée – au cas où le candidat ne serait pas recruté sous contrat à durée indéterminée ni inscrit sur une liste d'aptitude en vue de l'attribution de mandats sous contrat à durée déterminée dans le cadre de l'Agence USL – demeure valable pendant quatre ans et ce, pour les concours et les sélections relatifs à la catégorie de direction ou bien relatifs à la catégorie pour laquelle la vérification a été effectuée ou à des catégories inférieures.

Article 10

Peuvent être dispensés de l'épreuve de français et/ou d'italien les candidats qui se trouvent dans les cas indiqués à l'art. 42 de la loi régionale n° 5 du 25 janvier 2000 et à l'art. 11 de la loi régionale n° 18 du 4 septembre 2001.

Article 11

Les épreuves sont les suivantes :

- Épreuve écrite : rapport sur des sujets relatifs à la discipline objet du concours ou questionnaire portant sur la dite discipline, auquel le candidat doit répondre de manière synthétique ;
- Épreuve pratique : Techniques et manipulations propres à la discipline objet du concours. L'épreuve pratique doit, en tout état de cause, faire l'objet d'un rapport écrit schématique ;
- Épreuve orale portant sur les matières relatives à la discipline objet du concours, ainsi que sur les tâches liées à l'emploi.

Les candidats qui n'auront pas obtenu le minimum de

gimento di una valutazione di sufficienza in ciascuna delle previste prove scritta e pratica, espressa in termini numerici di almeno 21/30.

La valutazione dei titoli prodotti dai candidati verrà effettuata con i criteri previsti dall'articolo 39 del D.P.R. 10 dicembre 1997, n. 483 ed in particolare:

a) Titoli di carriera:	punti	10
b) Titoli accademici e di studio:	punti	3
c) Pubblicazioni e titoli scientifici:	punti	3
d) Curriculum formativo e professionale	punti	4;

Titoli di carriera:

- a) servizi di ruolo prestati presso le unità sanitarie locali o le aziende ospedaliere:
1. servizio nel livello dirigenziale a concorso, o livello superiore, nella disciplina, punti 1,00 per anno;
 2. servizio in altra posizione funzionale nella disciplina a concorso, punti 0,50 per anno;
 3. servizio in disciplina affine ovvero in altra disciplina da valutare con i punteggi di cui sopra ridotti rispettivamente del 25 e del 50 per cento;
 4. servizio prestato a tempo pieno da valutare con i punteggi di cui sopra aumentati del 20 per cento;
- b) servizio di ruolo quale veterinario presso pubbliche amministrazioni nelle varie qualifiche secondo i rispettivi ordinamenti, punti 0,50 per anno.

Titoli accademici e di studio:

- a) specializzazione nella disciplina oggetto del concorso, punti 1,00;
- b) specializzazione in una disciplina affine, punti 0,50;
- c) specializzazione in altra disciplina, punti 0,25;
- d) altre specializzazioni di ciascun gruppo da valutare con i punteggi di cui sopra ridotti del 50 per cento;
- e) altre lauree, oltre quella richiesta per l'ammissione al concorso comprese tra quelle previste per l'appartenenza al ruolo sanitario, punti 0,50 per ognuna, fino ad un massimo di punti 1,00

Non è valutabile la specializzazione fatta valere come requisito di ammissione.

Pubblicazioni e titoli scientifici:

points requis (21/30 au moins) à chacune des épreuves, écrite et pratique, ne seront pas admis à l'épreuve orale.

L'évaluation des titres présentés par les candidats est effectuée selon les critères prévus à l'art. 39 du DPR n° 483 du 10 décembre 1997, à savoir :

a) États de service	10 points
b) Titres d'études	3 points
c) Publications et titres scientifiques	3 points
d) Curriculum vitæ	4 points.

États de service :

- a) Fonctions exercées au sein d'unités sanitaires locales ou d'établissements hospitaliers en qualité de titulaire :
1. À l'échelon de direction faisant l'objet du concours en question ou à un échelon supérieur, dans la discipline en cause – pour chaque année : 1,00 point ;
 2. Dans d'autres positions, dans la discipline en cause – pour chaque année : 0,50 point ;
 3. Dans une discipline équivalente ou dans une autre discipline, à évaluer sur la base des points établis ci-dessus, réduits respectivement de 25 p. 100 et de 50 p. 100 ;
 4. À plein temps, à évaluer sur la base des points établis ci-dessus, augmentés de 20 p. 100 ;
- b) Fonctions exercées en qualité de vétérinaire titulaire auprès d'une administration publique dans les différents grades selon les divers statuts – pour chaque année : 0,50 point.

Titres d'études :

- a) Diplôme de spécialisation dans la discipline faisant l'objet du concours : 1,00 point ;
- b) Diplôme de spécialisation dans une discipline équivalente : 0,50 point ;
- c) Diplôme de spécialisation dans une autre discipline : 0,25 point ;
- d) Autres diplômes de spécialisation dans les secteurs dont relèvent les disciplines susmentionnées, à évaluer sur la base des points établis ci-dessus, réduits de 50 p. 100 ;
- e) Autres diplômes, en sus du diplôme requis pour l'admission au concours, parmi ceux prévus pour l'accès à la filière sanitaire : 0,50 point chacun, jusqu'à concurrence de 1 point.

Le diplôme de spécialisation valant titre d'admission au concours ne peut être évalué au nombre des titres.

Publications et titres scientifiques :

Si applicano i criteri previsti dell'art. 11 del D.P.R. 10 dicembre 1997, n. 483.

Curriculum formativo e professionale:

Si applicano i criteri previsti dell'art. 11 del D.P.R. 10 dicembre 1997, n. 483.

Articolo 12

Le prove del concorso, sia scritte che pratiche ed orali, non avranno luogo nei giorni festivi, né nei giorni di festività religiose ebraiche o valdesi.

Ai candidati che conseguiranno l'ammissione alle prove pratica ed orale sarà data comunicazione con l'indicazione del voto riportato nelle prove scritte.

L'avviso per la presentazione alla prova orale sarà dato ai singoli candidati almeno venti giorni prima di quello in cui essi debbono sostenerla.

La prova orale si svolgerà in un'aula aperta al pubblico.

Al termine di ogni seduta dedicata alla prova orale, la commissione giudicatrice formerà l'elenco dei candidati esaminati, con l'indicazione dei voti da ciascuno riportati che sarà affisso nella sede degli esami.

A dette prove il candidato dovrà presentarsi munito di un documento di identità personale.

Articolo 13

Il diario delle prove scritte sarà pubblicato nella Gazzetta Ufficiale della Repubblica italiana - 4ª serie speciale «Concorsi ed esami», non meno di quindici giorni prima dell'inizio delle prove medesime, ovvero, in caso di numero esiguo di candidati, deve essere comunicato agli stessi, con raccomandata con avviso di ricevimento, non meno di quindici giorni prima dell'inizio delle prove.

Articolo 14

La graduatoria generale finale di merito, sarà formata secondo l'ordine dei punteggi ottenuti dai candidati per i titoli e per le singole prove d'esame relative alla materia oggetto del concorso e sarà compilata in osservanza delle vigenti disposizioni di legge sulle precedenza e preferenze.

Il Direttore Generale dell'U.S.L. della Valle d'Aosta, riconosciuta la regolarità del procedimento, approva, con propria deliberazione, la graduatoria generale finale degli idonei e provvede a dichiarare il vincitore del concorso.

La graduatoria del vincitore del concorso nonché degli idonei sarà pubblicata nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Les publications et les titres scientifiques du candidat sont évalués sur la base des critères indiqués à l'art. 11 du DPR n° 483 du 10 décembre 1997.

Curriculum vitae :

Le curriculum est évalué sur la base des critères indiqués à l'art. 11 du DPR n° 483 du 10 décembre 1997.

Article 12

Les épreuves du concours (écrite, pratique et orale) n'ont pas lieu les jours fériés ni pendant les fêtes hébraïques ou vaudoises.

Les candidats admis à l'épreuve pratique et à l'épreuve orale reçoivent une communication portant l'indication de la note obtenue à l'épreuve précédente.

Les candidats recevront l'avis afférent à la participation à l'épreuve orale vingt jours au moins auparavant.

L'épreuve orale aura lieu dans une salle ouverte au public.

À l'issue de chacune des séances consacrées à l'épreuve orale, le jury établit la liste des candidats examinés portant la note obtenue par chacun de ceux-ci ; ladite liste est affichée sur le lieu des épreuves.

Le candidat doit se présenter aux épreuves du concours muni d'une pièce d'identité.

Article 13

Le lieu et la date des épreuves sont publiés au Journal officiel de la République italienne - 4ª série spéciale («Concorsi ed esami») au moins quinze jours auparavant, ou bien, si le nombre de candidats est réduit, communiqués à ces derniers par lettre recommandée avec accusé de réception, au moins quinze jours avant le début des épreuves.

Article 14

La liste d'aptitude générale finale est établie sur la base des points attribués aux titres et aux différentes épreuves du concours, ainsi que des priorités prévues par les dispositions des lois en vigueur en la matière.

Le directeur général de l'USL de la Vallée d'Aoste, après avoir constaté la régularité de la procédure, approuve par délibération la liste d'aptitude générale finale et proclame les lauréats du concours.

La liste d'aptitude du concours en question est publiée au Bulletin officiel de la Région.

Articolo 15

Il vincitore del concorso dovrà presentare all'Unità Sanitaria Locale della Valle d'Aosta ai fini della stipula del contratto individuale di lavoro, entro il termine perentorio di trenta giorni dalla data di ricevimento della relativa comunicazione, a pena di decadenza nei diritti conseguenti alla partecipazione al concorso, ai sensi di quanto previsto dall'art. 56 – comma 2 – del D.P.R. 10.12.1997, n. 483, in carta semplice, il certificato attestante gli eventuali servizi dichiarati nella domanda.

Articolo 16

Alla stipula del contratto individuale di lavoro del vincitore provvede l'Unità Sanitaria Locale della Valle d'Aosta, previa verifica della sussistenza dei requisiti ed acquisizione della documentazione di cui al precedente articolo 15.

Gli effetti economici, decorrono dalla data di effettiva presa di servizio come specificato nel contratto di lavoro di cui sopra.

Scaduto inutilmente il termine assegnato per la presentazione della documentazione l'Unità Sanitaria Locale della Valle d'Aosta comunicherà di non dare luogo alla stipulazione del contratto.

Articolo 17

Il concorrente, con la partecipazione al concorso, accetta, senza riserve, le disposizioni del presente bando, quelle della legislazione sanitaria vigente e quelle che disciplinano e disciplineranno lo stato giuridico ed economico dei dipendenti delle unità sanitarie locali.

Articolo 18

Per quanto non stabilito dal presente bando si applicano le norme previste dal D.P.R. 20 dicembre 1979, n. 761, dalla legge 10 aprile 1991, n. 125, dal decreto legislativo 30 dicembre 1992, n. 502, come modificato dal decreto legislativo 7 dicembre 1993, n. 517, dal D.P.R. 9 maggio 1994, n. 487, dal D.P.C.M. 12 settembre 1996, n. 235 e dal D.P.R. 10 dicembre 1997, n. 483, dal Decreto Legislativo 19.6.1999 n. 229, dal Decreto Legislativo 28.07.2000, n. 254 e dal Decreto Legislativo 8 maggio 2001, n. 215. Si applicano altresì le disposizioni di cui alla legge 12 marzo 1999, n. 68 o da altre disposizioni di leggi in vigore che prevedono riserve di posti in favore di particolari categorie di cittadini.

Ai sensi dell'art. 13 del Decreto Legislativo 30 giugno 2003, n. 196, si precisa che il trattamento dei dati personali sarà improntato a liceità e correttezza nella piena tutela dei diritti dei candidati e della loro riservatezza. Il trattamento dei dati è finalizzato alla gestione del concorso di cui trattasi.

L'eventuale rifiuto di fornire i dati richiesti costituirà motivo di esclusione dalla procedura.

Article 15

Aux fins de la passation du contrat individuel de travail, le lauréat doit présenter à l'Unité sanitaire locale de la Vallée d'Aoste, dans les trente jours – délai de rigueur – qui suivent la date de réception de la communication y afférente, sous peine de déchéance des droits dérivant de sa participation au concours, au sens des dispositions du deuxième alinéa de l'art. 56 du DPR n° 483 du 10 décembre 1997, le certificat sur papier libre attestant les services accomplis et indiqués dans l'acte de candidature.

Article 16

L'Unité sanitaire locale de la Vallée d'Aoste procède à la passation du contrat individuel de travail dus lauréat après avoir vérifié si les conditions requises sont remplies et si la documentation visée à l'art. 15 du présent avis a été déposée.

Le droit au traitement court à compter de la date effective d'entrée en fonctions visée audit contrat de travail.-

Si la documentation requise n'est pas présentée dans le délai prévu, l'Unité sanitaire locale de la Vallée d'Aoste ne procède pas à la passation du contrat.

Article 17

En participant au concours, les candidats acceptent sans réserve les dispositions du présent avis, celles de la législation sanitaire en vigueur et celles qui réglementent et régleront le statut et le traitement des personnels des unités sanitaires locales.

Article 18

Pour ce qui n'est pas prévu par le présent avis, il est fait application des dispositions fixées par le DPR n° 761 du 20 décembre 1979, par la loi n° 125 du 10 avril 1991, par le décret législatif n° 502 du 30 décembre 1992 – tel qu'il a été modifié par le décret législatif n° 517 du 7 décembre 1993 –, par le DPR n° 487 du 9 mai 1994, par le DPCM n° 235 du 12 septembre 1996, par le DPR n° 483 du 10 décembre 1997, par le décret législatif n° 229 du 19 juin 1999, par les décrets législatifs n° 254 du 28 juillet 2000 et n° 215 du 8 mai 2001. Il est également fait application des dispositions visées à la loi n° 68 du 12 mars 1999 ou à d'autres lois en vigueur qui stipulent que des postes doivent être réservés à certaines catégories de citoyens.

Au sens de l'art. 13 du décret législatif n° 196 du 30 juin 2003, le traitement des données personnelles est effectué licitement et loyalement, dans le respect total des droits que la loi garantit aux candidats. Le traitement desdites données vise uniquement à la gestion des dossiers du concours faisant l'objet du présent avis.

Tout refus de fournir les données requises implique l'exclusion de la procédure.

Sono fatti salvi, in ogni caso, i diritti di cui all'art. 7 del suddetto Decreto Legislativo.

Titolare del trattamento dei dati è l'azienda U.S.L. della Valle d'Aosta, nella persona del suo legale rappresentante.

Responsabile del trattamento dei dati è il Dirigente dell'U.B. Personale.

Il Direttore Generale dell'U.S.L. della Valle d'Aosta si riserva la facoltà di prorogare o revocare o modificare il presente bando di concorso pubblico.

Articolo 19

Per eventuali informazioni inerenti il presente bando i concorrenti possono rivolgersi all'Unità Sanitaria Locale della Valle d'Aosta - Via G. Rey, n. 3 - 11100 AOSTA (n. tel. 0165/544480 - 544497 - 544558). Sito Internet www.ausl.vda.it

Il Direttore Generale
RICCARDI

FAC SIMILE PER LA COMPILAZIONE DELLA DOMANDA DA INVIARE SU CARTA SEMPLICE

ALL'U.S.L. DELLA VALLE D'AOSTA
VIA GUIDO REY N. 1
11100 AOSTA

_____ sottoscritt _____ chiede di poter partecipare al concorso pubblico, per titoli ed esami, per la copertura di n. ___ post___ di _____, presso l'Unità Sanitaria Locale della Valle d'Aosta.

All'uopo dichiara, ammonito sulle responsabilità penali sancite dall'art. 76 del D.P.R. 28.12.2000, n. 445:

- di essere nat./_ a _____ il _____ e di essere residente in _____ Via/Fraz _____;
- di essere in possesso della cittadinanza italiana (o cittadinanza di uno dei Paesi dell'Unione Europea);
- di essere iscritto nelle liste elettorali del Comune di _____;
- di non aver riportato condanne penali e di non avere procedimenti pendenti a carico;
- di essere in possesso del seguente titolo di studio: _____, conseguito in _____, presso _____;

En tout état de cause, les dispositions visées à l'art. 7 du décret législatif susmentionné demeurent valables.

Le titulaire du traitement des données est le représentant légal de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste.

Le responsable du traitement des données est le dirigeant de l'UB Personnel.

Le directeur général de l'USL de la Vallée d'Aoste se réserve la faculté de proroger, de révoquer ou de modifier le présent avis de concours.

Article 19

Pour tout renseignement complémentaire sur le présent avis, les intéressés peuvent s'adresser à l'Unité sanitaire locale de la Vallée d'Aoste - 3, rue G. Rey - 11100 AOSTE, téléphone 01 65 54 44 80 - 01 65 54 44 97 - 01 65 54 45 58 - site internet www.ausl.vda.it.

Le directeur général,
Carla Stefania RICCARDI

MODÈLE À SUIVRE POUR LA RÉDACTION, SUR PAPIER LIBRE DE FORMAT OFFICIEL, DE L'ACTE DE CANDIDATURE.

À L'USL DE LA VALLÉE D'AOSTE
1, RUE GUIDO REY
11100 AOSTE

Je soussigné(e) _____ demande à pouvoir participer au concours externe, sur titres et épreuves, relatif au recrutement de _____, dans le cadre de l'Unité sanitaire locale de la Vallée d'Aoste.

À cet effet, ayant été averti(e) des responsabilités pénales visées à l'art. 76 du DPR n° 445 du 28 décembre 2000, je déclare :

- Être né(e) le _____ à _____, et résider à _____, rue/hameau _____;
- Être citoyen(ne) italien(ne) (ou de l'un des États membres de l'Union européenne autre que l'Italie) ;
- Être inscrit(e) sur les listes électorales de la Commune de _____;
- Ne pas avoir subi de condamnation pénale et ne pas avoir d'action pénale en cours ;
- Posséder le titre d'études suivant : _____ obtenu le _____ à _____;

- f) di essere iscritto (ove esistente) al relativo albo professionale di: _____ dal _____;
- g) di trovarsi nella seguente posizione nei riguardi degli obblighi militari _____;
- h) di avere/non avere prestato servizio presso pubbliche amministrazioni (indicando le eventuali cause di risoluzione di precedenti rapporti di pubblico impiego): _____;
- i) di voler sostenere le prove di concorso in lingua _____ (italiana o francese);
- j) (eventuale) di essere esonerato dall'accertamento della conoscenza della lingua francese o italiana ai sensi dell'art. 10 del bando di concorso in quanto _____

oppure

di essere esonerato dall'accertamento della conoscenza della lingua francese in quanto ha conseguito il diploma di maturità in una Scuola della Valle d'Aosta nell'anno scolastico 1998/99 riportando la seguente valutazione: _____;

- k) di essere esonerato dall'accertamento della conoscenza della lingua francese o italiana ai sensi dell'art. 10 del bando di concorso in quanto portatore di handicap psichico o sensoriale, associato a massicce difficoltà di eloquio, di comunicazione e di comprensione del linguaggio verbale o scritto. (art. 4 della legge 5 febbraio 1992, n. 104);

Chiede, altresì, che ogni eventuale comunicazione al riguardo del concorso di cui trattasi venga inviata al seguente domicilio:

Sig./Sig.a _____ Via/Fraz. _____
_____ C.A.P. _____
CITTÀ _____ (tel. _____
_____) riservandosi di comunicare tempestivamente ogni eventuale variazione dello stesso.

Data _____

Firma

(non occorre di autentica)

Alla domanda devono essere allegati: 1) Certificazioni varie relative ai titoli; 2) Ricevuta di tassa concorso; 3) Elenco in triplice copia dei documenti e titoli presentati; 4) Elenco delle eventuali pubblicazioni e delle partecipazioni a convegni, congressi, seminari ecc., redatto in forma analitica e in ordine cronologico; 5) Curriculum vitae.

N. 90

- f) Être inscrit(e) au tableau professionnel y afférent de _____ depuis le _____;
- g) En ce qui concerne les obligations militaires, ma position est la suivante : _____;
- h) Avoir/ne pas avoir travaillé auprès d'administrations publiques (indiquer les causes de la cessation des contrats de travail y afférents) : _____;
- i) Souhaiter utiliser la langue suivante aux épreuves du concours : _____ (italien ou français);
- j) (*Éventuellement*) Être dispensé(e) de l'épreuve préliminaire de français ou d'italien, au sens de l'art. 10 de l'avis de concours, pour les raisons suivantes : _____;

ou bien

Être dispensé(e) de l'épreuve préliminaire de français, ayant obtenu le diplôme de fin d'études secondaires du deuxième degré dans une école de la Vallée d'Aoste à l'issue de l'année scolaire 1998/1999 ou de l'une des années suivantes, avec l'appréciation ci-après : _____;

- k) Être dispensé(e) de l'épreuve préliminaire de français ou d'italien, au sens de l'art. 10 de l'avis de concours, en raison d'un handicap psychique ou sensoriel associé à de graves troubles de l'élocution, de la communication et de la compréhension du langage verbal ou écrit (art. 4 de la loi n° 104 du 5 février 1992).

Je souhaite recevoir toute communication afférente au concours en cause à l'adresse suivante :

M./Mme _____ rue/hameau _____
_____ code postal _____
Commune _____ (tél. _____
_____) Je m'engage par ailleurs à communiquer en temps utile tout changement d'adresse.

Fait à _____, le _____

Signature

(la légalisation n'est pas nécessaire)

Les pièces suivantes doivent être annexées à l'acte de candidature : 1) Attestations afférentes aux titres ; 2) Récépissé de la taxe de concours ; 3) Liste en trois exemplaires des pièces et des titres présentés ; 4) Liste des éventuelles publications et des conférences, congrès, séminaires, etc. auxquels le candidat a participé, rédigée de manière analytique et selon un ordre chronologique ; 5) Curriculum vitae.

N° 90

Unità Sanitaria Locale – Regione Valle d'Aosta.

Concorso pubblico, per titoli ed esami, per la copertura di n. 1 posto di dirigente sanitario medico – appartenente all'area chirurgica e delle specialità chirurgiche – disciplina di chirurgia generale da assegnare all'U.B. medicina e chirurgia d'urgenza ed accettazione presso l'Unità Sanitaria Locale della Valle d'Aosta.

Articolo 1

In esecuzione della deliberazione del Direttore Generale dell'U.S.L. della Valle d'Aosta n. 426 in data 21 febbraio 2005, è indetto un pubblico concorso, per titoli ed esami, per la copertura di n. 1 posto di dirigente sanitario medico – appartenente all'area chirurgica e delle specialità chirurgiche – disciplina di Chirurgia Generale da assegnare all'U.B. Medicina e Chirurgia d'Urgenza ed Accettazione, presso l'Unità Sanitaria Locale della Valle d'Aosta.

Al concorso si applicano le disposizioni di cui all'art. 18 del decreto legislativo 30 dicembre 1992, n. 502, come modificato dal decreto legislativo 7 dicembre 1993, n. 517 e dal Decreto del Presidente della Repubblica 10 dicembre 1997, n. 483.

La graduatoria potrà essere, altresì, utilizzata nei casi previsti dall'art. 18, comma 7 del D.P.R. 10 dicembre 1997, n. 483.

Articolo 2

Al predetto personale si applicano le norme e gli accordi vigenti per i dipendenti del Servizio Sanitario Nazionale e sarà attribuito il trattamento economico tabellare previsto dal vigente accordo di lavoro.

Articolo 3

Possono partecipare al concorso coloro che possiedono i seguenti requisiti:

- a) cittadinanza italiana; sono equiparati ai cittadini italiani gli italiani non residenti nel territorio nazionale per i quali tale equiparazione sia riconosciuta a norma di legge; per i cittadini dei Paesi dell'Unione Europea si applicano le norme di cui al combinato disposto dell'art. 11 del D.P.R. 20 dicembre 1979, n. 761, dell'art. 37 del D.L. 3 febbraio 1993, n. 29, e successive modificazioni ed integrazioni, e del D.P.C.M. 7 febbraio 1994, n. 174;
- b) non possono inoltrare domanda di partecipazione al concorso coloro che hanno superato il limite di età per il collocamento a riposo d'ufficio;
- c) idoneità fisica all'impiego;

L'accertamento dell'idoneità fisica all'impiego, con l'osservanza delle norme in tema di categorie protette, è effettuato a cura dell'Unità sanitaria Locale, prima della immissione in servizio.

Unité sanitaire locale – Région autonome Vallée d'Aoste.

Concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement d'un directeur sanitaire – médecin (secteur Chirurgie et spécialités chirurgicales – Chirurgie générale), à affecter à l'UB de médecine et chirurgie de l'accueil et des urgences, dans le cadre de l'Unité sanitaire locale de la Vallée d'Aoste.

Article 1^{er}

Un concours externe est ouvert, sur titres et épreuves, pour le recrutement d'un directeur sanitaire – médecin (secteur Chirurgie et spécialités chirurgicales – Chirurgie générale), à affecter à l'UB de médecine et chirurgie de l'accueil et des urgences dans le cadre de l'Unité sanitaire locale de la Vallée d'Aoste, en application de la délibération du directeur général de l'USL de la Vallée d'Aoste n° 426 du 21 février 2005.

Il est fait application des dispositions visées à l'art. 18 du décret législatif n° 502 du 30 décembre 1992, tel qu'il a été modifié par le décret législatif n° 517 du 7 décembre 1993 et par le décret du président de la République n° 483 du 10 décembre 1997.

La liste d'aptitude peut également être utilisée dans les cas visés au septième alinéa de l'art. 18 du DPR n° 483 du 10 décembre 1997.

Article 2

Sont appliquées audit directeur les dispositions et les conventions en vigueur pour les personnels du Service sanitaire national et il lui est attribué le salaire fixe prévu par la convention collective en vigueur.

Article 3

Peuvent faire acte de candidature les personnes qui répondent aux conditions suivantes :

- a) Être de nationalité italienne. Sont assimilés aux citoyens italiens les Italiens ne résidant pas sur le territoire national et dont l'assimilation est reconnue aux termes de la loi. Les citoyens des autres États membres de l'Union européenne sont soumis aux dispositions combinées de l'art. 11 du DPR n° 761 du 20 décembre 1979, de l'art. 37 du décret-loi n° 29 du 3 février 1993 modifié et complété et du DPCM n° 174 du 7 février 1994 ;
- b) Ne pas avoir dépassé la limite d'âge prévue pour la mise à la retraite d'office ;
- c) Remplir les conditions d'aptitude physique requises ;

La vérification de l'aptitude physique du lauréat – conformément aux dispositions concernant les catégories protégées – est opérée par l'Unité sanitaire locale avant l'entrée en fonction de celui-ci.

È dispensato dalla visita medica il personale dipendente da pubbliche amministrazioni, dagli istituti, ospedali ed enti di cui agli articoli 25 e 26, comma 1, del D.P.R. 20 dicembre 1979, n. 761.

- d) diploma di laurea in medicina e chirurgia;
- e) specializzazione nella disciplina oggetto del concorso, ovvero specializzazione in una disciplina affine a quella oggetto del concorso, ai sensi dell'art. 74 del D.P.R. 10.12.1997, n. 483 e del D.P.R. 09.03.2000, n. 156;
- f) iscrizione all'albo dell'ordine dei medici-chirurghi;

L'iscrizione al corrispondente albo professionale di uno dei Paesi dell'Unione europea consente la partecipazione al concorso, fermo restando l'obbligo dell'iscrizione all'albo in Italia prima dell'assunzione in servizio.

- g) conoscenza della lingua francese o della lingua italiana.

Ai sensi di quanto stabilito dall'art. 42 – comma 1 – della Legge Regionale 25.01.2000, n. 5, l'ammissione ai concorsi e alle selezioni per l'impiego ed il conferimento degli incarichi presso l'Azienda U.S.L. è subordinata al preventivo accertamento della conoscenza della lingua francese o italiana. L'accertamento è effettuato nella lingua diversa da quella nella quale il candidato, nella domanda di ammissione, dichiara di voler sostenere le prove di concorso.

Ai sensi di quanto approvato con deliberazione del Direttore Generale n. 1510 in data 05.08.2002, l'accertamento della conoscenza della lingua francese può essere sostenuto, su richiesta dei candidati interessati, al di fuori del requisito specifico del diploma di specializzazione richiesto per l'ammissione al concorso pubblico di cui trattasi.

Non possono accedere agli impieghi coloro che siano stati esclusi dall'elettorato attivo nonché coloro che siano stati dispensati dall'impiego presso una pubblica amministrazione per aver conseguito l'impiego stesso mediante la produzione di documenti falsi o viziati da invalidità non sanabile.

I requisiti di cui alle lettere a), d), e) e f) devono essere posseduti, pena esclusione dal concorso, alla data di scadenza del termine stabilito per la presentazione delle domande di ammissione; quello relativo al limite massimo di età deve, invece, essere posseduto alla data di pubblicazione dell'estratto del presente bando nella Gazzetta Ufficiale della Repubblica Italiana.

Articolo 4

La domanda di partecipazione al concorso, redatta in carta semplice e corredata dalla prescritta documentazione, dovrà pervenire all'Unità Sanitaria Locale della Valle

Le personnel des administrations publiques, des établissements, des hôpitaux et des collectivités visés à l'art. 25 et au premier alinéa de l'art. 26 du DPR n° 761 du 20 décembre 1979, est dispensé de visite médicale ;

- d) Être titulaire du diplôme de médecine et chirurgie ;
- e) Être titulaire du diplôme de spécialisation dans la discipline faisant l'objet du concours en question ou bien dans une discipline équivalente, au sens de l'art. 74 du DPR n° 483 du 10 décembre 1997 et du DPR n° 156 du 9 mars 2000 ;
- f) Être inscrit au tableau de l'ordre des médecins et des chirurgiens.

Tout candidat inscrit au tableau professionnel correspondant de l'un des États membres de l'Union européenne autre que l'Italie a le droit de participer au concours faisant l'objet du présent avis, sans préjudice du fait qu'il est tenu de s'inscrire au tableau professionnel en Italie avant son éventuel recrutement ;

- g) Connaître le français ou l'italien.

Au sens des dispositions du premier alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 5 du 25 janvier 2000, pour être admis aux concours et aux sélections ouverts en vue du recrutement et de l'attribution de mandats au sein de l'Agence USL, tout candidat doit subir une épreuve préliminaire de français ou d'italien. Cette épreuve se déroule en italien si la langue que le candidat a choisie, dans son acte de candidature, pour les épreuves du concours est le français, et vice-versa.

Aux termes de la délibération du directeur général n° 1510 du 5 août 2002, les candidats qui le demandent peuvent être admis à l'épreuve préliminaire de français même s'ils ne possèdent pas le diplôme de spécialisation requis aux fins de la participation au concours en cause.

Ne peuvent accéder auxdites fonctions les personnes déchues de leur droit de vote ou révoquées de leurs fonctions dans une administration publique pour avoir obtenu ce poste au moyen de pièces fausses ou entachées d'irrégularité absolue.

Les candidats doivent satisfaire aux conditions visées aux lettres a), d), e) et f) à la date d'expiration du délai établi pour le dépôt des dossiers de candidature et ce, sous peine d'exclusion ; ils doivent par ailleurs répondre à la condition de la limite d'âge supérieure à la date de publication de l'extrait du présent avis au Journal officiel de la République italienne.

Article 4

L'acte de candidature, rédigé sur papier libre et assorti de la documentation prescrite, doit parvenir à l'Unité sanitaire locale de la Vallée d'Aoste avant le trentième jour sui-

d'Aosta entro il trentesimo giorno successivo alla data di pubblicazione dell'estratto del presente bando nella Gazzetta Ufficiale; qualora detto giorno sia festivo, il termine è prorogato al primo giorno successivo non festivo.

La data di arrivo della domanda sarà comprovata dal bollo a data che, a cura della Segreteria dell'U.S.L. della Valle d'Aosta, sarà apposto su di essa.

Per le domande inoltrate a mezzo servizio postale, la data di spedizione è comprovata dal timbro a data dell'Ufficio Postale accettante.

Il termine di cui sopra è perentorio e dopo tale termine non è ammessa la produzione di altri titoli o documenti a corredo della domanda.

Articolo 5

Nella domanda, da inoltrare al Direttore Generale dell'U.S.L. della Valle d'Aosta – Via G. Rey, n. 1 – 11100 AOSTA, l'aspirante dovrà dichiarare ai sensi del D.P.R. 28.12.2000, n. 445 e della Legge Regionale 25.01.2000, n. 5 sotto la sua personale responsabilità, oltre le complete generalità:

- a) la data, il luogo di nascita e la residenza;
- b) il possesso della cittadinanza italiana, ovvero quella di uno dei Paesi dell'Unione Europea, indicando, in tal caso, i requisiti sostitutivi di cui alle norme citate alla lettera a) del precedente articolo 3;
- c) il comune di iscrizione nelle liste elettorali, ovvero i motivi della non iscrizione o della cancellazione dalle liste medesime;
- d) le eventuali condanne penali riportate ovvero l'esenzione da condanne penali;
- e) il possesso del diploma di laurea in medicina e chirurgia e della specializzazione nella disciplina oggetto del concorso nonché degli eventuali altri titoli di studio posseduti;
- f) l'iscrizione all'albo dell'ordine dei medici-chirurghi con riferimento alla data iniziale;
- g) la posizione nei riguardi degli obblighi militari;
- h) i servizi prestati presso pubbliche amministrazioni e le eventuali cause di cessazione dei precedenti rapporti di pubblico impiego ovvero di non aver prestato servizio presso pubbliche amministrazioni;
- i) in quale lingua (italiana o francese) intende sostenere le prove di concorso;
- j) l'eventuale esonero dall'accertamento della conoscenza della lingua francese o italiana ai sensi dell'art. 10 del bando di concorso, specificando il motivo dell'esonero e

vant la date de publication de l'extrait du présent avis au Journal officiel de la République italienne. Au cas où le délai de dépôt des candidatures expirerait un jour de fête, il est prorogé jusqu'au premier jour ouvrable suivant.

La date d'arrivée du dossier est établie et attestée par le cachet qu'appose sur celui-ci le secrétariat de l'USL de la Vallée d'Aoste.

Pour ce qui est du dossier acheminé par la poste, la date est attestée par le cachet du bureau postal expéditeur.

Passé le délai de rigueur susmentionné, la présentation d'autres titres ou pièces n'est plus admise.

Article 5

Dans l'acte de candidature, à adresser au directeur général de l'USL de la Vallée d'Aoste – 1, rue G. Rey – 11100 AOSTE – l'aspirant doit indiquer, par une déclaration sur l'honneur, au sens du DPR n° 445 du 28 décembre 2000 et de la loi régionale n° 5 du 25 janvier 2000, outre ses nom et prénom :

- a) Ses date, lieu de naissance et résidence ;
- b) Qu'il est de nationalité italienne ou qu'il est citoyen d'un État membre de l'Union européenne autre que l'Italie et mentionner, en l'occurrence, les conditions substitutives visées aux dispositions citées à la lettre a) de l'art. 3 du présent avis ;
- c) La commune où il doit voter ou bien les motifs de sa non-inscription sur les listes électorales ou de sa radiation desdites listes ;
- d) Ses éventuelles condamnations pénales ou l'absence de condamnation pénale ;
- e) Qu'il est titulaire du diplôme de médecine et chirurgie et de celui de spécialisation dans la discipline faisant l'objet du concours en cause ; il indiquera, par ailleurs, les autres titres d'études qu'il a obtenus ;
- f) Qu'il est inscrit au tableau de l'ordre des médecins et des chirurgiens, avec indication de la date d'inscription ;
- g) Sa position par rapport aux obligations militaires ;
- h) Qu'il a exercé des fonctions dans l'administration publique – et, en l'occurrence, les causes de la résiliation des contrats y afférents – ou bien qu'il n'a exercé aucune fonction dans l'administration publique ;
- i) La langue qu'il souhaite utiliser lors des épreuves du concours (italien ou français) ;
- j) S'il demande à être dispensé de l'épreuve préliminaire de français ou d'italien, au sens de l'art. 10 du présent avis ; en l'occurrence, il est tenu d'en préciser les rai-

in quale occasione è già stata sostenuta la prova suindicata, con esito positivo.

- k) il domicilio presso il quale deve, ad ogni effetto, essergli fatta ogni necessaria comunicazione. In caso di mancata indicazione vale, ad ogni effetto, la residenza di cui alla lettera a).

La firma in calce alla domanda a seguito dell'entrata in vigore del D.P.R. 28.12.2000, n. 445, non occorre di autentica.

La mancanza della firma in calce alla domanda costituisce motivo di esclusione dal concorso.

L'omissione anche di una delle dichiarazioni di cui alle lettere a), b), c), d), e), f), g), e i), del presente articolo comporterà l'ammissione al concorso con riserva.

L'Amministrazione declina sin d'ora ogni responsabilità per dispersione di comunicazioni dipendente da inesatte indicazioni del recapito da parte degli aspiranti, o da mancata oppure tardiva comunicazione del cambiamento di indirizzo indicato nella domanda, o per eventuali disguidi postali o telegrafici non imputabili a colpa dell'Amministrazione stessa.

Articolo 6

Alla domanda devono essere allegate tutte le certificazioni relative ai titoli che il candidato ritiene opportuno presentare agli effetti della valutazione di merito e della formazione della graduatoria; nonché gli eventuali titoli che danno diritto alla partecipazione al concorso con precedenza e preferenze per la nomina, autocertificate nei casi e nei limiti previsti dalla normativa vigente, ovvero in originale o in copia autentica ai sensi di legge;

Alla domanda devono, inoltre, essere allegati:

- a) la ricevuta comprovante il pagamento della tassa di concorso di Euro 3,87 non rimborsabile, da versare sul conto corrente postale n. 10148112 intestato all'U.S.L. Regione Valle d'Aosta – Servizio Tesoreria – 11100 AOSTA, precisando la causale del versamento;
- b) un elenco in triplice copia, in carta semplice, dei documenti e dei titoli presentati. L'elenco delle eventuali pubblicazioni e delle partecipazioni a convegni, congressi, seminari, ecc., deve essere redatto in forma analitica e in ordine cronologico;
- c) un curriculum formativo e professionale, datato e firmato.

Le pubblicazioni devono essere edite a stampa.

Nella certificazione relativa ai servizi eventualmente

sons et d'indiquer lors de quel concours il a réussi ladite épreuve ;

- k) L'adresse à laquelle doivent lui être envoyées toutes les communications. Au cas où le candidat n'aurait pas indiqué une autre adresse, est considérée comme valable de plein droit l'adresse visée à la lettre a) du présent article.

Suite à l'entrée en vigueur du DPR n° 445 du 28 décembre 2000, la légalisation de la signature apposée au bas de l'acte de candidature n'est plus requise.

L'aspirant qui n'aura pas signé son acte de candidature sera exclu du concours.

Le candidat qui aurait omis l'une des déclarations visées aux lettres a), b), c), d), e), f), g) et i) du présent article est admis au concours sous réserve.

L'Administration décline d'ores et déjà toute responsabilité quant à la perte des notifications due à l'inexactitude de l'adresse indiquée dans l'acte de candidature, au manque ou retard de communication du changement de ladite adresse, ainsi qu'aux éventuels problèmes relevant des Postes.

Article 6

L'acte de candidature doit être assorti de tous les titres que le candidat juge opportun de présenter aux fins de l'évaluation du mérite et aux fins de la formation de la liste d'aptitude, ainsi que des éventuels titres ouvrant droit à des priorités en vue de la nomination. Lesdites pièces doivent faire l'objet d'une déclaration sur l'honneur, dans les cas et selon les limites établis par la réglementation en vigueur ou bien être des originaux ou des copies certifiées conformes aux termes de la loi.

L'acte de candidature doit également être assorti des pièces suivantes :

- a) Récépissé du versement de la taxe de concours de 3,87 euros – non remboursable – sur le compte courant postal n° 10148112 de la trésorerie de l'USL de la Vallée d'Aoste – 11100 AOSTE, avec indication de la raison du versement ;
- b) Liste, en trois exemplaires sur papier libre, des pièces et des titres présentés. L'éventuelle liste des publications ainsi que des conférences, congrès, séminaires, etc. auxquels le candidat a participé doit être rédigée de manière analytique et selon un ordre chronologique ;
- c) Curriculum vitæ signé et daté.

Les publications doivent être rédigées en caractères d'imprimerie.

Les certificats relatifs aux fonctions que le candidat a

prestati presso unità sanitarie locali deve essere attestato se ricorrano o meno le condizioni di cui all'ultimo comma dell'art. 46 del D.P.R. 20 dicembre 1979, n. 761, in presenza delle quali il punteggio di anzianità deve essere ridotto. In caso positivo l'attestazione deve precisare la misura della riduzione del punteggio.

La mancata presentazione della documentazione prevista alla lettera a) del presente articolo, da allegare alla domanda di partecipazione al concorso, comporterà l'ammissione con riserva.

Articolo 7

Al fine di verificare la condizione prevista dalla lettera c) dell'art. 3 del D.P.C.M. 7 febbraio 1994, n. 174, i candidati ammessi a partecipare al concorso non in possesso della cittadinanza italiana ma di quella di uno dei Paesi dell'Unione europea, dovranno sostenere una prova preliminare di accertamento della conoscenza della lingua italiana.

L'accertamento della conoscenza della lingua italiana verrà eseguito, prima dell'accertamento della conoscenza della lingua francese, dalla Commissione esaminatrice integrata, con un esperto di lingua italiana, nominato dal Direttore Generale dell'U.S.L. della Valle d'Aosta.

I candidati che non conseguiranno la sufficienza in ciascuna delle prove di accertamento non saranno ammessi alle successive prove del concorso.

Articolo 8

Ai sensi dell'articolo 76 del D.P.R. 10 dicembre 1997, n. 483, l'ammissione alle prove attinenti la materia oggetto del concorso è, inoltre, subordinata al preventivo accertamento della conoscenza della lingua francese, da espletare con le modalità stabilite dalla deliberazione della Giunta Regionale della Valle d'Aosta n. 3089 in data 27 agosto 2001 in applicazione dell'art. 42 della Legge Regionale 25.01.2000, n. 5.

L'accertamento della conoscenza della lingua francese sarà eseguito dalla Commissione esaminatrice, previa integrazione dei componenti di diritto della commissione medesima con un esperto di lingua francese, nominato dal Direttore Generale dell'U.S.L. della Valle d'Aosta.

I candidati che non conseguiranno la sufficienza in ciascuna delle prove di accertamento non saranno ammessi alle successive prove del concorso.

Articolo 9

Ai sensi della deliberazione di Giunta Regionale n.3089 in data 27 agosto 2001 ed in applicazione dell'art. 42 della Legge Regionale 25.01.2000, n. 5, i candidati devono sostenere un esame preliminare consistente nell'accertamento della conoscenza della lingua francese o italiana. L'accertamento, effettuato in lingua diversa da quella scelta dal candidato nella domanda di ammissione al concorso, consiste in una prova scritta ed una prova orale così strutturate:

éventuellement exercées dans les unités sanitaires locales doivent attester l'existence ou non des conditions visées au dernier alinéa de l'art. 46 du DPR n° 761 du 20 décembre 1979, qui entraînent une réduction des points d'ancienneté, et, dans l'affirmative, préciser la mesure de la réduction des points.

Le candidat qui ne présenterait pas la documentation visée à la lettre a) du présent article en annexe à l'acte de candidature est admis au concours sous réserve.

Article 7

Aux termes de la lettre c) de l'art. 3 du DPCM n° 174 du 7 février 1994, les candidats admis ne justifiant pas de la nationalité italienne mais appartenant à un État membre de l'Union européenne doivent passer une épreuve préliminaire d'italien.

Aux fins de l'épreuve d'italien, qui précède l'épreuve de français, le jury est complété par un expert en langue italienne nommé par le directeur général de l'USL de la Vallée d'Aoste.

Les candidats qui n'auront pas obtenu le minimum de points requis à chacune des épreuves préliminaires ne seront pas admis aux épreuves suivantes.

Article 8

Aux termes de l'art. 76 du DPR n° 483 du 10 décembre 1997, l'admission aux épreuves du concours est, en outre, subordonnée à la connaissance de la langue française, évaluée au sens de la délibération du Gouvernement régional de la Vallée d'Aoste n° 3089 du 27 août 2001, en application de l'art. 42 de la loi régionale n° 5 du 25 janvier 2000.

La connaissance de la langue française est évaluée par le jury composé des membres de droit et d'un expert en langue française nommé par le directeur général de l'USL de la Vallée d'Aoste.

Les candidats qui n'auront pas obtenu le minimum de points requis à chacune des épreuves préliminaires ne seront pas admis aux épreuves suivantes.

Article 9

Au sens de la délibération du Gouvernement régional n° 3089 du 27 août 2001 et en application de l'art. 42 de la loi régionale n° 5 du 25 janvier 2000, tout candidat doit subir une épreuve préliminaire de français ou d'italien. Cette épreuve écrite et orale se déroule en italien si la langue que le candidat a choisie, dans son acte de candidature, pour les épreuves de concours est le français, et vice-versa.

Prova scritta:

- Compilazione di un test di comprensione scritta con risposte a scelta multipla (3 opzioni)

- Riassunto

La prova scritta si articola in due fasi:

1^a fase: comprensione scritta.

Test collettivo di comprensione scritta.

Il testo da leggere, di un numero di circa 400 parole, è tratto da pubblicazioni di vario genere su argomenti di larga diffusione.

Le domande devono prevedere risposte del genere a scelta multipla (3 opzioni).

Il numero di domande deve essere di 20.

Il testo viene fornito unitamente al test e rimane a disposizione del candidato per tutta la durata della prova.

Non è consentito l'uso del vocabolario.

Durata della prova: 30 minuti.

2^a fase: produzione scritta.

Riassunto.

Partendo dallo stesso testo di base della comprensione scritta, il candidato deve produrre un riassunto di circa 120 parole.

È consentito l'uso del vocabolario monolingue.

Durata della prova: 45 minuti.

VALUTAZIONE DELLA PROVA SCRITTA

Épreuve écrite :

- test de compréhension avec questionnaire à choix multiple (3 options) ;

- résumé.

L'épreuve écrite comprend deux phases :

1^{re} phase : compréhension.

Test collectif de compréhension.

Le texte à lire, de 400 mots environ, est tiré de publications diverses et porte sur des sujets courants.

Le test doit prévoir un questionnaire à choix multiple (3 options).

Les questions doivent être au nombre de 20.

Le test est remis au candidat en même temps que le texte à lire, que celui-ci peut consulter pendant toute la durée de l'épreuve.

Aucun dictionnaire ne peut être utilisé.

Durée de l'épreuve : 30 minutes.

2^e phase : production.

Résumé.

Le candidat doit résumer le texte de l'épreuve de compréhension en 120 mots environ.

L'utilisation du dictionnaire monolingue est autorisée.

Durée de l'épreuve : 45 minutes.

APPRÉCIATION DE L'ÉPREUVE ÉCRITE

Abilità	Peso		Criterio di ripartizione dei punti		Criteri descrizione
	%	punti	%	punti	
Comprensione	60%	6,0	60%	3,60	- % di risposte corrette
Produzione	40%	4,0	60%	2,40	- reperimento delle idee principali - correttezza
Totale	100%	10,0	//	6,0	

Type d'épreuve	Valeur		Minimum requis		Critères
	%	points	%	points	description
compréhension	60%	6,0	60%	3,60	- % de réponses exactes
production	40%	4,0	60%	2,40	- idées principales dégagées - correction
total	100%	10,0	//	6,0	

Nota: il 60% della comprensione corrisponde a 12 risposte corrette su 20.

Il candidato viene ammesso alla prova orale solo se raggiunge un punteggio minimo complessivo di 6/10 nella prova scritta.

Prova orale

- Test collettivo di comprensione orale
- Esposizione di opinioni personali e argomentazione dell'opinione in interazione con l'esaminatore

La prova orale si articola in due fasi:

1^a fase: comprensione orale.

Test collettivo di comprensione orale.

Il testo da ascoltare, letto dall'esaminatore, di circa 300 parole.

Le domande devono prevedere risposte chiuse del genere a scelta multipla.

Il numero di domande è di 20.

È prevista una lettura preliminare del questionario da parte del candidato, in seguito una doppia lettura del testo da parte dell'esaminatore.

Non è consentito prendere appunti sul foglio del test.

Durata della prova: 30 minuti.

2^a fase: produzione orale.

Il candidato sceglie una lettura fra le tre proposte dalla Commissione, tratte da pubblicazioni di vario genere su argomenti di larga diffusione. Sono concessi 10 minuti per leggere il testo.

Durante l'esposizione, di una durata di 5 minuti, il candidato deve presentare il proprio punto di vista sull'argomento.

NB : 60% de la compréhension correspond à 12 réponses exactes sur 20.

Pour être admis à l'oral, tout candidat doit obtenir une note de 6/10 au moins à l'épreuve écrite.

Épreuve orale :

- test collectif de compréhension ;
- présentation et discussion d'opinions personnelles, en interaction avec l'examinateur.

L'épreuve orale comprend deux phases :

1^{re} phase : compréhension.

Test collectif de compréhension.

Le texte lu par l'examinateur est de 300 mots environ.

Le test doit prévoir uniquement un questionnaire à choix multiple.

Les questions doivent être au nombre de 20.

Sont prévues la lecture préliminaire du questionnaire par le candidat ainsi que deux écoutes du texte lu par l'examinateur.

Il est interdit de prendre des notes sur la feuille du test.

Durée de l'épreuve : 30 minutes.

2^e phase : production.

Le candidat doit choisir une lecture parmi les trois que le jury propose, tirées de publications diverses et portant sur des sujets courants. Il dispose de 10 minutes pour lire ledit texte.

Lors de son exposé, d'une durée de 5 minutes, le candidat doit donner son propre point de vue.

Al termine dell'esposizione il candidato dovrà interagire con l'esaminatore rispondendo a qualche domanda di approfondimento.

Lunghezza del testo proposto: circa 300 parole.

Durata complessiva della prova: circa 20 minuti.

VALUTAZIONE DELLA PROVA ORALE

Le candidat est ensuite appelé à interagir avec son examinateur en répondant à des questions visant à approfondir le sujet de son exposé.

Longueur du texte de départ : 300 mots environ.

Durée globale de l'épreuve : 20 minutes environ.

APPRÉCIATION DE L'ÉPREUVE ORALE

Abilità	Peso		Criterio di ripartizione dei punti		Criteri descrizione
	%	punti	%	punti	
Comprensione	50%	5,0	60%	3,0	- % di risposte corrette
Produzione	50%	5,0	60%	3,0	- coerenza testuale - fluidità - correttezza - ricchezza espressiva
Totale	100%	10,0	//	6,0	

Type d'épreuve	Valeur		Minimum requis		Critères description
	%	points	%	points	
Compréhension	50%	5,0	60%	3,0	- % de réponses exactes
Production	50%	5,0	60%	3,0	- cohérence de l'exposé - fluidité - correction - richesse d'expression
Total	100%	10,0	//	6,0	

Nota: il 60% relativo alla comprensione corrisponde a 12 risposte corrette su 20.

Coloro che non riportano una valutazione di almeno 6/10 in ogni prova, scritta e orale, non sono ammessi alle prove d'esame di cui al successivo art. 11.

L'accertamento conseguito con esito positivo dopo l'entrata in vigore della legge regionale 25.01.2000, n. 5 e successive modificazioni, che non ha dato luogo ad assunzione a tempo indeterminato o ad inserimento in graduatoria per il conferimento di incarico a tempo determinato presso l'Azienda U.S.L. conserva validità, per 4 anni, in relazione alla categoria per cui è stato superato o categoria inferiore e in relazione alla qualifica dirigenziale.

NB : 60% de la compréhension correspond à 12 réponses exactes sur 20.

Pour être admis aux épreuves visées à l'art. 11 du présent avis, tout candidat doit obtenir une note de 6/10 au moins à chacune des épreuves écrite et orale.

Le résultat favorable obtenu lors de l'épreuve préliminaire après l'entrée en vigueur de la loi régionale n° 5 du 25 janvier 2000 modifiée – au cas où le candidat ne serait pas recruté sous contrat à durée indéterminée ni inscrit sur une liste d'aptitude en vue de l'attribution de mandats sous contrat à durée déterminée dans le cadre de l'Agence USL – demeure valable pendant quatre ans et ce, pour les concours et les sélections relatifs à la catégorie de direction

Articolo 10

Possono essere esonerati dall'accertamento linguistico i candidati che si trovano nelle posizioni indicate dall'art. 42 della Legge Regionale 25.01.2000, n. 5 e dall'art. 11 della Legge Regionale 04.09.2001, n. 18.

Articolo 11

Le prove di esame sono le seguenti:

- a) prova scritta: relazione su caso clinico simulato o su argomenti inerenti alla disciplina messa a concorso o soluzione di una serie di quesiti a risposta sintetica inerenti alla disciplina stessa;
- b) prova pratica:
 - 1) su tecniche e manualità peculiari della disciplina messa a concorso;
 - 2) per le discipline dell'area chirurgica la prova, in relazione anche al numero dei candidati, si svolge su cadavere o materiale anatomico in sala autoptica, ovvero con altra modalità a giudizio insindacabile della commissione;
 - 3) la prova pratica deve, comunque, essere anche illustrata schematicamente per iscritto;
- c) prova orale: sulle materie inerenti alla disciplina a concorso nonché sui compiti connessi alla funzione da conferire.

L'ammissione alla prova orale è subordinata al raggiungimento di una valutazione di sufficienza in ciascuna delle previste prove scritta e pratica, espressa in termini numerici di almeno 21/30.

La valutazione dei titoli prodotti dai candidati verrà effettuata con i criteri previsti dall'articolo 27 del D.P.R. 10 dicembre 1997, n. 483 ed in particolare:

- | | | |
|---|-------|----|
| a) Titoli di carriera: | punti | 10 |
| b) Titoli accademici e di studio: | punti | 3 |
| c) Pubblicazioni e titoli scientifici: | punti | 3 |
| d) Curriculum formativo e professionale | punti | 4; |

Titoli di carriera:

- a) servizi di ruolo prestati presso le unità sanitarie locali o le aziende ospedaliere:
 1. servizio nel livello dirigenziale a concorso, o livello superiore, nella disciplina, punti 1,00 per anno;

ou bien relatifs à la catégorie pour laquelle la vérification a été effectuée ou à des catégories inférieures.

Article 10

Peuvent être dispensés de l'épreuve de français et/ou d'italien les candidats qui se trouvent dans les cas indiqués à l'art. 42 de la loi régionale n° 5 du 25 janvier 2000 et à l'art. 11 de la loi régionale n° 18 du 4 septembre 2001.

Article 11

Les épreuves sont les suivantes :

- a) Épreuve écrite : rapport sur un cas clinique simulé ou sur des sujets relatifs à la discipline objet du concours ou questionnaire portant sur ladite discipline, auquel le candidat doit répondre de manière synthétique ;
- b) Épreuve pratique :
 - 1) Techniques et manipulations propres à la discipline objet du concours ;
 - 2) Pour les disciplines du secteur de chirurgie, l'épreuve en question s'effectue sur des cadavres ou du matériel anatomique dans la salle des autopsies, compte tenu entre autres du nombre de candidats ou bien suivant d'autres modalités établies par décision sans appel du jury ;
 - 3) L'épreuve pratique doit, en tout état de cause, faire l'objet d'un rapport écrit schématique ;
- c) Épreuve orale portant sur les matières relatives à la discipline objet du concours, ainsi que sur les tâches liées à l'emploi.

Les candidats qui n'auront pas obtenu le minimum de points requis (21/30 au moins) à chacune des épreuves, écrite et pratique, ne seront pas admis à l'épreuve orale.

L'évaluation des titres présentés par les candidats est effectuée selon les critères prévus à l'art. 27 du DPR n° 483 du 10 décembre 1997, à savoir :

- | | |
|---|-----------|
| a) États de service | 10 points |
| b) Titres d'études | 3 points |
| c) Publications et titres scientifiques | 3 points |
| d) Curriculum vitæ | 4 points. |

États de service :

- a) Fonctions exercées au sein d'unités sanitaires locales ou d'établissements hospitaliers en qualité de titulaire :
 1. À l'échelon de direction faisant l'objet du concours en question ou à un échelon supérieur, dans la discipline en cause – pour chaque année : 1,00 point ;

2. servizio in altra posizione funzionale nella disciplina a concorso, punti 0,50 per anno;
 3. servizio in disciplina affine ovvero in altra disciplina da valutare con i punteggi di cui sopra ridotti rispettivamente del 25 e del 50 per cento;
 4. servizio prestato a tempo pieno da valutare con i punteggi di cui sopra aumentati del 20 per cento;
- b) servizio di ruolo quale medico presso pubbliche amministrazioni nelle varie qualifiche secondo i rispettivi ordinamenti, punti 0,50 per anno.

Titoli accademici e di studio:

- a) specializzazione nella disciplina oggetto del concorso, punti 1,00;
- b) specializzazione in una disciplina affine, punti 0,50;
- c) specializzazione in altra disciplina, punti 0,25;
- d) altre specializzazioni di ciascun gruppo da valutare con i punteggi di cui sopra ridotti del 50 per cento;
- e) altre lauree, oltre quella richiesta per l'ammissione al concorso comprese tra quelle previste per l'appartenenza al ruolo sanitario, punti 0,50 per ognuna, fino ad un massimo di punti 1,00

Non è valutabile la specializzazione fatta valere come requisito di ammissione.

La specializzazione conseguita ai sensi del decreto legislativo 8 agosto 1991, n. 257, anche se fatta valere come requisito di ammissione, è valutata con uno specifico punteggio pari a mezzo punto per anno di corso di specializzazione.

Pubblicazioni e titoli scientifici:

Si applicano i criteri previsti dell'art. 11 del D.P.R.10 dicembre 1997, n. 483.

Curriculum formativo e professionale:

Si applicano i criteri previsti dell'art. 11 del D.P.R. 10 dicembre 1997, n. 483.

Articolo 12

Le prove del concorso, sia scritte che pratiche ed orali, non avranno luogo nei giorni festivi, né nei giorni di festività religiose ebraiche o valdesi.

Ai candidati che conseguiranno l'ammissione alle prove

2. Dans d'autres positions, dans la discipline en cause – pour chaque année : 0,50 point ;
 3. Dans une discipline équivalente ou dans une autre discipline, à évaluer sur la base des points établis ci-dessus, réduits respectivement de 25 p. 100 et de 50 p. 100 ;
 4. À plein temps, à évaluer sur la base des points établis ci-dessus, augmentés de 20 p. 100 ;
- b) Fonctions exercées en qualité de médecin titulaire auprès d'une administration publique dans les différents grades selon les divers statuts – pour chaque année : 0,50 point.

Titres d'études :

- a) Diplôme de spécialisation dans la discipline faisant l'objet du concours : 1,00 point ;
- b) Diplôme de spécialisation dans une discipline équivalente : 0,50 point ;
- c) Diplôme de spécialisation dans une autre discipline : 0,25 point ;
- d) Autres diplômes de spécialisation dans les secteurs dont relèvent les disciplines susmentionnées, à évaluer sur la base des points établis ci-dessus, réduits de 50 p. 100 ;
- e) Autres diplômes, en sus du diplôme requis pour l'admission au concours, parmi ceux prévus pour l'accès à la filière sanitaire : 0,50 point chacun, jusqu'à concurrence de 1 point.

Le diplôme de spécialisation valant titre d'admission au concours ne peut être évalué au nombre des titres.

Le diplôme de spécialisation obtenu au sens du décret législatif n° 257 du 8 août 1991, bien que valant titre d'admission, donne droit à 0,50 point pour chaque année du cours de spécialisation.

Publications et titres scientifiques :

Les publications et les titres scientifiques du candidat sont évalués sur la base des critères indiqués à l'art. 11 du DPR n° 483 du 10 décembre 1997.

Curriculum vitae :

Le curriculum est évalué sur la base des critères indiqués à l'art. 11 du DPR n° 483 du 10 décembre 1997.

Article 12

Les épreuves du concours (écrite, pratique et orale) n'ont pas lieu les jours fériés ni pendant les fêtes hébraïques ou vaudoises.

Les candidats admis à l'épreuve pratique et à l'épreuve

pratica ed orale sarà data comunicazione con l'indicazione del voto riportato nelle prove scritte.

L'avviso per la presentazione alla prova orale sarà dato ai singoli candidati almeno venti giorni prima di quello in cui essi debbono sostenerla.

La prova orale si svolgerà in un'aula aperta al pubblico.

Al termine di ogni seduta dedicata alla prova orale, la commissione giudicatrice formerà l'elenco dei candidati esaminati, con l'indicazione dei voti da ciascuno riportati che sarà affisso nella sede degli esami.

A dette prove il candidato dovrà presentarsi munito di un documento di identità personale.

Articolo 13

Il diario delle prove scritte sarà pubblicato nella Gazzetta Ufficiale della Repubblica italiana - 4ª serie speciale «Concorsi ed esami», non meno di quindici giorni prima dell'inizio delle prove medesime, ovvero, in caso di numero esiguo di candidati, deve essere comunicato agli stessi, con raccomandata con avviso di ricevimento, non meno di quindici giorni prima dell'inizio delle prove.

Articolo 14

La graduatoria generale finale di merito, sarà formata secondo l'ordine dei punteggi ottenuti dai candidati per i titoli e per le singole prove d'esame relative alla materia oggetto del concorso e sarà compilata in osservanza delle vigenti disposizioni di legge sulle precedenza e preferenze.

Il Direttore Generale dell'U.S.L. della Valle d'Aosta, riconosciuta la regolarità del procedimento, approva, con propria deliberazione, la graduatoria generale finale degli idonei e provvede a dichiarare il vincitore del concorso.

La graduatoria del vincitore del concorso nonché degli idonei sarà pubblicata nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Articolo 15

Il vincitore del concorso dovrà presentare all'Unità Sanitaria Locale della Valle d'Aosta ai fini della stipula del contratto individuale di lavoro, entro il termine perentorio di trenta giorni dalla data di ricevimento della relativa comunicazione, a pena di decadenza nei diritti conseguenti alla partecipazione al concorso, ai sensi di quanto previsto dall'art. 56 - comma 2 - del D.P.R. 10.12.1997, n. 483, in carta semplice, il certificato attestante gli eventuali servizi dichiarati nella domanda.

Articolo 16

Alla stipula del contratto individuale di lavoro del vincitore provvede l'Unità Sanitaria Locale della Valle d'Aosta, previa verifica della sussistenza dei requisiti ed acquisizio-

orale reçoivent une communication portant l'indication de la note obtenue à l'épreuve précédente.

Les candidats recevront l'avis afférent à la participation à l'épreuve orale vingt jours au moins auparavant.

L'épreuve orale aura lieu dans une salle ouverte au public.

À l'issue de chacune des séances consacrées à l'épreuve orale, le jury établit la liste des candidats examinés portant la note obtenue par chacun de ceux-ci ; ladite liste est affichée sur le lieu des épreuves.

Le candidat doit se présenter aux épreuves du concours muni d'une pièce d'identité.

Article 13

Le lieu et la date des épreuves sont publiés au Journal officiel de la République italienne - 4ª série spéciale («Concorsi ed esami») au moins quinze jours auparavant, ou bien, si le nombre de candidats est réduit, communiqués à ces derniers par lettre recommandée avec accusé de réception, au moins quinze jours avant le début des épreuves.

Article 14

La liste d'aptitude générale finale est établie sur la base des points attribués aux titres et aux différentes épreuves du concours, ainsi que des priorités prévues par les dispositions des lois en vigueur en la matière.

Le directeur général de l'USL de la Vallée d'Aoste, après avoir constaté la régularité de la procédure, approuve par délibération la liste d'aptitude générale finale et proclame les lauréats du concours.

La liste d'aptitude du concours en question est publiée au Bulletin officiel de la Région.

Article 15

Aux fins de la passation du contrat individuel de travail, le lauréat doit présenter à l'Unité sanitaire locale de la Vallée d'Aoste, dans les trente jours - délai de rigueur - qui suivent la date de réception de la communication y afférente, sous peine de déchéance des droits dérivant de sa participation au concours, au sens des dispositions du deuxième alinéa de l'art. 56 du DPR n° 483 du 10 décembre 1997, le certificat sur papier libre attestant les services accomplis et indiqués dans l'acte de candidature.

Article 16

L'Unité sanitaire locale de la Vallée d'Aoste procède à la passation du contrat individuel de travail dus lauréat après avoir vérifié si les conditions requises sont remplies et

ne della documentazione di cui al precedente articolo 15.

Gli effetti economici, decorrono dalla data di effettiva presa di servizio come specificato nel contratto di lavoro di cui sopra.

Scaduto inutilmente il termine assegnato per la presentazione della documentazione l'Unità Sanitaria Locale della Valle d'Aosta comunicherà di non dare luogo alla stipulazione del contratto.

Articolo 17

Il concorrente, con la partecipazione al concorso, accetta, senza riserve, le disposizioni del presente bando, quelle della legislazione sanitaria vigente e quelle che disciplinano e disciplineranno lo stato giuridico ed economico dei dipendenti delle unità sanitarie locali.

Articolo 18

Per quanto non stabilito dal presente bando si applicano le norme previste dal D.P.R. 20 dicembre 1979, n. 761, dalla legge 10 aprile 1991, n. 125, dal decreto legislativo 30 dicembre 1992, n. 502, come modificato dal decreto legislativo 7 dicembre 1993, n. 517, dal D.P.R. 9 maggio 1994, n. 487, dal D.P.C.M. 12 settembre 1996, n. 235 e dal D.P.R. 10 dicembre 1997, n. 483, il D.lgs 19.06.1999 n. 229 e il D.lgs. 28.07.2000, n. 254; si applicano altresì le disposizioni di cui alla legge 12 marzo 1999, n. 68 o da altre disposizioni di leggi in vigore che prevedono riserve di posti in favore di particolari categorie di cittadini.

Ai sensi dell'art. 13 del Decreto Legislativo 30 giugno 2003, n. 196, si precisa che il trattamento dei dati personali sarà improntato a liceità e correttezza nella piena tutela dei diritti dei candidati e della loro riservatezza. Il trattamento dei dati è finalizzato alla gestione del concorso di cui trattasi.

L'eventuale rifiuto di fornire i dati richiesti costituirà motivo di esclusione dalla procedura.

Sono fatti salvi, in ogni caso, i diritti di cui all'art. 7 del suddetto Decreto Legislativo.

Titolare del trattamento dei dati è l'azienda U.S.L. della Valle d'Aosta, nella persona del suo legale rappresentante.

Responsabile del trattamento dei dati è il Dirigente dell'U.B. Personale.

Il Direttore Generale dell'U.S.L. della Valle d'Aosta si riserva la facoltà di prorogare o revocare o modificare il presente bando di concorso pubblico.

Articolo 19

Per eventuali informazioni inerenti il presente bando i

si la documentation visée à l'art. 15 du présent avis a été déposée.

Le droit au traitement court à compter de la date effective d'entrée en fonctions visée audit contrat de travail.-

Si la documentation requise n'est pas présentée dans le délai prévu, l'Unité sanitaire locale de la Vallée d'Aoste ne procède pas à la passation du contrat.

Article 17

En participant au concours, les candidats acceptent sans réserve les dispositions du présent avis, celles de la législation sanitaire en vigueur et celles qui réglementent et régleront le statut et le traitement des personnels des unités sanitaires locales.

Article 18

Pour ce qui n'est pas prévu par le présent avis, il est fait application des dispositions fixées par le DPR n° 761 du 20 décembre 1979, par la loi n° 125 du 10 avril 1991, par le décret législatif n° 502 du 30 décembre 1992 – tel qu'il a été modifié par le décret législatif n° 517 du 7 décembre 1993 –, par le DPR n° 487 du 9 mai 1994, par le DPCM n° 235 du 12 septembre 1996, par le DPR n° 483 du 10 décembre 1997, par le décret législatif n° 229 du 19 juin 1999 et par le décret législatif n° 254 du 28 juillet 2000. Il est également fait application des dispositions visées à la loi n° 68 du 12 mars 1999 ou à d'autres lois en vigueur qui stipulent que des postes doivent être réservés à certaines catégories de citoyens.

Au sens de l'art. 13 du décret législatif n° 196 du 30 juin 2003, le traitement des données personnelles est effectué licitement et loyalement, dans le respect total des droits que la loi garantit aux candidats. Le traitement desdites données vise uniquement à la gestion des dossiers du concours faisant l'objet du présent avis.

Tout refus de fournir les données requises implique l'exclusion de la procédure.

En tout état de cause, les dispositions visées à l'art. 7 du décret législatif susmentionné demeurent valables.

Le titulaire du traitement des données est le représentant légal de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste.

Le responsable du traitement des données est le dirigeant de l'UB Personnel.

Le directeur général de l'USL de la Vallée d'Aoste se réserve la faculté de proroger, de révoquer ou de modifier le présent avis de concours.

Article 19

Pour tout renseignement complémentaire sur le présent

concorrenti possono rivolgersi all'Unità Sanitaria Locale della Valle d'Aosta – Via G. Rey, n. 3 – 11100 AOSTA (n. tel. 0165/544480 – 544497 – 544558). Sito Internet www.ausl.vda.it

Il Direttore Generale
RICCARDI

FAC SIMILE PER LA COMPILAZIONE DELLA DOMANDA DA INVIARE SU CARTA SEMPLICE

ALL'U.S.L. DELLA VALLE D'AOSTA
VIA GUIDO REY N. 1
11100 AOSTA

_____ I _____ sottoscritt _____ chiede di poter partecipare al concorso pubblico, per titoli ed esami, per la copertura di n. _____ post _____ di _____, presso l'Unità Sanitaria Locale della Valle d'Aosta.

All'uopo dichiara, ammonito sulle responsabilità penali sancite dall'art. 76 del D.P.R. 28.12.2000, n. 445:

- a) di essere nat / _ a _____ il _____ e di essere residente in _____ Via/Fraz _____;
- b) di essere in possesso della cittadinanza italiana (o cittadinanza di uno dei Paesi dell'Unione Europea);
- c) di essere iscritto nelle liste elettorali del Comune di _____;
- d) di non aver riportato condanne penali e di non avere procedimenti pendenti a carico;
- e) di essere in possesso del seguente titolo di studio: _____, conseguito in _____, presso _____;
- f) di essere iscritto (ove esistente) al relativo albo professionale di: _____ dal _____;
- g) di trovarsi nella seguente posizione nei riguardi degli obblighi militari _____;
- h) di avere/non avere prestato servizio presso pubbliche amministrazioni (indicando le eventuali cause di risoluzione di precedenti rapporti di pubblico impiego): _____;
- i) di voler sostenere le prove di concorso in lingua _____ (italiana o francese);

avis, les intéressés peuvent s'adresser à l'Unité sanitaire locale de la Vallée d'Aoste – 3, rue G. Rey – 11100 AOSTE, téléphone 01 65 54 44 80 – 01 65 54 44 97 – 01 65 54 45 58 – site internet www.ausl.vda.it.

Le directeur général,
Carla Stefania RICCARDI

MODÈLE À SUIVRE POUR LA RÉDACTION, SUR PAPIER LIBRE DE FORMAT OFFICIEL, DE L'ACTE DE CANDIDATURE.

À L'USL DE LA VALLÉE D'AOSTE
1, RUE GUIDO REY
11100 AOSTE

Je soussigné(e) _____ demande à pouvoir participer au concours externe, sur titres et épreuves, relatif au recrutement de _____, dans le cadre de l'Unité sanitaire locale de la Vallée d'Aoste.

À cet effet, ayant été averti(e) des responsabilités pénales visées à l'art. 76 du DPR n° 445 du 28 décembre 2000, je déclare :

- a) Être né(e) le _____ à _____, et résider à _____, rue/hameau _____;
- b) Être citoyen(ne) italien(ne) (ou de l'un des États membres de l'Union européenne autre que l'Italie) ;
- c) Être inscrit(e) sur les listes électorales de la Commune de _____;
- d) Ne pas avoir subi de condamnation pénale et ne pas avoir d'action pénale en cours ;
- e) Posséder le titre d'études suivant : _____ obtenu le _____ à _____;
- f) Être inscrit(e) au tableau professionnel y afférent de _____ depuis le _____;
- g) En ce qui concerne les obligations militaires, ma position est la suivante : _____;
- h) Avoir/ne pas avoir travaillé auprès d'administrations publiques (indiquer les causes de la cessation des contrats de travail y afférents) : _____;
- i) Souhaiter utiliser la langue suivante aux épreuves du concours : _____ (italien ou français) ;

j) (eventuale) di essere esonerato dall'accertamento della conoscenza della lingua francese o italiana ai sensi dell'art. 10 del bando di concorso in quanto _____

oppure

di essere esonerato dall'accertamento della conoscenza della lingua francese in quanto ha conseguito il diploma di maturità in una Scuola della Valle d'Aosta nell'anno scolastico 1998/99 riportando la seguente valutazione: _____;

k) di essere esonerato dall'accertamento della conoscenza della lingua francese o italiana ai sensi dell'art. 10 del bando di concorso in quanto portatore di handicap psichico o sensoriale, associato a massicce difficoltà di eloquio, di comunicazione e di comprensione del linguaggio verbale o scritto. (art. 4 della legge 5 febbraio 1992, n. 104);

Chiede, altresì, che ogni eventuale comunicazione al riguardo del concorso di cui trattasi venga inviata al seguente domicilio:

Sig./Sig.a _____ Via/Fraz. _____
C.A.P. _____
CITTÀ _____ (tel. _____)
_____) riservandosi di comunicare tempestivamente ogni eventuale variazione dello stesso.

Data _____

Firma

(non occorre di autentica)

Alla domanda devono essere allegati: 1) Certificazioni varie relative ai titoli; 2) Ricevuta di tassa concorso; 3) Elenco in triplice copia dei documenti e titoli presentati; 4) Elenco delle eventuali pubblicazioni e delle partecipazioni a convegni, congressi, seminari ecc., redatto in forma analitica e in ordine cronologico; 5) Curriculum vitae.

N. 91

ANNUNZI LEGALI

Regione Autonoma Valle d'Aosta – Assessorato alle Attività Produttive e Politiche del lavoro – Direzione Agenzia regionale del lavoro.

Bando di gara pubblico incanto D.lgs 157/95 e 65/2000.

1. *Nome, indirizzo, telefono:* Dipartimento Politiche lavoro – Direzione dell'Agenzia regionale del lavoro – Via Garin, 1 11100 AOSTA (ITALIA) - tel. 0165.275611 – fax. 0165.235886 – e-mail: a.cisco@regione.vda.it;

j) (Éventuellement) Être dispensé(e) de l'épreuve préliminaire de français ou d'italien, au sens de l'art. 10 de l'avis de concours, pour les raisons suivantes : _____ ;

ou bien

Être dispensé(e) de l'épreuve préliminaire de français, ayant obtenu le diplôme de fin d'études secondaires du deuxième degré dans une école de la Vallée d'Aoste à l'issue de l'année scolaire 1998/1999 ou de l'une des années suivantes, avec l'appréciation ci-après : _____ ;

k) Être dispensé(e) de l'épreuve préliminaire de français ou d'italien, au sens de l'art. 10 de l'avis de concours, en raison d'un handicap psychique ou sensoriel associé à de graves troubles de l'élocution, de la communication et de la compréhension du langage verbal ou écrit (art. 4 de la loi n° 104 du 5 février 1992).

Je souhaite recevoir toute communication afférente au concours en cause à l'adresse suivante :

M./Mme _____ rue/hameau _____
code postal _____
Commune _____ (tél. _____)
_____) Je m'engage par ailleurs à communiquer en temps utile tout changement d'adresse.

Fait à _____, le _____

Signature

(la légalisation n'est pas nécessaire)

Les pièces suivantes doivent être annexées à l'acte de candidature : 1) Attestations afférentes aux titres ; 2) Récépissé de la taxe de concours ; 3) Liste en trois exemplaires des pièces et des titres présentés ; 4) Liste des éventuelles publications et des conférences, congrès, séminaires, etc. auxquels le candidat a participé, rédigée de manière analytique et selon un ordre chronologique ; 5) Curriculum vitae.

N° 91

ANNONCES LÉGALES

Région autonome Vallée d'Aoste – Assessorat des activités productives et des politiques du travail – Direction de l'agence régionale de l'emploi

Avis d'appel d'offres ouvert au sens des décrets législatifs n° 157/1995 et n° 65/2000.

1. *Nom, adresse et téléphone :* Département des politiques du travail – Direction de l'agence régionale de l'emploi – 1, rue Garin, 11100 AOSTE – tél. 01 65 27 56 11, fax 01 65 23 58 86, e-mail : a.cisco@regione.vda.it.

1. Cat.15CPC.88442 CPV 78000000-7 e 78240000-1: si richiedono offerte per la realizzazione e gestione un servizio editoriale relativo alla produzione della rivista settimanale bilingue della Direzione Agenzia del lavoro in 2000 copie a numero, per un tot. di 104 numeri, nei formati cartaceo, informatizzato, Betacam, o in subordine Mini DV, per emittenti televisive locali, multimediale per internet;
 3. *Luogo esecuzione*: vd.punto 1;
 4. c) *Qualifiche professionali incaricati della prestazione servizio*: nome, qualifica, curriculum giornalista/pubblicista, incaricato della prestazione editoriale ai sensi della legge n.69 del 03.02.63; nonché nomi, qualifiche e curricula dei soggetti previsti per le attività di cui al capitolato;
 5. *Divisione del servizio in lotti*: No;
 7. *Durata del contratto o termine per il completamento del servizio*: 104 numeri settimanali dalla firma del contratto.
 8. a) *Data, Denominazione ed indirizzo del servizio al quale richiedere i documenti*: entro 18.04.2005; il 15.03.2005 ore 10,30 è prevista una riunione preliminare per illustrare bando e capitolato presso indirizzo Vd.punto 1;
 8. c) *Costi e modalità di pagamento delle somme pagabili per tali documenti*: la documentazione potrà essere ritirata, indirizzo punto 1 o sito internet www.regione.vda.it, senza oneri;
 9. a) *Modalità e termine ultimo per presentazione offerte*: offerte, in bollo, con modalità indicate nel capitolato, devono pervenire, pena esclusione, entro ore 12,00 del 22.04.2005;
 9. b) *Indirizzo al quale devono essere inviate*: vd.punto 1;
 9. c) *lingue nelle quali devono essere redatte*: in lingua italiana;
 - 10.a) *Persone autorizzate a presenziare all'apertura delle offerte*: un rappresentante con delega, per ogni prestatore di servizi;
 - 10.b) *Data, ora e luogo dell'apertura*: apertura offerte il 26.04.2005 h. 10,30 vd.punto 1;
 11. *Cauzioni e altre forme di garanzia richieste*: è richiesta una cauzione provvisoria pari 10% del valore a base d'asta nei modi previsti dal disciplinare al punto 7.
2. Catégorie 15 – CPC 88442 – CPV 78000000-7 et 78240000-1 : Le marché visé au présent avis concerne la rédaction et l'impression de la revue hebdomadaire bilingue de la Direction de l'agence régionale de l'emploi, à savoir 2000 exemplaires par numéro, pour un total de 104 numéros, sur support papier et électronique et en format Bétacam ou Mini DV, à l'intention des chaînes de télévision locales, ainsi qu'en format multimédia pour l'internet.
 3. *Lieu d'exécution* : Voir le point 1 du présent avis.
 4. c) *Qualifications professionnelles des personnes chargées de prestation en cause* : Nom, qualification et curriculum du journaliste chargé des prestations éditoriales au sens de la loi n° 69 du 3 février 1963, ainsi que nom, qualification et curriculum des personnes chargées des activités visées au cahier des charges.
 5. *Répartition en lots* : Aucune répartition n'est prévue.
 7. *Durée du contrat ou délai d'achèvement du service* : 104 numéros hebdomadaires à compter de la signature du contrat.
 8. a) *Documentation afférente au marché* : La documentation afférente au marché doit être demandée au plus tard le 18 avril 2005 ; une réunion est organisée le 15 avril 2005, à 10h30, à l'adresse visée sous 1, en vue de la présentation de l'avis d'appel d'offre et du cahier des charges.
 8. c) *Coûts et modalités de paiement de la documentation* : La documentation peut être retirée, sans frais, à l'adresse visée sous 1 ou téléchargée du site Internet www.regione.vda.it.
 9. a) *Modalités de présentation et date limite de réception des soumissions* : Les soumissions, rédigées sur papier timbré suivant les modalités visées au cahier des charges, doivent être déposées au plus tard le 22 avril 2005, 12 h, sous peine d'exclusion.
 9. b) *Adresse à laquelle les soumissions doivent être envoyées* : Voir le point 1 du présent avis.
 9. c) *Langue dans laquelle les soumissions doivent être rédigées* : Italien.
 10. a) *Personnes admises à l'ouverture des plis* : Un représentant de chaque prestataire, muni d'une délégation.
 10. b) *Date, heure et lieu d'ouverture des plis* : L'ouverture des plis aura lieu le 26 avril 2005, 10 h 30, à l'adresse visée au point 1 du présent avis.
 11. *Cautionnements et autres formes de garantie* : Les soumissionnaires doivent constituer un cautionnement provisoire s'élevant à 10 p. 100 de la mise à prix, suivant les modalités visées au point 7 du règlement de participation.

12. *Modalità di finanziamento e costo complessivo*: il costo complessivo del servizio non potrà superare Euro 386.880 IVA inclusa. La prestazione sarà finanziata con fondi del FSE 2000/2006, POR VdA, misure A1, A2, B1, C1, C2, C3, C4, D1, D2, D3, D4, E1, F2;
13. *Forma giuridica che dovrà assumere il raggruppamento di prestatori di servizi al quale sia aggiudicato l'appalto*: sono ammessi a presentare le offerte anche i raggruppamenti di prestatori di servizi (art.11 D.lgs.157/95). Il prestatore di servizi che partecipa in raggruppamento non è ammesso a partecipare alla gara anche singolarmente, pena esclusione sia dell'offerta individuale che di quella del raggruppamento.
14. *Posizione e condizioni minime dei prestatori del servizio*: all'atto di presentazione dell'offerta, i soggetti devono presentare un'unica dichiarazione secondo il modello proposto dall'Amministrazione appaltante, debitamente compilato in ogni parte, sottoscritto dal legale rappresentante (art. n. 38, comma 3, D.P.R.445/2000), successivamente verificabile;
- 14.1. *Informazioni e condizioni minime di carattere economico e tecniche*: i soggetti devono dichiarare nel citato modello a) di non trovarsi nelle cause di esclusione previste all'art. 12 del D.Lgs. 157/95; b) di essere iscritti – solo per i soggetti obbligati – alla CCIAA o ad altro analogo organismo per i concorrenti di altri Stati; c) il nominativo del legale rappresentante ed i relativi poteri; d) di aver conseguito, negli ultimi 3 esercizi 2001-2003, un fatturato almeno pari a 1 volta e mezzo il valore della base d'asta del presente appalto; e) elenco dettagliato servizi analoghi al presente bando prestati negli ultimi 3 esercizi, comprensivo di importi, destinatari e servizi. Per servizi analoghi s'intendono i servizi editoriali e di comunicazione prestati a favore della Pubblica Amministrazione consistenti in pubblicazioni a carattere periodico sui temi del lavoro, formazione, orientamento, occupazione, mercato del lavoro, Fondo Sociale Europeo. Nel caso di raggruppamento, è sufficiente che almeno uno dei prestatori di servizi costituenti il raggruppamento sia in possesso di tale requisito; f) nomi, qualifiche professionali e curricula degli soggetti previsti per le varie attività; g) nome, qualifica, curriculum della persona, giornalista/pubblicista, incaricata della prestazione editoriale L.69 del 03.02.63, che dovrà possedere adeguata esperienza nel campo delle politiche del lavoro, formazione, programmi comunitari; h) elenco attrezzature e macchinari idonei all'espletamento del servizio richiesto; i) di avere idonee referenze bancarie, almeno una, da inserire a pena di esclusione nella busta A – Documentazione; in caso di raggruppamento ne va allegata, a pena di esclusione, almeno una per ogni impresa partecipante, rilasciate da primari Istituti di Credito nazionali o internazionali; j) di impegnarsi a non subappaltare o concedere in cottimo ad altre società tutto o parte della fornitura; h) essere in regola con gli obblighi relativi al pagamento dei contributi
12. *Modalités de financement et coût global* : Le coût global du marché ne peut dépasser 386 880,00 euros, IVA incluse. La prestation en cause est financée par des fonds du FSE 2000/2006, POR VdA, mesures A1, A2, B1, C1, C2, C3, C4, D1, D2, D3, D4, E1 et F2.
13. *Forme juridique du groupement de prestataires auquel le marché peut être attribué* : Les groupements de prestataires ont vocation à participer au marché visé au présent avis au sens de l'art. 11 du décret législatif n° 157/1995. Le prestataire de services faisant partie d'un groupement ne peut participer au marché à titre individuel, sous peine d'exclusion aussi bien de l'offre individuelle que de l'offre du groupement.
14. *Conditions minimales que les prestataires doivent remplir* : Lors de la présentation de l'offre, chaque soumissionnaire doit produire, sous peine d'exclusion, une déclaration établie sur le formulaire fourni par la collectivité passant le marché, qui doit être entièrement rempli et signé par le représentant légal, au sens du 3e alinéa de l'art. 38 du DPR n° 445/2000. Ladite déclaration peut faire l'objet de contrôles.
- 14.1 *Informations et conditions économiques et techniques requises* : Tout soumissionnaire doit déclarer, sur le formulaire susmentionné : a) qu'il ne se trouve dans aucun des cas d'exclusion prévus par l'art. 12 du décret législatif n° 157/1995 ; b) qu'il est immatriculé à la CCIAA ou à un organisme analogue (pour les soumissionnaires résidant dans les autres États membres de l'Union européenne) ; c) le nom et les pouvoirs du représentant légal ; d) que le chiffre d'affaires de l'entreprise au cours des exercices 2001, 2002 et 2003 correspond à au moins une fois et demi la mise à prix fixée par le présent avis ; e) la liste détaillée des services analogues à celui faisant l'objet du présent avis fournis au cours des trois derniers exercices, avec mention des montants, des dates et des destinataires y afférents. L'on entend par services analogues les services éditoriaux et de communication fournis en faveur de l'administration publique et consistant dans la publication périodique de revues sur les thèmes du travail, de la formation, de l'orientation, de l'emploi, du marché du travail et du Fonds social européen. En cas de groupement, il suffit qu'un seul des membres de ce dernier remplisse cette condition ; f) les noms, les qualifications professionnelles et les curriculums des personnes chargées des différentes activités ; g) le nom, la qualification professionnelle et le curriculum du journaliste chargé des prestations éditoriales, au sens de la loi n° 69 du 3 février 1963, journaliste qui doit justifier d'une expérience dans les domaines de la politique du travail, de la formation et des programmes communautaires ; h) la liste des équipements et des machines nécessaires à l'accomplissement du service en cause ; i) qu'il dispose d'une attestation bancaire au moins, à glisser dans le pli A – Documentation, sous peine d'exclusion. En cas de groupement, chacun des membres doit fournir au moins une attestation délivrée par un établissement de crédit national ou inter-

previdenziali ed assistenziali a favore dei lavoratori, e di essere in regola con le norme previste dalla legge 12 marzo 1999 n. 68 in materia di diritto al lavoro dei disabili, ovvero secondo la legislazione del proprio Stato; i) che l'impresa, consorzio o altro soggetto giuridico, non si trova in situazione di controllo attivo o passivo e/o collegamento ai sensi dell'art. 2359 c.c. con altre imprese partecipanti alla gara; l) di aver tenuto conto, in ossequio all'ex art. 19, comma 2 del D. Lgs. 157/95, in sede di predisposizione dell'offerta, degli obblighi connessi alle disposizioni in materia di sicurezza e protezione dei lavoratori nonché alle condizioni di lavoro e di accettare integralmente le condizioni previste nel presente capitolato; m) che la composizione del gruppo di lavoro, presentata in sede di gara, rimarrà invariata in caso di aggiudicazione dell'appalto.

Nel caso di raggruppamento di prestatori di servizi, la dichiarazione sopra indicata ai punti a), b), c), f), g), h), i), l), dovrà essere resa da ogni soggetto componente. I requisiti minimi di cui ai punti d), e) ed m) si riferiscono al raggruppamento nel suo complesso e, pertanto, la relativa dichiarazione dovrà essere presentata unitariamente dai soggetti componenti che concorrono al raggruppamento.

15. *Periodo durante il quale l'offerente è vincolato dalla propria offerta*: sei mesi dalla data di presentazione della stessa;
16. *Criteri aggiudicazione appalto*: offerta economicamente più vantaggiosa secondo i criteri indicati nel disciplinare di gara che forma parte integrante del presente bando.
17. *Altre informazioni*: referente per il presente appalto è la sig.ra Antonella CISCO
18. *Data invio del bando*: 24.02.2005.
19. *Data ricevimento bando da parte dell'Ufficio pubblicazioni ufficiali delle CE*:
20. *Responsabile procedimento amministrativo*: Nadia SAVOINI.

N. 92

Assessorato Sanità, Salute e Politiche sociali.

Bando di gara d'appalto.

national ; j) qu'il s'engage à ne pas sous-traiter la prestation en cause ni à la faire réaliser par commande hors marché (entièrement ou en partie) ; h) qu'il est en règle vis-à-vis du paiement des cotisations sociales de ses salariés et qu'il respecte les dispositions de la loi n° 68 du 12 mars 1999 en matière de droit au travail des personnes handicapées ou la réglementation en vigueur en la matière dans son Pays d'appartenance (pour les soumissionnaires étrangers) ; i) que l'entreprise, le consortium ou le groupement ne contrôle aucune des entreprises qui participent au marché ni n'est contrôlé par l'une de celles-ci ni n'a aucun lien avec celles-ci ; l) qu'il a tenu compte, conformément au deuxième alinéa de l'art. 19 du décret législatif n° 157/1995, lors de la rédaction de l'offre, des obligations découlant des dispositions en matière de sécurité et de protection des travailleurs, ainsi que de conditions de travail, et qu'il accepte intégralement les dispositions du cahier des charges ; m) que la composition du groupe de travail indiquée au moment de la présentation de l'offre ne fera l'objet d'aucune modification en cas d'adjudication du marché.

En cas de groupement de prestataires, chacun des membres doit déclarer réunir les conditions visées aux lettres a), b), c), f), g), h), i) et l). Les conditions minimales visées aux lettres d), e) et m) doivent être remplies par le groupement dans son ensemble et la déclaration y afférente doit donc être effectuée conjointement par tous les membres.

15. *Délai pendant lequel les soumissionnaires ne peuvent se dégager de leur offre* : Six mois à compter de la date de présentation de celle-ci.
16. *Critère d'attribution du marché* : Le marché est attribué à l'offre économiquement la plus avantageuse, compte tenu des critères précisés dans le règlement de participation qui fait partie intégrante du présent avis.
17. *Indications supplémentaires* : Le référent pour ce qui est du présent avis d'appel d'offres est Mme Antonella CISCO.
18. *Date d'envoi du présent avis* : Le 24 février 2005.
19. *Date de réception du présent avis par l'Office des publications officielles des Communautés européennes* :
20. *Responsable de la procédure administrative* : Nadia SAVOINI.

N° 92

Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales.

Avis de marché.

BANDO DI GARA D'APPALTO

Lavori
Forniture
Servizi

Riservato all'Ufficio delle pubblicazioni Data di ricevimento dell'avviso _____ N. di identificazione _____

L'appalto rientra nel campo di applicazione dell'accordo sugli appalti pubblici (AAP)? NO X SÌ

SEZIONE I: AMMINISTRAZIONE AGGIUDICATRICE

I.1) DENOMINAZIONE E INDIRIZZO UFFICIALE DELL'AMMINISTRAZIONE AGGIUDICATRICE

Denominazione REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA	Servizio responsabile ASSESSORATO SANITÀ, SALUTE E POLITICHE SOCIALI - SERVIZIO DISABILI E ANZIANI
Indirizzo VIA DE TILLIER, 30	C.A.P. 11100
Località/Città AOSTA	Stato ITALIA
Telefono +39 0165 527109	Telefax +39 0165 527100
Posta elettronica (e-mail) s.rossignolo@regione.vda.it	Indirizzo Internet (URL) www.regione.vda.it (sezione bandi di gara)

I.2) INDIRIZZO PRESSO IL QUALE È POSSIBILE OTTENERE ULTERIORI INFORMAZIONI

Come al punto I.1 Se diverso, cfr. allegato A

I.3) INDIRIZZO PRESSO IL QUALE È POSSIBILE OTTENERE LA DOCUMENTAZIONE

Come al punto I.1 Se diverso, cfr. allegato A

I.4) INDIRIZZO AL QUALE INVIARE LE OFFERTE/LE DOMANDE DI PARTECIPAZIONE

Come al punto I.1 Se diverso, cfr. allegato A

I.5) TIPO DI AMMINISTRAZIONE AGGIUDICATRICE *

Livello centrale Istituzioni europee
Livello regionale/locale Organismo di diritto pubblico Altro

SEZIONE II: OGGETTO DELL'APPALTO

II.1) DESCRIZIONE

II.1.1) Tipo di appalto di lavori (nel caso di appalto di lavori)

Esecuzione Progettazione ed esecuzione Esecuzione, con qualsiasi mezzo, di un'opera conforme ai requisiti specificati dall'amministrazione aggiudicatrice

II.1.2) Tipo di appalto di forniture (nel caso di appalto di forniture)

Acquisto Locazione Leasing Acquisto a riscatto Misto

II.1.3) Tipo di appalto di servizi (nel caso di appalto di servizi)

Categoria del servizio 25

II.1.4) Si tratta di un accordo quadro? * NO SÌ

II.1.5) Denominazione conferita all'appalto dall'amministrazione aggiudicatrice *

Servizio di accompagnamento, integrazione ed assistenza ai disabili.

II.1.6) Descrizione/oggetto dell'appalto

Gestione del servizio di accompagnamento, integrazione ed assistenza ai disabili su tutto il territorio regionale per il periodo dal 1° maggio 2005 al 31 dicembre 2007.

II.1.7) Luogo di esecuzione dei lavori, di consegna delle forniture o di prestazione dei servizi

Regione Autonoma Valle D'Aosta

Codice NUTS * IT 120

II.1.8) Nomenclatura

II.1.8.1) CPV (vocabolario comune per gli appalti) *

	Vocabolario principale	Vocabolario supplementare (se pertinente)
Oggetto principale	□□.□□.□□.□□-□	□□□□-□ □□□□-□ □□□□-□
Oggetti complementari	□□.□□.□□.□□-□	□□□□-□ □□□□-□ □□□□-□

II.1.8.2) Altre nomenclature rilevanti (CPA/NACE/CPC)

===

II.1.9) Divisione in lotti

NO SÌ

Le offerte possono essere presentate per un lotto più lotti tutti i lotti

II.1.10) Ammissibilità di varianti

NO SÌ

II.2) Quantitativo o entità dell'appalto

II.2.1) Quantitativo o entità totale

Euro 199.220,00, al netto dell'IVA.

II.2.2) Opzioni (eventuali) Descrizione ed indicazione del momento in cui possono venire esercitate

===

II.3) DURATA DELL'APPALTO O TERMINE DI ESECUZIONE

O: Periodo in mese/i □□ e/o giorni □□□ dalla data di aggiudicazione dell'appalto

O: Inizio 01/05/2004 e fine 31/12/2007 (gg/mm/aaaa)

SEZIONE III: INFORMAZIONI DI CARATTERE GIURIDICO, ECONOMICO, FINANZIARIO E TECNICO

III.1) CONDIZIONI RELATIVE ALL'APPALTO

III.1.1) Cauzioni e garanzie richieste

La cauzione per la corretta esecuzione del contratto, nella misura del 10% dell'importo di aggiudicazione del

contratto deve essere prestata, conformemente alla legge 10 giugno 1982, n. 348, all'atto della stipula del contratto.

III.1.2) Principali modalità di finanziamento e di pagamento e/o riferimenti alle disposizioni applicabili in materia

Ordinari mezzi di bilancio (Capitolo 61312 "Oneri per il funzionamento di servizi sociali"). Il pagamento dei corrispettivi avverrà a mensilità posticipate su presentazione di regolari fatture.

III.1.3) Forma giuridica che dovrà assumere il raggruppamento di imprenditori, di fornitori o di prestatori di servizi aggiudicatario dell'appalto

E' ammessa la partecipazione di soggetti raggruppati secondo quanto previsto dall'art. 11 del D.Lgs. 17 marzo 1995, n. 157, così come modificato dal D.Lgs. 25 febbraio 2000, n. 65. In caso di raggruppamento di imprese i requisiti specificati nel paragrafo III.2.1.1 devono essere posseduti e dichiarati congiuntamente dalle imprese consorziate o associate. La dimostrazione della capacità economica e finanziaria di cui al paragrafo III.2.1.2 e la dimostrazione della capacità tecnica di cui al paragrafo III.2.1.3 si intende riferita al raggruppamento.

Per la partecipazione alla procedura di gara dei consorzi di cooperative sociali iscritti nella sezione C dell'Albo regionale delle cooperative sociali della Valle d'Aosta - di cui all'art. 32 della legge regionale 5 maggio 1998, n. 27 "Testo unico in materia di cooperazione" - o di altri consorzi o di associazioni temporanee d'impresa, la verifica e la valutazione del possesso dei requisiti per la partecipazione di cui al paragrafo III.2 in capo al consorzio o all'associazione deve essere effettuata considerando congiuntamente i requisiti medesimi delle cooperative sociali consorziate o delle imprese consorziate o associate.

Qualora un consorzio o un'associazione temporanea di imprese partecipi alla presente procedura, alla stessa non possono partecipare le imprese consorziate o associate, a pena di esclusione sia dell'offerta individuale che di quella del raggruppamento.

III.2) CONDIZIONI DI PARTECIPAZIONE

III.2.1) Indicazioni riguardanti la situazione propria dell'imprenditore / del fornitore / del prestatore di servizi, nonché informazioni e formalità necessarie per la valutazione dei requisiti minimi di carattere economico e tecnico che questi deve possedere

All'atto della presentazione dell'offerta, i soggetti devono produrre un'unica dichiarazione - secondo il modello allegato alle norme di partecipazione - sottoscritta ai sensi del D.P.R. 28.12.2000, n. 445, attestante la situazione giuridica, la capacità economica e finanziaria e la capacità tecnica.

III.2.1.1) Situazione giuridica – prove richieste

- a) veste rappresentativa del dichiarante;
- b) natura giuridica, denominazione e sede legale del soggetto offerente;
- c) inesistenza di cause di esclusione dalle gare di cui all'art. 12 del D.Lgs. 17 marzo 1995, n. 157 così come modificato dal D.Lgs. 25 febbraio 2000, n. 65 (tale requisito è previsto a pena di esclusione);
- d) applicare, in modo pieno ed integrale, ai propri lavoratori i contenuti economico - normativi dei contratti collettivi di lavoro, nel cui ambito devono essere previsti profili professionali con contenuti analoghi a quelli richiesti dalla tipologia dei servizi socio-sanitari, socio-educativi e socio-assistenziali da erogare;
- e) essere in regola con le norme che disciplinano il diritto al lavoro dei disabili di cui all'articolo 17 della L. 12 marzo 1999, n. 68 o, in alternativa, non essere soggetto alla disciplina di cui alla L. 68/1999;
- f) possedere le autorizzazioni richieste per il funzionamento del servizio.

III.2.1.2) Capacità economica e finanziaria – prove richieste

Possesso del valore del patrimonio netto più eventuali affidamenti bancari, o, alternativamente, disponibilità a rilasciare garanzie fideiussorie da parte di istituti di credito o da organismi autorizzati a rilasciare dette garanzie, pari o superiore all'importo del servizio di cui al punto II.2.1 del bando di gara, ossia Euro 199.220,00 al netto dell'IVA.

III.2.1.3) Capacità tecnica – tipo di prove richieste

- a) dimostrazione che la gestione del servizio oggetto di appalto rientra fra le finalità statutarie del soggetto offerente;

- b) dimostrazione che la gestione del servizio oggetto di appalto è coerente con le normative inerenti il settore di appartenenza del soggetto offerente;
- c) avere alle dipendenze o nella base sociale il numero di figure dirigenziali o di coordinamento, da indicare nominativamente, con le qualifiche o esperienze lavorative coerenti con la tipologia del servizio da erogare;
- d) possedere o impegnarsi ad attivare, in caso di affidamento, una sede operativa nel territorio regionale di riferimento entro la data di decorrenza del servizio.

III.3) CONDIZIONI RELATIVE ALL'APPALTO DI SERVIZI

III.3.1) La prestazione del servizio è riservata ad una particolare professione?

NO X SÌ

III.3.2) Le persone giuridiche saranno tenute a comunicare i nominativi e le qualifiche professionali del personale incaricato della prestazione del servizio?

NO SÌ X

SEZIONE IV: PROCEDURE

IV.1) TIPO DI PROCEDURA

Aperta X Ristretta accelerata
Ristretta Negoziata accelerata
Negoziata

IV.1.1) Sono già stati scelti candidati? (solo nel caso di procedure negoziate)

NO X SÌ

IV.1.2) Giustificazione della scelta della procedura accelerata

===

IV.1.3) Pubblicazioni precedenti relative allo stesso appalto

===

IV.1.3.1) Avviso indicativo concernente lo stesso appalto

===

IV.1.3.2) Eventuali pubblicazioni precedenti

===

IV.1.4) Numero di imprese che si prevede di invitare a presentare un'offerta

===

IV.2) CRITERI DI AGGIUDICAZIONE

A) Prezzo più basso
oppure
B) Offerta economicamente più vantaggiosa in termini di X
B1) criteri sotto enunciati (come da capitolato d'appalto) X
 1. Prezzo (punteggio massimo: 30/100)
 2. Merito tecnico organizzativo (punteggio massimo: 35/100)
 3. Qualità dell'offerta (punteggio massimo: 35/100)
In ordine decrescente di priorità NO X SÌ
oppure
B2) criteri enunciati nel capitolato d'appalto

IV.3) INFORMAZIONI DI CARATTERE AMMINISTRATIVO

IV.3.1) Numero di riferimento attribuito al dossier dall'amministrazione aggiudicatrice *

===

IV.3.2) Documenti contrattuali e documenti complementari – condizioni per ottenerli

Disponibili fino al 08/04/2005

Costo : non è richiesto il pagamento delle copie dei documenti di gara Valuta ===

Condizioni e modalità di pagamento ===

IV.3.3) Scadenza fissata per la ricezione delle offerte o delle domande di partecipazione

11/04/2005 (gg/mm/aaaa) o 26 giorni dalla data di pubblicazione sul Bollettino Ufficiale
della Regione Autonoma Valle Aosta

Ora : 12.00

IV.3.4) Spedizione degli inviti a presentare offerte ai candidati prescelti (nel caso delle procedure ristrette o negoziate)

Data prevista (gg/mm/aaaa)

IV.3.5) Lingua/e utilizzabile/i nelle offerte o nelle domande di partecipazione

ES DA DE EL EN FR IT NL PT FI SV altre -- paese terzo
 X X _____

IV.3.6) Periodo minimo durante il quale l'offerente è vincolato dalla propria offerta (nel caso delle procedure aperte)

Fino al (gg/mm/aaaa) o 6 mesi dalla scadenza fissata per la ricezione delle
offerte

IV.3.7) Modalità di apertura delle offerte

IV 3.7.1) Persone ammesse ad assistere all'apertura delle offerte (se pertinente)

Il legale rappresentante dei soggetti offerenti ovvero altra persona munita di delega scritta di quello.

IV.3.7.2) Data, ora e luogo

data 15/04/2005 (gg/mm/aaaa) ora 09.00

luogo: Assessorato regionale della Sanità, Salute e Politiche Sociali, Via De Tillier, 30 – 11100 AOSTA

SEZIONE VI: ALTRE INFORMAZIONI

VI.1) TRATTASI DI BANDO NON OBBLIGATORIO?

NO X SÌ

VI.2) PRECISARE, ALL'OCCORRENZA, SE IL PRESENTE APPALTO HA CARATTERE PERIODICO E INDICARE IL CALENDARIO PREVISTO PER LA PUBBLICAZIONE DEI PROSSIMI AVVISI

===

VI.3) L'APPALTO È CONNESSO AD UN PROGETTO / PROGRAMMA FINANZIATO DAI FONDI DELL'UE?*

NO X SÌ

VI.4) INFORMAZIONI COMPLEMENTARI

Le offerte economiche devono essere presentate in carta legale.

Le norme di partecipazione, il capitolato speciale d'appalto ed il facsimile di dichiarazione da rendere insieme all'offerta saranno inviati agli offerenti su richiesta; essi sono anche disponibili sul sito Internet <http://www.regione.vda.it> (sezione Bandi di gara).

La specificazione dei criteri di aggiudicazione è contenuta nelle norme di partecipazione. Nel facsimile di dichiarazione, allegato alle norme di partecipazione, i soggetti offerenti devono inoltre dichiarare la presa visione del capitolato speciale d'appalto e dello schema di convenzione.

Responsabile del procedimento (L. 7.8.1990, n. 241 e L.R. 02.7.1999, n. 18): Stefania ROSSIGNOLO

Il Capo Servizio del Servizio disabili e anziani: Dott. Andrea FERRARI

VI.5) DATA DI SPEDIZIONE DEL PRESENTE BANDO // (gg/mm/aaaa)

AVIS DE MARCHÉ

Travaux
Fournitures
Services

Réservé à l'Office des publications Date de réception de l'avis _____ Identification _____
--

Le marché est-il couvert par l'Accord sur les Marchés Publics (AMP)? NON OUI

SECTION I: POUVOIR ADJUDICATEUR

I.1) NOM ET ADRESSE OFFICIELS DU POUVOIR ADJUDICATEUR

Organisme Région autonome Vallée d'Aoste	A l'attention de Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales – Service des personnes âgées ou handicapées
Adresse 30, rue De Tillier	Code postal 11100
Localité/Ville Aoste	Pays Italie
Téléphone +39 01 65 52 71 09	Télécopieur +39 01 65 52 71 00
Courrier électronique (e-mail) s.rossignolo@regione.vda.it	Adresse Internet (URL) www.regione.vda.it (section réservée aux marchés publics)

I.2) ADRESSE AUPRES DE LAQUELLE DES INFORMATIONS COMPLEMENTAIRES PEUVENT ETRE OBTENUES

La même qu'au point I.1 Adresse différente: voir l'annexe A

I.3) ADRESSE AUPRES DE LAQUELLE LES DOCUMENTS PEUVENT ETRE OBTENUS

La même qu'au point I.1 Adresse différente: voir l'annexe A

I.4) ADRESSE A LAQUELLE LES OFFRES/DEMANDES DE PARTICIPATION DOIVENT ETRE ENVOYEEES

La même qu'au point I.1 Adresse différente: voir l'annexe A

I.5) TYPE DE POUVOIR ADJUDICATEUR *

Niveau central Institution européenne
Niveau régional ou local Organisme de droit public Autre

SECTION II: OBJET DU MARCHÉ

II.1) DESCRIPTION

II.1.1) Type de marché de travaux (dans le cas d'un marché de travaux)

Exécution Conception et exécution Exécution, par quelque moyen que ce soit d'un ouvrage répondant aux besoins précisés par le pouvoir adjudicateur

II.1.2) Type de marché de fournitures (dans le cas d'un marché de fournitures)

Achat Location Crédit-bail Location-vente Plusieurs de ces formes

II.1.3) Type de marché de services (dans le cas d'un marché de services)

Catégorie de services **25**

II.1.4) S'agit-il d'un accord-cadre? * NON OUI

II.1.5) Intitulé attribué au marché par le pouvoir adjudicateur *

Service d'accompagnement, d'insertion sociale et d'assistance des personnes handicapées.

II.1.6) Description/objet du marché

Gestion du service d'accompagnement, d'insertion sociale et d'assistance des personnes handicapées sur tout le territoire régional au titre de la période 1^{er} mai 2005 – 31 décembre 2007.

II.1.7) Lieu d'exécution des travaux, de livraison des fournitures ou de prestation des services

Vallée d'Aoste

Code NUTS * IT 120

II.1.8) Nomenclature

II.1.8.1) Classification CPV (Vocabulaire Commun Marchés Publics) *

	Descripteur principal	Descripteur supplémentaire (le cas échéant)		
Objet principal	□□.□□.□□.□□-□	□□□□-□	□□□□-□	□□□□-□
Objets supplémentaires	□□.□□.□□.□□-□	□□□□-□	□□□□-□	□□□□-□

II.1.8.2) Autre nomenclature pertinente (CPA/NACE/CPC) _____

II.1.9) Division en lots

NON OUI

Possibilité de présenter une offre pour un lot plusieurs lots l'ensemble des lots

II.1.10) Des variantes seront-elles prises en considération?

NON OUI

II.2) QUANTITE OU ETENDUE DU MARCHÉ

II.2.1) Quantité ou étendue globale

199 220,00 € (IVA exclue).

II.2.2) Options (le cas échéant). Description et indication du moment où elles peuvent être exercées

II.3) DUREE DU MARCHÉ OU DELAI D'EXECUTION

durée en mois □□ et/ou jours □□□ à compter de l'attribution du marché

à compter du **01/05/2004** et jusqu'au **31/12/2007** (jj/mm/aaaa)

SECTION III: RENSEIGNEMENTS D'ORDRE JURIDIQUE, ÉCONOMIQUE, FINANCIER ET TECHNIQUE

III.1) CONDITIONS RELATIVES AU MARCHÉ

III.1.1) Cautionnement et garanties exigés

Un cautionnement équivalant à 10 p. 100 du montant global du marché doit être versé à titre de garantie de l'exécution correcte du contrat, au moment de la passation de ce dernier, selon les modalités prévues par la loi n° 348 du 10 juin 1982.

III.1.2) Modalités essentielles de financement et de paiement et/ou références des dispositions applicables

Crédits inscrits au budget (chapitre 61312 « Dépenses pour le fonctionnement des services d'aide sociale »). Les paiements seront effectués par versements mensuels différés, sur présentation de factures régulières.

III.1.3) Forme juridique que devra revêtir le groupement d'entrepreneurs, de fournisseurs ou de prestataires de services attributaire du marché

Les groupements d'entreprises ont vocation à participer au marché visé au présent avis au sens de l'art. 11 du décret législatif n° 157 du 17 mars 1995, tel qu'il a été modifié par le décret législatif n° 65 du 25 février 2000. En cas de groupement, les conditions visées au paragraphe III.2.1.1 doivent être réunies et déclarées par chacune des entreprises groupées. Les conditions de capacité économique et financière visées au paragraphe III.2.1.2 et les conditions de capacité technique visées au paragraphe III.2.1.3 doivent être réunies par le groupement dans son ensemble.

En cas de participation au marché des consortiums de coopératives d'aide sociale immatriculés à la section C du registre régional des coopératives d'aide sociale de la Vallée d'Aoste, visé à l'art. 32 de la loi régionale n° 27 du 5 mai 1998 (Texte unique en matière de coopération), ou d'autres consortiums ou associations temporaires d'entreprises, lors de la vérification et de l'évaluation des conditions visées au paragraphe III.2, il y a lieu de prendre en compte conjointement les conditions réunies par les coopératives d'aides sociales groupées ou par les entreprises groupées.

Si un consortium ou une association temporaire d'entreprises participe au marché visé au présent avis, les entreprises qui composent ledit consortium ou ladite association ne peuvent soumissionner à titre individuel, sous peine d'exclusion du marché tant de l'offre individuelle que de celle du groupement.

III.2) CONDITIONS DE PARTICIPATION

III.2.1) Renseignements concernant la situation propre de l'entrepreneur/du fournisseur/du prestataire de services et renseignements et formalités nécessaires pour l'évaluation de la capacité économique, financière et technique minimale requise

Lors du dépôt de son offre, le soumissionnaire doit produire une déclaration établie suivant le modèle annexé aux dispositions de participation au marché et attestant la possession des conditions d'ordre juridique, économique, financier et technique requises. Ladite déclaration doit être signée au sens du DPR n° 445 du 28 décembre 2000.

III.2.1.1) Situation juridique – références requises :

- a) Titre de représentation du déclarant ;
- b) Pièce indiquant la nature juridique, la dénomination et le siège social de la société ;
- c) Déclaration attestant l'inexistence des causes d'exclusion des marchés publics visées à l'art. 12 du décret législatif n° 157 du 17 mars 1995, tel qu'il a été modifié par le décret législatif n° 65 du 25 février 2000. Ladite déclaration doit être présentée, sous peine d'exclusion du marché ;
- d) Attestation du fait que le soumissionnaire applique à ses salariés, d'une manière complète et intégrale, les dispositions normatives et économiques des conventions collectives du travail, qui doivent concerner des profils professionnels analogues à ceux requis aux fins de la fourniture des services socio-sanitaires, socio-éducatifs et d'aide sociale faisant l'objet du présent avis.
- e) Attestation du fait que le soumissionnaire est en règle vis-à-vis des dispositions en matière de droit au travail des personnes handicapées, visées à l'art. 17 de la loi n° 68 du 12 mars 1999, ou du fait qu'il ne tombe pas sous le coup des dispositions de ladite loi ;
- f) Déclaration attestant la possession des autorisations requises aux fins du fonctionnement du service.

III.2.1.2) Capacité économique et financière – références requises

Déclaration attestant que le patrimoine net de la société – y compris les éventuelles ouvertures de crédit – est égal ou supérieur au montant du marché visé à point II.2.1 du présent avis, soit 199 220,00 € (IVA exclue), ou qu'un établissement de crédit ou un organisme autorisé à cet effet s'engage à délivrer des garanties pour un montant équivalent.

III.2.1.3) Capacité technique – références requises

- a) Déclaration attestant que la gestion du service faisant l'objet du présent avis est compris au nombre des finalités statutaires du soumissionnaire ;
- b) Déclaration attestant que la gestion du service faisant l'objet du présent avis est conforme aux dispositions relatives au secteur auquel appartient le soumissionnaire ;
- c) Déclaration attestant que le soumissionnaire compte, parmi ses personnels ou ses associés, un nombre de dirigeants ou de coordinateurs – dont les noms doivent être indiqués – ayant la qualification ou l'expérience professionnelle nécessaires aux fins de la fourniture du service en cause ;

- d) Déclaration par laquelle le soumissionnaire s'engage, en cas d'attribution du marché, à ouvrir un siège opérationnel sur le territoire de la Vallée d'Aoste avant la date de début du service.

III.3) CONDITIONS PROPRES AUX MARCHES DE SERVICES

III.3.1) Les prestations sont-elles réservées à une profession particulière?

NON x OUI

III.3.2) Les personnes morales seront-elles tenues d'indiquer les noms et les qualifications professionnelles des membres du personnel chargé de l'exécution du marché?

NON OUI x

SECTION IV: PROCEDURE

IV.1) TYPE DE PROCEDURE

Ouverte x Restreinte accélérée
Restreinte Négociée accélérée
Négociée

IV.1.1) Des candidats ont-ils déjà été sélectionnés? (le cas échéant et uniquement dans le cas d'une procédure négociée)

NON X OUI

IV.1.2) Justification du choix de la procédure accélérée

IV.1.3) Publications antérieures relatives au même marché

IV.1.3.1) Avis de préinformation relatif au même marché

IV.1.3.2) Autres publications antérieures

IV.1.4) Nombre des entreprises que le pouvoir adjudicateur envisage d'inviter à présenter une offre

IV.2) CRITERES D'ATTRIBUTION

A) Prix le plus bas

Ou

B) Offre économiquement la plus avantageuse appréciée en fonction x

B1) des critères énoncés ci-dessous (au sens du cahier des charges) x

- 1 Prix (maximum 30 points sur 100)
- 2 Capacité technique et de gestion (maximum 35 points sur 100)
- 3 Qualité de l'offre (maximum 35 points sur 100)

Par ordre de priorité décroissante NON X OUI

ou

B2) des critères énoncés dans le cahier des charges

IV.3) RENSEIGNEMENTS D'ORDRE ADMINISTRATIF

IV.3.1) Numéro de référence attribué au dossier par le pouvoir adjudicateur *

IV.3.2) Documents contractuels et documents additionnels – conditions d'obtention

Date limite d'obtention **08/04/2005**

Prix : Aucun paiement n'est requis pour l'obtention des pièces du marché

Monnaie _____

Conditions et mode de paiement _____

IV.3.3) Date limite de réception des offres ou des demandes de participation

11/04/2005 (jj/mm/aaaa) ou **26** jours à compter de la date de publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste

Heure : **12 h**

IV.3.4) Envoi des invitations à présenter une offre aux candidats sélectionnés (dans le cas d'une procédure restreinte ou négociée)

Date prévue (jj/mm/aaaa)

IV.3.5) Langue(s) pouvant être utilisée(s) dans l'offre ou la demande de participation

ES DA DE EL EN FR IT NL PT FI SV Autre(s) — pays tiers

IV.3.6) Délai minimum pendant lequel le soumissionnaire est tenu de maintenir son offre (dans le cas d'une procédure ouverte)

Jusqu'au (jj/mm/aaaa) ou **6** mois à compter de la date limite de réception des offres

IV.3.7) Modalités d'ouverture des offres

IV.3.7.1) Personnes autorisées à assister à l'ouverture des offres (le cas échéant)

Les représentants légaux des soumissionnaires ou les personnes munies d'une procuration écrites desdits représentants.

IV.3.7.2) Date, heure et lieu

Date **15/04/2005** (jj/mm/aaaa) Heure **9 h**

Lieu : Assessorat régional de la santé, du bien-être et des politiques sociales – 30, rue De Tillier – 11100 – Aoste.

SECTION VI: RENSEIGNEMENTS COMPLEMENTAIRES

VI.1) S'AGIT-IL D'UN AVIS NON OBLIGATOIRE?

NON OUI

VI.2) INDIQUER, LE CAS ECHEANT, SI LE PRESENT MARCHE A UN CARACTERE PERIODIQUE ET SPECIFIER LE CALENDRIER PREVISIONNEL DE PUBLICATION DES PROCHAINS AVIS

VL3) CE MARCHE S'INSCRIT-IL DANS UN PROJET/PROGRAMME FINANCE PAR LES FONDS COMMUNAUTAIRES?*

NON OUI

VL4) AUTRES INFORMATIONS

Les offres doivent être rédigées sur papier timbré.

Le règlement de participation, le cahier des charges spéciales et le modèle de déclaration à joindre à l'offre peuvent être envoyés aux intéressés qui le demandent et sont disponibles sur le site internet <http://www.regione.vda.it> (section réservée aux marchés publics).

Les critères d'attribution du marché sont indiqués dans le règlement de participation. Dans la déclaration à effectuer suivant le modèle annexé audit règlement, les soumissionnaires doivent déclarer qu'ils ont pris connaissance du cahier des charges spéciales et du schéma de convention.

Responsable de la procédure, au sens de la loi n° 241 du 7 août 1990 et de la LR n° 18 du 2 juillet 1999 : Stefania ROSSIGNOLO.

Chef du Service des personnes âgées ou handicapées : Andrea FERRARI.

VL5) DATE D'ENVOI DU PRESENT AVIS

// (jj/mm/aaaa)

Regione Autonoma Valle d'Aosta – Consorzio di miglioramento fondiario «Champs de Rhins» – c/o il presidente, sig. CERISE Bruno fraz. Meylan 11010 DOUES (AO) tel.0165/738018.

Bando (Riferimento allegato L del D.P.R. 21.12.1999, n. 554).

- 2 a) Pubblico incanto.
- 2 c) Contratto a corpo e a misura.
- 3 a) Comune di DOUES
- 3 b) Opere di miglioramento fondiario: irrigazione a pioggia, viabilità interna, regimazione idrica superficiale e sistemazione terreni nel comprensorio del C.M.F. «Champs de Rhins» in comune di DOUES. L'intervento è specificato nel dettaglio negli elaborati progettuali.

L'importo complessivo dei lavori ammonta a euro 893.083,50 di cui euro 876.265,32 (euro 790.388,40 per lavori a misura, euro 44.150,00 per opere a corpo e euro 41.726,92 per lavori in economia) soggetti a ribasso d'asta; il compenso stabilito per gli oneri derivanti dai piani di sicurezza, non soggetto a ribasso d'asta, è pari all'1,9193% (percentuale fissa ed invariabile) dell'importo lavori soggetto a ribasso d'asta ed ascende a euro 16.818,18).

- 4) Il tempo utile di esecuzione dei lavori è di giorni 250 naturali consecutivi dalla data della consegna, con obbligo di realizzazione dell'opera per settori finiti.

5a e 5b) copia degli elaborati progettuali, del presente bando, copia delle norme di partecipazione alla gara e i modelli vari richiesti per la procedura, tra cui quello relativo alla dichiarazione da produrre all'atto dell'offerta, timbrato e siglato in originale dal Consorzio, sono disponibili presso l'Eliografia ELIO PIÙ, via Festaz n. 13, 11100 AOSTA, tel. 0165/235758. Le spese di riproduzione e se il caso di trasmissione via fax o postale o altro, dovranno essere corrisposte direttamente all'Eliografia stessa.

- 6 a) Le offerte dovranno pervenire, a cura e rischio dell'Impresa, improrogabilmente entro le ore 12.00 del giorno 11 aprile 2005. Le modalità della loro formazione e presentazione così come le modalità di partecipazione sono dettagliatamente indicate nelle succitate «norme di partecipazione alla gara».

- 6 b) Indirizzo cui devono essere trasmesse: quello sopra riportato.

- 6 c) Lingua italiana o francese;

- 7 a) Seduta pubblica.

Région Autonome Vallée d'Aoste – Consortium d'amélioration foncière «Champs des Rhins» – c/o le président M. Bruno CERISE, hameau de Meylan 11010 DOUES AO tel 0265 738018.

Avis d'appel d'offres (au sens de l'annexe L du D.P.R. n° 554 du 21 décembre 1999).

- 2 a) Appel d'offres ouvert
- 2 c) contrat à forfait et à l'unité de mesure
- 3 a) Commune de DOUES
- 3 b) Realisation de travaux d'amélioration foncière: ouvrages d'irrigation, de réseau routier, régularisation des eaux superficielles, assainissement des terrains, en conformité au projet.

Le montant global des travaux s'élève à 893 083,50 euros, dont 876 265,32 euros (790 388,40 euros pour les ouvrages à l'unité de mesure, 44.150,00 euros pour les ouvrages à forfait et 41 726,92 euros pour les travaux en régie directe) peuvent être l'objet d'un rabais; le montant concernant les plans de sécurité, ne pouvant être l'objet de rabais, correspond à 1,9193 p. 100 (pourcentage fixe et invariable) du montant des travaux pouvant être l'objet de rabais et se chiffre à 16 818,18 euros.

- 4) Le délai d'exécution des travaux en cause, dont l'exécution est obligatoire par parties finies, est de 250 jours naturels et consécutifs à partir de la date de leur prise en charge.

5a) e 5b) Des copies des projets, du présent avis, des dispositions de participation au marché et les modèles nécessaires, parmi lesquels celui de déclaration à joindre à l'offre, timbré et visé en original par le Consortium, sont disponibles chez «HELIO PIÙ» – 70 rue Festaz – AOSTE – (tel. 0165 235758). Les frais de reproduction et d'envoi par n'importe quel moyen, doivent être réglés directement à la dite héliographie.

- 6 a) les offres doivent parvenir, par les soins et au risque du concurrent, dernier délai le 11 avril 2005 à 12 heures. Les modalités de participation au marché, de rédaction et de présentation des offres sont détaillées dans la feuille des conditions de participation au marché.

- 6 b) Les offres doivent être transmises à l'adresse susmentionnée.

- 6 c) Italien ou français.

- 7 a) Séance publique:

- 7 b) L'apertura delle offerte avverrà alle ore 10 del giorno 12 aprile 2005 presso il Municipio di DOUES;
- 8) Cauzioni e garanzie richieste dovranno essere costituite nei limiti e con le modalità stabilite nella L.R. 12/96 e L. 109/94 come successivamente modificate e integrate.
- 9) *Finanziamento*: contributo Regionale. Pagamenti: D.P.R. 21.12.1999 n. 554, decreto 19.04.2000 n. 145, secondo la tempistica indicata in capitolato.
- 11) *Iscrizione SOA richiesta*: OG6 per livello di iscrizione III; suddivisione dei lavori (oneri per la sicurezza compresi) ai fini degli artt. 28 e 33 della L.R. 12/96: categoria prevalente OG6 euro 415.565,55; opere scorporabili: OG8 (opere di sistemazione e bonifica) euro 254.117,86, OG13 (opere di ingegneria naturalistica) euro 189.244,28; opere subappaltabili OG3 (opere stradali) euro 34.155,81. Nel caso di associazione temporanea – non obbligatoria – le eventuali mandanti associate in forma «verticale» dovranno possedere l'iscrizione SOA alle categorie scorporabili per almeno la classifica.I e saranno tenute ad eseguire i lavori di competenza;
- 12) L'offerente è vincolato alla propria offerta per novanta giorni dalla data dell'appalto.
- 13) L'aggiudicazione, (art. 25, comma 2, L.R.12/96), avverrà con il criterio del massimo ribasso (unico) sui prezzi unitari di elenco e sull'importo delle opere a corpo, con esclusione, nei limiti stabiliti automatica, delle offerte determinate anomale in base alle disposizioni legislative vigenti (art. 21, punto 1 bis, legge 109/94 come successivamente modificata); non saranno ammesse offerte in aumento ed alla pari;
- 14) Non sono ammesse varianti;
- 15) Le disposizioni riportate nel presente bando e nelle «norme di partecipazione alla gara», devono intendersi integrative o sostitutive di quelle riportate nel Capitolato speciale d'appalto se mancanti o in contrasto con le stesse. Il Consorzio appaltante corrisponderà direttamente ai subappaltatori l'importo dei lavori dagli stessi eseguiti ai sensi delle norme vigenti.

Coordinatore in materia di sicurezza e salute durante la progettazione esecutiva (D.lgs. 494/96): dott. CHATRIAN Grato.

Doues, 8 marzo 2005.

Il Presidente del Consorzio
CERISE

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

N. 94 A pagamento

- 7 b) L'ouverture des plis aura lieu le 12 avril 2005 à 10 heures, auprès de la maison communale de DOUES.
- 8) Les garanties et les cautionnements requis doivent être constitués suivant le plafond et les modalités prévus par la L.R. 12/1996 et par la loi 109/1994,
- 9) *Financement*: subvention régionale; *payements*: au sens du D.P.R. 554/1999 et du décret n° 145 du 19 avril 2000, les payements seront effectués selon les délais indiqués dans le cahier des charges spéciales.
- 11) *Immatriculation SOA requise*: OG6, titre de classement III. Repartition des travaux aux fins des art. 28 et 33 de la L.R. 12/96: catégorie principale, OG6 pour un montant de 415 565,55 euros; catégorie des travaux séparables, OG8 pour un montant de 254 117,86, OG13 pour un montant de 189 244,28 euros; catégorie des travaux exécutables en sous entreprise, OG3 pour un montant de 34 155,81 euros. En cas d'association temporaire (non obligatoire), les entreprises non mandataires associées sous forme de partenariat vertical doivent posséder l'attestation SOA concernant les catégories des travaux séparables mentionnés, au moins au titre de classement I et sont obligées à exécuter directement les susdits travaux.
- 12) Le soumissionnaire ne peut se dégager de son offre pendant quatre-vingt-dix jours à partir de la date de passation du marché.
- 13) L'adjudication (2^e alinéa de l'art. 25 de la L.R. 12/1996) aura lieu suivant le critère du plus fort rabais unique par rapport aux prix unitaires figurant sur la liste y afférente et au montant des ouvrages à forfait, avec exclusion automatique des offres jugées irrégulières au sens des dispositions législatives en vigueur (alinéa 1bis) de l'art. 21 de la loi 109/94). Les offres à la hausse ou équivalant la mise à prix ne sont pas admises.
- 14) Aucune modification n'est admise.
- 15) Les dispositions du présent avis et de la feuille des conditions de participation au marché complètent les dispositions du cahier des charges spéciales ou remplacent celles qui s'avéreraient contraires. Le pouvoir adjudicatif paiera directement aux sous-traitants le montant relatif aux travaux réalisés par ces derniers, au sens des lois en vigueur.

Coordonnateur en matière de sécurité et de salubrité pendant la phase de réalisation du projet (au sens du D.Legislatif n° 494/1993: Dr. Grato CHATRIAN.

Fait à Doues le 8 mars 2005.

Le président,
Bruno CERISE

N.D.R. : Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

N° 94 Payant

Centro Sviluppo S.p.A.

Bando di gara per pubblico incanto.

1. *Amministrazione aggiudicatrice*: Centro Sviluppo S.p.A., Via Lavoratori Vittime Col du Mont n. 24, 11100 AOSTA (AO), tel. 0165/305511- fax 0165/305540, indirizzo e-mail info@centrosviluppo.it, indirizzo internet: www.centrosviluppo.it

2. *Descrizione*: fornitura di attrezzature, infrastrutture e servizi da realizzare presso il comune di GRESSONEY-SAINT-JEAN nell'ambito del progetto VINCES.

3. *Luogo di esecuzione*: Comune di GRESSONEY-SAINT-JEAN (AO).

4. *Entità dell'appalto*: importo totale a base di gara pari a Euro 142.000,00 (IVA esclusa)

5. *Termine per il completamento della fornitura*: 90 giorni dalla sottoscrizione del contratto.

6. Cauzioni e garanzie richieste:

- a) cauzione provvisoria pari al 2% dell'importo a base d'asta da prestarsi mediante fideiussione bancaria o assicurativa avente validità per almeno 180 giorni dal termine di ricezione delle offerte (p.to 14) e corredata dall'impegno del fideiussore a rilasciare la garanzia di cui alla successiva lett. b) qualora l'offerente risultasse aggiudicatario;
- b) cauzione definitiva pari al 10% dell'importo netto di aggiudicazione;
- c) la fideiussione bancaria o la polizza assicurativa relative alle cauzioni di cui alle precedenti lett. a) e b) dovranno prevedere espressamente la rinuncia al beneficio della preventiva escussione del debitore principale e la sua operatività entro 15 gg. a semplice richiesta scritta della stazione appaltante.

7. *Finanziamento*: le forniture oggetto di appalto sono finanziate nell'ambito del programma regionale di azioni innovative «V.I.N.C.E.S.», dal Fondo Europeo di Sviluppo regionale, dal Fondo di rotazione statale e dalla Regione Autonoma Valle d'Aosta. Pagamenti vedi capitolato speciale d'appalto.

8. *Forma giuridica che dovrà assumere il raggruppamento di fornitori*: art. 10 D.Lgs 358/1992.

9. Requisiti di ordine generale:

- a) iscrizione nel registro della camera di commercio, industria, artigianato e agricoltura o, se concorrente di altro Stato membro, ai registri commerciali di cui all'All. 7 del D. Lgs n. 358/92 per l'attività inerente l'oggetto

«Centro Sviluppo SpA».

Avis d'appel d'offres ouvert.

1. *Pouvoir adjudicateur*: «Centro Sviluppo SpA» – 24, rue des Travailleurs – Victimes du Col-du-Mont, 11100 AOSTE – téléphone : 01 65 30 55 11 – télécopieur : 01 65 30 55 40 – courriel : info@centrosviluppo.it – site internet : www.centrosviluppo.it.

2. *Description*: fourniture d'équipements, d'infrastructures et de services à GRESSONEY-SAINT-JEAN, dans le cadre du projet VINCES.

3. *Lieu d'exécution*: commune de GRESSONEY-SAINT-JEAN.

4. *Mise à prix globale*: 142 000,00 euros (IVA exclue).

5. *Délais d'exécution*: dans les 90 jours qui suivent la signature du contrat.

6. Cautionnements et garanties :

- a) Un cautionnement provisoire s'élevant à 2 p. 100 de la mise à prix doit être constitué sous forme d'une caution choisie parmi les banques ou les assurances. Ledit cautionnement doit avoir une validité de 180 jours au moins à compter de l'expiration du délai de réception des offres (point 14) et être assorti d'une déclaration par laquelle la caution s'engage à constituer le cautionnement définitif visé à la lettre b) ci-après, en cas d'adjudication du marché ;
- b) Le cautionnement définitif s'élève à 10 p. 100 du montant net de l'adjudication ;
- c) La caution choisie parmi les banques ou les assurances relative aux cautionnements visés aux lettres a) et b) ci-dessus doit renoncer explicitement au bénéfice de discussion et rendre disponibles les fonds nécessaires dans un délai de 15 jours sur simple demande écrite du pouvoir adjudicateur.

7. *Financement*: les fournitures et les services en cause relèvent du programme régional des actions innovatrices « VINCES » et sont financées par le Fonds européen de développement régional, par le Fonds de roulement de l'État et par la Région autonome Vallée d'Aoste. Les paiements sont effectués au sens du cahier des charges spéciales.

8. *Forme juridique des groupements*: au sens de l'art. 10 du décret législatif n° 358/1992.

9. Conditions générales :

- a) Immatriculation à la Chambre de commerce, d'industrie, d'artisanat et d'agriculture ou, si le soumissionnaire est ressortissant d'un autre État membre de l'UE, à l'un des registres commerciaux visés à l'annexe 7 du décret

- dell'appalto;
- b) insussistenza delle cause di esclusione di cui all'art. 11 D. Lgs n. 358/92;
 - c) ottemperanza alle norme che disciplinano il diritto al lavoro dei disabili ex L. 68/99;
 - d) insussistenza dell'adozione di misure di prevenzione previste dalla legislazione antimafia ovvero dell'irrogazione della sanzione amministrativa dell'interdizione all'esercizio dell'attività o del divieto di contrattare con la pubblica amministrazione di cui all'art. 9, co. 2, lett. a) e c) del D.Lgs 08.06.2002 n. 231 per reati posti in essere dopo il 04.07.2001;
 - e) insussistenza della causa di esclusione dalle gare di appalto di cui all'art. 1 bis L. 18.10.01 n. 383 come sostituito dall'art. 1 D.L. 25.09.02 n. 210 convertito con L. 22.11.02 n. 266.

10. *Requisiti minimi di ordine tecnico-economico:*

- a) fatturato globale di impresa, conseguito nel triennio antecedente la pubblicazione del bando, non inferiore ad Euro 300.000,00;
- b) possesso della certificazione del Sistema di Gestione per la Qualità, almeno secondo lo standard UNI EN ISO 9001:2000, rilasciata da «Ente di Certificazione Accreditato» formalmente riconosciuto;
- c) aver espletato nel triennio antecedente la data di pubblicazione del bando e con buon esito almeno una fornitura avente ad oggetto apparati di Networking, che comprendano anche apparati VoIP e wireless LAN per un importo non inferiore ad euro 70.000,00, IVA esclusa.

11. *Tipo di procedura:* aperta.

12. *Criterio di aggiudicazione:* offerta economicamente più vantaggiosa ai sensi dell'art. 19 comma 1 – lettera b) D.Lgs. n. 358/92 secondo i criteri enunciati nel disciplinare di gara

13. *Documenti complementari:* il disciplinare di gara contenente le norme integrative del presente bando nonché il capitolato speciale d'appalto e l'allegato tecnico possono essere richiesti fino a sei giorni antecedenti il termine di presentazione delle offerte presso l'eliografia Bérard, in AOSTA, Via Lys n. 15, tel. 0165/32318- fax 0165/33565. Spese di riproduzione ed invio a carico del richiedente. La predetta documentazione è altresì consultabile visitando il sito www.centrosviluppo.it; l'ente Appaltante non potrà essere ritenuto responsabile di eventuali difformità tra la succitata documentazione pubblicata sul predetto sito e quella depositata presso l'eliografia incaricata, la quale costituirà

législatif n° 358/1992 au titre de l'activité faisant l'objet du marché visé au présent avis ;

- b) Absence des causes d'exclusion visées à l'art. 11 du décret législatif n° 358/1992 ;
- c) Respect des dispositions de la loi n° 68/1999 relatives au droit au travail des personnes handicapées ;
- d) Absence des mesures de prévention prévues par la législation antimafia, des sanctions administratives interdisant l'exercice de l'activité en cause et de l'interdiction de passer des contrats avec l'administration publique au sens des lettres a) et c) du deuxième alinéa de l'art. 9 du décret législatif n° 231 du 8 juin 2002 pour des délits dont le soumissionnaire se serait rendu coupable après le 4 juillet 2001 ;
- e) Absence de toute cause d'exclusion des marchés au sens de l'art. 1^{er} bis de la loi n° 383 du 18 octobre 2001, tel qu'il a été remplacé par l'art. 1^{er} du décret-loi n° 210 du 25 septembre 2002, converti en la loi n° 266 du 22 novembre 2002.

10. *Conditions techniques et économiques minimales :*

- a) Le soumissionnaire doit avoir dégagé, au cours des trois années précédant la publication du présent avis, un chiffre d'affaires global de 300 000,00 euros au moins ;
- b) Le soumissionnaire doit disposer d'une certification afférente à un système de gestion de la qualité relevant au moins de la série UNI EN ISO 9001:2000, délivrée par une organisme de notification agréé ;
- c) Le soumissionnaire doit avoir assuré, au cours des trois années précédant la publication du présent avis et avec succès, une fourniture au moins d'appareils de réseau, comprenant également des appareils VoIP et wireless LAN, pour un montant non inférieur à 70 000,00 euros, IVA exclue.

11. *Type de procédure :* ouverte.

12. *Critère d'adjudication :* offre économiquement la plus avantageuse au sens de la lettre b) du premier alinéa de l'art. 19 du décret législatif n° 358/1992, selon les critères indiqués dans le règlement de participation.

13. *Pièces complémentaires :* le règlement de participation au marché, dont les dispositions complètent le présent avis, le cahier des charges spéciales et les pièces techniques peuvent être demandés jusqu'au sixième jour précédant le délai de réception des offres, à l'héliographie Bérard d'AOSTE (15, rue du Lys – tél. : 01 65 23 318 – télécopieur : 01 65 33 565). Les frais de reproduction et d'envoi sont à la charge du demandeur. Les intéressés peuvent consulter ladite documentation sur le site www.centrosviluppo.it. Le pouvoir adjudicateur décline toute responsabilité quant aux différences qui pourraient intervenir entre la documentation publiée sur ledit site et celle déposée à l'hé-

unico ed esclusivo referente ai fini contrattuali.

14. *Termine per la ricezione delle offerte*: entro le ore 17.00 del 8 aprile 2005.

15 *Periodo minimo durante il quale l'offerente è vincolato dalla propria offerta*: 180 giorni dal termine di cui al p.to 14.

16. *Persone ammesse ad assistere all'apertura delle offerte*: legali rappresentanti dei concorrenti ovvero soggetti, uno per ogni concorrente, muniti di specifica delega loro conferita dai suddetti legali rappresentanti.

17. *Apertura delle offerte*: 11 aprile 2005 alle ore 9.00 all'indirizzo di cui al p.to 1.

18. *Informazioni complementari*:

- a) In caso di partecipazione in raggruppamento, i requisiti d'ordine generale di cui al p.to 9 debbono sussistere, pena l'esclusione, in capo a ciascuno dei soggetti componenti il raggruppamento.
- b) In caso di partecipazione in raggruppamento il requisito di ordine tecnico-economico di cui al p.to 10 lett. a) deve essere posseduto, pena l'esclusione, per almeno il 60% dalla capogruppo-mandataria e per la restante parte cumulativamente dalla o dalle mandanti ciascuna delle quali dovrà comunque possederlo nella misura minima del 20%: in ogni caso i requisiti così sommati posseduti dalle imprese riunite devono essere almeno pari a quello globalmente richiesto dalla stazione appaltante; il requisito di ordine tecnico di cui al p.to 10 lett. b) deve sussistere, pena l'esclusione, almeno in capo alla capogruppo-mandataria del raggruppamento costituito o costituendo. Il requisito di cui al p.to 10 lett. c) non è frazionabile e deve essere posseduto nella sua interezza, pena l'esclusione, da uno dei soggetti componenti il raggruppamento.
- c) Le offerte in variante saranno ammesse solo se migliorative, secondo quanto previsto dall'art. 4 del capitolato speciale di appalto.
- d) Si aggiudicherà anche in presenza di una sola offerta valida. Non sono ammesse offerte in aumento.
- e) I subappalti saranno disciplinati dall'art. 18 L. n. 55/90 s.m.i. Rimane in ogni caso impregiudicata la responsabilità del fornitore aggiudicatario.
- f) È possibile effettuare sopralluogo nei termini e secondo le modalità stabilite nel disciplinare di gara.
- g) Il trattamento dei dati personali avverrà nel rispetto della D. lgs. n. 196/03.
- h) Centro Sviluppo si riserva, sussistendone l'interesse

liographie indiquée ci-dessus, qui constitue le référent exclusif aux fins contractuelles.

14. *Délai de réception des offres* : au plus tard le 8 avril 2005, 17 h.

15. *Délai d'engagement* : 180 jours à compter du délai visé au point 14 ci-dessus.

16. *Personnes admises à l'ouverture des plis* : les représentants légaux des soumissionnaires ou les porteurs d'une délégation établie à cet effet par lesdits représentants légaux, à raison d'une personne par soumissionnaire.

17. *Ouverture des plis* : le 11 avril 2005, 9 h, à l'adresse visée au point 1 du présent avis.

18. *Renseignements complémentaires* :

- a) En cas de groupement, les conditions générales visées au point 9 ci-dessus doivent être remplies par chaque membre du groupement, sous peine d'exclusion ;
- b) En cas de groupement, la condition technique et économique visée à la lettre a) du point 10 ci-dessus doit être remplie à hauteur de 60 p. 100 au moins par l'entreprise principale-mandatitaire et jusqu'à concurrence des 40 p. 100 restants par les mandantes, à raison de 20 p. 100 au moins chacune, sous peine d'exclusion. En tout état de cause, la somme des chiffres d'affaires des entreprises réunies doit être au moins égale au montant requis par le pouvoir adjudicateur. La condition technique visée à la lettre b) du point 10 ci-dessus doit être remplie au moins par l'entreprise principale-mandatitaire, sous peine d'exclusion. La condition technique visée à la lettre c) du point 10 ci-dessus doit être remplie en entier par l'un des membres du groupement, sous peine d'exclusion ;
- c) Les variantes sont admises à condition qu'elles apportent des améliorations, aux termes de l'art. 4 du cahier des charges spéciales ;
- d) Le marché sera attribué même si une seule offre est déposée, à condition que celle-ci soit valable ; les offres à la hausse ne sont pas admises ;
- e) Les sous-traitances sont régies par l'art. 18 de la loi n° 55/1990 modifiée et complétée, sans préjudice de la responsabilité du fournisseur adjudicataire ;
- f) Des visites des lieux sont possibles, dans les délais et selon les modalités fixés par le règlement de participation au marché ;
- g) Les données personnelles sont traitées au sens du décret législatif n° 196/2003 ;
- h) «Centro Sviluppo» se réserve la faculté de ne pas attri-

pubblico, di non aggiudicare la gara o di annullarla o revocarla; in caso di mancata aggiudicazione o di eventuale revoca o annullamento, Centro Sviluppo non dovrà corrispondere indennizzi, compensi o danni a qualsiasi titolo ai partecipanti alla gara.

Il Presidente
RUFFIER

N. 95 A pagamento.

buer le marché, de l'annuler ou de le révoquer, pour des raisons d'intérêt public ; en cas de non-adjudication, de révocation ou d'annulation du marché, *Centro Sviluppo* ne devra verser aux soumissionnaires aucune indemnisation, ni compensation.

Le président,
Osvaldo RUFFIER

N° 95 Payant.
